

AYAO YAWA
MO MONA NANENTABO RANUGAN



Perbendaharaan Kata Bahasa Yawa

Yawa Vocabulary

Publikasi Khusus Bahasa-bahasa Daerah

Seri B, No. 4

Program Kerjasama UNCEN-SIL

ARSIP
ARCHIVE

VATANO WO BUKUGE SO RAVE

AYAO YAWA

MO MONA NANENTABO RANUGAN

Perbendaharaan Kata Bahasa Yawa

Yawa Vocabulary

UCAPAN TERIMA KASIH

Oleh / By:

Linda Jones

Zeth Paai

Yohanes Paai

Series Editors:

Daniel C. Ajamiseba

August Kafiar

Peter J. Silzer

Program Kerjasama UNCEN-SIL

UNCEN-SIL Co-operative Program

Universitas Cenderawasih

Summer Institute Of Linguistics

Irian Jaya, Indonesia

VATANO WO BUKUGE SO RAVE

Bukuge so mamo vatane so wo ratoe: Linda Jones, Zeth Paai, Yohanes Paai. Vatane so wo anakere so raijar tavon: Larry Jones, Efraim Karubaba, Borden Paai, Cornelius Paai, Betuel Rumansara, Isak Rumansara, Permenas Rumansara, Drs. Samaun, Oyang Seseray, Bill Brown, David Price, LaLani Wood. Program Kerja sama UNCEN-SIL beakarive anakere so rai.

UCAPAN TERIMA KASIH

Buku ini merupakan hasil karya dari Linda Jones, Zeth Paai, dan Yohanes Paai. Orang-orang lain yang telah membantu dalam penyelesaian buku ini adalah: Larry Jones, Efraim Karubaba, Borden Paai, Cornelius Paai, Betuel Rumansara, Isak Rumansara, Permenas Rumansara, Drs. Samaun, Oyang Seseray, Bill Brown, David Price, dan LaLani Wood. Proyek ini dilaksanakan dengan bantuan Program Kerja sama UNCEN-SIL.

ACKNOWLEDGEMENTS

This book was written by Linda Jones, Zeth Paai, and Yohanes Paai. The following people were also especially helpful in making this book: Larry Jones, Efraim Karubaba, Borden Paai, Cornelius Paai, Betuel Rumansara, Isak Rumansara, Permenas Rumansara, Drs. Samaun, Oyang Seseray, Bill Brown, David Price, and LaLani Wood. The work was carried out under the auspices of the UNCEN-SIL Cooperative Program.

Dicetak: 1989

Oleh: Percetakan Universitas Cenderawasih
Irian Jaya, Indonesia

PRAKATA

Kami menyambut gembira terbitan Tesaurus keempat hasil penelitian Kerjasama Uncen-SIL ini yang merupakan tambahan dokumentasi bahasa daerah yaitu bahasa Yawa salah satu bahasa daerah suku terpencil di Irian Jaya.

Tesaurus tentang bahasa-bahasa daerah/lokal Irian Jaya ini penting artinya karena: a) merupakan pelaksanaan kebijakan Pemerintah dalam usaha menginventarisasi dan mendokumentasi semua bahasa-bahasa daerah yang ada di Indonesia ini sebagai salah satu kekayaan budaya bangsa Indonesia, b) mengingat persebaran bahasa nasional Indonesia belum menjangkau suku-suku terpencil itu, maka studi tentang bahasa lokal ini dapat menjembatani kesenjangan komunikasi pembangunan yang sedang digiatkan di seluruh pelosok tanah air, c) dapat dijadikan sarana awal pemberantasan tuna aksara, tuna bilangan dan tuna Bahasa Indonesia untuk merintis jalan kemajuan kehidupan setara dengan saudara-saudaranya warga Bangsa Indonesia lainnya.

Kami sangat menghargai usaha penelitian bahasa lokal dan usaha-usaha lain dalam perintisan memajukan suku-suku terpencil ini, yang telah dilakukan dalam rangka Kerjasama Uncen-SIL terutama kepada saudara Dr. Linda Jones yang langsung menangani suku Yawa di Kecamatan Yapen Barat, Kecamatan Yapen Selatan dan Kecamatan Yapen Timur. Kabupaten Yapen-Waropen baik dalam kegiatan penelitian bahasanya maupun kegiatan lain dalam merintis kemajuan masyarakatnya. Terima kasih dan penghargaan juga kami sampaikan kepada para penyunting Tesaurus ini Drs. Ch.J. Sujanto, M.S., Dr. Peter Silzer dan Drs. Theodorus T. Purba, M.Sc.

Jayapura, 1 Agustus 1989

Rektor Universitas Cenderawasih

Drs. August Kafiar, M.A.

BUKUGE SO AMA VARORE MISOM MO AYAO UMASO RANUGAN

Daftar Isi

Table of Contents

Ayao mona manasyin	ix
Kata pengantar	xii
Preface	xiii
Pelafalan bahasa Yawa	xv
Pronunciation of Yawa	xvii
1 Nuge so - Dunia - World	1
a Ana tuna no mine so - Bumi - Earth	1
b Mana - Air - Water	2
c Anaum - Langit - Sky	4
d Nuge embae, nuge tum - Waktu - Time	6
2 Anakotaro njayaisy ntubai - Tumbuh-tumbuhan - Flora	10
a Anakotaro njayaisy ntubai - Umum - General	10
b Mote kotar - Pohon-pohonan - Trees	11
c Nyoamane kotar - Buah-buahan - Fruits	14
d Anaeyawa kotar - Sayur-sayuran - Vegetables	15
e Anaisyo paparaisye kotar - Umbi-umbian - Tubers	16
f Insumaije kotar - Tanaman kecil - Other plants	17
3 Maere kotar - Binatang - Animals	18
a Anakotaro mbaki muno kamive - Umum - General	18
b Insani - Unggas - Birds	21
c Jian - Ikan - Fish	24
d Maere kotar - Binatang menyusui, binatang melata - Mammals and reptiles	28
e Anakotaro momoyainy - Serangga - Insects (Invertebrae)	30

4 Anasin - Tubuh - Body	33	
a Anasin tenambe - <i>Susunan tubuh secara umum</i> - General body system	33	
b Akari - <i>Kepala</i> - Head	33	
c Anaoman - <i>Tubuh manusia</i> - Trunk	36	
d Ajo anem - <i>Anggota tubuh</i> - Limbs	38	
e Ranaun tenambe - <i>Pancaindera</i> - Senses	39	
f Yorame kotar - <i>Kesehatan</i> - Health	41	
g Kovo, ano - <i>Kehidupan, kelahiran</i> - Life, birth	45	
5 Anaraveye kotar - Sikap; perbuatan - Postures; actions	46	
a Niki, tet, tuna - <i>Berbaring, berdiri, duduk</i> - Lying, standing, sitting	46	
b Niki, seo - <i>Tidur, bangun</i> - Sleep, awake	48	
c Anakere raijar, rapaya - <i>Bekerja, beristirahat</i> - Working, resting	49	
d Unanijanya - <i>Bepergian</i> - Going	49	
e Seo, masyo - <i>Arah gerakan</i> - Directional motions	52	
f Raugav - <i>Bawa</i> - Carry	54	
g Ranepat, raotar, porar - <i>Pukul, potong, pecah</i> - Hit, cut, break	55	
h Raunu, rakarimu, ramau, raugaje ntami - <i>Dorong, tarik, lempar, taruh</i> - Push, pull, throw, put	58	
i Raokae, ratatuv - <i>Ikat, tutup</i> - Tie, cover	60	
j Raunanto, raugavere - <i>Beri, ambil</i> - Give, take	63	
k Rayavir, rarondom - <i>Sapu, cuci</i> - Sweep, wash	64	
6 Ranaun; raen; ranyanyuti - Perasaan; penilaian - Emotions; evaluations	65	
a Kove, ngkakai - <i>Baik, buruk</i> - Good, bad	65	
b Mamaisy, mamaisyeramu - <i>Benar, salah</i> - True, false	66	
c Beker - <i>Mau, dapat</i> - Want, able	67	
d Anuji, animaumbe - <i>Senang, susah</i> - Happy, sad	69	
e Bekobe, betatugadi - <i>Cinta, benci</i> - Love, hate	70	
f Janiv - <i>Ketakutan</i> - Fear	71	
g Mayar, ononae - <i>Kerajinan</i> - Industriousness	72	
7 Ana manya tenambe - Komunikasi - Communication	72	
a Ayao - <i>Bicara</i> - Speaking	72	
b Ratoe - <i>Menulis</i> - Writing	75	
c Anaranyao - <i>Pendidikan</i> - Education	77	
d Anaraugav - <i>Transportasi</i> - Transportation	77	
8 Anakere raijar - Mata Pencaharian - Livelihood	79	
a Anane rakaror - <i>Pengolahan sagu</i> - Sago processing	79	
b Nawaisye rave - <i>Pertanian</i> - Gardening	80	
c Jiane rakani - <i>Penangkapan ikan</i> - Fishing	82	
d Mayo - <i>Perburuan</i> - Hunting	85	
e Yavare ranari - <i>Membangun rumah</i> - Housebuilding	86	
f Ananuge kotaro veano anakere rave - <i>Alat-alat</i> - Tools	87	
g Rarijat, raen - <i>Menjahit, menenun</i> - Sewing, weaving	89	
h Obatije raunanto - <i>Pengobatan</i> - Medicine	90	
i Anakero kaijinta - <i>Pekerjaan lain</i> - Other occupations	91	
9 Anaisye rai - Makanan - Food	92	
a Anaisye raun - <i>Masakan</i> - Cooking	92	
b Anane rayat - <i>Membuat pepeda</i> - Preparing sago pudding	93	
c Tanam - <i>Api</i> - Fire	95	
d Ananugo isydai - <i>Alat-alat masak</i> - Cooking utensils	96	
e Anaisy - <i>Makanan</i> - Foods	99	
f Anambovov - <i>Bumbu-bumbu</i> - Seasonings	100	
g Anaisye raisy - <i>Makan</i> - Eating	101	
h Rarandaniv - <i>Rasa-rasa</i> - Flavors	102	
i Avako, anapur, awije mamawan - <i>Tembakau, pinang, minuman keras</i> - Tobacco, betel, liquor	103	
10 Vatan tenambe - Masyarakat - Society	104	
a Wan tenambe - <i>Kata ganti</i> - Pronouns	104	
b Yavaruga mbakipambe - <i>Sanak keluarga</i> - Relatives	105	
c Vatano mansaporadi - <i>Suku bangsa</i> - Ethnic groups	108	
d Vatano varoro maje nto no titi - <i>Susunan masyarakat</i> - Social structure	109	
e Wanuganande - <i>Hubungan sosial</i> - Social interaction	110	
f Arare, sivuin - <i>Perselisihan</i> - Strife	112	
g Ayao mangke - <i>Hukum</i> - Law	113	
11 Varore kotaro anave rai muno anayanambe - Agama; Kesenian - Religion; Arts	114	
a Wanave Yesus ai - <i>Agama Kristen</i> - Christianity	114	
b Anakotaro anave rai no mine so - <i>Animisme</i> - Animism	115	
c Kin ransyerane rai - <i>Musik</i> - Music	116	
d Ratoe raparari - <i>Lukisan</i> - Drawing, painting	117	

12 Ananugo nyayave rai - Harta milik - Possessions	118
a Anamavun seo maje - Perdagangan - Commerce	118
b Ansun - Pakaian - Clothing	119
c Yavar - Perumahan - Housing	121
d Ananugo yavar akoe - Perabot - Furniture	122
13 Tuna torai - Penguraian - Descriptives	123
a Amije rator - Angka - Numbers	123
b Taun - Ukuran - Measurements	124
c Ranakea - Bentuk - Shapes	126
d Noanyl - Letak - Positions	126
e Mbuvi - Warna - Colors	127
f Nono akiri - Keadaan luar - Surface conditions	128
g Tuna torai - Keadaan - States	129
h Mamawan - Panas - Heat	130
i Avave - Kecepatan - Speed	131
14 Ayao mona kotar - Ilmu bahasa - Linguistics	131
a Ranajo - Kata tanya - Interrogatives	131
b Ayao mona raveria ngkov - Kata keterangan, kata sambung, dll. - Adverbs, conjunctions and particles	132
c Ayao mona ratodi - Ucapan pendek - Short expressions	134
Kamusije - Daftar kata-kata - Glossary	137

AYAO MONA MANASYIN

Reama ayao Yawa omamo no no nupatimugo Yapene so ama yasyin. Nupatimugo Yafen umaso mamo no no Kabupaten Yapen-Waropen, Propinsi Irian Jaya. Vatano wo ayao Yawa raura awa manuije nanto no 6000. Awa kampune ama tame miso: Sambarawai, Kiriowi, Tindaret, Manona, Artaneng, Rosbori, Ariobu, Yensari. Kampune umaso una no ranijo Yafen Utara. Kampuno no no ranijo Yafen Selatan ama tame miso: Wadapi, Kainui, Konti-unai, Paseni, Kabuaena, Turu, Woru, Pamboaman, Anotaurei, Mantembu, Mariadei, Sarawandori, Aromarea, Tatui, Arieipi. Kampuno Ambaijiru muno Mambon una no yawa so ama yasyin.

Reama ayao Yawa omamo beintaboe muno reananta rai tenambe. Weramu, kampun inta awa ayao wo raura sasyeo kampun inta awa ayao wo raura rai. Wet, ayao kine no bukuge so raije mamo ayao Rosbori, Artaneng, Ariobu, Yensari, Ambaijiru, Mambon, Arieipi.

Bukuge so ama varoro manakoe, ama susye 14. Ama varodoro mamaun, ama susye 89. Varoro manakoe ama ino tunatoraije maisyare so: mine so, vatane, anakere, ayao kopa, ayao kotar. Kamusije so ama ayao manasyino veano ranugane misom, umba makaije raporadije ama susye kotare raije rai. Maisyare muno varoro nyoe ramaisy. Mote, omane, aneneme, piipe, ratoe wusyin yara nyowo mote ama susye manui ratoe rijabe akato, maisyare muno nyowo angkaije, anane, epane, karoa wemaisy.

Ayao umaso raosor ama susye varore mande. Maisyare muno ayao Yawa ama varor inta, ayao Indonesia ama varor inta, ayao Inggris ama varor inta. Wet i wamo rakusyauveramu, yara no ama varorore rai mumuimbe. Ti ayao kajinta de siso tavonera mu. Wet i ayao so mamo varore inta mi rati ayao Ambere inta no ratavon weye vatane wo raurana siridi ti ratoeyo wo rauraveye webo raparari.

Kamusije so mamo Ambere awa ananuge mamo inta ratoeyo raijeramu, yara wama ananugo Yawa obo mi rati ratoeyo rai. Wet i bukuge so mamo mo wama ananugo kotaro tuna no yawa so bo mi rati mo raura.

KATA PENGANTAR

Bahasa Yawa adalah sebuah bahasa non-Austronesia (bahasa Papua) yang digunakan di pulau Yapen di Teluk Cenderawasih di lepas pantai bagian utara Irian Jaya, Indonesia. Anceaux (1961) dan Wurm (1975) mengklasifikasikan bahasa Yawa ke dalam stock-level isolate, filum Geelvink Bay (Teluk Cenderawasih), yaitu suatu filum minor yang terbatas pada satu bagian kecil dari daerah pantai utara Irian Jaya. Penutur bahasa Yawa ada sekitar 6000 orang yang menempati 25 kampung, di pantai utara atau di pantai selatan, tetapi juga meliputi beberapa kampung di pedalaman. Ada lima dialek dalam bahasa Yawa (dengan seperenam bagian berhubungan antara dialek satu dengan dialek yang lain), tetapi saling pengertian di antara dialek-dialek ini tinggi dan secara umum 90% atau lebih. (Lihat makalah Larry B. Jones, 1986 yang berjudul "The Dialects of Yawa" dalam *Papers in New Guinea Linguistics 25*, Pacific Linguistics A-74.) Dialek yang disajikan dengan kosa kata dalam buku ini adalah yang dipakai di kampung-kampung Rosbori, Ariobu, dan Artaneng di bagian pantai utara, kampung-kampung Ambajiru serta Mambon di bagian pedalaman, dan kampung Arieipi di bagian pantai selatan (sekitar 1500 penutur).

Buku ini merupakan kumpulan perbendaharaan kata yang dikelompokkan atas dasar persamaan arti dan terdiri dari sekitar 3000 kata dan ungkapan yang dikelompokkan menjadi 14 kategori dasar dan 89 subkategori. Kategori-kategori dasar atau umum ini diurutkan mulai dengan alam, kemudian manusia, pekerjaannya, kebudayaannya dan akhirnya bahasanya. Dalam mengurutkan subkategori-subkategori ini, istilah-istilah yang lebih umum secara logis mendahului istilah-istilah yang lebih khusus. Sebagai contoh, dalam subkategori tumbuh-tumbuhan pohon diurutkan lebih dahulu dari bagian-bagiannya seperti cabang dan getah; setelah itu diberikan nama khusus pohon-pohon seperti pohon sagu, pohon pepaya, dan seterusnya.

Orang Yawa meminjam beberapa kata bahasa Indonesia untuk percakapan-percakapan sehari-hari mereka dengan kosa kata dari bahasa-bahasa tetangga, khususnya dari bahasa Biak. Tetapi untuk buku ini, telah ada persetujuan umum dari orang-orang Yawa hanya untuk memakai kata-kata bahasa Yawa, sepanjang mereka tahu etimologi dari kata-kata yang mereka pakai. Meskipun demikian, termasuk beberapa kata pinjaman dari bahasa Indonesia. Semua kosa kata dengan pemakaian yang

besar dan tidak ada padan katanya dalam bahasa Yawa, seperti *sekora* yang berarti 'sekolah'.

Kosa kata yang ada sangkut-pautnya dengan kehidupan orang Yawa saja yang dimasukkan. Oleh karena itu, kosa kata yang terdaftar di sini bisa membantu sebagai garis besar dari kebudayaan dan pengalaman orang Yawa. Ilustrasi-ilustrasi atau gambaran-gambaran di sini telah dipilih semirip mungkin dengan kebudayaan utamanya.

Bentuk kutipan biasa untuk kata kerja transitif bahasa Yawa adalah dengan penyesuaian obyek feminin awalan *ra-*. Oleh sebab itu, semua kata kerja transitif bahasa Yawa mulai dengan *ra-*. Sebaliknya, kata kerja intransitif pada umumnya dikutip dengan awalan penyesuaian subyek maskulin. Dalam hal ini umumnya adalah *p-*, tetapi masih ada bentuk-bentuk lain juga.

PREFACE

The Yawa language is a non-Austronesian language (Papuan language) spoken on Yapen Island in Geelvink Bay off the north coast of Irian Jaya, Indonesia. It is classified as a stock-level isolate in the Geelvink Bay language phylum, a minor phylum limited to a small area along the north coast of Irian Jaya (Anceaux 1961 and Wurm 1975). There are approximately 6000 speakers of Yawa, who live in 25 villages mostly along the north or south coast of Yapen Island, but with several villages located interior. There are five distinct dialects (with a sixth closely related to one of the others), but the mutual intelligibility among the dialects is high, generally 90% or higher. (See Larry B. Jones, 1986, "The dialects of Yawa," in *Papers in New Guinea Linguistics 25*, Pacific Linguistics A-74.) The dialect represented by the vocabulary in this book is that spoken in the villages of Rosbori, Ariobu, and Artaneng along the north coast, Ambaidiru and Mambon in the interior, and Arieipi on the south coast (approximately 1500 speakers).

The present volume is a thesaurus of more than 3000 lexical items arranged under 14 broad conceptual categories and 89 subcategories. The broad categories are ordered, starting with nature, going to man, his work, his culture, and finally his language. Within the subcategories, the logically more general term precedes the more specific. For examples, under Plants, the entry for tree is ordered before the entries for the parts, such as branch and sap; and then tree, branch, and sap come before the specific names of trees such as sago and papaya.

The Yawa people have borrowed some Indonesian words into their daily conversations, along with vocabulary from neighboring languages, most notably from the Biak language. But for this thesaurus, the Yawas were agreed in wanting only Yawa words included, insofar as they know the etymology of the words they use. Words included that are cognate with words in some of the neighboring Austronesian languages presumably were assimilated at an earlier stage. There are also included a few Indonesian borrowings. These are either vocabulary of high usage and/or words with no simple Yawa equivalent, such as *sekora* 'school'.

Only vocabulary having some relevance to the life of the people is included. Thus the vocabulary listed herein may serve as a rough index to the culture and experiences of

the Yawa people. The illustrations have been selected to resemble as closely as possible the material culture.

The usual citation form for Yawa transitive verbs is with the feminine object agreement prefix *ra-*. Consequently, all Yawa transitive verbs begin with *ra-*. Intransitive verbs, on the other hand, are generally cited with the masculine subject agreement prefix. This is generally *p-*, but there are other forms as well.

PELAFALAN

Uraian singkat mengenai bunyi dan lambang bunyi berikut ini dimaksudkan untuk memberi orientasi kepada mereka yang mempelajari bahasa Yawa tentang ciri-ciri yang terpenting dari pelafalan bahasa tersebut. Bagaimanapun juga, perlu ditekankan bahwa ciri-ciri tersebut dan hal-hal lain yang terinci tentang cara-cara pengucapan hanya dapat diperoleh dan disempurnakan dengan bantuan penutur asli bahasa Yawa dan dengan latihan-latihan sendiri. Para ahli ilmu bahasa yang ingin mengetahui lebih lanjut mengenai fonologi bahasa Yawa ini dapat melihat tulisan Linda K. Jones, 1986, yang berjudul "Yawa Phonology" dalam *Papers in New Guinea Linguistics* 25 (Pacific Linguistics A-74), yaitu mengenai fonologi dari salah satu dialek pantai selatan pulau Yapen. Juga dapat melihat tulisan Linda K. Jones, 1986, yang berjudul "Notes on the Phonology of the Rosbori Dialect of Yawa," yang masih berupa manuscrip, mengenai fonologi dari dialek yang disajikan dalam buku ini.

Abjad bahasa Yawa terdiri dari lambang-lambang berikut ini: *a, b, d, e, g, i, j, m, n, n, ng, ny, o, p, r, s, sy, t, u, v, w*, dan *y*. Abjad ini telah disesuaikan dengan sistem tulisan bahasa Indonesia yang sudah lazim bagi para penutur asli bahasa Yawa.

I. Konsonan.

1. Konsonan-konsonan berikut ini secara garis besarnya diucapkan dengan cara yang sama seperti dalam bahasa Indonesia: *b, d, j, k, m, n, ng, ny, p, r, s, sy, t, w, y*.
 2. *g* biasanya diucapkan dengan menambah bunyi *w* sesudahnya.

<i>uge</i>	'babí'
<i>raugav</i>	'membal
ama dengan cara ucapan dalam b	
obir.	
<i>vatan</i>	'orang'
<i>uve</i>	'cacing'

PRONUNCIATION OF YAWA

The following brief description of Yawa sounds and symbols is intended to orient the reader to major features of pronunciation. It must be emphasized, however, that these and other details of Yawa speech production will only be accomplished with the assistance of Yawa speakers and a lot of practice. Linguists seeking a more technical discussion of Yawa phonology are referred to Linda K. Jones, 1986, "Yawa Phonology," in *Papers in New Guinea Linguistics 25* (Pacific Linguistics A-74), for the phonology of one of the south coast dialects; and Linda K. Jones, 1986, "Notes on the Phonology of the Rosbori Dialect of Yawa" (manuscript), for the phonology of the dialect represented in this book.

II. Vokal.

1. Semua vokal dalam bahasa Yawa diucapkan sama dengan cara ucapan dalam bahasa Indonesia. Contohnya:

<i>awa</i>	'mulut'
<i>eve</i>	'pelangi'
<i>niki</i>	'tidur'
<i>bovoy</i>	'wangi, harum'
<i>usuk</i>	'dinding'

2. Vokal rangkap/diftong.

- 1) *ai* diucapkan seperti *ai* dalam bahasa Indonesia *pantai*.

<i>jai</i>	'berenang'
------------	------------

- 2) *ei* diucapkan seperti *ey* dalam kata *hey* dalam bahasa Inggris.

<i>teije</i>	'teh'
--------------	-------

- 3) *oi* diucapkan seperti *oi* dalam bahasa Indonesia *amboi*.

<i>doije</i>	'uang'
--------------	--------

- 4) *ui* diucapkan seperti *we* dalam bahasa Inggris atau seperti *uey* dalam kata *chop suey* dalam bahasa Inggris.

<i>nandui</i>	'kapan'
---------------	---------

<i>sivuin</i>	'berkelahi'
---------------	-------------

- 5) Semua vokal rangkap/diftong yang lain diucapkan seperti kombinasi dari vokal-vokal yang telah dijelaskan di atas.

The Yawa alphabet includes the following symbols: *a, b, d, e, g, i, j, k, m, n, ng, ny, o, p, r, s, sy, t, u, v, w, and y*. This alphabet has been adapted to the Indonesian writing system with which Yawa speakers are familiar.

I. Consonants.

1. The following consonants are pronounced in roughly the same manner as in Indonesian and English: *b, d, j, k, m, n, p, s, t, w, and y*.
2. The digraph *ng* is the same as in Indonesian and as in English *sing*.
3. The letter *r* is flapped with the tongue as in Indonesian.
4. The digraphs *ny* and *sy* represent palatalized sounds. The pronunciation of *ny* is the same as in Indonesian and somewhat similar to the *nu* sound in English *manual*. The pronunciation of *sy* is somewhat similar to English *sh* as in *sheet*.

<i>nyoe</i>	'tree/wood'
-------------	-------------

<i>syangker</i>	'grasshopper'
-----------------	---------------

5. The letter *g* generally either precedes or follows a letter *u* in Yawa and is pronounced with rounding of the lips that produces a *w* glide following the *g*, viz. *gw*.

<i>uge</i>	'pig'
------------	-------

<i>raugay</i>	'carry'
---------------	---------

6. The letter *v* is pronounced like in English except with both lips close together. After the letter *u* it is rounded the same as Yawa *g*.

<i>vatan</i>	'person'
--------------	----------

II. Vowels.

1. *a* is pronounced as in Indonesian or as the English vowel *a* in *father*.

2. *e* is pronounced as in Indonesian or as the English vowel *a* in *lame*.

eve /'eɪvə/ (AT-Azotais) 'rainbow

3. *i* is pronounced as in Indonesian or as the English vowel *e* in *be*.

niki 'sleep/lie down'

4. *o* is pronounced as in Indonesian or as the English vowel *oa* in *boat*.

5. *u* is pronounced as in Indonesian or as the English vowel *o* in *do*.

6. Glides.

- 1) *ai* is pronounced as the English word *I*.

jai *jeisawal* *swim*

- 2) *ei* is pronounced as English *ey* in *hey*.

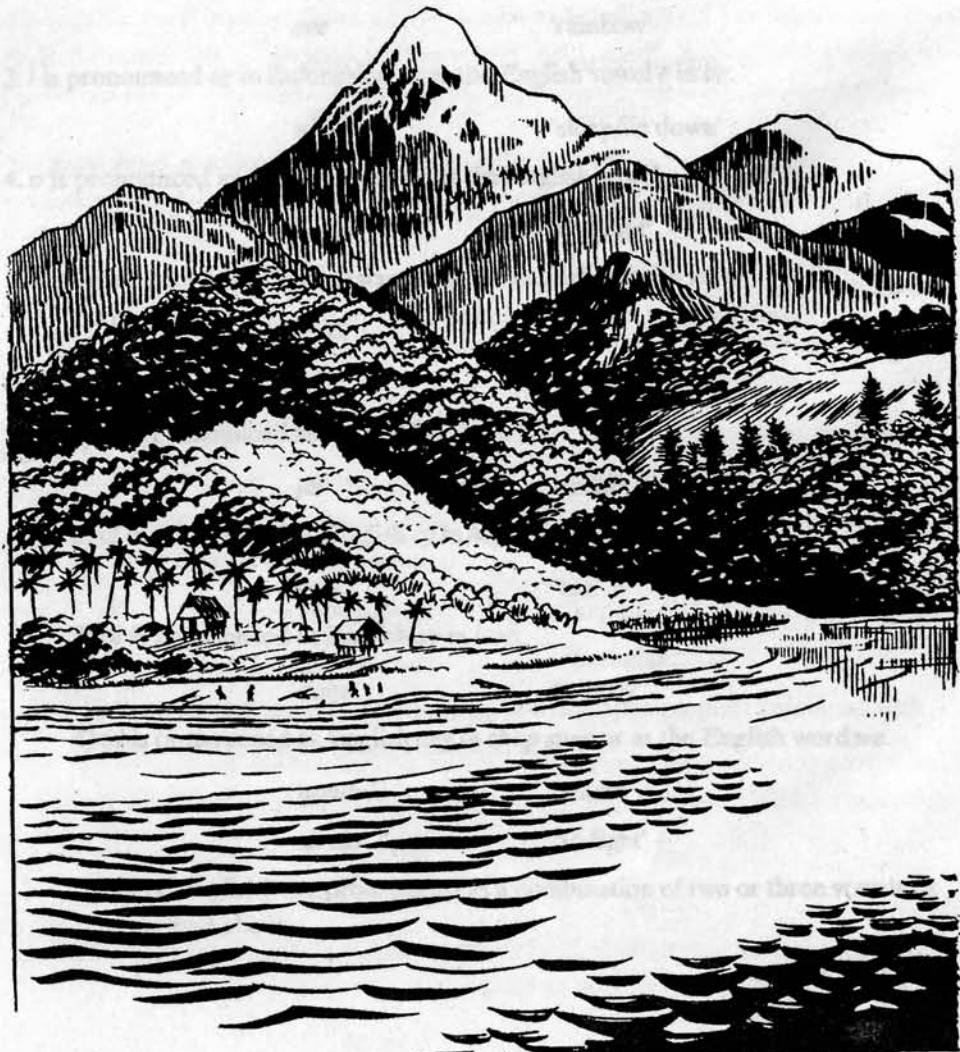
tejje adj of *selvnia* to 'tea'

- 3) *oi* is pronounced as English *oy* in *boy*.

doje 'money'

- 4) *ui* is pronounced as English *uey* in *chop suey* or as the English word *we*.

- 5) All other glides are pronounced as a combination of two or three vowels as described above.



1 Nuge so - Dunia - World

1a Ana tuna no mine so	Bumi	Earth
nuge so	dunia	world
min	tanah	ground
yawa	darat	land
kopa	tanah	earth; soil
kapum	debu	dust
kopa rakube	segumpal tanah	clod
kakopave	lumpur	mud
kopa pinijam	tanah liat	clay
nayav	pasir	sand
kopa beorambe	tanah berbatu-batu	gravelly soil
babukan	kerikil	gravel
oram	batu	stone
oramo akoe	batu besar	boulder
yawa	pedalaman	interior
mayane von	daerah pesisir	coastal region
anate	hutan	jungle
kopa nsararan	rawa	swamp
papukam	pegunungan	rugged (hilly or mountainous)
unat	gunung	mountain
unato maje	bukit	hill
pene	tebing	cliff
pukam	puncak	summit; peak
vombon	lereng	slope
warera	lereng yg curam	steep slope
varor	celah	crevice
atem	lobang	hole; pit
mansaowasyo	jurang; ngarai	ravine; gorge
kambiv	lembah	valley
anok	tanah datar	plains
mavae	rata	flat; level
mana vivoe	delta	delta

mana	sungai	river
onae	danau	lake
mayan	laut; samudera	sea; ocean
anyan	karang	coral reef
nupatimu	pulau	island
varor	selat	strait
atumo sasarusyo	semenanjung	peninsula
atum	tanjung	cape
raone	teluk	bay
mayane von	pantai	beach
anoko vabukan	padang pasir; gurun	desert
mungki	gempa bumi	earthquake
waniko	tanah longsor	landslide
tinda	gua	cave
ovare ami	arah kompas	points of compass
wanamuram	timur	east
wanampui	selatan	south
wanansai	utara	north
varet	barat	west

1b Mana	Air	Water
mana	air	water
mana tuvan	kali kecil	creek; stream
mana	sungai; kali	river
mana ama anem	anak sungai	tributary
mana riri	cabang sungai	fork of a river
tanawaribe	air yg terbendung	backwater
mana nsarirae	pusaran air	whirlpool; eddy
mana nsopat	air terjun	waterfall
mana tiba	muara sungai	mouth of river
mana ama are	mata air	source of river
mayan	laut	ocean; sea
tivu	air pasang	high tide
sanayar	air surut	low tide
makaen	pasang naik	tide comes in
sayarusyo	pasang turun	tide recedes
anyan	karang	coral reef



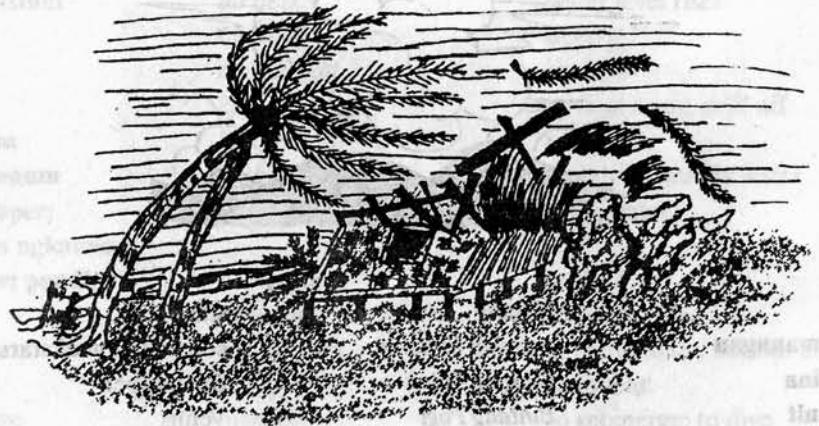
mayane von; mayane tuga	tepi laut	shore
mana tuga	tepi sungai	bank (near)
aneae	ombak yg memecah	surf
anea yakoe	gelombang	big wave
rarene	ombak (di laut)	wave at sea
mana mbeaneaeve	laut berombak	choppy seas
samaninayami	riak	small wave; ripple
tento(asyo)	tubir air	drop off
onae	danau	lake
karunse	kolam	pond
kopa nsararan	rawa	marsh; swamp
mana atem	sumur	well
kenanom	kubangan	puddle
ngkaputin	tetesan	trickle; dribble
tandorar; tanamanin;	tenang	calm
marandin		
njam	mengalir	to flow
bambunin	deras	fast flowing
ki	arus	current

mana nsinsindi	air naik	water level rises
nggwaro	air dalam	deep
mbugai	air dangkal	shallow
ngkito	hanyut	to float away; drift off
mana njam	banjir	to flood
mana mpanum	air keruh	cloudy or muddy water
mana mpoper;	air jernih	clear water
mana ngkauner		
mampayar; pundiar	mengapung	to float
jai	berenang	to swim
tonam	mengendap	to settle to the bottom in water
kauge	endapan	sediment
kovonijasyo	menyelam	to submerge; to dive
sayadi; manutu; mansyan	tenggelam	to sink; drown
mana ravir	memercik	to splash; to splatter
baubu	basah	wet
kanen; kangkaman	kering	dry
parikisy	menjadi kering	to dry up
tivibe	macet (tersumbat)	blocked up

1c Anaum	Langit	Sky
anaum	langit	sky
kamur	awan	cloud
kamuro poper	awan putih	white cloud
kamuro karisya	awan hitam	black cloud; raincloud
andoram	gelap; akan hujan	dark and threatening
maradup	mendung	cloudy; overcast
mbar	cerah	bright; clear
kaumudi	gelap	dark
akakave	gelap gulita	pitch dark
mbar	terang	light; not dark
uma badave; uma pugaje	matahari bersinar	to be sunny
uma	matahari	sun
uma seo	matahari terbit	sunrise
uma pasyo	matahari terbenam	sunset
kamajungan	perteduhan	shady; in shadows
aname	bayang-bayang	shadow



tum	bintang	star
tume manugan	gugusan bintang	constellation of stars
Tumbina	Bintang Tujuh	Big Dipper
Tundinit	Bintang Pagi	Venus
nonowate	cirit bintang	meteor; shooting star
embae	bulan	moon
embae siso tunaeve	bulan purnama	full moon
embae pirak	bulan sabit	crescent moon; new moon
embae kamube	bulan gelap	dark of the moon
embae ama yan	lingkaran cahaya	halo (around moon)
embae ramije kaumudi	gerhana bulan	eclipse (lunar)
umamije kaumudi	gerhana matahari	eclipse (solar)
kamayo	kabut	fog; mist
eve	pelangi	rainbow
maru	hujan	rain
maruge maje	hujan	it's raining
mariroambe	gerimis	drizzle
mariroambe	hujan panas	sun shower; brief cloudburst
marupap	badai; hujan lebat	heavy rainstorm; downpour
sandoram	gelap; akan hujan	dark and threatening
kamanto; kangkaman	hujan reda	end of rain
katitir; kaitir	guntur	thunder
ikav	kilat	lightning
sanawayove	angin sepoi-sepoi	breezy
ovar	angin	wind
ovarebe	berangin	windy
ovare po ramawisy;	angin tiup	wind blows
ovare nande		



ovare nande		windstorm
ovare tutudave;	angin ribut	
ovare panyoandave		
rik	pusaran angin	whirlwind; water spout
kamayo	kabut	fog
wayo	uap bumi	mist
nuge	musim	season
nuge ngkakavindave	cuaca baik	good weather; clear skies
nuge ngkakai	cuaca tidak baik	bad weather
nuge maradup	mendung	cloudy weather
nuge mamawan	cuaca panas	hot weather
nuge nanayaodi	cuaca hangat; cuaca sejuk	warm weather; coolish weather
nuge mbavat	cuaca dingin	cold weather
mana njam	banjir	flood
none tami	kemarau	drought

1d Nuge embae, nuge tum Waktu

		Time
akane nseo	subuh	dawn
uma seo	matahari terbit	sunrise
var	terang	light
sansimanto	sudah terang	daybreak
awatan ngko	pagi-pagi benar	early in the morning
awatan	pagi	morning

masyot	siang	midday
masyoteyasyin	tengah hari	noon
namandi	sore	late afternoon
uma pasyo	matahari terbenam	sunset
mare ngkaumur	senja	dusk
kaumuto	sudah gelap	dark
naman	malam	night
namaneyasyin	tengah malam	midnight
mararaeyo siman	dinihari	predawn
siman; sansiman	waktu siang	during the day
namane rinit	siang dan malam	day and night
arono	waktu	time period
awatan ngkovoaja	dari pagi sampai tengah hari	from morning till noon
	masyoteyasyin	
awatan ngkovoaja namandi	dari pagi sampai sore	from morning till late afternoon
jinitawe	tiga hari yg lalu	three days ago
nandijawe	beberapa hari yg lalu	the other day
nandijawe	kemarin dulu	day before yesterday
namanawé; namandijawe	kemarin	yesterday
namanoe	tadi malam	last night
nandija pa naman	kemarin dulu malam	night before last
unumeso	hari ini	today
namandije so	sore ini	this afternoon
syansiman; sansiman	besok	tomorrow
simane pa namandi	besok sore	tomorrow afternoon
nandi	lusa	day after tomorrow
jinit	tula	two days after tomorrow
masyoto makanande rijabe	beberapa hari lagi	several days from now
masyote intayaja kato	beberapa hari kemudian	several days later
ari minggugo namana so	minggu yg lalu	last week
ari mingguge so	minggu ini	this week
ari minggugo makare umu	minggu depan	next week
arije so mpatimu	sesudah minggu ini	after this week
embae	bulan	month
embayo namana so	bulan yg lalu	last month
embayo usyin	beberapa bulan yg lalu	a month or so ago
embayo pa manasyin	awal bulan	beginning of the month

embayo usyin	<i>beberapa bulan yg lalu</i>	a month or so ago
embayo pa manasyin	<i>awal bulan</i>	beginning of the month
embayo so	<i>bulan ini</i>	this month
embayo nandeye so;	<i>bulan depan</i>	next month
embayo makareye so		
nuge	<i>musim</i>	season
tume	<i>tahun</i>	year
tumo namana so	<i>tahun yg lalu</i>	last year
tumo rurumo nandijawe	<i>dua tahun yg lalu</i>	two years ago
tumo usyinoe;	<i>tahun yg lalu; beberapa</i>	last year; a number of years ago
tumo usyin detoto	<i>tahun yg lalu</i>	
tume so	<i>tahun ini</i>	this year
tumo makareye so	<i>tahun depan</i>	next year
tumo rurumo makareye so	<i>dua tahun lagi</i>	two years from now
manasyin	<i>pada permulaan</i>	in the beginning
usyinoe	<i>dulu</i>	long ago
arono usyinoe	<i>jaman dulu</i>	ancient times
manasyin	<i>pertama</i>	first
usyin	<i>dulu</i>	formerly
pana; mana	<i>sebelum</i>	before
naiso	<i>sekarang</i>	now
soamo	<i>dewasa ini</i>	these days
kainta vavai	<i>sebentar lagi</i>	in a moment
umawe	<i>tadi</i>	a little bit ago; earlier today
kavoe	<i>baru saja</i>	just now
kavuratawe	<i>tiba-tiba</i>	suddenly
avavedave	<i>segera</i>	immediately
mowento	<i>sudah selesai</i>	after; finished
umba	<i>kemudian</i>	later on; then
joenanene	<i>belum</i>	not yet
mararae; kainta	<i>hampir</i>	almost
maran	<i>akhirnya</i>	last
avave	<i>lebih awal</i>	early
maneai	<i>terlambat</i>	late
masyote yanteter	<i>setiap hari</i>	every day
masyotowai	<i>sepanjang hari</i>	all day
namanowai	<i>sepanjang malam</i>	all night
arono naije kobe	<i>pada waktu itu</i>	at that time

masyoto naije	<i>pada hari itu</i>	that day
masyoto rijat	<i>pada masa yg akan datang</i>	in future days
intanamo; papayave	<i>kadang-kadang</i>	sometimes; occasionally
tutir	<i>selalu</i>	always
papayave	<i>jarang</i>	seldom
nuge nuganui; no pitawabe	<i>selama-lamanya</i>	forever
matu	<i>tua</i>	old
wanyin; nggwanyin	<i>baru</i>	new
usyin	<i>lama</i>	long time
kawinta	<i>sebentar</i>	short time
nyovarawao masyote	<i>penanggalan</i>	calendar
ratoro rai		
umami	<i>jam; jam tangan</i>	clock; watch
umamije	<i>jam</i>	hour
masyot	<i>hari</i>	day
mingguge	<i>minggu</i>	week
Ari Senini	<i>Senin</i>	Monday
Ari Serasa	<i>Selasa</i>	Tuesday
Ari Rabu	<i>Rabu</i>	Wednesday
Ari Kamisi	<i>Kamis</i>	Thursday
Ari Jumati	<i>Jumat</i>	Friday
Ari Sapitu	<i>Sabtu</i>	Saturday
Ari Mingguge	<i>Minggu</i>	Sunday
embae	<i>bulan</i>	month
Januarije	<i>Januari</i>	January
Peberuarije	<i>Pebruari</i>	February
Maretije	<i>Maret</i>	March
Apirije	<i>April</i>	April
Meije	<i>Mei</i>	May
Yunije	<i>Juni</i>	June
Yulije	<i>Juli</i>	July
Agustusije	<i>Agustus</i>	August
Septemberije	<i>September</i>	September
Oktoberije	<i>Okttober</i>	October
Nopemberije	<i>Nopember</i>	November
Desemberije	<i>Desember</i>	December
nanduijapi	<i>kapan (dulu)</i>	when (past time)
nandui	<i>kapan (nanti)</i>	when (future time)



2 Anakotaro njayaisy ntubai - Tumbuh-tumbuhan - Flora

2a Anakotaro njayaisy ntubai	Umum	General
nyoe mot	pohon	tree
anamuk	dusun sagu	sago grove
anamuk	hasil bumi	crop
oman	batang kayu	log
piip; wantainy	akar	root
kawen	tunggul	stump
oman; mot	batang pohon	trunk
nyo awi	pucuk	treetop
nyo riri	bercabang dua	fork
nyo anem	cabang; dahan	bough; branch
paradak	ranting	small branch; twig
kamin; tuba	tunas	new shoot; bud
nyo kea	kulit kayu	bark
wao	daun	leaf

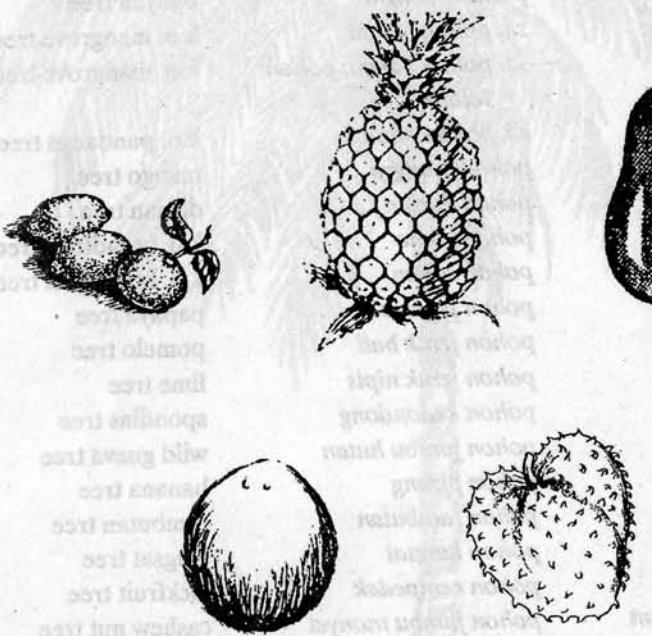
vayak	pelebah	stem of palm frond
pimi	lidi	rib of palm frond
maimar	lumut	moss
kayo	pakis	fern
waijo wate	tali tumbuh	vine
karerapisije wat	tali tumbuh karet	rubber-like vine
randem	getah	sap
inuni	damar	resin
uvo mamaun	kuntum	flower bud
nyo uve	bunga	flower
saniku	berkembang	to bloom
kunye	tangkai	stalk; stem
oman	tangkai berserat	fibrous stalk
kami	biji; bibit	seed
man	buah	fruit
manto	lebat; sarat (buah)	laden with fruit
mawit	masak; matang	ripe
kamuram	mentah	unripe
vuki	sabut kelapa	coconut husk
numat	sabut kelapa	fibrous part of coconut husk
kokom	umbut jagung; kulit pisang	corn husk; banana peel
kea	kulit	skin; peel
kea	kulit buah	rind; pod
kare vove	jantung pisang	banana flower
nyo papukam	mata kayu	knot in a tree
ansinao	duri	thorn
wananan	miang	stinging hairs (eg bamboo)
tubai	bertunas	to sprout
tubai	tumbuh	to grow

2b Mote kotar	Pohon-pohonan	Trees
anane mot	pohon sagu	sago palm
moya mot	pohon sagu hutan	wild sago palm
angkaije mot	pohon kelapa; nyiur	coconut palm
paneme mot	pohon nipan	marsh palm tree (for liquor)
verane mot	pohon pinang	areca palm
onawa mot	sejenis (s.j.) pohon palma	k.o. palm tree



epane mot; karoa mot	<i>pohon nibun</i>	k.o. palm tree (for flooring)
mangkasine mot	<i>pohon kayu hitam</i>	ebony tree
inane mot	<i>pohon kayu jati</i>	teak tree
ajare mot	<i>pohon kayu besi</i>	ironwood tree
manawa mot	<i>pohon kayu matoa</i>	matoa tree
wivae mot	<i>pohon salawako</i>	salawako tree (for canoes)
arewe mot	<i>pohon kayu minyak</i>	oilwood tree (for canoes)
wasere mot	<i>pohon kayu susu</i>	milkwood tree
inunije mot	<i>pohon damar</i>	agathis tree
wayane mot	<i>pohon beringin</i>	banyan tree
avume mot	<i>s.j. pohon bakau</i>	k.o. mangrove tree
panae mot	<i>s.j. pohon bakau; pohon lolaro</i>	k.o. mangrove tree
kavambone mot	<i>s.j. pohon pandan</i>	k.o. pandanus tree
andanije mot	<i>pohon mangga</i>	mango tree
duriante mot	<i>pohon durian</i>	durian tree
andaune mot	<i>pohon gomo</i>	k.o. breadfruit tree
waname mot	<i>pohon sukun</i>	k.o. breadfruit tree
ansyawae mot	<i>pohon pepaya</i>	papaya tree
kaubajie mot	<i>pohon jeruk bali</i>	pomelo tree
somuntije mot	<i>pohon jeruk nipis</i>	lime tree
kanyisyije mot	<i>pohon kedondong</i>	spondias tree
wape mot	<i>pohon jambu hutan</i>	wild guava tree
kareye mot	<i>pohon pisang</i>	banana tree
rambutane mot	<i>pohon rambutan</i>	rambutan tree
aimungkane mot	<i>pohon langsat</i>	langsat tree
takinakije mot	<i>pohon cempedak</i>	jackfruit tree
tavokato ambere mot	<i>pohon jambu monyet</i>	cashew nut tree
seyae mot	<i>pohon kenari</i>	walnut tree
kamore mot	<i>pohon pala hutan</i>	wild nutmeg tree
manapa mot	<i>pohon melinjo; pohon genemo</i>	gnetum tree

2c Nyoamane kotar	Buah-buahan	Fruits
nyoaman	<i>buah pohon</i>	fruit
angkaijije man	<i>kelapa</i>	coconut
ansyawae man	<i>pepaya</i>	papaya
somuntije man	<i>jeruk nipis</i>	lime
kaubaije man	<i>jeruk bali</i>	shaddock; pomelo
kanyisyije man	<i>kedondong</i>	Spanish plum



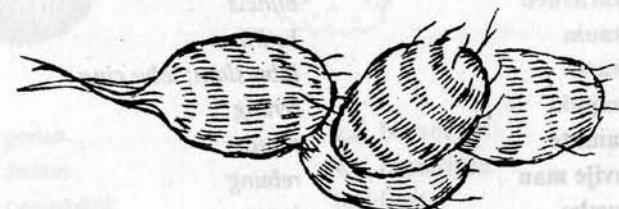
andaune man	<i>gomo</i>	k.o. breadfruit
waname man	<i>sukun</i>	k.o. breadfruit
takinakije man	<i>cempedak</i>	jackfruit
duriane man	<i>durian</i>	durian
rambutane man	<i>rambutan</i>	rambutan
aimungkane man	<i>langsat; duku</i>	langsat fruit
tamate	<i>tomat</i>	tomato
avone	<i>buah merah</i>	red pandanus

geawase man	<i>jambu biji; giwas</i>	guava
tavokato avuge man	<i>jambu</i>	Malay rose apple
tavokato wape man	<i>jambu hutan</i>	wild guava
tavokato ambere man	<i>jambu monyet</i>	cashew nut
andanije man	<i>mangga</i>	mango
apokeme man	<i>nanas</i>	pineapple
samakae man	<i>semangka</i>	melon; watermelon
manawa man	<i>buah matoa</i>	matoa fruit
diudije man	<i>sirsak</i>	soursop
kamore man	<i>buah pala hutan</i>	k.o. wild fruit
seyae man	<i>kenari</i>	walnut

2d Anaeyawa kotar	Sayur-sayuran	Vegetables
anaeyawa	<i>sayur-sayuran</i>	leafy vegetable
iru	<i>bayam</i>	k.o. spinach
umani	<i>sayur gedi</i>	k.o. spinach
kangkon	<i>kangkung</i>	k.o. leafy greens
manapa wao	<i>sayur melinjo; genemo</i>	gnetum tree leaves
rainsyone wao	<i>daun ubi</i>	sweet potato greens
nanav	<i>sayur paku</i>	k.o. fern tops
kangkanti	<i>sayur pakis</i>	k.o. fern tops
sayurijo paraparamo; sasawi	<i>sawi</i>	mustard greens
karavuro waradavain	<i>kacang panjang</i>	long bean
karavuro	<i>buncis</i>	green beans
kaum	<i>ketimun</i>	cucumber
waru	<i>labu siam; labu cina</i>	chokoe squash
papuki	<i>terung</i>	eggplant
tamate	<i>tomat</i>	tomato
uvije man	<i>rebung</i>	bamboo shoot
nyuba	<i>jamur</i>	mushroom
bawan	<i>bawang merah</i>	onion
bawano poper	<i>bawang putih</i>	garlic
marinsa	<i>cabe</i>	red pepper
karavuro kopa	<i>kacang tanah</i>	peanut
karavuro wananan	<i>kacang kedelai</i>	soybean

**2e Anaisyo paparaisye
kotar**

anaisyo paparaisy	umbi-umbian
kambor	keladi
inje	bete
timburu	ubi kayu; singkong; kasbi
rainsyon	petatas; ubi jalar
kaman	s.j. ubi
kan	s.j. ubi
kanyawai	ubi hutan



Tubers

tubers	
taro	
k.o. taro	
manioc; cassava	
sweet potato	
k.o. sweet potato	
k.o. large sweet potato	
k.o. wild sweet potato	

CATATAN: Orang Yawa menggolongkan tanaman ini ke dalam kelompok umbi-umbian karena keras sebelum dimasak:

NOTE: The following are considered in this classification because they are firm until cooked:

kasyamber	jagung	corn
apisyi	labu	pumpkin
kare	pisang	banana
kare mamparuisy	pisang Ambon	table banana
kare kawaya	pisang suangi	k.o. banana
kare surup	pisang gaba	k.o. banana
kare miri	pisang nona	k.o. banana
kare akarijo akoe	pisang raja	k.o. banana
kare sopatu	pisang sepatu	k.o. banana
kare soron	pisang Sorong	k.o. banana

2f Insumaije kotar

Tanaman kecil

Other plants

ren	tebu	sugarcane
mamunam	bambu (<i>macam besar</i>)	large bamboo
undiyum	bambu (<i>macam sedang</i>)	medium-sized bamboo
vuvi; uvi	bambu (<i>buluh</i>)	small bamboo
vuga	rotan	rattan
avako	tembakau	tobacco



anapur	sirih	betel plant
insumai	rumput	grass
arareman	rumput liar	weed
ininaí	alang-alang	elephant grass
randuni	lumut	moss
randa	belukar	underbrush
kopije	kopi	coffee
nyo uve	bunga	flower
kavasasi	angrek	orchid
manyanyu	bunga raya	hibiscus
kamboja	kamboja	plumeria
kambobor	teratai; seroja; bakung	water lily



3 Maere kotar - Binatang - Animals

3a Anakotaro mbaki muno kamine

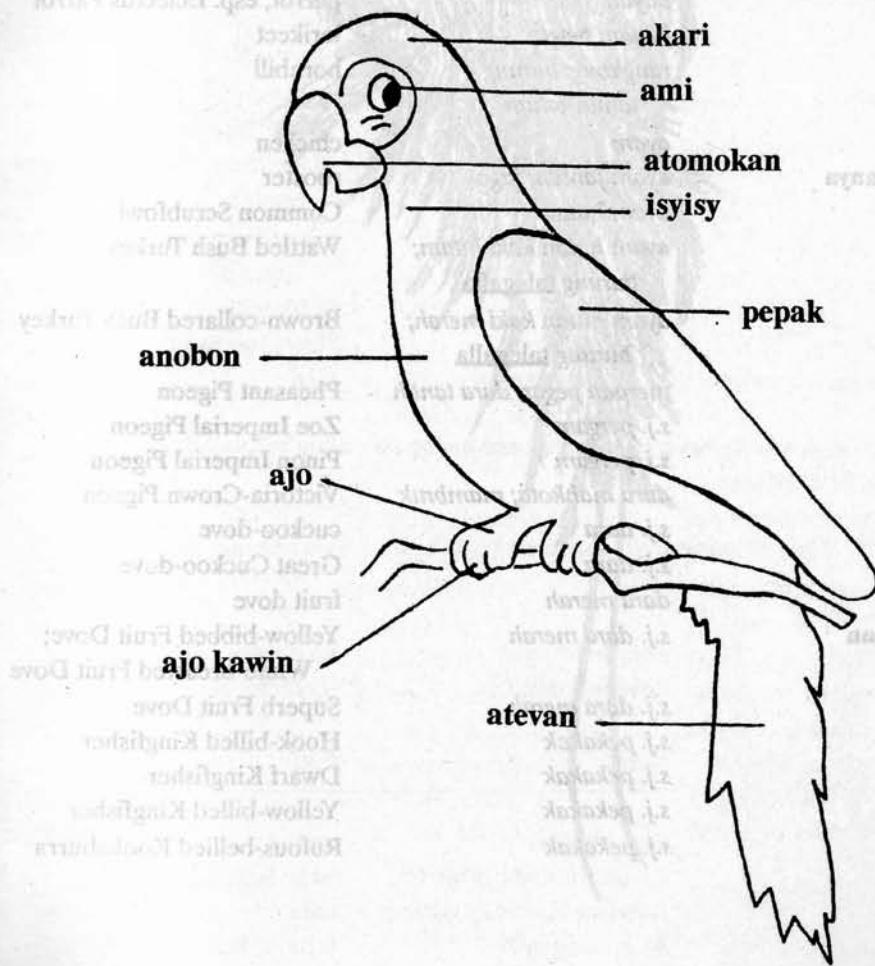
maere kotar	binatang	animals
syisyabe	liar	wild; wary of people
kokobe	jinak	tame

wanya	betina	female (animal)
anya	jantan	male (animal)
akoem	induk	mother animal
tuvane	anak binatang	baby animal
mamayambe; baunam	jodoh; bersetubuh	to mate (animal)
baki	melahirkan	to bear offspring
vanan	sarang lebah	beehive
kaunan	sarang babi; sarang tikus	pig nest; rat nest
ene	sarang burung	bird nest
kami	telur	egg
kamive	bertelur	to lay eggs
raraú; rakuka	mengeram	to sit on eggs
pundi	menetas	to hatch
kokebe	berkokok	to crow (rooster)
insanijebe	berkicau	to warble (bird)
kemo	menggonggong (anjing)	to bark (dog)
karirembe	menggeram (anjing)	to growl (dog)
karara	berteriak (babu)	to squeal (pig)
parurai	mendengus (kuskus)	to snort (cuscus)
kakabe	tertawa (kuskus)	to laugh (cuscus)
korodowai	tanduk	horns
atu	taring (babu)	tusk (pig)
ratukam	menanduk	to gore



atukangkena	tanduk perasa	feelers
atomokan	belalai	proboscis of insect
atevan	ekor	tail
atewak	ekor (burung)	tail (bird)
atevanduk	dasar ekor	base of tail
ananeman	bulu	fur; feathers
wanuna	sisik	fish scales
mariwawan	insang	gill
maripapak	sirip	fin flippers
anyira	sirip atas	comb fin
kawin	jari kaki; kuku (binatang)	toe; hoof (animal)
ranye	kantung perut (kuskus)	pouch (cuscus)
atum	moncong	snout
atomokan	paruh	bill
manyanyu	balung	comb of rooster
kubam	taji	cockspur
panti	dada burung	bird breast
pepak	sayap	wing
kandipa	sayap burung kasuari	cassowary wing (can't fly)
badirir	terbang	to fly
ratatukam	mematuk	to peck
dujai	bergeliang-geliut	to wriggle; wiggle
pavabe	melata (ulat)	to creep (caterpillar)
karimuve; sanon	melata (ular)	to slither (snake)
kapandi; kariwayai	melingkar; bergelung (ular)	to coil (snake)
saneka	mengolak lingkarnya (ular)	to uncoil (snake)
perer; merer	merayap (kuskus; serangga)	to crawl; creep (cucus; insects)
panya; manya	berjalan (binatang)	to walk (animal)
jai	berenang (ikan; buaya)	to swim (fish; crocodile)
punduve	berganti kulit (ular)	to shed old skin (snake)
raundi	mencungkil (babu)	to root (pig)
nin	melarikan diri (binatang)	to run away (animal)
rakum	memelihara	to keep an animal
ekem	sangkar	cage (cuscus; bird); nest for chickens (manmade)
yan	kandang babi	pigpen
anaisye raunanto po raisy	memberi makanan	to feed

3b Insani	Awesaw	Unggas	Birds
insani		unggas; burung	fowl; bird
apara		kasuari	cassowary
mansori		bangau tontong	heron; egret
koroe		elang laut	white-breasted sea eagle
bioma		s.j. elang	Brahminy Kite
kito		s.j. elang	hawk; buzzard



kapomi	<i>elang alap-alap</i>	goshawk
koo	<i>burung hantu</i>	owl
kee	<i>burung scythrops novaehollandiae</i>	Channel-billed Cuckoo
ti	<i>burung centropus menbeki</i>	black coucal
ayak	<i>kakatua putih</i>	Sulphur-crested Cockatoo
mangkundit; wakikui	<i>kakatua hitam</i>	Palm Cockatoo (black)
wanuni	<i>nuri</i>	lory; esp. Western Black-capped Lory
mandakar	<i>bayan</i>	parrot; esp. Eclectus Parrot
teter	<i>bayan; betet</i>	lorikeet
uman	<i>rangkong; burung tahun-tahun</i>	hornbill
mangkuer	<i>ayam</i>	chicken
mangkuer anya	<i>ayam jantan; jago</i>	rooster
mangkio	<i>ayam hutan</i>	Common Scrubfowl
ajinda	<i>ayam hutan kaki hitam; burung talegalla</i>	Wattled Bush Turkey
wayan	<i>ayam hutan kaki merah; burung talegalla</i>	Brown-collared Bush Turkey
waunainy	<i>merpati pegar; dara tanah</i>	Pheasant Pigeon
yaugam	<i>s.j. pergam</i>	Zoe Imperial Pigeon
punam	<i>s.j. pergam</i>	Pinon Imperial Pigeon
manyut	<i>dara mahkota; mambruk</i>	Victoria-Crown Pigeon
omande	<i>s.j. dara</i>	cuckoo-dove
jipue	<i>s.j. dara</i>	Great Cuckoo-dove
iram	<i>dara merah</i>	fruit dove
iramo ampan	<i>s.j. dara merah</i>	Yellow-bibbed Fruit Dove; White-breasted Fruit Dove
irang ku	<i>s.j. dara merah</i>	Superb Fruit Dove
syembakoe	<i>s.j. pekakak</i>	Hook-billed Kingfisher
mandavui	<i>s.j. pekakak</i>	Dwarf Kingfisher
wakeriwat	<i>s.j. pekakak</i>	Yellow-billed Kingfisher
kantorov	<i>s.j. pekakak</i>	Rufous-bellied Kookaburra

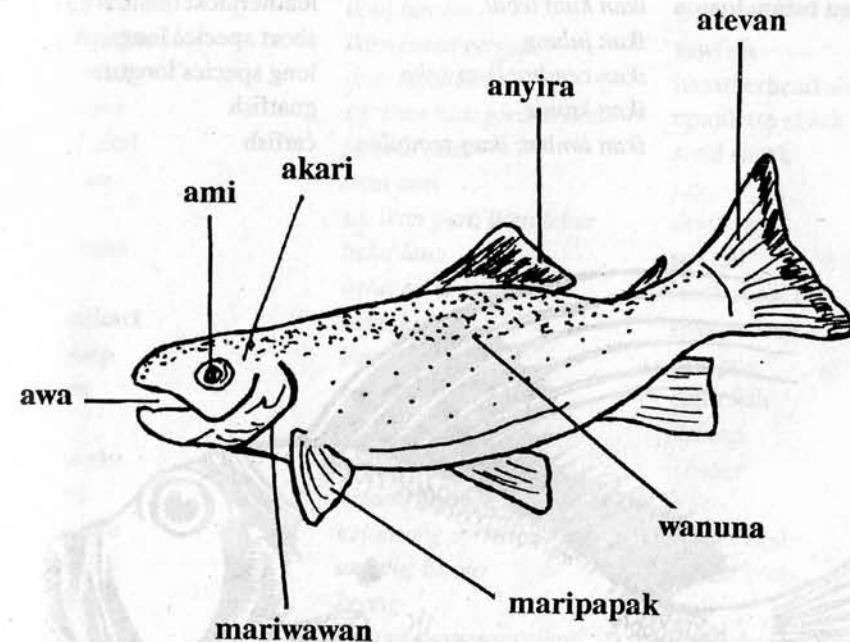


manawer	<i>burung musim</i>	Rainbow Bee-eater
amarikuga	<i>s.j. burung pemakan madu</i>	meliphaga, honeyeater
syer	<i>s.j. burung pemakan madu</i>	Long-billed Honeyeater
syopako	<i>burung siang</i>	Helmeted Friarbird
kikiruvi	<i>sri gunting ekor raket</i>	Spangled Drongo
atevandarai	<i>s.j. burung ekor kipas</i>	Rufous-backed Fantail
tiyatituvur	<i>s.j. burung nectariniidae</i>	Black Sunbird
pise	<i>s.j. burung dicæidae</i>	Papuan Flowerpecker
ainyami; aninami	<i>burung beo nias (zosteropidae)</i>	white-eye bird
mampikiram	<i>burung muscicapidae</i>	flycatcher
pisyawan	<i>burung layang-layang</i>	swallow
kino	<i>burung cracticidae</i>	butcherbird
amingkanunu	<i>burung dewata manukodia</i>	manucode
manok	<i>cenderawasih</i>	Lesser Bird of Paradise
anauputa	<i>burung belah rotan (jantan)</i>	Magnificent Bird of Paradise (male)
syosyora	<i>belah rotan (betina)</i>	Magnificent Bird of Paradise (female)
manene	<i>kedidi</i>	sandpiper
mampiawae	<i>bintayong kecil</i>	New Guinea Frigate Bird
mangkem	<i>s.j. burung camar</i>	tern

CATATAN: Orang Yawa menggolongkan hewan ini dalam kelompok burung karena bisa terbang:

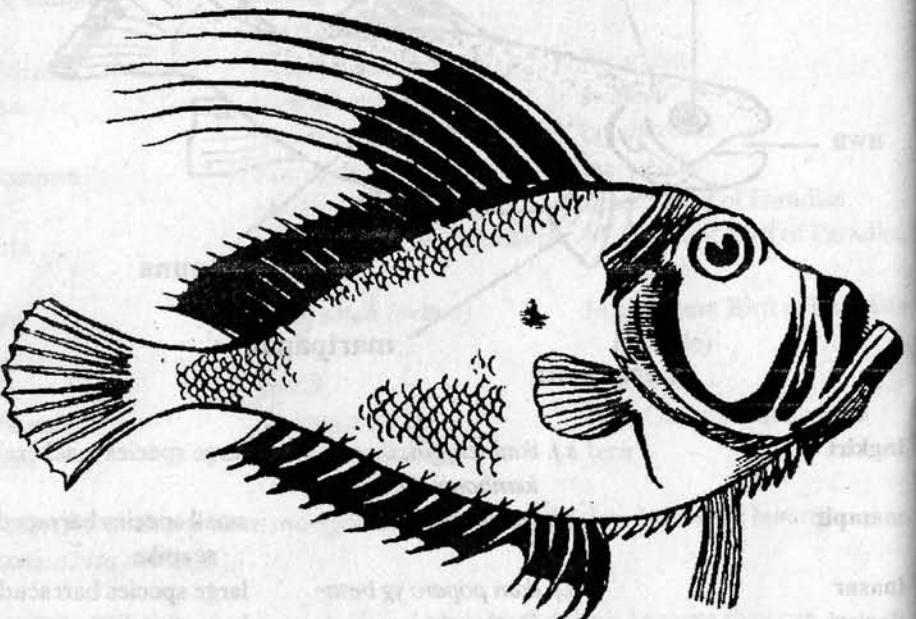
NOTE: The following are considered birds by the Yawa because they can fly:

3c Jian	Ikan	Fish
arу	<i>ikan bolana</i>	mullet
arusyeran	<i>s.j. ikan bolana yg besar</i>	large species mullet
munowai	<i>cakalan; ikan ekor kuning</i>	tuna
kanares	<i>s.j. ikan tenggiri</i>	wahoo; Jack-mackerel



ingkiri	<i>s.j. ikan tenggiri; ikan kembong; ikan talang</i>	large species mackerel
mampir	<i>s.j. ikan poparo</i>	small species barracuda; seapike
inasar	<i>s.j. ikan poparo yg besar</i>	large species barracuda
darisyi	<i>s.j. ikan pasir</i>	barramundi
jiano ayun	<i>ikan layar</i>	sailfish; marlin
ajawar	<i>ikan gabus</i>	gudgeon fish
mangkum	<i>ikan bobara</i>	trevally; kingfish; pennant fish
mangkumo paruri	<i>s.j. ikan bobara</i>	blue-spotted trevally
imbaren	<i>ikan baju kaus</i>	sargeant-major fish
indap	<i>ikan kerapu; s.j. ikan batu</i>	rock-cod; groper fish
induri	<i>s.j. ikan batu</i>	squirlfish
rampirum	<i>s.j. ikan pasir; s.j. ikan karang</i>	perch; grunter fish
ingkuer	<i>ikan kakatua</i>	parrotfish
tavera	<i>s.j. ikan karang</i>	batfish

anembirari	<i>ikan lidah</i>	sole
andawae; kea tutan; insum	<i>ikan kulit tebal</i>	leatherjacket fish; triggerfish
kanari	<i>ikan juhung</i>	short species longtom; garfish
ansanae	<i>ikan cendro; ikan sako</i>	long species longtom
awaram	<i>ikan kumis</i>	goatfish
po	<i>ikan limbat; ikan sembilan</i>	catfish



awai	<i>ikan puri</i>	minnow
inanae	<i>ikan terbang</i>	flying fish
jiano ananoka	<i>ikan sepatu</i>	suckerfish
morin	<i>ikan samandar</i>	spinefoot fish
jiano mui; jiano avako	<i>ikan bisa</i>	dwarf lionfish; zebra butterfly-cod; reef stonefish
kovovoijo andaun	<i>s.j. ikan porobibi</i>	porcupine-fish
kovovoijo naneak	<i>s.j. ikan porobibi</i>	toadfish
saroe	<i>ikan paus; lodan</i>	whale

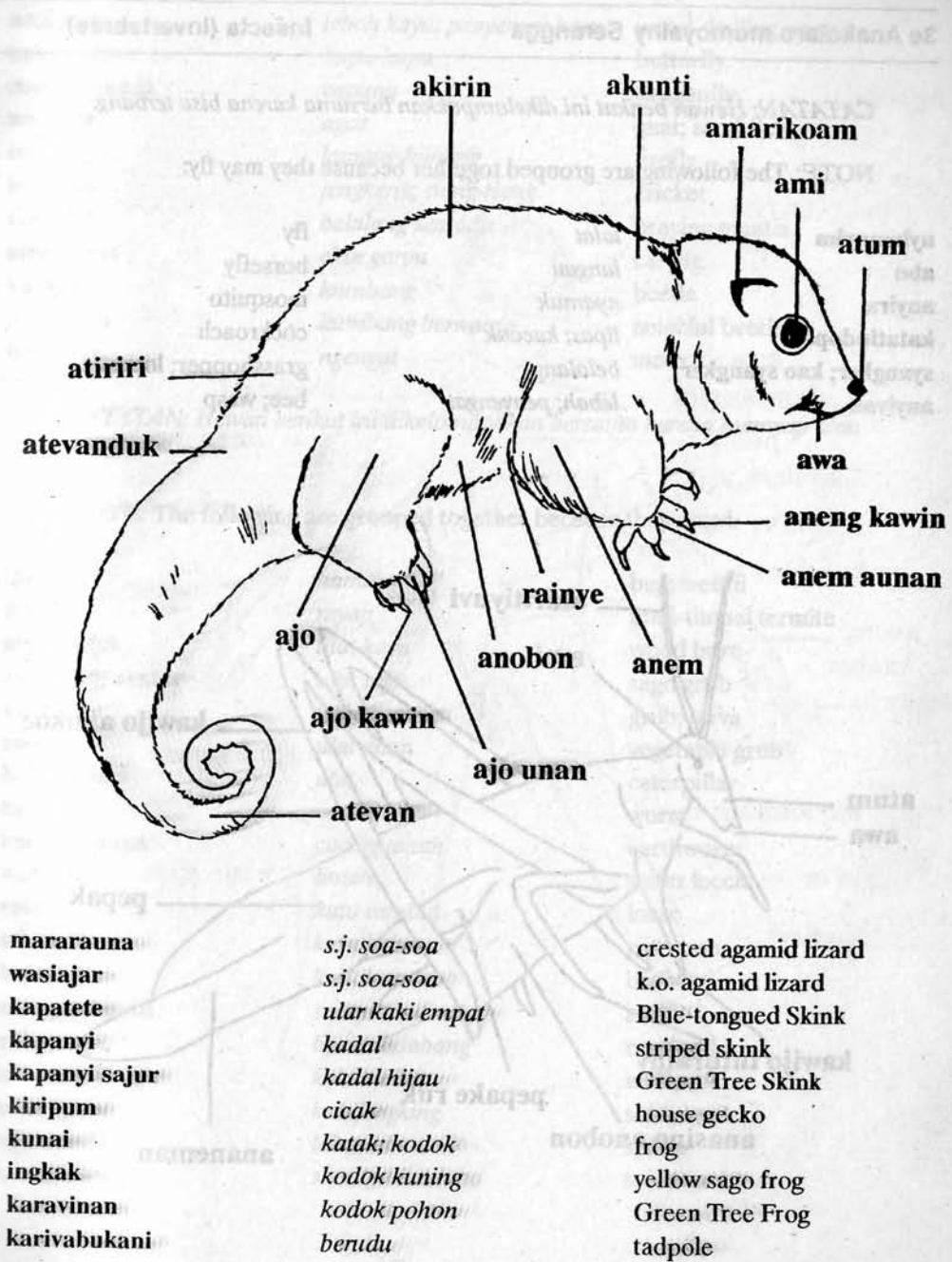
run	<i>duyung</i>	dugong (sea cow)
mangkombon	<i>ikan lumba</i>	dolphin
mansapaperami	<i>ikan cicut gergaji</i>	sawfish
mandokai	<i>ikan hiu martel</i>	hammerhead shark
insumuni	<i>s.j. ikan hiu; goranu batu</i>	epaulette shark
karaugami	<i>goranu pasir</i>	sand shark
marevan	<i>ikan pari</i>	ray
vav	<i>s.j. ikan pari; ikan lebar</i>	devil-ray
ajo pinam	<i>belut laut</i>	sea eel
akon	<i>belut air tawar</i>	freshwater eel
wayakakari	<i>belut kali</i>	river moray
marokap	<i>ikan gurita</i>	octopus
antanu	<i>sontong</i>	cuttlefish
kao	<i>udang</i>	shrimp
kaowa vin	<i>udang karang</i>	lobster
karimi	<i>ketam; kepiting</i>	crab
mamburu	<i>kelomang pantai</i>	fiddler crab
kumai	<i>umang; bilolo</i>	hermit crab
waiman	<i>keong</i>	snail
pirai	<i>kerang-kerangan; siput</i>	shellfish; clam; mussel
ajaiyum	<i>remis besar; kijing</i>	clam; mussel
arom	<i>tiram</i>	oyster
kamansan	<i>duri babi</i>	sea urchin
kamavu	<i>bintang laut</i>	starfish
mayanakoe	<i>kuda laut</i>	sea horse

CATATAN: Orang Yawa menggolongkan hewan ini dalam kelompok ikan karena hidup di air dan bisa dimakan:

NOTE: The Yawa people classify the following as fish because they live in water and may be eaten:

maova	<i>penyu; kura-kura</i>	turtle
wao	<i>s.j. penyu laut</i>	k.o. marine turtle
kumep; paripur; kinduwae	<i>s.j. penyu laut</i>	k.o. marine turtle

3d Maere kotar	Binatang menyusui, binatang melata	Mammals and reptiles
make	<i>anjing</i>	dog
miki	<i>kucing</i>	cat
uge	<i>babi; babi hutan</i>	pig; boar
uge wani	<i>babi piara</i>	domesticated pig
maer	<i>kuskus</i>	cuscus
maidendem	<i>kuskus merah</i>	Red Cuscus
maituntum	<i>kuskus bertolol</i>	Spotted Cuscus
maikane	<i>kuskus hitam</i>	brown cuscus
maibuga	<i>kuskus putih</i>	White Cuscus
tuvoae	<i>kuskus timur</i>	Oriental Cuscus
mairijam	<i>kuskus tanah</i>	ground cuscus (not arboreal)
maisyonda	<i>kanguru pohon</i>	tree kangaroo
maeramon	<i>kanguru</i>	wallaby
kae	<i>nokdiak; landak Irian</i>	echidna
kasiopin	<i>oposum layang biasa</i>	Sugar Glider
kaimir	<i>tikus</i>	rodent; rat
kapae	<i>tikus</i>	large rat that feeds on coconut
kaimir avonae	<i>s.j. tikus hutan</i>	k.o. jungle rat
gukin	<i>s.j. tikus hutan</i>	k.o. jungle rodent
karawae	<i>tikus belang</i>	spotted jungle rodent
manakuvundi	<i>tikus air</i>	water rat
panaim	<i>tikus tanah; bandikut</i>	bandicoot
tawae	<i>ular</i>	snake
anumin	<i>ular sanca ametistin</i>	Amethystine Python
nyisyi	<i>ular sanca hijau</i>	Green Tree Python
wakan	<i>ular biludak maut</i>	Death Adder
aranda	<i>ular elapidae</i>	Elapid Snake
aranda avompok	<i>s.j. ular elapidae</i>	k.o. elapid snake
aranda vevan	<i>s.j. ular elapidae</i>	k.o. elapid snake
nyoawi	<i>ular patola</i>	k.o. large nonpoisonous snake
wangkori	<i>buaya</i>	crocodile
wangkorijo mayan	<i>buaya laut</i>	Estuarine Crocodile
wangkorijo mana	<i>buaya air tawar</i>	New Guinea Fresh-water Crocodile
ampapir	<i>biawak</i>	monitor lizard

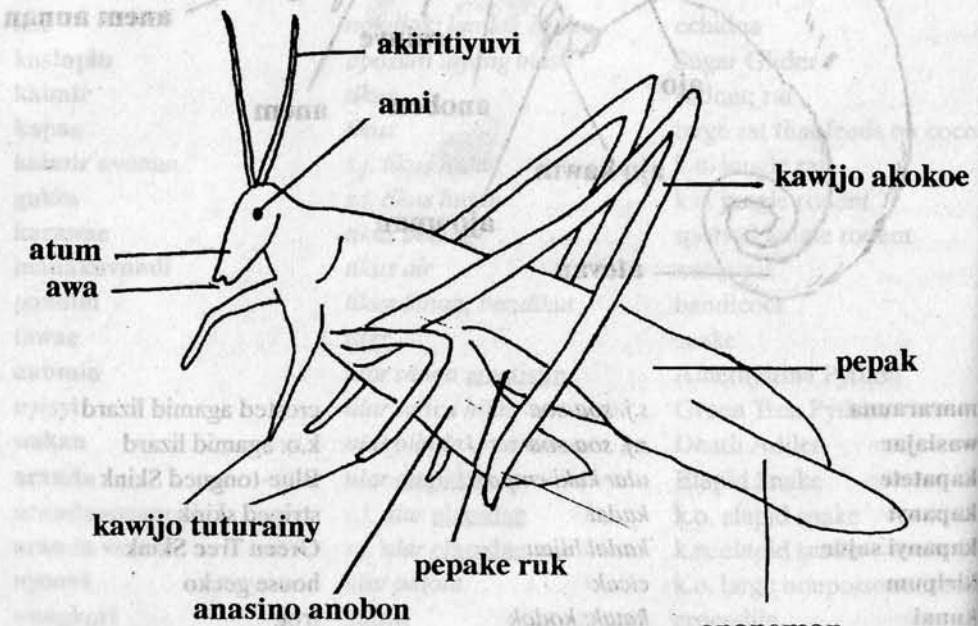


3e Anakotaro momoyainy Serangga

CATATAN: Hewan berikut ini dikelompokkan bersama karena bisa terbang:

NOTE: The following are grouped together because they may fly:

nyimanyim	lalat	fly
abu	langau	horsefly
anyira	nyamuk	mosquito
katatindopan	lipas; kacoak	cockroach
syangker; kao syangker	belalang	grasshopper; locust
anyivan	lebah; penyengat	bee; wasp



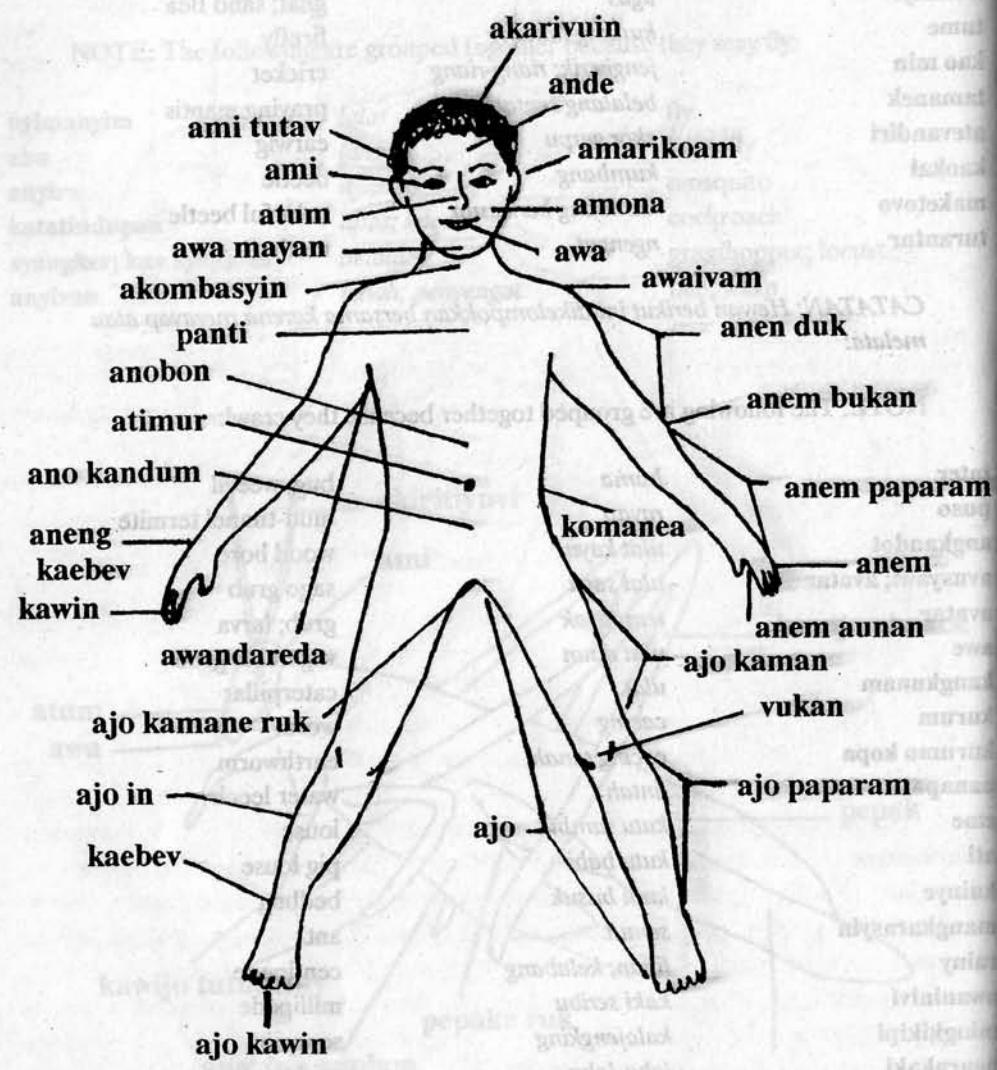
Insects (Invertebrae)

umanana	lebah kayu; penyengat kayu	wood-drilling wasp
kavambun	kupu-kupu	butterfly
mana tivundi	capung	dragonfly
mimisyi	agas	gnat; sand flea
tume	kunang-kunang	firefly
kao min	jengkerik; riang-riang	cricket
tamanek	belalang sentadu	praying mantis
atevandiri	ekor garpu	earwig
kaokai	kumbang	beetle
maketovo	kumbang berwarna	colorful beetle
turantur	ngengat	moth

CATATAN: Hewan berikut ini dikelompokkan bersama karena merayap atau melata:

NOTE: The following are grouped together because they crawl:

tater	hama	bug; weevil
puso	rayap	mud-tunnel termite
angkandot	ulat kayu	wood bore
avusyawi; avatar	ulat sagu	sago grub
avatar	tempayak	grub; larva
awe	ulat daun	vegetable grub
kangkunam	ulat	caterpillar
kurum	cacing	worm
kurumo kopa	cacing tanah	earthworm
nanapai	lintah	water leech
eme	kutu rambut	louse
ati	kutu babi	pig louse
kuinye	kutu busuk	bedbug
mangkarasyin	semut	ant
rainy	lipan; kelabang	centipede
awaninivi	kaki seribu	millipede
mingkikipi	kalajengking	scorpion
ugarakaki	laba-laba	spider
ambunanati	sarang laba-laba	spider cobweb



4 Anasin - Tubuh - Body

4a Anasin tenambe	Susunan tubuh secara umum	General body system
-------------------	---------------------------	---------------------

anasin; anakea	tubuh; badan	body
in	daging	flesh
mani	lemak	fat
mavu	darah	blood
kea	kulit	skin
ananeman	bulu	body hair
pae	tulang	bone
kabum	sendi	joint
ene	sumsum	marrow
vasyisyin	urat darah halus	vein
vasyisyin	urat daging	tendon
anawayoanto	bermapas	to breathe
anawayo	napas	breath
nawarayabe	menguap	to yawn
atung karararento	mengorok	to snore
mamawan	rasa panas	to feel hot
mamawandi	keringat	to sweat
bavati	rasa dingin	to feel chilled

4b Akari	Kepala	Head
akari	kepala	head
akari pae	tengkorak	skull
akarivuiny	rambut	hair
savu	uban	grey hair
kukube	keriting	frizzy hair
manyisy	rambut luris	straight hair
parar	botak	bald
akarije kakavimbe	gundul	shaven head

rakakar	mencukur	to shave head
raotar	menggunting	to cut hair
rapirak	menyisir	to comb
ntararae	kusut	uncombed
yait	sisir	a comb
amun	muka	face



ande	dahi	forehead
akari kuga	otak	brain
amona	pipi	cheek
ami	mata	eye
ami poper	mata putih	white of eye
ami karisya	biji mata	pupil
ami gwara	selaput pelangi	iris

gambar 10
gambar 11

ami kuin	tepi mata	inner corner of eye
ami kea	kelopak mata	eyelid
ami ananeman	bulu mata	eyelash
ami tutav	alis mata	eyebrow
ami ngkaru	air mata	tears
ami ngkaru sororop	menitikan air mata	to shed tears
atum	hidung	nose
atumo oman	batang hidung	bridge of nose
atum uga	lubang hidung	nostril
atume kap	ujung hidung	tip of nose
atume raisyo	membersihkan hidung	to blow nose
mamu	ingus	nasal mucus
amarikoam	telinga	ear
amarikoang kara	tahi telinga	ear wax
awakea	bibir	lip
awaram	kumis	moustache; facial hair
awaram	janggut	beard
awa	mulut	mouth
awamona	rahang	jaw
awansak	sendi rahang	jaw joint
awa rantapumi	menutup mulut	to shut mouth
awa rayak	menganga	to open mouth wide
aunan	lidah	tongue
awa mayan	dagu	chin
nyiput	air liur	saliva
atomokan	gigi	tooth
atomokano tama	gigi seri	incisor tooth
atomokano awansak	gigi geraham	molar tooth
atumam; atomokan	gusi	gums of teeth
ama ine		
ratao	mengigit	to bite
ratutu	mengerat	to gnaw
ranawi	mengunyah	to chew
raunto	menelan	to swallow
rausuv	mengisap	to suck
ranenev	menjilat	to lick
nyipube	meludah	to spit
nyiput	air ludah	spittle

ranyipube; rampopobe	meludahkan
aun sansambe	menjulurkan lidah
akombasyin	leher
akunti	kuduk; tengkuk
isyisy	tenggorokan
isyisy mona	pangkal tenggorokan
guyuv	bersiul



4c Anaoman

Tubuh manusia

Trunk

anaoman	tubuh manusia	trunk
awaivam	bahu	shoulder
kuman	tulang belikat	shoulder blade
akirin	punggung	back

uram	tulang rusuk	rib
akiri bukan	tulang punggung	backbone
panti	dada	chest
ukam	buah dada	female breast
ukame atu	puting susu	breast nipple
ukame mae	susu ibu	breast milk
ukame raisy	menyusui	to suckle
rausuv	mengisap	to suck
okami	jantung	heart
pavabe	jantung berdenyut	heart beats
oo	paru-paru	lungs
arir	hati	liver
kami	ginjal	kidney
anobon	perut	abdomen
ano kandum	perut bagian bawah	lower abdomen
atimur	pusat	navel
komanea	pinggang	waist
ateriri	pinggul	hip
ajo kamane ruk	lipatan paha	groin
kangkinuve	kelenjar getah bening	lymph node
anuga	perut	insides
wanyati	usus	intestines
wanyati mamaun	usus kecil	small intestine
wanyati anakoe	usus besar	large intestine
karam	perut	stomach
ate pugam	pantat	buttock
ate kara	dubur	anus
paobe	kencing; buang air kecil	to urinate
pao	kencing	urine
karave	buang air besar	to defecate
kara	kotoran; tahi	feces
ae	zakar; pelir	penis
uni	kantung kemaluan laki-laki	scrotum
ngkami ngkamin	buah pelir	testicles
tavanenam; binani	kandungan; rahim	womb
nauge uga	liang peranakan	vagina
atimuro akoe	tembuni; ari-ari	placenta
atimuro mamau	tali pusat	umbilical cord



4d Ajo anem	Anggota tubuh	Limbs
anem	<i>lengan dan tangan</i>	arm and hand
awandareda	<i>ketiak</i>	armpit
anen duk	<i>lengan</i>	upper arm
anem paparam	<i>tangan</i>	hand and lower arm
aneng kov	<i>tangan kanan</i>	right hand
aneng kakai	<i>tangan kiri</i>	left hand
anem bukan	<i>siku</i>	elbow
aneng kaebev	<i>pergelangan tangan</i>	wrist
anem aunan	<i>telapak tangan</i>	palm
aneng kubakub	<i>tinju</i>	fist
aneng kawi	<i>jari</i>	finger
kapamuri	<i>kelingking</i>	little finger
kawin akoe	<i>ibu jari</i>	thumb
ir	<i>kuku</i>	nail
ajo	<i>kaki</i>	leg and foot
ajo ruk	<i>tungkai</i>	upper leg joint (to groin)
ajo kaman	<i>paha</i>	thigh; upper leg
ajo paparam	<i>betis</i>	lower leg
vukan	<i>lutut</i>	knee
iviri	<i>tempurung lutut</i>	knee cap

ajo in	<i>betis</i>	calf
kaebev	<i>pergelangan kaki</i>	ankle
ajo kubam	<i>tumit</i>	heel
ajo aunan	<i>telapak kaki</i>	sole
ajo ava	<i>jejak kaki</i>	footprint
ajo kawin	<i>jari kaki</i>	toe
kawin akoe	<i>ibu jari kaki</i>	big toe
vasyisyin	<i>urat</i>	tendon; vein
anaine	<i>otot</i>	muscle

4e Ranaun tenambe	Pancaindera	Senses
ranaun	<i>merasakan</i>	to perceive
ranaun	<i>mendengar</i>	to hear
raraniv	<i>mendengarkan</i>	to listen
ranauni	<i>mengindahkan</i>	to listen and heed
muni	<i>terdengar</i>	audible
kine	<i>bunyi</i>	sound
kin	<i>berbunyi</i>	to make a sound
kindave	<i>berbunyi keras</i>	loud
bemaripakive	<i>ribut</i>	noisy
amarikoam rakuvu	<i>menyumbat telinga</i>	to plug one's ears
papaki	<i>tuli</i>	deaf
raen	<i>melihat</i>	to see
raen	<i>melihatkan</i>	to look at
ranyanyut	<i>menonton</i>	to watch (performance; film)
ranyanyut tutir	<i>menatap</i>	to stare
rayasir	<i>memperhatikan; memeriksa</i>	to look at closely; to examine
ranyanyuti	<i>meninjau</i>	to observe; watch closely
ami kangkenabe	<i>melirik</i>	to steal a glance at
ranyanyu kiani	<i>melihat-lihat</i>	to look around
ranyanyuti	<i>memata-matai</i>	to spy on
rakani	<i>mencari</i>	to look for
amije makakave	<i>buta</i>	blind
amije ntuba	<i>buta sebelah</i>	sightless in one eye
amije mpunam	<i>mata kabur</i>	bad eyesight; to have cataracts
ami kaisyuve	<i>menyilau</i>	to squint eyes
amije nderav	<i>juling</i>	crossed eyes

amije ratui
amije ravakanto
raen kakavimbe
amije ngkamambe
raijar
raraniv
rarer; rayarer
banonom
paputabe



sauman
panyoan; matu
naneak
baibindi
raen
raen koberave
ratantona bayave no akari

ratantona
pare vemo
anaveo ramen

menutup mata
membuka mata
melihat dengan jelas
kedip
meraba
merasa
meraba-raba
mati rasa
kasar

to shut eyes
to open eyes
to see clearly
a wink; a blink
to touch
to feel (sick; hot)
to grope for
numb
rough



lembut
keras
lincin
berlendir
tahu
tahu dengan baik
menghafalkan

pikir
kira
harap

soft; tender
hard
smooth
slimy
to know
to know thoroughly
to know by memory; to think about; to meditate
to think
to guess; reckon
to hope

aemen
raemen dai
animari; paranden
raenivae; raen kobe
mangke ratantona
ramen
mamaundive
ratantona titive
akari nsiu; akarije mbar
anakotare raen bintabo
pantantukambe; titarive
awa ngkao
awa ngkumu
antukambe; raen koberamu

ingat
mengingatkan
lupa
mengenal
menghakimi; mengadili
mengharapkan
menyangka
bijaksana
pandai; pintar
mahir; cekatan; cakap
bodoh
dungu; tolol
bisu
bingung

to remember
to remind
to forget
to recognize
to judge
to expect
to wonder
wise; knowledgeable
intelligent; clever
skillful; capable
numskull
foolish; retarded
dumb
mixed up; confused

antukambe
anaevuvi
rayasir mavabe
ranyao
ranu
ranavane
bovove
mbau
mbau
mbugae
ranaun; raraniv
rarandaniv
manavan
manavan
pariman
mbaudave

tidak tahu
gila
menyelidiki
belajar
mencium (bau)
bau
wangi; harum
bau amis
berbau busuk
rasa asap; rasa terbakar
mencicipi
rasa
enak
manis
pahit
busuk

don't know
crazy
to do research
to study
to smell
smell
fragrant
smelly (like fish)
to stink
smoky smell; roasted fragrance
to taste
flavor; taste
delicious
sweet
bitter
rotten

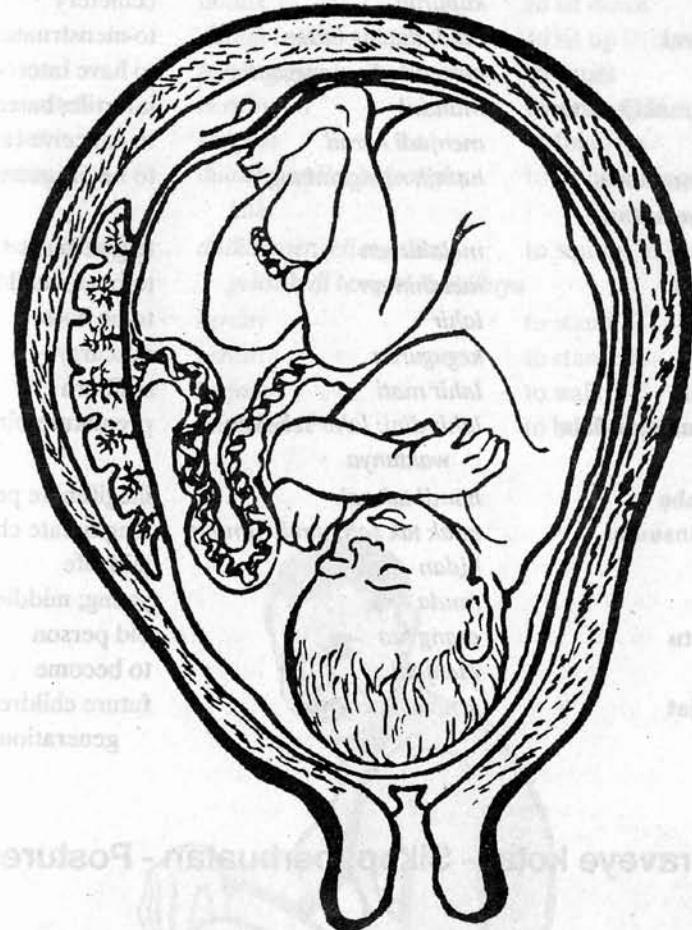
4f Yorame kotar	Kesehatan	Health
sauman	<i>sehat</i>	<i>healthy</i>
uganen	<i>sakit</i>	<i>sick</i>
joram	<i>nyeri; sakit</i>	<i>painful</i>
joram; siuri	<i>sakit</i>	<i>hurt; ache</i>



kakai	<i>luka</i>	sore
pae njoram	<i>linu</i>	pain in the bones
miridi	<i>rasa pedih</i>	stinging pain
siuri	<i>pedih</i>	sharp pain; sting; smarting
pare	<i>luka</i>	cut; wound
pananai	<i>pegal</i>	stiff; painfully tired
pananai	<i>letih</i>	tired
pananai	<i>capai; lesu</i>	weary
mayondi	<i>lemah</i>	weak
sauman	<i>sembuh</i>	recovered
bambunin	<i>kuat</i>	strong
bambunine	<i>kekuatan</i>	strength
tindimu	<i>tegap</i>	husky
anaumane pakoeve; anaumane nowai	<i>gemuk</i>	fat
sarudur; ndupan; sonanep	<i>kurus</i>	thin
ugaugayobe	<i>kurus sekali</i>	emaciated; gaunt; muscles atrophied (due to long illness)
saumane	<i>kesehatan</i>	health
wanen	<i>penyakit</i>	illness
pimuna	<i>sakit keras</i>	serious illness
pampambe; saowave	<i>menular</i>	contagious

tendeo yorame rai; wanene	jatuh sakit	to be taken ill
nande ai		
yoramo animaisy	gejala	symptom
anakea mamawan	demam	fever
bavat	dingin	chill; shivering
tutar	menggigil	to shiver
tutar	gemetar	to tremble
anakeauge	berdiri bulu rompa	goose bumps
akarije njoram	sakit kepala	headache
wanyatije njoram	sakit perut	to have a stomach ache
nyinyo	muntah	to vomit
mamuge pave	beringus	runny nose
tatom	batuk	to cough
maerabe	tersedu	to hiccup
sikap	bersin	to sneeze
amune nsadirai	kepala pusing	dizzy
amune ngkaumudi	merasa pusing	to feel faint
amune ngkamur	pingsan	unconscious; fainted
mangkangkambe	step	convulsions
kaibe	tercekik	to choke
mananebe	terengah-engah; ngap-ngap	to pant
pare	luka	to be cut
mavu	berdarah	to bleed
kangkinuve papugambe	biji klir; bengkak kelenjar getah	swollen lymph node
bambana	bengkak	swelling
padura	bengkak turun	swelling subsides
banonom	kejang	stiff
papugam	bisul	boil
anane	nanah	pus
bumu	luka bernanah	septic lesion (full of pus)
mangkur	luka hangus	burn
sasorap	merasa pedih	burning pain
dudui	lecur; lepuh	blister
punduve	kulit terkupas	skin peels
nditar	lepuh terkupas	blister peels
tutu	kulit keriput	wrinkled skin
nanaive	s.j. penyakit kulit	scaliness on skin

ugawao	<i>gatal</i>	itchy
anaawao	<i>kegatalan; rasa gatal</i>	itching; itchiness
rakaramae	<i>menggaruk</i>	to scratch an itch
kayan	<i>kaskado</i>	kaskado (scaly skin disease)
karandamae	<i>kudis</i>	scabies
anaawao	<i>serangga kudis</i>	scabies mite
ami	<i>gigitan</i>	bite
put	<i>bekas luka</i>	scar; scab
pawaive	<i>bekas luka</i>	white scar
kea ntapapekan	<i>kapalan</i>	callus
apasyugam	<i>jerawat</i>	pimple
kanunumi	<i>tahi lalat</i>	skin mole
ambea	<i>panu</i>	light spots (skin disease)
papaki	<i>tuli</i>	to be deaf
pakakave	<i>buta</i>	to be blind
amije ntuba	<i>satu mata buta</i>	sightless in one eye
awa ngkumu; awa ngkao	<i>bisu</i>	to be mute
waneno tunaise	<i>timpong; pincang</i>	crippled; lame
amarikoame pomo	<i>telinga mendenging</i>	ears ringing
anaevuvi	<i>gila</i>	to be crazy
atomokane njoram	<i>sakit gigi</i>	to have a toothache
ami kakai	<i>sakit radang selaput mata;</i> <i>sakit mata</i>	conjunctivitis; eye problem
uvo wanyati	<i>cacingan perut</i>	intestinal worms
waneno anyira	<i>malaria</i>	malaria
ayam	<i>patek</i>	framboesia; yaws
aravur	<i>penyakit kusta</i>	leprosy
nyoaman	<i>gondok</i>	goiter
mamuge pave	<i>pilek</i>	to have a cold
ensen	<i>penyakit paru-paru</i>	tuberculosis
piradek	<i>cacar air</i>	chicken pox
sarampae; paputirijam	<i>campak</i>	measles
karamavuga	<i>penyakit kolera</i>	cholera
moaro mamun	<i>racun</i>	poison



4g Kovo, ano	Kehidupan, kelahiran	Life, birth
kov	<i>hidup</i>	to live
kakai	<i>meninggal dunia</i>	to die
kakai	<i>mati</i>	dead
unen; ugenen; kakaito	<i>sudah mati</i>	dead
kov akato	<i>menghidupkan kembali</i>	to revive; resuscitate
anasino kopa	<i>mayat</i>	corpse
rambai; rantuna	<i>mengubur</i>	to bury

aipapo	<i>kuburan</i>	cemetery
mo embae rai	<i>haid; datang bulan</i>	to menstruate
baunam	<i>bersetubuh; menggauli</i>	to have intercourse
kanenen; mbakijeramu	<i>mandul</i>	infertile; barren (women only)
mbaki	<i>menjadi hamil</i>	to conceive (a child)
bavinsanaive; nowo arikainye autan	<i>hamil; mengandung</i>	to be pregnant
tuna	<i>melahirkan</i>	to give birth
rano; ravaki	<i>melahirkan</i>	to bear a child; give birth
ano; avaki	<i>lahir</i>	to be born
tatayambe	<i>keguguran</i>	miscarry
avaki kakai	<i>lahir mati</i>	stillborn
tuna raije mamai dain	<i>lahir dini; lahir sebelum waktunya</i>	premature birth
baki sorembe	<i>hamil tak sah</i>	illegitimate pregnancy
arikainyo insumai	<i>anak tak sah; anak rumput</i>	illegitimate child
bidanije	<i>bidan</i>	midwife
kamuram	<i>muda</i>	young; middle-aged
vatano matu	<i>orang tua</i>	old person
beo	<i>menjadi</i>	to become
arikain dijat	<i>generasi penerus</i>	future children; future generation

aje tuna	<i>duduk</i>	to sit down
tuna muinseo	<i>duduk tegak</i>	to sit up straight
tuna titive	<i>berjongkok</i>	to squat
tuna vukane ranteter	<i>bersimpuh</i>	to sit on folded legs
vukane ranteter	<i>simpuh</i>	to fold legs
tuna ajo wawave	<i>duduk bersila; berpangku kaki</i>	to sit cross-legged
tuna sakinabe; sariraebé	<i>duduk mengeliat-geliat; gelisah di tempat duduknya</i>	to squirm in seat
tet	<i>berdiri</i>	to stand
seo tet	<i>berdiri</i>	to stand up
panya	<i>berjalan</i>	to walk
anya akiri	<i>mundur</i>	to back up; move back

5 Anaraveye kotar - Sikap; perbuatan - Postures; actions

5a Niki, tet, tuna	Berbaring, berdiri, duduk	Lying, standing, sitting
niki	<i>berbaring</i>	to lie down
niki angkuku	<i>tiarap</i>	to lie face down
niki anokenabe	<i>terlentang</i>	to lie on back
niki taugandeve	<i>miring</i>	on one's side
niki sarokibe	<i>berlunjur</i>	to lie at full length
niki kapandi	<i>tidur meringkuk</i>	to lie curled up
niki sakangkinavi	<i>tidurnya gelisah</i>	to toss and turn (in sleep)
tuna	<i>duduk</i>	to sit



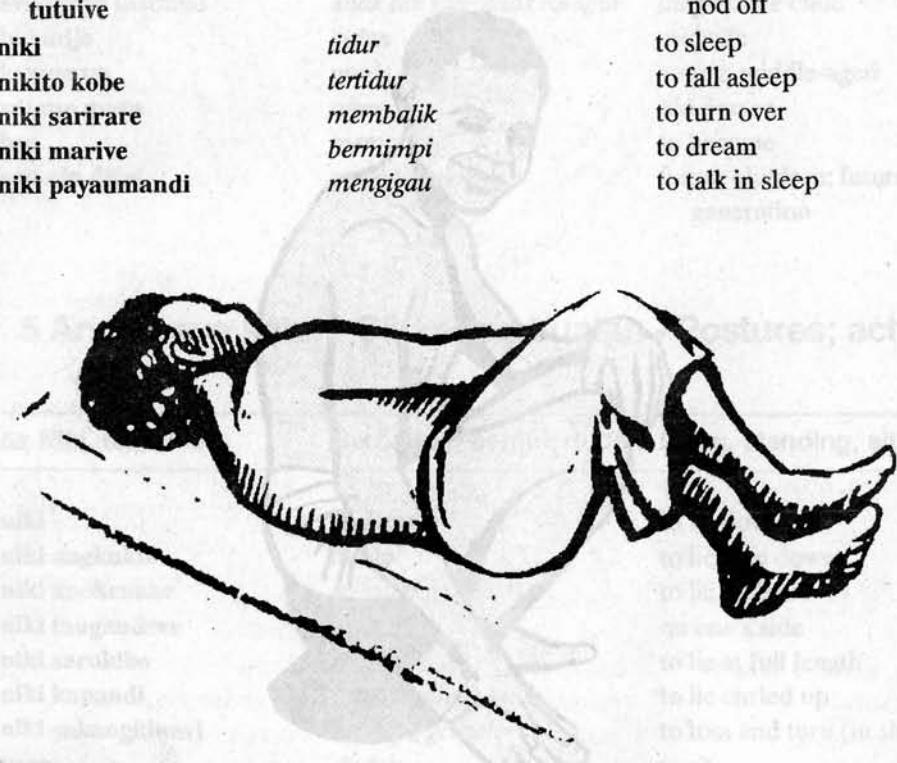
anya usyeto	maju	to move forward; progress
ratakár	menginjak	to step on
sasopati	melangkah	to stride; go by leaps
kamugaje	menghentakkan	to stamp
ratugao	membelok	to turn (a corner)
sarirae	menoleh	to turn around; about face
nanto nande	mundar-mandir	to go back and forth; sway
toede toede	berjalan mundar-mandir	to walk back and forth
ntenoe!	berhentil!	stop! halt!
sopi; rapaya	berhenti	to stop

5b Niki, seo

Tidur, bangun

Sleep, awake

to niki	pergi tidur	to go to bed
amije maomon; ami tutuve	mengantuk	sleepy; heavy eyelids; to nod off
niki	tidur	to sleep
nikito kobe	tertidur	to fall asleep
niki sarire	membalik	to turn over
niki marive	bermimpi	to dream
niki payaumandi	mengigau	to talk in sleep



atung karararento	mendengkur; ngorok	to snore
niki wawarambe	tidur ayam	half asleep
nikitorave	ketiduran	to oversleep
nikitorave	tidur nyenyak	to sleep soundly
ramin	membangunkan	to waken; arouse (someone else)
nikija seo; akaeo	bangun	to wake up; awaken (from sound sleep)
seo	bangun	to get up; arise

5c Anakere raijar, rapaya Bekerja, beristirahat

Working, resting

no vayave	beristirahat	to rest
manin	tenang	to be quiet
nuge manin	sepi	it's quiet
ranyut	menunggu	to wait for
baon	bermain	to play
sopi	berhenti	to stop
rapaya	berhenti berbuat	to stop doing something
panya tenoe	berhenti berjalan	to stop walking
anakere raijar	bekerja	to work
anaker	pekerjaan	work
ana po raijar	tugas	task
rapatam	membantu	to help; assist
rave	membuat	to make; do
sosobe; mangke	sulit	difficult; hard
amun nsariraiwe	sibuk	busy
ravera mowen	menyelesaikan	to finish

5d Unanijanya

Bepergian

Going

to; poroto	pergi	to go
nin	pulang	to go home
de	tiba; sampai	to arrive
de	datang	to come
nande	datang	to approach
siso	masuk	to enter; go in
no; tami	ada	to be at
usyo	pergi keluar	to go outside

uje	datang keluar	to come outside
pakare (no so)	kembali (ke sini)	to return (here)
pakato (no ratuije)	kembali (ke sana)	to return (there)
panya	berjalan	to walk
pananave	berjalan-jalan	to take a stroll; to go on a trip
anawadi	pergi langsung	to go directly
rainanto tumaimbe	memotong jalan; mengambil jalan pendek	to take a shortcut
rainanto	menyeberang	to go across
mana raotor nanto	menyeberangi sungai	to cross a river
rakivan	melewati	to go past
rakiani	berkeliling	to go around
ratugao	memutar	to turn (corner)
sarirae pakare	memutar kembali; berbalik	to turn around; to turn back
panya evabe	menyimpang	to swerve
eveyadi	menyingkir; berbalik	to go aside
beaje	menghindar	to dodge
nanto nande	hilir mudik	to and fro
toede toede	berjalan hilir mudik	to walk back and forth
antatukambe	kesasar	to be lost
panya sota sore; nuge randup	mengembara	to wander
nintito kobe	melepaskan diri	to escape
nin	melarikan diri	to run away
pansanan	lari	to run
sopat	meloncat	to jump
pira seo	melompat	to jump up
raisyeo	mendaki	to climb
raisyeo	memanjat	to climb (a tree)
rakanyoan	melewati	to step over (canoe; log)
rakanyoandi	melewati	to step over and over (logs)
mayo	memburu	to hunt
tavondi; rariat	mengikut	to go with
tavondi	berjalan bersama-sama	to go with
yanya kavata	berjalan bergandengan tangan	to walk hand in hand
tetebe uta	beriring-ing	to walk in file
rangkarimu; rawatandijat	mengejar	to pursue; chase and seize



raugav	menjemput	to pick up someone
nanto ai	bertemu	to meet; encounter
nanto	bergeser	to move over
pamebe	bergerak (bayi dalam kandungan)	to move (baby in womb)
aansunuve	bergerak (bayi dalam kandungan)	to kick or turn (baby in womb)
tuna pasyasyabe	merangkak	to scoot on one's bottom
suimbe to	merangkak	to crawl
rainanto	mengarungi	to wade across
wanunugambe	berkumpul	to assemble
mararae	dekat	near
nggwaravainy; sujainy	jauh	far

5e Seo, masyo	Arah gerakan	Directional motions		
seo	naik	to go up	sajajorave	tersandung
seo	naik ke atas	to go up (eg ladder)	sarurup; siridi	meluncur
seo	bangun	to rise up	tandi puisy	terpeleset
tet	berdiri	to stand up	sarirae	berputar
raijsaseo; rauseo	mengangkat	to raise; lift	rasarirae	memutar
raunanto nsawa	menggantung	to hang up	rakubir	membalikkan (pakaian)
aje	turun ke sini	to go down from above	rangkukuv	menyungsang (piring)
asyo	turun dari sini	to go down from here	rasakinav	membalikkan
raugaje	menurunkan	to bring down	sakinav	terbalik
rapaya	menjatuhkan	to drop	raunu; ratutir	mendorong
rapaya	melepaskan	to release; free; let fall	ratutir	mendorong
puje nintito	melepaskan diri	to escape from	ratawan	menekan
temasyo; temaje; tende; tento	jatuh	to fall	rapatin; rantaunsen	mencabut
tende; temaje	jatuh (satu orang; benda)	to fall (one person; thing)	raugav	mengambil
jatai	jatuh (dua orang; benda)	to fall (two persons; things)	raugav	membawa
utatai	jatuh (lebih dari 2 orang; benda)	to fall (more than 2 persons things)	raugaade	mengangkut
tende	jatuh dekat	to fall near speaker	raugaato	membawa ke sini
tento	jatuh tidak dekat	to fall not near speaker	ranatu	membawa ke sana
temaje tuna	jatuh terduduk	to fall into a sitting position	uje	mengirim
bari akarije muisy	jatuh terbalik	to fall head first	usyo	datang keluar
bari akiri	jatuh tertelentang	to fall on one's back	poroto	pergi keluar
amuna nteteve	tersungkur	to fall forward	siso	berangkat
temasyo (no atem)	terperosok	to step in (a hole)	rananepabe	masuk
taopon; taruran	gugur (benda-benda)	to drop (objects)	rakanyoan	menabrak
numu	terlepas	to break off (leaves; fruit)	saror	melewati (batang kayu)
mbuvar; mana nsui	tertumpah	to spill (intr.)	mbit; merer	bersandar
rauvararaje	menumpahkan	to spill (trans.)	mangkati	runtuh
rauvararaje	menuang	to pour (to another container)	randamisy	runtuh
rayansundi	mencelup	to dip in liquid	raavidi	meruntuhkan
ratuvundi	mencelupkan	to immerse	rapaya ti ntami	menyebar
kaputin	menetes	to drip	raorai	meninggalkan
pununumi	bocor	to leak	rakanive	memisahkan
mana rawavin	menimba air	to draw water	rangkokabe	terhilang
sopa tasyo	melompat ke bawah	to jump down	rangkaokaibe	menyembunyikan
			kokabe	menyembunyikan (beberapa benda)
				bersembunyi
				to hide (intr.)

raumandi	hilang	left out; omitted; disappeared
raumandi	menghilangkan	to omit; leave out
nanto rai	menemukan	to find something
rajaseo	mengangkat	to pick up
raugaje ntuna; raugaje ntami	menaruh	to place
ratayaoseo	memuat	to load
ratayaowaje	membongkar	to unload
rave mavabai	meratakan	to level
rakapande	melipatkan	to bend; fold up
ratatuvi	menutup	to close
raniku	membuka	to open
rausiso	menyisipkan	to insert; enter
rareansiso	memasukkan (kunci ke induk kunci)	to insert (key in a lock)
raveasyo ti ntairi	mengisi penuh	to cram
rakarimu	menarik	to haul in; pull in
rantaunaje	menarik ke bawah	to pull down
rantaunseo	menarik ke atas	to pull up
detonoe	pindah (ke mari)	to move toward speaker (intr.)
nantonoe	pindah (ke sana)	to move away from speaker (intr.)
panso nanto; panso nande	menyorongkan	to move over (intr.)

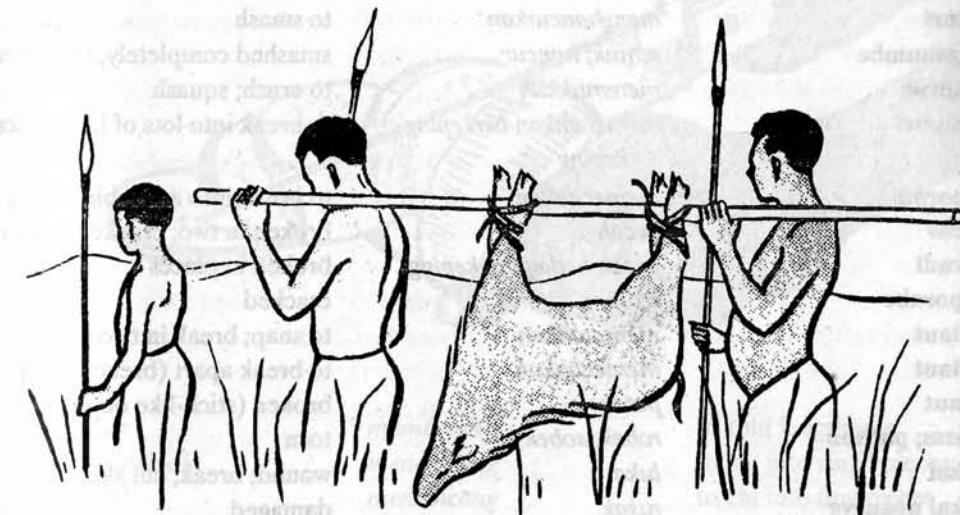
5f Raugav

Bawa

Carry

raijar	memegang	to hold
raugav	membawa	to carry
raijar	menjinjing	to carry by hand
rakenat	menggendong	to carry on back
ranawan	memikul; memanggul	to carry on shoulder
rakenande	mengepit di bawah lengan	to carry under arm
rauseo ntami no akari	menjunjung	to carry on head
rauru	menggantungkan dari bahu	to carry suspended from shoulder
pata raugaata	mengusung	to carry on a stretcher
rakepan	menimang anak; memeluk	to hold a baby in one's arms
rawat	menggendong anak	to carry a baby in a cloth sling

ravaki	menggendong anak di punggung	to carry a child on one's back
rakumbuni	memikul anak di bahu	to carry a child on one's shoulders
rajaseo; rauseo	mengangkat	to lift
ubekikibe (orame) rai	menggotong	to carry a heavy thing (several people carry)



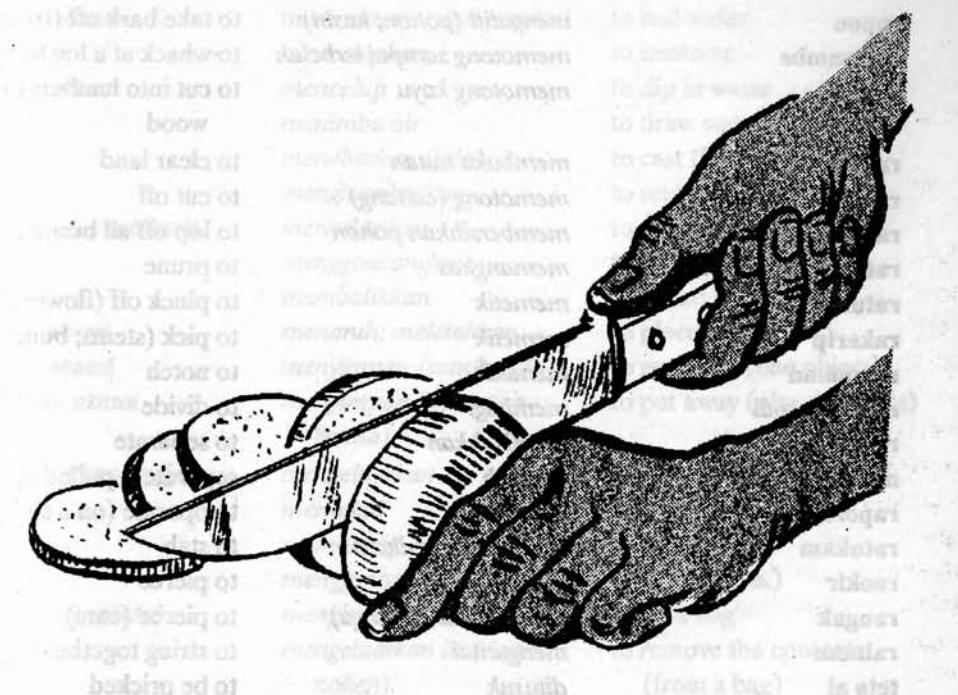
5g Ranepat, raotar, porar

Pukul, potong, pecah

Hit, cut, break

ranepat	memukul	to hit
rananepat	memukul berulang-ulang	to hit repeatedly
rananepat	mengetuk	to knock (on door)
rapoam	bertepuk tangan	to clap hands
aneme rapapoami	bertepuk tangan	to applaud
ratatukami	meninju	to box; to hit repeatedly
rapoam	menampar	to slap
kamunanto	menendang	to give a kick
ranepat ajoe rai	menyepak	to kick (eg ball)
yantukam	bertubrukkan	to collide

rantukam	<i>mendampak; menabrak</i>	to bump into
kawine rantukam	<i>tersandung</i>	to stub toe
ratakar	<i>meninjakan</i>	to step on
antukandai	<i>menyentuh</i>	to tap; to touch
ansyeandai	<i>menyentuh</i>	to touch lightly
ratugato	<i>mendorong</i>	to push away
ranepat	<i>memakukan</i>	to hammer; pound in
ratantam	<i>memaku</i>	to nail something
ratov	<i>memahat; membior</i>	to chisel; drill
raturi	<i>menghancurkan</i>	to smash
nggwaumbe	<i>remuk; hancur</i>	smashed completely; shattered
rakovao	<i>meremukkan</i>	to crush; squash
rakipuri	<i>memecahkan berkeping-keping</i>	to break into lots of little pieces
raporadi	<i>memecahkan</i>	to break into a few big pieces
porar	<i>pecah</i>	broken in two; cracked in two
poradi	<i>pecah berkeping-keping</i>	broken in pieces
paporabe	<i>retak</i>	cracked
radaut	<i>mematahkan</i>	to snap; break in two
radaut	<i>memecahkan</i>	to break apart (bread; fruit)
ndaut	<i>patah</i>	broken (stick-like objects)
sajam; patimu	<i>robek; sobek</i>	torn
kakai	<i>luka</i>	wound; break; cut skin
kakai noaneve	<i>rusak</i>	damaged
rangkati; randamisy	<i>membongkar</i>	to destroy; tear apart
mbumu	<i>meledak</i>	to burst; explode
raninik	<i>mengocok</i>	to shake (mixture)
raninik	<i>mengguncangkan</i>	to shake
raninik	<i>menggerakkan</i>	to agitate
raotar	<i>memotong</i>	to cut; chop
rawan	<i>mempertajam</i>	to sharpen (knife)
rae	<i>meraut</i>	to whittle; sharpen (pencil)
rakakar	<i>mencukur</i>	to shave
rakaramae	<i>menggaruk</i>	to scrape
rate	<i>menebang (pohon)</i>	to cut down (tree)
raotar	<i>memangkas</i>	to cut (hair; grass)
raotar	<i>memotong (tali; kain)</i>	to cut (rope; cloth)
raotar	<i>menggunting</i>	to cut (with scissors)



raporar	<i>membelah</i>	to split lengthwise
rapaporaindi	<i>mencincang</i>	to cut into small pieces; dice
ratevaki	<i>mencincang</i>	to cut into tiny pieces
rakanot	<i>memotong</i>	to cut crosswise
rakanonoti	<i>memotong-motong</i>	to slice thickly; cut crosswise
rapaperam	<i>memotong-motong</i>	to chop (food but not meat)
ratotadi	<i>memotong-motong</i>	to chop into chunks (food)
rausyi; ratevaki	<i>mengiris tipis</i>	to slice thinly
rakakitu	<i>memotong daging; mengerat daging dari tulang</i>	to carve meat; cut meat off bones
rakikar	<i>memarut (singkong)</i>	to grate; scrape (eg cassava)
rakakar	<i>mengukur (kelapa)</i>	to grate; scrape (coconut)
raugai	<i>mengupas (kentang)</i>	to pare; scrape skin off (eg potato)
ranivu	<i>mengupas (telur; pisang)</i>	to peel (egg; banana)
raritar	<i>mengupas (bawang; jagung)</i>	to peel loose skin off (onion; corn)

rapon	<i>menguliti (pohon; kasbi)</i>	to take bark off (tree; cassava)	mana rananam	<i>menimba air (dari perahu)</i>	to bail water
rainsambe	<i>memotong sampai terbelah</i>	to whack at a log to split it	ratuvundi	<i>mencelupkan</i>	to immerse
raigup	<i>memotong kayu</i>	to cut into lumber; to shape wood	rayansundi	<i>mencelup</i>	to dip in water
rayare	<i>membuka hutan</i>	to clear land	rawavin	<i>menimba air</i>	to draw water
rate	<i>memotong (cabang)</i>	to cut off	ramau	<i>menebarkan (jala)</i>	to cast (fish nets)
rakakap	<i>membersihkan pohon</i>	to lop off all branches	rataopon	<i>menghamburkan</i>	to scatter
rataotar	<i>memangkas</i>	to prune	rataoponaje; randarit	<i>mengebaskan</i>	to shake out
ratum	<i>memetik</i>	to pluck off (flower; leaves)	rangkiki	<i>menggoncangkan</i>	to shake something
rakarip	<i>memetik</i>	to pick (stems; bunch)	rabari	<i>membalikkan</i>	to upset; overturn
ramaman	<i>menakik</i>	to notch	raugaje ntami	<i>menaruh; meletakkan</i>	to place
ravov; ratodi	<i>membagi</i>	to divide	rakooto ntami	<i>menyimpan (satu benda)</i>	to put away (one object)
ravereta	<i>memisahkan</i>	to separate	raugaveto ntuna	<i>menyimpan (beberapa benda)</i>	to put away (plural objects)
no mumuimbe	<i>terpisah</i>	separated; pulled apart	raugave uje; rauguje	<i>mengeluarkan</i>	to take something out
raporar	<i>membedah</i>	to operate (on a sick person)	rave	<i>memakai</i>	to put on clothes
ratukam	<i>menusuk; menikam</i>	to stab	raunanto	<i>memasang</i>	to install
raokir	<i>menusuk</i>	to pierce	ransawa	<i>menggantung</i>	to hang (trans.)
raugak	<i>menusukkan (telinga)</i>	to pierce (ears)	ranunum; rapintal	<i>mengisi noken</i>	to fill a bag
rainum	<i>menguntai</i>	to string together (eg fish)	ravesen	<i>mengeluarkan isi (dari noken)</i>	to remove the contents (from a bag)
teto ai	<i>ditusuk</i>	to be pricked	rausiso	<i>memasukkan</i>	to insert

5h Raunu, rakarimu, ramau, raugaje ntami **Dorong, tarik, lempar, taruh** **Push, pull, throw, put**

ramaau	<i>melemparkan</i>	to throw	raundariseo	<i>memungut; mengambil</i>	to pick up; take up
ramer	<i>menembak</i>	to shoot; fire a weapon	kamintuge rakarimu	<i>mengangkat sauh</i>	to weigh anchor
ramauto	<i>membuang</i>	to throw away (solid object)	kamintuge ramau	<i>membuang sauh</i>	to cast anchor
raepata	<i>membuang</i>	to throw away; discard (obj)	raniugan	<i>mengembalikkan; ganti</i>	to replace; to change
rauvato	<i>membuang (air sisa)</i>	to throw away (water)	rakepan; ratatuv	<i>menutupi</i>	to cover up
rayat	<i>menciduk air</i>	to dip out water	bukuge rantapum	<i>menutup buku</i>	to close a book
ramenaji	<i>menciduk terus menuang</i>	to dip water and then pour over something	bukuge raneka	<i>membuka buku</i>	to open a book
rauvar	<i>menuang</i>	to pour	unsanda raguiji; unsanda raunandi; unsanda rauki	<i>menutup pintu</i>	to shut a door
ravir	<i>memercik</i>	to splash	unsanda rausisa	<i>membuka pintu</i>	to open a door
rampunae	<i>menyemprot</i>	to spray; squirt	ratutir	<i>mendorong</i>	to push
rampapat	<i>memerciki</i>	to splatter; toss water at	raunu	<i>mendorong</i>	to push along over a surface
rangkapaputin	<i>menetesii</i>	to sprinkle with droplets	ratugar	<i>menyangga</i>	to support or push against a fixed object

raroyadeto no awa nanem	<i>mendorong ke samping</i>	to roll aside
ratugar inda mpaya	<i>menerobos</i>	to shove through; break in
ransosop	<i>mengingsut</i>	to shift (something)
rakari	<i>mencubit</i>	to pinch with fingernails
rakep (also <i>daft</i>) jaws of	<i>menjepit</i>	to squeeze or pinch with fingers
rakugan	<i>memeras</i>	to squeeze
ratawan; ratatawan	<i>menekan</i>	to press
ratatawan inda manyijian	<i>menipiskan</i>	to flatten; make thin
rasarirae	<i>memutar</i>	to twist; turn
rakusyave	<i>mencampur</i>	to mix up
rakarimu	<i>menarik</i>	to pull along
rantaunaje	<i>menarik ke bawah</i>	to pull down
rauvat	<i>menarik (tali)</i>	to pull taut (rope)
rapatin	<i>mencabut</i>	to pull out; extract
rapapatin	<i>menyiangi</i>	to weed
rakewar	<i>mencabut (tunggul)</i>	to uproot; dig out (stump)
rawindi	<i>mencungkil (babu di kebun)</i>	to root up (pig in garden)
ratum; rapatimu	<i>memetik</i>	to pick (flower; leaf)
rakarip	<i>memetik</i>	to pick (bunch)
rakasyin (ged a moist)	<i>memisahkan dari tangkai</i>	to split off from stalk (corn)
rakaman	<i>menyadap</i>	to tap or slash (tree)
rausuv	<i> mengisap</i>	to suck; inhale
raunto	<i>menelan</i>	to swallow
rapapatin	<i>membului</i>	to pluck (chicken)
wanyatije rausen; wanyatije ravesen	<i> mengeluarkan isi perut (ikan)</i>	to gut (eg fish)
rakarimuse	<i>menghunus</i>	to draw (weapon from sheath)
rawae	<i>menggali</i>	to dig
rakaedijat	<i>menggali parit</i>	to dig a trench or ditch

5i Raokae, ratatu	Ikat, tutup	Tie, cover
wai	<i>tali</i>	rope; string
raokae	<i>mengikat</i>	to tie
raokokae	<i>mengikat</i>	to tie up
raokokae	<i>membalut</i>	to tie around
rapaka	<i>menggulung (tali)</i>	to wind around (line around spool)

ratavoki	<i>mengikatkan</i>	to fasten; tie in place
ravuinande	<i>mengikat bungkus</i>	to tie in bundle
ratavan	<i>membungkus</i>	to wrap up
raniku	<i>menguraikan; membuka ikatan</i>	to untie
raroyer	<i>meluncurkan (perahu)</i>	to roll along rollers (eg canoe)
raakoyan	<i>memilin (tali)</i>	to roll; twist between hands (string)
raneno	<i>memilin (tali)</i>	to twist by rolling hand against hard surface (string)
rakuvi	<i>menggulung</i>	to roll up
raneka	<i>menggelarkan; membuka</i>	to unroll
rakavin	<i>melipat; membengkokkan</i>	to bend (trans.)
rakapande	<i>melipat (siku; lutut)</i>	to bend (elbow; knee)
rakapan	<i>melipat (pakaian)</i>	to fold up (clothes)
raujin	<i>meratakan</i>	to make smooth
ranundi	<i>membentangkan (tikar)</i>	to open out; spread (mat)
rakepan; ratatu	<i>menutup</i>	to close; cover with lid
von	<i>tutup</i>	lid



vone rapaya	<i>membuka</i>	to uncover; remove the lid
rakepan	<i>menutupi</i>	to cover
unsanda raguiji; unsanda raunandi: unsanda rauki	<i>menutup pintu</i>	to close a door
unsanda rausisa	<i>membuka pintu</i>	to open a door
bukuge rantapum	<i>menutup buku</i>	to close a book
bukuge raneka	<i>membuka buku</i>	to open a book



5j Raunanto, raugavere Beri, ambil

raunanto	<i>memberi</i>	to give away
raunande; raude	<i>diberikan</i>	to be given
raunanto	<i>menyerahkan</i>	to hand over
ratodi	<i>membagikan; memberikan</i>	to give out
ratodi; ravuvi	<i>membagi</i>	to divide; share with
ramavun	<i>membeli</i>	to buy
rambayan	<i>menjual</i>	to sell
doije	<i>uang</i>	money
ravae; ranijan	<i>membayar</i>	to pay a person
(doije) ravaeto	<i>lunas</i>	paid
raunanto	<i>meminjamkan</i>	to lend; loan (money; food)
rakorati	<i>meminjam</i>	to borrow
ravai dain	<i>berhutang</i>	to owe
ravae yakato	<i>membayar hutang</i>	to pay a debt
doije noanene; doijo sawave	<i>hutang</i>	debt
ranajo ravae	<i>menagih</i>	to demand payment
vatano doije raunanto	<i>orang yg berpiutang</i>	creditor
vatano doije ta no aijanene	<i>orang yg berhutang</i>	debtor
panave ai	<i>mempercayakan</i>	to entrust
raugav	<i>membawa</i>	to take; carry
raugaare; raugavere	<i>mengambil; membawa ke sini</i>	to take; bring
raugakanande	<i>mengembalikan</i>	to return something to speaker
raugakananto	<i>mengembalikan</i>	to return something to another person
raugakaure	<i>mengembalikan</i>	speaker returns something
ranungan	<i>mengumpul</i>	to gather
ranuganande	<i>mengumpul</i>	to gather to oneself
raniniugambe	<i>tukar-menukar</i>	to exchange
raunanto po raisy	<i>memberi makanan</i>	to feed
ratovar	<i>menyuapi</i>	to give bites to; to feed
raugavo aora	<i>mengambil</i>	to take away from someone
anaonoambe	<i>mencuri</i>	to steal
anaonoambe	<i>mencopet</i>	to pickpocket

rangkokaibe; rangkaokaibe	<i>merampas</i>	to rob
rantaun; rayawainy	<i>merebut</i>	to grab; seize
ananugo rayawainy ai	<i>barang rampasan</i>	booty
rantaunde	<i>menangkap dan menarik</i>	to seize and drag along
raijar	<i>menangkap (orang)</i>	to take someone; capture someone
raijar	<i>menangkap (bola)</i>	to catch (ball)
doije raunanto rai bayave	<i>sumbangan</i>	donation
ananugo raunanto bayave	<i>hadiah</i>	gift
ananuge rapaya ai	<i>mewarkan</i>	to bequeath
kove raunanto	<i>menganjar</i>	to reward
raunanto bayave	<i>mengorbankan</i>	to sacrifice (something)
anuga kodave	<i>bermurah hati</i>	generous

5k Rayavir, rarondom Sapu, cuci Sweep, wash

rayavir	<i>menyapu</i>	to sweep
rayavir	<i>menyeka (meja)</i>	to dust (table)
ratayao	<i>mengatur rumah;</i> <i>menyimpan barang</i>	to tidy up (a house); put things away
ratayao kakavin	<i>membersihkan (rumah)</i>	to clean up (house)
kakavin	<i>rapi</i>	tidy; neat
sosobe	<i>kacau</i>	cluttered; messy
rarondom	<i>mencuci</i>	to wash
rayarupandi; rarupandi	<i>mencuci muka</i>	to wash (face)
kuvuni	<i>mandi</i>	to bathe
rayajam	<i>memandikan</i>	to bathe someone
akarivuinye rapapi	<i>mengeramas</i>	to wash hair
akari papi	<i>obat pencuci rambut</i>	traditional shampoo
atomokane raikar	<i>menggosok gigi</i>	to clean teeth
ansune rapapi	<i>mencuci pakaian</i>	to launder clothes
sabomije	<i>sabun</i>	soap
poper	<i>bersih</i>	clean
nggwam	<i>kotor</i>	dirty
rakiwae	<i>memeras</i>	to wring out
ranyinyae	<i>menjemur</i>	to dry in the sun
raikar; rawan	<i>menggosok</i>	to rub
rayaridi	<i>menggosok bersih</i>	to scrub clean



raupaisy	<i>menghapus</i>	to rub out; erase
raupaisy; raupupaisy	<i>mengelap (piring)</i>	to wipe (dishes)
emberi	<i>ember</i>	bucket
bokorije	<i>baskom; ember cucian</i>	wash tub
karoamun	<i>sapu nibun</i>	k.o. broom
kainyavene pimi	<i>sapu lidi</i>	k.o. broom

6 Ranaun; raen; ranyanyuti - Perasaan; penilaian - Emotions; evaluations

6a Kove, ngkakai	Baik, buruk	Good, bad
apanadave; omanandave	<i>sifat</i>	character
anadaveye kov	<i>sifat baik</i>	virtue
kove	<i>kebaikan</i>	goodness
kov	<i>baik</i>	good
kodave	<i>baik sekali</i>	very good
kodave	<i>indah; cantik; ganteng</i>	beautiful; handsome
koveramu	<i>tidak baik</i>	not good; ugly

kakai noaneve; mbe noaneve	<i>buruk; jelek</i>	bad; terrible
anuga kov	<i>baik hati</i>	kind
anuga bekoberave	<i>murah hati</i>	generous
paradaive	<i>egois</i>	selfish
kove raura ai	<i>menghormati</i>	to speak respectfully
ayao mamaisy'e rator	<i>budi bahasa</i>	courtesy
soowat	<i>kasar; biadab</i>	rude; impolite
atawandi	<i>sabar; setia</i>	patient; faithful; persistent
bayavavairati!; bayarati!	<i>sabar dulu!</i>	be patient!
rope raude jewen	<i>tidak sabar</i>	impatient
akarije mbar; akari nsiu	<i>pandai</i>	wise; clever; smart
ratantona titive	<i>bijaksana</i>	wise
titarive; antatukambe	<i>bodoh</i>	numskull
tame ngkov	<i>nama baik</i>	good reputation
anadave mbau	<i>busuk (orang)</i>	corrupt
betatugadi	<i>kelakuan tidak baik; jahat</i>	mean; bad; harsh
mamun	<i>jahat; kejam</i>	cruel; wicked
mamun	<i>ganas</i>	hateful; savage
beto rai	<i>turut; patuh</i>	to obey
kakai noaneve	<i>berdosa</i>	sinful
ananaumambe	<i>nakal</i>	naughty; disobedient
anasine tende	<i>rendah hati</i>	humble; modest
ararin; anasine ntiti	<i>sombong</i>	arrogant
ararin	<i>congkak; puji diri; besar kepala</i>	conceited; big-headed
kangkamambe anasine rai	<i>menyombongkan diri</i>	to boast
mamasyi	<i>sederhana</i>	simple
mamaundive	<i>kebetulan</i>	by chance
kovoura	<i>untunglah; syukurlah</i>	fortunately
akarimu	<i>menarik</i>	interesting

6b Mamaisy, mamaisy'eraamu	Benar, salah	True, false
tugae	<i>benar; betul</i>	right; correct
mamaisy	<i>tepat</i>	exact
mamaisy	<i>cocok</i>	correct; fits

mamaidave	<i>cocok sekali</i>	exactly right
mamaisy'eraamu	<i>salah</i>	wrong; erroneous
mamaisy'eraamu	<i>tidak cocok</i>	wrong; doesn't fit
ana mamaisy'eraamu	<i>kesalahan</i>	mistake
sosobe	<i>keliru; pelak</i>	mistaken; wrong
koveramu	<i>tidak baik; salah</i>	not good; wrong
pangkarive; payarurijabe	<i>membohong; berdusta</i>	to tell a lie
apamponae	<i>menipu</i>	to deceive; cheat

6c Beker	Mau, dapat	Want, able
bekero	<i>mau</i>	to want
mayaro	<i>mau; setuju</i>	to want to; agree to
ponae	<i>tidak mau</i>	to not want
raipisyi; oraepibe	<i>menolak</i>	to refuse; reject
ana bekedaije rawatambe	<i>menolak keinginan</i>	to refuse someone's desire
beker	<i>keinginan</i>	desire
beker	<i>cita-cita</i>	goal; ideal
bekero	<i>ingin</i>	to covet; desire
beke dairave	<i>sangat menginginkan</i>	to desire very strongly
anuga nto rai	<i>berhasrat</i>	to covet; long for
bekero tamo ntitiye rai	<i>ingin mencari nama</i>	to desire fame
tamo ntiti	<i>terkenal</i>	famous
anayanambe rai	<i>menyukai</i>	to like; take pleasure in
aemeno airave	<i>mencintai</i>	to love
mayadave	<i>gemar akan</i>	to have a passion for
paradaive	<i>kikir</i>	stingy
paradaive	<i>egois</i>	selfish
anuga misyidave	<i>rakus; gelojoh</i>	gluttonous
pare	<i>mau berbuat</i>	to want to do something
mamaisy aije	<i>dapat; bisa</i>	able
mamaisy' raijaje	<i>sanggup; mampu</i>	capable
mamaisy' raijeramu	<i>tidak sanggup</i>	not capable
raenivae	<i>pasti tahu</i>	to be able; to know how
antatukambe	<i>tidak bisa</i>	to not be able
kai	<i>boleh</i>	allowed to
bambunin	<i>kuat</i>	strong
ate ndaradam	<i>gesit; tangkas</i>	dexterous; nimble; agile

ate mangke *kikuk*
apaura rai *menang*
makovawi *mengalahkan*
mayondi *kalah*

clumsy
to win
to beat; defeat
to lose

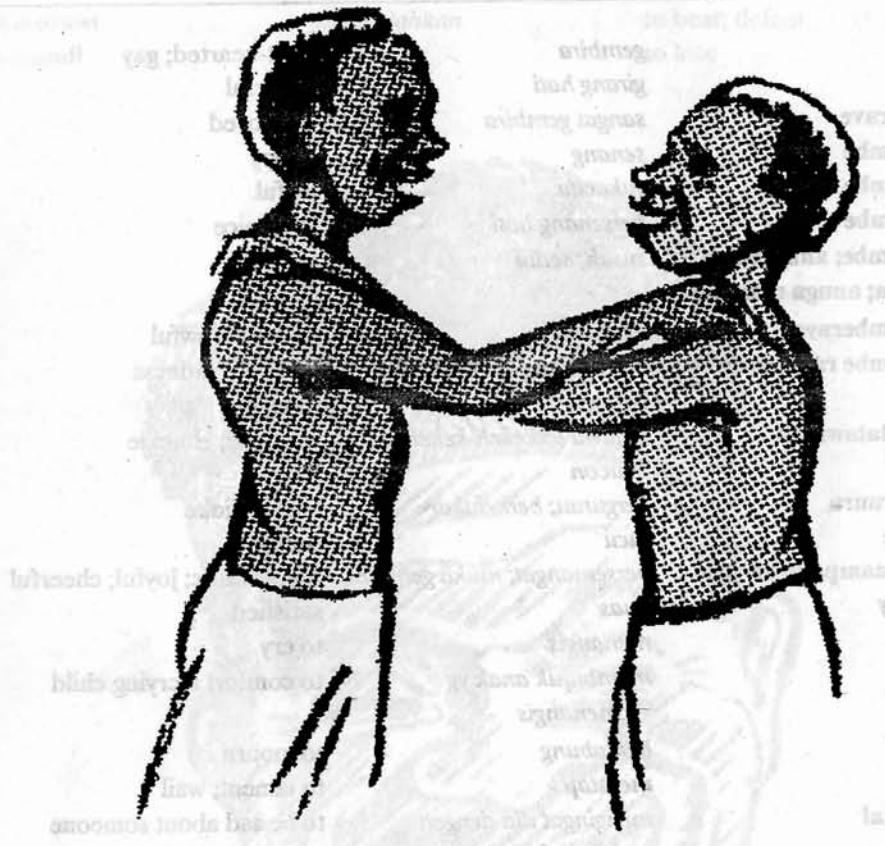


6d Anuji, animaumbe

Senang, susah

Happy, sad

anuji	<i>gembira</i>	light-hearted; gay
anuji	<i>girang hati</i>	cheerful
anujiberave	<i>sangat gembira</i>	overjoyed
anaanambe	<i>senang</i>	happy
anaanambe	<i>sukacita</i>	joyful
anaanambe	<i>bersenang hati</i>	to rejoice
animaumbe; anujube no anuga; anuga mamaun	<i>susah; sedih</i>	sad
animaumberave	<i>berdukacita</i>	to be sorrowful
animaumbe raumandi	<i>menghilangkan kesusahan</i>	to dispel sadness
pugoen	<i>tertawa</i>	to laugh
pugoen tatawandi	<i>tertawa terkekeh-kekeh</i>	to giggle; chuckle
anoore	<i>lelucon</i>	joke
anoore raura	<i>bergurau; berkelakar</i>	to tell a joke
banoobe	<i>lucu</i>	funny
amune mampapirar	<i>bersemangat; muka gembira</i>	enthusiastic; joyful; cheerful
mamaisy	<i>puas</i>	satisfied
poyov	<i>menangis</i>	to cry
rayove	<i>membujuk anak yg menangis</i>	to comfort a crying child
poyov	<i>berkabung</i>	to mourn
poyov	<i>meratap</i>	to lament; wail
anujube ai	<i>mengingat dia dengan kesusahan</i>	to be sad about someone
aemembe ai	<i>mengingat dia</i>	to think longingly about someone
amune maravuvaje	<i>muram</i>	gloomy; downcast
anuga nseo maje	<i>hati berdebar</i>	to be upset
aemen ai	<i>mengasihani</i>	to pity someone
anuga mantaun	<i>hati tergerak</i>	to stir one's heart
maaseraki	<i>menangis dengan bunyi tercekik</i>	to make a choking or strangling noise
parurai	<i>mengerang</i>	to groan; moan
kanyinyinbe	<i>mengaduh</i>	to whimper
berarive	<i>bersungut-sungut; nakal</i>	irritable; crabby; disagreeable



6e Bekobe, betatugadi

Cinta, benci

Love, hate

bekobe ai; aemeno ai

mengasihani

to love

bekobe ai

baik hati kepadanya

to be kind to someone

kov

baik

kind; generous

aemen ai

mengasihani

to have compassion on someone

aemen

ingat

to remember

muindave

penuh kasih

loving; compassionate

munye

anuga nto rai; bekero

anuga temasyo rai

betatugadi

anuga matu

anuga mamumbe ai

pari jai; parive ai

anuga pariman

anuga pariman

pari

parirave

parije

raura tantunawi

ramavun

mangke raugaje

raonombe

raonombeve inya!

bayarati!

rope raude jewen

pari

parirave

parije

raura tantunawi

ramavun

mangke raugaje

raonombe

raonombeve inya!

bayarati!

rope raude jewen

pari

parirave

parije

raura tantunawi

ramavun

mangke raugaje

raonombe

raonombeve inya!

bayarati!

rope raude jewen

pari

parirave

parije

raura tantunawi

ramavun

mangke raugaje

raonombe

raonombeve inya!

bayarati!

rope raude jewen

pari

parirave

parije

raura tantunawi

ramavun

mangke raugaje

raonombe

raonombeve inya!

bayarati!

rope raude jewen

pari

parirave

parije

raura tantunawi

ramavun

mangke raugaje

raonombe

raonombeve inya!

bayarati!

rope raude jewen

pari

parirave

parije

raura tantunawi

ramavun

mangke raugaje

raonombe

raonombeve inya!

bayarati!

rope raude jewen

pari

parirave

parije

raura tantunawi

ramavun

mangke raugaje

raonombe

raonombeve inya!

bayarati!

rope raude jewen

pari

parirave

parije

raura tantunawi

ramavun

mangke raugaje

raonombe

raonombeve inya!

bayarati!

rope raude jewen

pari

parirave

parije

raura tantunawi

ramavun

mangke raugaje

raonombe

raonombeve inya!

bayarati!

rope raude jewen

pari

parirave

parije

raura tantunawi

ramavun

mangke raugaje

raonombe

raonombeve inya!

bayarati!

rope raude jewen

pari

parirave

parije

raura tantunawi

ramavun

mangke raugaje

raonombe

raonombeve inya!

bayarati!

rope raude jewen

pari

parirave

parije

raura tantunawi

ramavun

mangke raugaje

raonombe

raonombeve inya!

bayarati!

rope raude jewen

pari

parirave

parije

raura tantunawi

ramavun

mangke raugaje

raonombe

raonombeve inya!

bayarati!

rope raude jewen

pari

parirave

parije

raura tantunawi

ramavun

mangke raugaje

raonombe

raonombeve inya!

bayarati!

rope raude jewen

pari

parirave

parije

raura tantunawi

ramavun

mangke raugaje

raonombe

raonombeve inya!

bayarati!

rope raude jewen

pari

parirave

parije

raura tantunawi

ramavun

mangke raugaje

raonombe

raonombeve inya!

bayarati!

rope raude jewen

pari

parirave

parije

raura tantunawi

ramavun

mangke raugaje

raonombe

raonombeve inya!

bayarati!

rope raude jewen

pari

parirave

parije

raura tantunawi

ramavun

mangke raugaje

raonombe

raonombeve inya!

bayarati!

rope raude jewen

pari

parirave

parije

raura tantunawi

ramavun

mangke raugaje

raonombe

raonombeve inya!

bayarati!

rope raude jewen

pari

parirave

parije

raura tantunawi

ramavun

mangke raugaje

raonombe

raonombeve inya!

bayarati!

rope raude jewen

pari

parirave

parije

raura tantunawi

ramavun

mangke raugaje

raonombe

raonombe

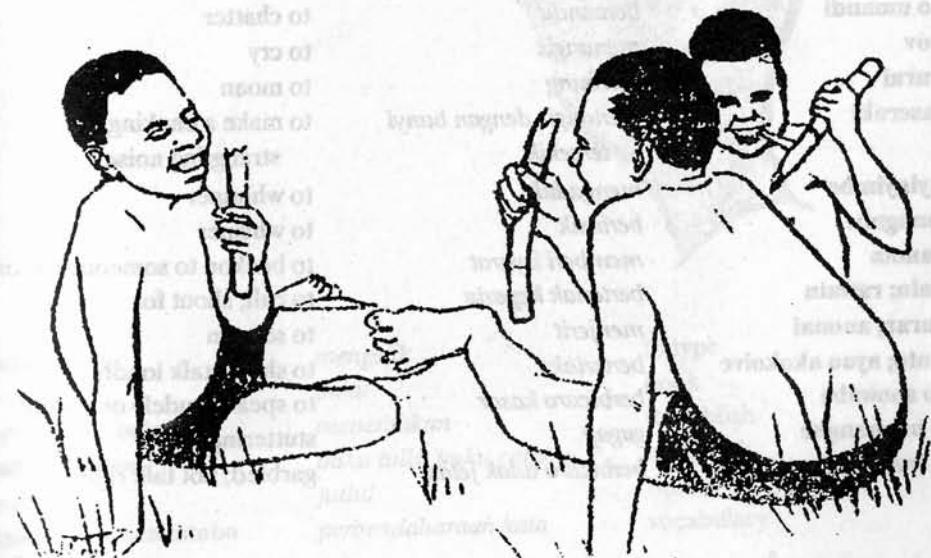
anujube	<i>kuatir; cemas</i>	anxious; worried
nantoive	<i>heran</i>	amazed; surprised
tamposai	<i>kaget</i>	astonished; surprised
tampot; tampopot	<i>terkejut</i>	to startle (intr.)
samane; mamaya	<i>malu</i>	timid; shy; embarrassed

6g Mayar, ononae	Kerajinan	Industriousness
mayadave	<i>rajin</i>	industrious
ononae	<i>malas</i>	lazy
onaedave	<i>segan</i>	reluctant
akari beovabe	<i>kepala angin; kepala keras</i>	disobedient; willful; heedless
mamaundive	<i>di antaranya; kurang tahu</i>	ambivalent; sitting on the fence
anakero raunande ai	<i>memberikan tugas</i>	to assign a task to
rave parari	<i>menjalankan</i>	to carry out instructions
atawandi	<i>tahan</i>	to endure; persist
rave ramu mowen	<i>menyelesaikan</i>	to finish
mowento	<i>sudah</i>	finished
koto	<i>cukup; sudah</i>	good enough
ate ndaradam	<i>tangkas; gesit</i>	dexterous; nimble; agile
ate mangke	<i>kikuk</i>	clumsy
mamai dai	<i>mampu; sanggup</i>	capable
mamai daijeramu	<i>tidak mampu</i>	incapable
akarije mbar; akari nsiu	<i>pandai; cerdik</i>	smart; clever

7 Ana manya tenambe - Komunikasi - Communication

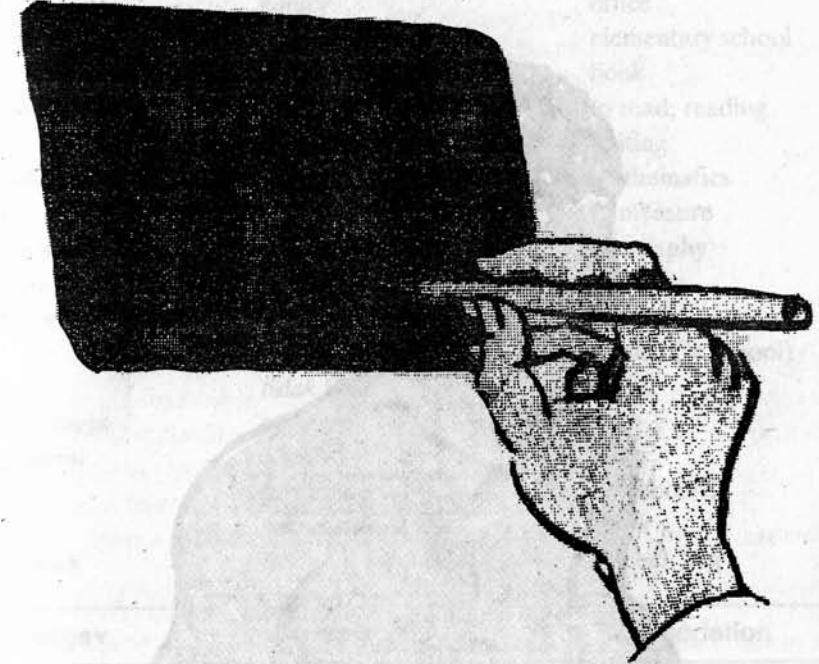
7a Ayao	Bicara	Speaking
raura	<i>mengatakan; berbicara</i>	to say; speak; tell
raura	<i>bilang; berkata</i>	to say
raurare	<i>bilang</i>	to tell to speaker
raurato	<i>bilang</i>	to tell to someone else
ayao	<i>berbicara; berkata</i>	to speak; to say; to talk
ranajo	<i>bertanya</i>	to ask

ratutir	<i>memerintah; menyuruh</i>	to command
rantitidi	<i>memaksa</i>	to compel
rantitidi	<i>mendesak</i>	to urge
rawain	<i>memanggil</i>	to call
rawain	<i>mengundang</i>	to invite
kove ura ai	<i>berterima kasih</i>	to thank
raura kakavimbe	<i>menerangkan</i>	to explain
ayao rai; payao rai	<i>membicarakan</i>	to discuss
ayao rai; payao rai	<i>menceritakan</i>	to tell (a story)
raroron	<i>menunjukkan</i>	to point; to show
ranyao; anyao	<i>mengajar</i>	to teach (someone)
raemen dai	<i>mengingatkan</i>	to remind
parande nora!; nanimari	<i>jangan lupa!</i>	don't forget!
	<i>nora!</i>	
ananyao	<i>nasihat</i>	advice
ana syo raura	<i>pidato</i>	speech
ayao	<i>ceritera</i>	story
ayao usyin	<i>ceritera tentang tempo dulu</i>	talk about the old days
ayao uman	<i>legenda; dongeng</i>	legend; fairy-tale
ayao rangkokaibe	<i>berbicara secara rahasia</i>	to speak confidentially

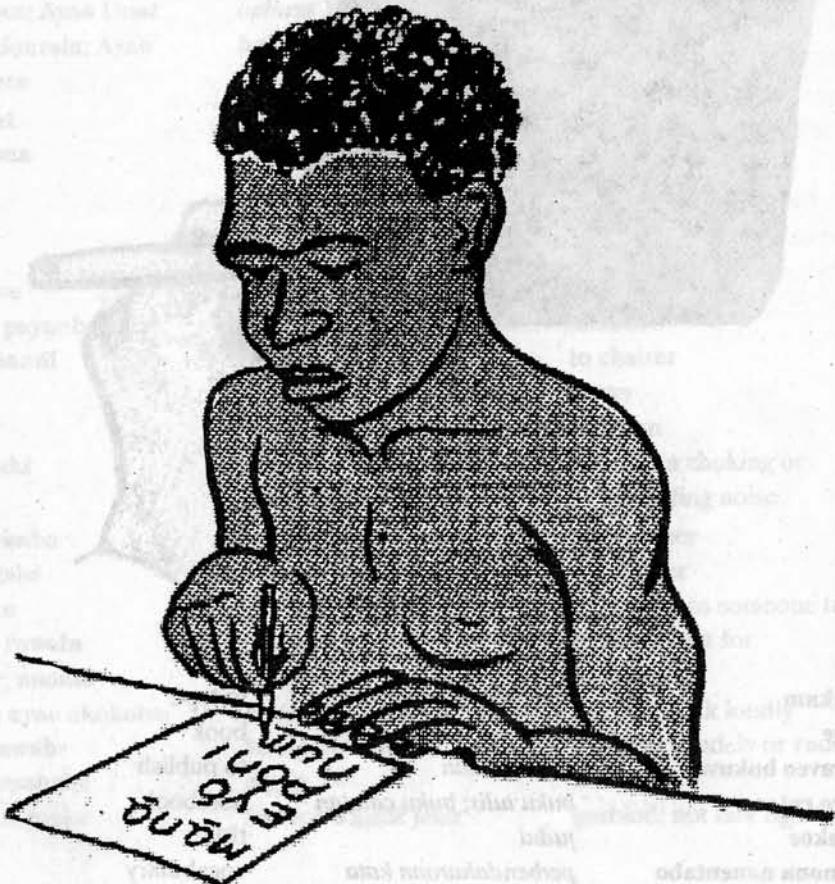


raurairive	<i>berjanji</i>	to promise
anave	<i>membalas; menyahut</i>	to reply; respond
pangkarive; payarurijabe	<i>berdusta; membohong</i>	to tell a lie
raura tantunawi	<i>mencela</i>	to criticize
yayawi; yarare	<i>berbantah; bertengkar</i>	to argue; quarrel
anangkakivambe; rangkivan	<i>menuduh</i>	to accuse
anaamatambe; anombe		
ramayar	<i>menyumpahi</i>	to swear at someone; curse
ramamarave	<i>mengizinkan</i>	to permit
ayao	<i>menyangkal</i>	
Ayao Yawa; Ayao Unat	<i>bahasa</i>	language
Ayao Indonesia; Ayao Ambere	<i>bahasa Yawa</i>	Yawa language
	<i>bahasa Indonesia</i>	Indonesian language
Ayao Ivat	<i>bahasa Biak</i>	Biak language
ayao mona	<i>kata</i>	word
kine	<i>bunyi</i>	sound
kin	<i>berbunyi</i>	to make a sound
anamot	<i>suara</i>	voice
siridirave	<i>lancar</i>	fluent
mayaro payaubeyi	<i>suka bicara</i>	talkative
ayao umandi	<i>bercanda</i>	to chatter
poyov	<i>menangis</i>	to cry
parurai	<i>meraung</i>	to moan
maaseraki	<i>menangis dengan bunyi tercekik</i>	to make a choking or strangling noise
kanyinyimbe	<i>mengaduh</i>	to whimper
saamugabe	<i>berbisik</i>	to whisper
rakaman	<i>memberi isyarat</i>	to beckon to someone to come
ugaain; rawain	<i>berteriak kepada</i>	to call; shout for
kararar; anonai	<i>menjerit</i>	to scream
unanto; ayao akokoive	<i>berteriak</i>	to shout; talk loudly
ayao soowabe	<i>berbicara kasar</i>	to speak crudely or rudely
awa mamangke	<i>gagap</i>	stuttering
awa mamangke	<i>berbicara tidak jelas</i>	garbled; not talk right

7b Ratoe	Menulis	Writing
ratoe	<i>menulis</i>	to write
umbai	<i> pena</i>	pen
umbaijo pinsiri	<i>potlot</i>	pencil
nyovarawao	<i>kertas</i>	paper
ananiman	<i>tinta</i>	ink
mesin tikije	<i>mesin tik</i>	typewriter
ratatukam	<i>mengetik</i>	to type
bukuge	<i>buku</i>	book
ayao raveo bukuve	<i>menerbitkan</i>	to publish
bukugo ratoe	<i>buku tulis; buku catatan</i>	notebook
tame akoe	<i>judul</i>	title
ayao mona nanentabo	<i>perbendaharaan kata</i>	vocabulary
	<i>ranugan</i>	



amambui	<i>papan tulis</i>	blackboard
kapuri	<i>kapur</i>	chalk
rakariravi	<i>mencoret-coret</i>	to scribble
nyovarawawe ratoe	<i>menulis surat</i>	to write a letter
nyovarawao; suratije	<i>surat</i>	letter
nyovarawao ama kokom	<i>amplop</i>	envelope
perangkowe	<i>perangko</i>	stamp
ayao motovon	<i>alamat</i>	address
rananatuveto	<i>mengirim</i>	to send (letter)
de nande ai	<i>menerima</i>	to receive (letter)



7c Anaranyao	Pendidikan	Education
anaranyao	<i>pendidikan</i>	education
ranyao; anyao	<i>mengajar</i>	to teach someone
sekora	<i>sekolah</i>	school
sekorave	<i>bersekolah</i>	to go to school
arikanyo sekora	<i>murid</i>	pupil
kurune	<i>guru</i>	teacher
akarijo sekora	<i>kepala sekolah</i>	principal
kantori	<i>kantor</i>	office
sekora manasyin	<i>sekolah dasar</i>	elementary school
bukuge	<i>buku</i>	book
bukuge raura	<i>membaca; bacaan</i>	to read; reading
ratoe	<i>tulisan</i>	writing
amije rator	<i>matematika</i>	mathematics
rataun	<i>mengukur</i>	to measure
ana tuna no mine so	<i>ilmu bumi</i>	geography
ayao usyin	<i>sejarah</i>	history
anyaowube	<i>belajar</i>	to study
seo	<i>lulus</i>	to pass (in school)
temaje	<i>tidak lulus</i>	to fail
amambui; meja	<i>meja tulis</i>	desk
kadera; kursi	<i>kursi</i>	chair
amambui	<i>papan tulis</i>	blackboard
kapuri	<i>kapur tulis</i>	chalk
ingkujaowan	<i>tas</i>	satchel; bag

7d Anaraugav	Transportasi	Transportation
poroto	<i>bepergian</i>	to travel
nyoman	<i>perahu</i>	canoe; boat
seo no nyoman	<i>naik kapal atau perahu</i>	to go by boat or canoe
seo no nyoman	<i>naik perahu</i>	to board a boat
aje no nyoman	<i>turun dari perahu</i>	disembark from a boat
kamintu	<i>jangkar; sauh</i>	anchor
remes	<i>kemudi</i>	rudder; steering wheel
kamintuge ramau	<i>membuang sauh</i>	to throw out anchor

kamintuge rakarimu	mengangkat sauh	to pull up anchor
mana rananam	menggayung air	to bail water
boraе	berdayung	to row
raparae; sinu	mengemudikan	to steer
borae	dayung	oar
mandiao; naju	semang	outrigger
yase	sebagian semang	pole joining rigger to hull
rawar	haluan perahu	bow of boat
parae	buritan perahu	stern of boat
ayun	layar	sail
kayun	berlayar	to sail
rorea ngkayun	kapal layar	sailboat
rorea	kapal laut	boat
kosepa	rakit	raft
mantu siso	pelabuhan	port
anya ajoе rai	berjalan kaki	to go on foot
anyato	berangkat	to depart
nande	tiba	to arrive
unanui	jalan	road; path
unanui	jejak	trail
unanui riri	simpang jalan	fork in road
unanuije tuga	pinggir jalan	side of road
unanui rayanyan	merintangi jalan	to block the road
yanyan	pengadang	obstacle; roadblock
raora	menghalangi; merintangi	to obstruct; keep out
mana rainanto	menyeberangi kali	to cross a river
wawa	jembatan	bridge
wawa raerer	melintasi jambatan	to cross a bridge
unanuije raotor nanto	menyeberangi jalan	to cross the road
tubin	tanda jejak	trail marker; signpost
antukambe unanuije rai	salah jalan; kehilangan jalan	to lose one's way
vatano po raparae	sopir	driver
vatano tavondi	penumpang	passenger
ananuge	bagasi	baggage
rajo nsarirae	roda	wheel



8 Anakere raijar - Mata Pencaharian - Livelihood

8a Anane rakaror	Pengolahan sagu	Sago processing
anan	sagu	sago
anamuk	dusun sagu	sago swamp
rakaror; raman	menokok (sagu)	to pound (sago)
amao	penokok	pounder
inam	pati	core (of sago palm)
mbeinambe; mbekapumbe	menjadi seperti bubuk	powdered; sawdust-like

vayak	pelepas	stem of palm frond
mampiriar	tempat remas sagu	sago rinsing trough
numat	saringan meremas sagu	filter for rinsing sago
tava	palung sagu	sago catch trough
ranamae	meremas sagu	to knead and rinse sago
ambayane	noken sagu	sago tote bag
anane ine	isi sagu	sago starch
tararovani	hasil pertama sagu	sago first fruits
wawe; anane wao	tumang sagu	sago storage basket
ratum	menjalin (tumang sagu)	to weave (sago storage basket)
anangkin	kulit sagu	sago bark
manyum	daun sagu	sago palm frond
amper	gaba-gaba	sago palm stem
avusyawi; avatar	ulat sagu	sago grub



8b Nawaisye rave

Pertanian

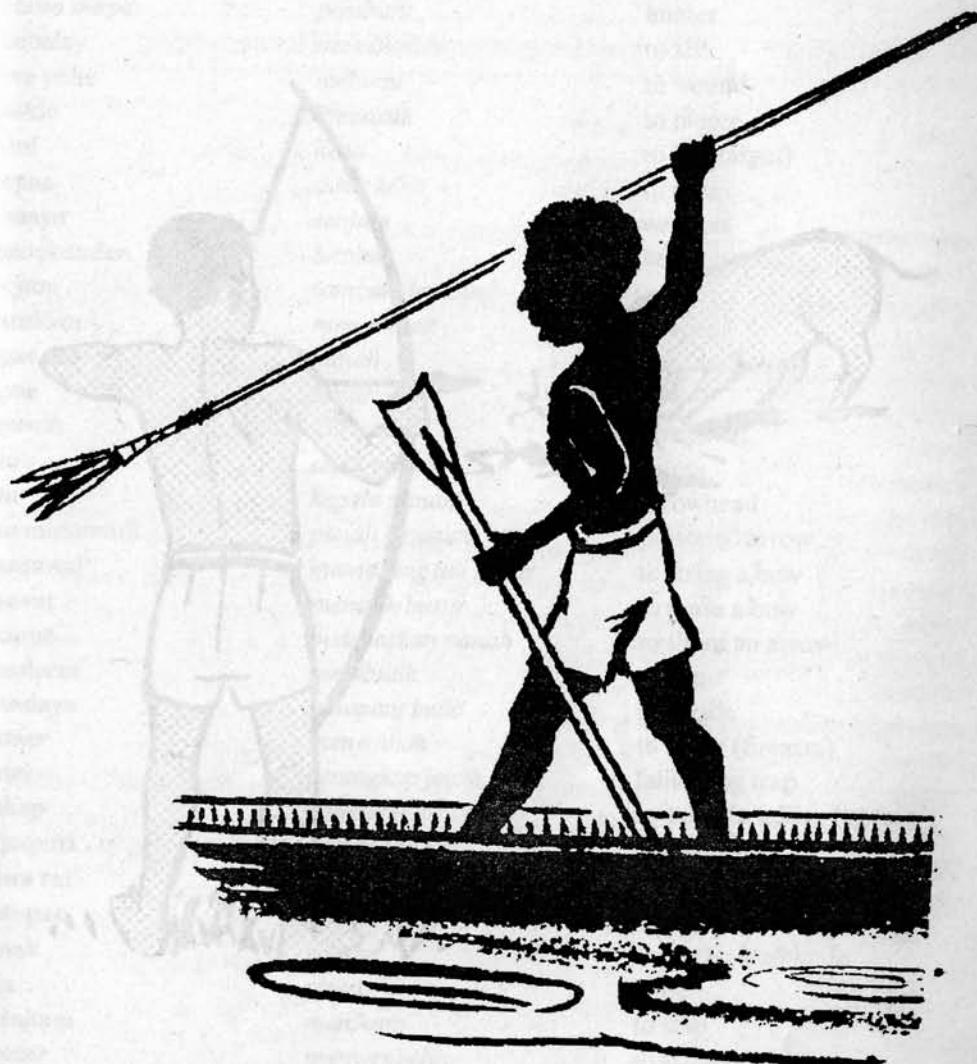
Gardening

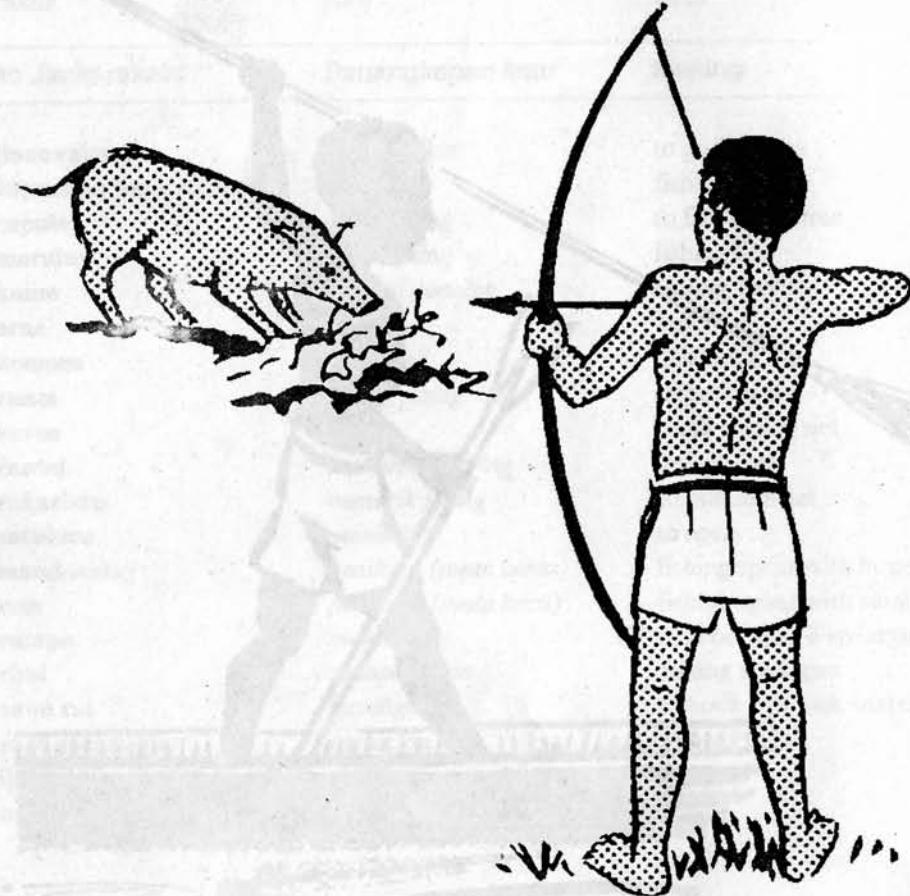
nawaisye	kebun	garden; plot
nyoe rate; nyoe rai	menebang pohon	to chop down trees
randa raotor	memotong semak belukar	to clear tall jungle growth
randa	belukar	tall jungle growth
ramer	membakar	to burn

nawaisye raonon; randa	membakar kebun	to burn off a garden
raonon	rumput liar	weeds
arareman	membuka hutan	to clear an area of brush or grass
rayare	memotong rumput	to cut grass
raotor	membajak	to plow; turn over the soil
raawin	mencangkul	to hoe
rakaror	mengaruk	to rake
rakaramae	menggali	to dig
rawae	menggali galur	to dig a furrow
rakaedijat	galur	furrow
rakae mamaumbe	berderet	in a row
manayavobe	menanam	to plant
ranyum	menabur	to sow; scatter seeds
raninik; rataopon	memerciki	to water
rampapat	pagar	fence
yan	membuat pagar	to make a fence
yane rayan	tumbuh	to grow
tubai	mencabut	to pull out
rapatin; rapapatin	menyiangi	to weed
rapapatin	memangkas	to prune
rataotor	berkembang	to bloom
saniku	tua; matang	ripe for harvest
matu; sinto	memetik	to pick a bunch (stem level)
rakarip	memetik	to pick off leaves; pluck a flower
ratum	memungut (tomat)	to pick; harvest (eg tomatoes)
ranugan	memungut (jagung)	to pick; split off (corn)
rakasyin	memungut (kacang panjang)	to pick; twist off (eg green beans)
rakijam	menggali (ubi)	to dig up (tubers)
rawae	memungut (buah yg matang)	to pick; break off (ripe fruit) (trans.)
ranumu	terlepas (buah yg matang)	to break off (ripe fruit) (intr.)
numu	tanah	soil
kopa	subur	fertile
kopa ngkov	biji	seed
kami	alat penggali	digging stick
isyo	pupuk	fertilizer
anakov		

wanen	<i>hama</i>	plant disease
mayon	<i>layu</i>	withered
sakanat	<i>tumbuh melampaui</i>	overgrown
randum	<i>pondok kebun</i>	garden hut
unanuije rarae	<i>membersihkan jalan</i>	to clear a path
rakae	<i>parit</i>	ditch

8c Jiane rakani	Penangkapan ikan	Fishing
jiane rakani	<i>mencari ikan</i>	to go fishing
vatano po jiane rakani	<i>nelayan</i>	fisherman
rapuisy	<i>memancing</i>	to fish with a line
marainy	<i>tali pancing</i>	fishing line
kume	<i>tangkai pancing</i>	fishing spool
arae	<i>umpan</i>	bait
komora	<i>mata kail</i>	fish hook
enam	<i>pukat; jaring</i>	large fish net
vavoe	<i>jala</i>	small casting net
rantet	<i>memasang jaring</i>	to lay a net
rakarimu	<i>menarik jaring</i>	to pull in a net
ratukam	<i>menikam</i>	to spear
mandorainy	<i>penikam (mata besar)</i>	fishing spear with large barbs
rese	<i>penikam (mata kecil)</i>	fishing spear with small barbs
ratapo	<i>memanah</i>	to shoot with a speargun
rimi	<i>senapan ikan</i>	fishing speargun
sawa rai	<i>tersangkut</i>	to hook fish with snaregun
rapap; ramopar	<i>meracuni ikan</i>	to poison fish
iji	<i>sero</i>	fishtrap
moar	<i>racun</i>	poison





8d Mayo	Perburuan	Hunting
mayo	berburu	to go hunting
vatano mayo	pemburu	hunter
raubaisy	membunuh	to kill
rave pabe	melukai	to wound
raokir	menusuk	to pierce
tetai	kena	to hit (target)
kapao	tidak kena	to miss
anaayu	senjata	weapon
mangkanden	tombak	hunting spear
weyam	tombak; lembing	spear
ratukam	menombak	to spear
apae ato	panah	bow and arrow
apae	busur	bow
apawin	tali busur	bowstring
ato	anak panah	arrow
atu	kepala panah	arrowhead
ato manawadi	panah beracun	poisoned arrow
ransawai	memasang tali busur	to string a bow
rauvat	menarik busur	to tense a bow
ratapo	melepaskan panah	to shoot an arrow
randerer	membidik	to aim
pandaya	senapan; bedil	gun; rifle
ramer	menembak	to shoot (firearm)
aviri	perangkap jebak	falling log trap
rakep	terjepit di perangkap	to catch in falling log trap
aipapuri	perangkap jerat	spring trap
sawa rai	dijerat	snared
ratopan	menjebak	to trap
omak	parang	machete; bushknife
tija	pisau	knife
ratukam	menikam	to stab
raotar	menyembelih	to slaughter
rataotadi	memotong (daging)	to butcher (meat)
kakao riri karerapisi	katapel	slingshot
raokai dai		
make mayo	anjing pemburu	hunting dog

rakum	<i>gnilnut</i>	memelihara	to keep an animal
ekem		sangkar	cage
yan	<i>gadum og</i>	kandang babi	pigpen

8e Yavare ranari Membangun rumah Housebuilding

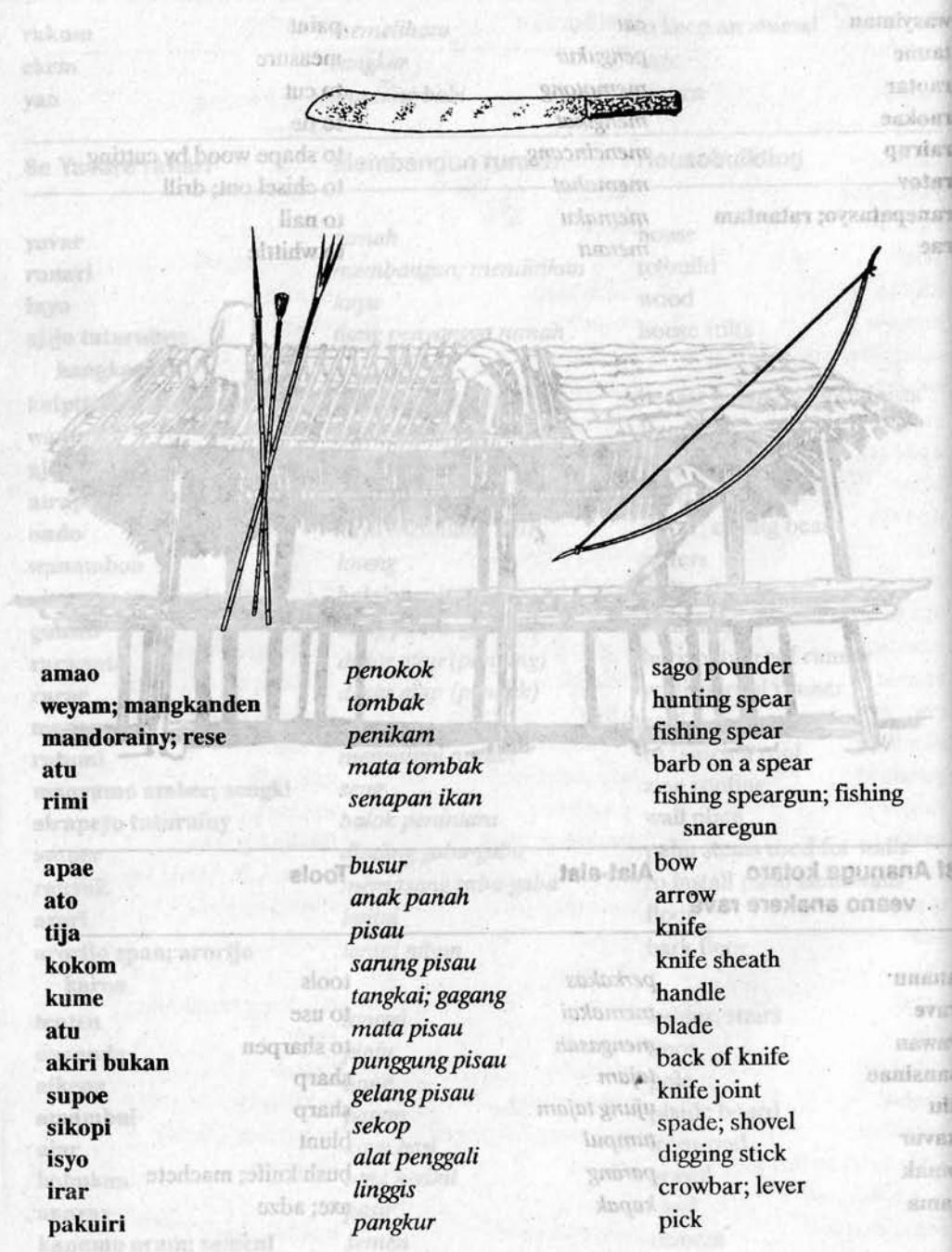
yavar		<i>rumah</i>	house
ranari	(<i>ngas</i>)	<i>membangun; mendirikan</i>	to build
inyo		<i>kayu</i>	wood
ajijo tuturainy; kangkaman		<i>tiang penyanga rumah</i>	house stilts
kaipito waravainy		<i>kayu buah dasar</i>	bearer beam for floor joists
waneyan		<i>kayu melintang dasar</i>	floor joist
ajijo waravainy		<i>tiang dinding (panjang)</i>	long wall studs
airapeyo tuturainy		<i>tiang dinding (pendek)</i>	short wall studs
ondo		<i>kayu melintang atas</i>	rafter; ceiling beam
wanambon		<i>loteng</i>	rafters
airapeyo waravainy		<i>balok panjang</i>	ceiling beam
guntin		<i>tiang penyanga atap</i>	roof truss
rarawate		<i>dasar atap (panjang)</i>	horizontal roof runner
rarae		<i>dasar atap (pendek)</i>	vertical roof runner
manyum		<i>atap</i>	roof
ratumi		<i>mengatapi rumah</i>	to thatch a roof
manyumo amber; sengki		<i>seng</i>	zinc roofing
airapeyo tuturainy		<i>balok perantara</i>	wall plate
amper		<i>dinding gaba-gaba</i>	palm stems used for walls
rausuk		<i>memasang gaba-gaba</i>	to install palm stem walls
arori		<i>lantai</i>	floor
arorijo epan; arorijo karoa		<i>lantai nibun</i>	bark floor
tenten		<i>tangga</i>	ladder; stairs
unsanda		<i>pintu</i>	door
aikena		<i>tiang</i>	pole
amambui		<i>papan</i>	plank; board
ajar	(<i>ngas</i>)	<i>kayu besi</i>	ironwood
babukan		<i>batu kerikil</i>	gravel
anayav		<i>pasir</i>	sand
kapumo oram; semeni		<i>semen</i>	cement

wasymian	<i>cat</i>	paint
taune	<i>pengukur</i>	measure
raotar	<i>memotong</i>	to cut
raokae	<i>mengikat</i>	to tie
rairup	<i>mencincang</i>	to shape wood by cutting
ratov	<i>memahat</i>	to chisel out; drill
ranepatasyo; ratantam	<i>memaku</i>	to nail
rae	<i>meraut</i>	to whittle



8f Ananuge kotaro Alat-alat veano anakere rave Tools

ananu	<i>perkakas</i>	tools
rave	<i>memakai</i>	to use
rawan	<i>mengasah</i>	to sharpen
sansinao	<i>tajam</i>	sharp
siu	<i>ujung tajam</i>	sharp
kavur	<i>tumpul</i>	blunt
omak	<i>parang</i>	bush knife; machete
tama	<i>kapak</i>	axe; adze



pasyuri	cangkul	hoe
garu garu	penggaruk tanah	rake
marteru	martelu; tukul	hammer
paku	paku	nail
sikurupi	sekrup	screw
keker	baut	bolt
karakaiji	gergaji	saw
keap	kakaktua	pliers
karitum	pahat	chisel
karitum	obeng	screwdriver
kakubaweyan	bor	drill
nyangkarerai amber	kikir	file
unggaman; mangkaru	alat penggali perahu	adze for carving canoe
guntine	gunting	scissors
wai; waijo wate	tali	rope; vine
karowamun	sapu nibun	k.o. broom
kainyavene pimi	sapu lidi	k.o. broom
yawain	obor	torch
manyuro tananepat	korek buluh	flint-and-bamboo traditional firelighter
keap	tang	tongs
8g Rarijat, raen	Menjahit, menenun	Sewing, weaving
rarijat; rarawat	menjahit (pakaian)	to sew (clothing)
kuwayai	jarum	needle
siro	kain	cloth
kunupi	kancing	button
ratum	menjahit (kancing)	to sew on (button)
saram	sobek; robek	torn
sugandi	lobang	hole
mansina ansune rarijat	mesin jahit	sewing machine
raen	menjalin (tikar; noken)	to weave (mat; bag)
tani	tikar	mat of plaited grass
raen	menganyam	to weave (baskets)
ingkuja	noken	large woven bag
ingkujaowan	tas; kantong	shoulder bag; purse
ambayane	noken sagu	sago bag

aram; nawan	<i>keranjang makanan</i>
kasyam	<i>keranjang pakaian</i>
ratum	<i>menjalin (tumang sagu)</i>
rakasyu	<i>menjahit (atap; tikar)</i>
manying kawe	<i>jarum penjahit atap</i>
wai	<i>tali</i>
guntine	<i>gunting</i>



8h Obatije raunanto	Pengobatan	Medicine
obati; manin	<i>obat</i>	medicine
piri	<i>pil</i>	pill
obatije ramanam	<i>minum obat</i>	to take medicine
tauno mamawan	<i>alat pengukur panas;</i> <i>termometer</i>	thermometer
suntiki	<i>suntik</i>	injection

food basket
large clothes hamper
to weave (sago storage basket)
to sew (roofing thatch; mat)
bamboo needle for sewing
roofing thatch
string
scissors

raugak	<i>menyuntik</i>	to inject
kakai	<i>luka</i>	wound
obati keke	<i>obat hitam</i>	gentian violet
ranavit	<i>membalut</i>	to bandage
ansune vasye	<i>pembalut</i>	bandage
wanene	<i>penyakit</i>	sickness
yoramo animaisy	<i>gejala</i>	symptom
vatano joram	<i>pasien</i>	patient
anawayo mantirije	<i>mantri</i>	paramedic
anawae	<i>dukun</i>	health worker; traditional medicine man
 	<i>juru rawat; suster</i>	nurse
	<i>susterija</i>	
bidani	<i>bidan</i>	midwife
anawayo doktere	<i>dokter</i>	doctor
anawayo atomokan	<i>dokter gigi</i>	dentist
to no anawae nui	<i>pergi ke dokter</i>	to see the doctor
rayasir	<i>memeriksa</i>	to give a medical examination
yavaro wanen	<i>rumah sakit</i>	hospital
ravera nsauaman	<i>menyembuhkan</i>	to cure
saumanto	<i>sembuh</i>	recovered
raporar	<i>membedah</i>	to operate on
pata	<i>usungan</i>	stretcher

8i Anakero kajinta

8i Anakero kajinta	Pekerjaan lain	Other occupations
kurun	<i>guru</i>	teacher
kuruno peninjir	<i>penginjil; gembala</i>	pastor; evangelist
makeyo polisi	<i>anggota polisi</i>	policeman
makeyo naite	<i>anggota tentara</i>	soldier
vatano apave toko rai	<i>pengusaha toko</i>	shopkeeper
vatano po ana ratoeve	<i>sekretaris</i>	secretary
vatano apa tame no;	<i>pegawai</i>	office worker
vatano awain		
vatano panapatambe	<i>pembantu</i>	assistant
vatano po anaisye ramer	<i>juru masak</i>	cook

9 Anaisye rai - Makanan - Food

9a Anaisye raun	Masakan	Cooking
njae	dimasak	cooked
raun	memasak	to cook
ramer	memanggang	to broil; roast; bake in fire
ramer	membakar	to bake; to roast
raorap	mengoreng	to fry
rata	mengasapi	to smoke over a fire
rarapen	membakar dengan batu	to cook in pit over rocks
ravera mamawan	memanaskan	to heat
raun	merebus	to boil (trans.)
mana ratuni	memasak air	to boil water
nuri	mendidih	to boil (intr.)
kararadi	mendidih	boiling
wayo	uap	steam
mana mamawan	air panas	hot water
nyomesane	air panas	stream of hot water
mana rayat	menciduk air	to dip water out for cooking
ramenaji	menciduk lalu menuang	to dip water and then pour it over something
rauvar	menuang	to pour (eg into a glass)
raugai	mengupas (kentang)	to pare; scrape skin off (eg potato)
ranivu	mengupas (telur; pisang)	to peel (egg; banana)
raritar	mengupas (bawang; jagung)	to peel loose skin off (onion; corn)
rapon	menguliti (singkong)	to peel (eg cassava)
raikar	memarut (singkong)	to scrape; grate (eg cassava)
rakakar	mengukur (kelapa)	to grate; shave (coconut)
rakakar	mengikis	to grate; scrape (eg carrot)
raotar	memotong	to cut up
raotadi; rataotadi	memotong-motong	to chop into chunks

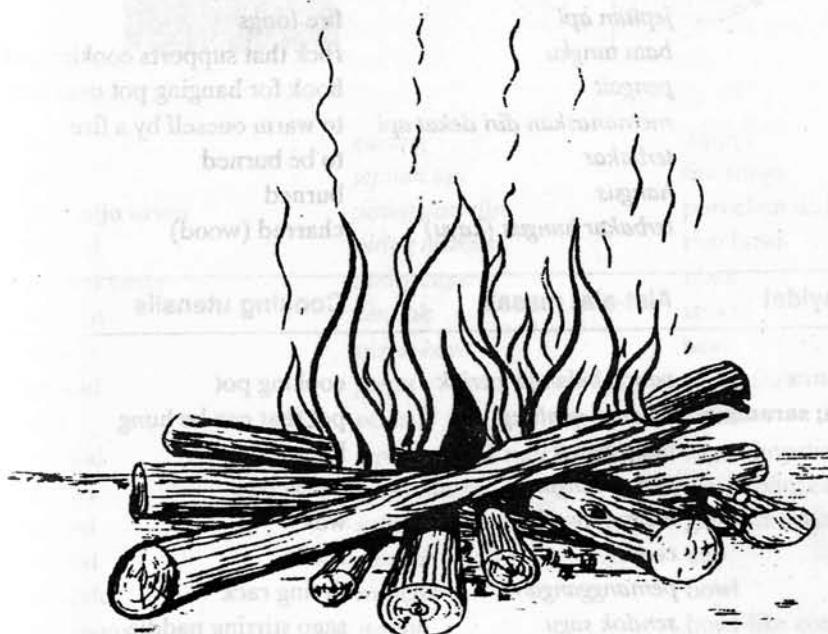
rapaperami	memotong-motong	to chop (food but not meat)
rakanonoti	memotong	to slice thickly; cut crosswise
rausyi; ratevaki	mengiris	to slice thinly
rakakitu	memotong daging	to carve meat; to cut meat off bones
ratukam	menumbuk	to pound
raridi	mengolesi (mentega)	to spread; smear (eg grease)
rarayan	mengayak	to sift
rarayan	menampi; mengirik	to remove chaff from rice
rawanunave; raunave	membersihkan ikan	to clean fish
ranyinyae	menjemur	to dry in the sun
rakugan	memeras	to squeeze
raveasyo rai	menambahkan	to add an ingredient
rakusyave; rakokoive	mencampur	to mix
rasarirae	mengaduk	to stir a mixture
rasakinav; raroyabe	mengaduk ke bawah	to stir turning under
raren	mengaduk (pepeda; teh)	to stir (sago pudding; tea)
rataopon	menaburkan (garam)	to sprinkle on (salt; seasonings)

9b Anane rayat	Membuat pepeda	Preparing sago pudding
anan	sagu	sago
anane ine	isi sagu	sago starch
tararovani	hasil pertama sagu	sago first fruits
anano rarayan	tepung sagu	sago flour
anane rayat	membuat pepeda	to prepare sago pudding
raren	mengaduk	to stir
rakani	mengaduk sagu	to stir into sago pudding
anano rayat	pepeda	sago pudding
anantium	sagu bakar	baked sago
anano onde	sagu buluh	sago stored or cooked in bamboo
pinayam	saringan; tapisan	sifter; strainer
rarayan	mengayak	to sift
iru	pengaduk; sendok sagu	sago stirring spoon
unggan	bokor; baskom	large serving bowl

angkai	<i>jepitan untuk makan pepeda</i>	sago chopsticks
kavinonam; kavine	<i>tempayan sagu</i>	clay pot for sago storage
ambayane	<i>noken sagu</i>	sago tote bag
wawe; anane wao	<i>tumang sagu</i>	sago storage basket

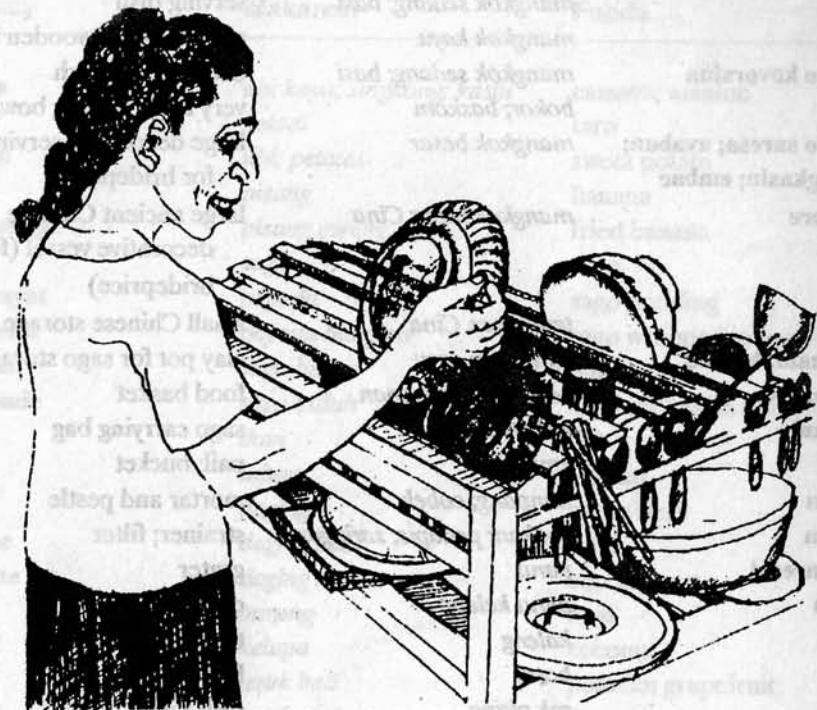


9c Tanam	Api	Fire
tanam	<i>api</i>	fire
nuja	<i>kayu bakar</i>	firewood
tanandijam	<i>arang</i>	charcoal
taname raon	<i>menyalakan api</i>	to light a fire
vadurur	<i>berkobar</i>	to flame up
ravambun	<i>mengipas</i>	to fan (fire)
nene	<i>nyala</i>	flame
nen	<i>memancarkan cahaya</i>	to glow (ember)
taname rijam	<i>bara</i>	glowing coal
kijao	<i>asap</i>	smoke
papiraki	<i>meretih</i>	to crackle
raon	<i>membakar</i>	to burn; bake
taname nsawa rai	<i>terbakar</i>	to catch on fire
tanana	<i>puntung api</i>	wood remnant still ablaze
tanana ngkijao	<i>puntung berasap</i>	smoldering wood



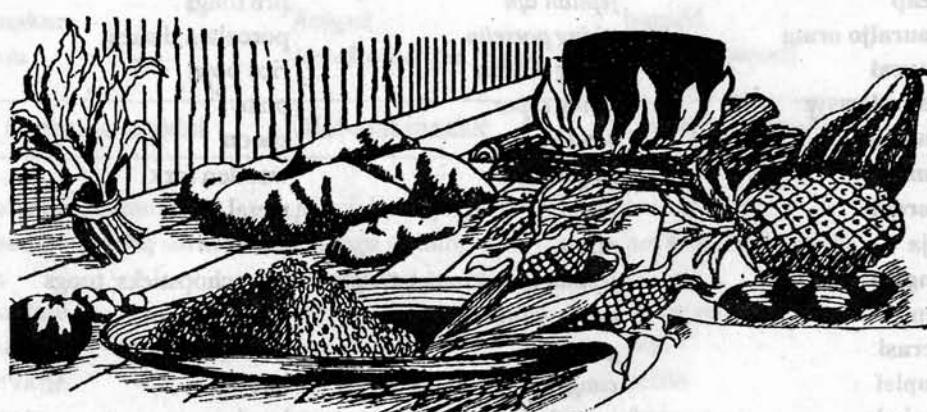
rapamo	<i>memadamkan; mematikan api</i>	to put out a fire
pamo	<i>api mati; api padam</i>	dead fire
kapum	<i>abu</i>	ashes
tananepat	<i>korek buluh</i>	flint-and-bamboo traditional firelighter
orambo tananepat	<i>batu api</i>	flint
tanam atu	<i>korek api</i>	match
ranepat	<i>menggores (korek api)</i>	to strike (match)
sikav	<i>bunga api</i>	spark
raindi	<i>menyalakan lampu</i>	to light a lamp
nene	<i>cahaya</i>	light
riringe	<i>lilin</i>	candle
perita	<i>pelita</i>	kerosene wick lamp
padamara	<i>lampu minyak tanah</i>	kerosene pressure lamp
sumbu	<i>sumbu</i>	wick
manino kopa	<i>minyak tanah</i>	kerosene
kompori	<i>kompor</i>	kerosene burner; stove
tewa	<i>tungku</i>	hearth; firepit
keap	<i>jepitan api</i>	fire tongs
isyire	<i>batu tungku</i>	rock that supports cooking pot
vusywawa	<i>pengait</i>	hook for hanging pot over fire
ravauba	<i>memanaskan diri dekat api</i>	to warm oneself by a fire
rane	<i>terbakar</i>	to be burned
mangkur	<i>hangus</i>	burned
rijam	<i>terbakar hangus (kayu)</i>	charred (wood)

9d Ananugo isyidal	Alat-alat masak	Cooking utensils
anoman; saramura	<i>panci; belanga; periuk</i>	cooking pot
anomano nsawa; saramura	<i>belanga gantung</i>	pot that can be hung
von	<i>tutup panci</i>	lid
orandain	<i>penggorengan</i>	frying pan
orandain	<i>wajan; kwali</i>	wok
syerekije	<i>cerek</i>	kettle
wanam	<i>pemanggangan</i>	drying rack
iru	<i>sendok sagu</i>	sago stirring paddle
kapi	<i>tempurung</i>	coconut husk ladle



kapi	<i>gayung</i>	dipper
keap	<i>jepitan api</i>	fire tongs
pauraijo oram	<i>piring porcelin</i>	porcelain dishes
paurai	<i>piring makan</i>	rice bowl
paurai vasye	<i>piring ceper</i>	plate
kuman	<i>sendok</i>	spoon
umbai	<i>garpu kayu</i>	wooden fork
poroki	<i>garpu</i>	metal fork
tija	<i>pisau</i>	knife
angkai	<i>jepitan untuk makan pepeda</i>	sago chopsticks; tongs
tepori	<i>cerek plastik</i>	water pitcher
gerasi	<i>gelas</i>	glass (drinking)
kupisi	<i>cangkir</i>	cup
mokok	<i>mangkok</i>	bowl
kampoave	<i>wadah</i>	bowl-like container

pansyi	<i>mangkok sedang; basi</i>	serving dish
unggan	<i>mangkok kayu</i>	serving bowl; wooden bowl
pauraijo kovorsina	<i>mangkok sedang; basi</i>	deep serving dish
bokori	<i>bokor; baskom</i>	very large serving bowl
pauraijo saresa; avaban;	<i>mangkok besar</i>	large decorative serving bowl for brideprice
mangkasin; embae		
morimore	<i>mangkok besar Cina</i>	large ancient Chinese decorative vessel (for brideprice)
katiti	<i>tempayan Cina</i>	small Chinese storage vase
kavinonam; kavine	<i>tempayan sagu</i>	clay pot for sago storage
aram; nawan	<i>keranjang makanan</i>	food basket
ambayane	<i>noken sagu</i>	sago carrying bag
emberi	<i>ember</i>	pail; bucket
tatukam	<i>lumpang; cobek</i>	mortar and pestle
pinayam	<i>ayakan; penapis; saringan</i>	strainer; filter
nyangkarerai	<i>parut</i>	grater
sikuran	<i>parut kelapa</i>	coconut grater
tutami	<i>kaleng</i>	tin can
botori	<i>botol</i>	bottle
pata	<i>rak piring</i>	dish rack



9e Anaisy	Makanan	Foods
timburu	<i>ubi kayu; singkong; kasbi</i>	cassava; manioc
kambor	<i>keladi</i>	taro
rainsyon	<i>ubi; petatas</i>	sweet potato
kare	<i>pisang</i>	banana
kare raorap	<i>pisang goreng</i>	fried banana
anan	<i>sagu</i>	sago
anano rayat	<i>pepeda</i>	sago pudding
anan tavan	<i>pepeda bungkus</i>	sago wrapped in banana leaves
anantium	<i>sagu bakar</i>	baked sago
anano onde	<i>sagu buluh</i>	sago cooked in bamboo
jian	<i>ikan</i>	fish
kao	<i>udang</i>	shrimp
in	<i>daging</i>	meat; flesh
ugeye ine	<i>daging babi</i>	pork
maere ine	<i>daging kuskus</i>	cuscus meat
insani	<i>burung</i>	fowl
angkaiji	<i>kelapa</i>	coconut
kaubai	<i>jeruk bali</i>	pomelo; grapefruit
somunti	<i>jeruk nipis</i>	lime
ansyawae	<i>pepaya</i>	papaya
manawa	<i>buah matoa</i>	matoa fruit
anaeyawa	<i>sayur-mayur</i>	vegetable
iru	<i>bayam</i>	k.o. spinach
kangkon	<i>kangkung</i>	kangkung greens
umani	<i>daun gedi</i>	k.o. spinach
umanikipin	<i>singkong bungkus</i>	mashed cassava in spinach leaves
manapa wao	<i>daun melinjo</i>	k.o. tree greens
nanav	<i>daun paku</i>	k.o. fern
kangkanti	<i>daun pakis</i>	k.o. fern
sasawi	<i>sawi</i>	mustard greens
kaum	<i>ketimun</i>	cucumber
karavur	<i>buncis</i>	beans
karavuro waradavain	<i>kacang panjang</i>	long beans
pupuki	<i>terung</i>	eggplant
kasyamber	<i>jagung</i>	corn

apisy	labu	pumpkin
kare vove	jantung pisang	banana flower
nyuba	jamur	mushroom
wanam	sukun	k.o. breadfruit
andaun	gomo	k.o. breadfruit
avon	buah merah	red pandanus
rene	tebu	sugarcane
karavuro kopa	kacang tanah	peanuts
pa	nasi; beras	rice
pa kuga	nasi kuning	yellow rice
katupam	ketupat	rice steamed in basket of coconut leaves
pa raorap	nasi goreng	fried rice
gandum	gandum; terigu	wheat flour
roti	roti	bread
kukusi	kue	cake; cookies
nyomer	kuah	sauce; gravy; juice
kopije	kopi	coffee
teije	teh	tea

9f Anambovov

Bumbu-bumbu

Seasonings

anambovov	bumbu-bumbu	spices; seasonings
mayan; garan	garam	salt
petsin	vet sin	monosodium glutamate
manin	minyak	oil
manino angkaiji	minyak kelapa	coconut oil; cooking oil
angkaije poke	santan	coconut milk
pereije	perai	leek; chive; green onion
bawane	bawang	onion
bawano poper	bawang putih	garlic
kamamawan	jahe	ginger
marinsan	cabe	red pepper
vinana man	kemiri	candlenut; macademia nut
rarauge	kunyit; kuning	turmeric
ren; gura	gula pasir	white sugar

anyaun	madu	honey
mantega	mentega	butter; margarine
ragi	ragi	yeast



9g Anaisye raisy

Makan

Eating

raisy	makan	to eat (trans.)
isyisy	makan	to eat (intr.)
ratovar	menyuapi	to feed (a small child)
ranawi	mengunyah	to chew
ratawaje; ratao	menggigit	to bite; nibble
raunto	menelan	to swallow
rausuv	mengisap	to sip; suck

ranaun; raraniv	<i>mencicipi</i>	to taste
rarandaniv	<i>rasa</i>	taste
windaraniv!	<i>cobalah!</i>	try it!; taste it!
ranu	<i>mencium (bau)</i>	to smell
kaibe	<i>tercekik</i>	to choke
manto	<i>kenyang</i>	full
maror	<i>lapar</i>	hungry
marodave	<i>lapar sekali</i>	very hungry
awa ngkangkamandi	<i>haus</i>	thirsty
ramanam	<i>minum</i>	to drink
anaisy	<i>makanan</i>	meal
isyi no awatan ngkov	<i>sarapan; makan pagi</i>	breakfast
isyi no masyote yasyin	<i>makan siang</i>	noon meal
isyi no namandi	<i>makan malam</i>	evening meal
on akoe	<i>pesta; makan besar</i>	feast
anuga misyidave	<i>lahap; gelojoh</i>	glutton
rataindi	<i>menghidangkan</i>	to serve; dish out (firm foods)
ravatai	<i>menciduk; menyendok</i>	to ladle out; dish up soft food (sago pudding)
rakiwae	<i>menggulung pepeda</i>	to twirl sago pudding on chopsticks
raida mowen	<i>menghabiskan</i>	to eat up
anaisye ate	<i>sisa makanan</i>	leftovers
waom	<i>remah; ampas</i>	crumbs
kukup; kikisy	<i>sampah (sisa makanan)</i>	garbage
anaingkainy	<i>sampah (kertas; kaleng)</i>	trash

9h Rarandaniv

Rasa-rasa

Flavors

rarandaniv	<i>rasa</i>	taste; flavor
manavan	<i>sedap; enak; lezat</i>	delicious
manavan	<i>manis</i>	sweet
sakam	<i>asin</i>	salty
ndarer	<i>tawar; hambar</i>	tasteless; plain
saisyin	<i>asam</i>	sour
pariman; mamun	<i>pahit</i>	bitter
mamawandi	<i>pedis; pedas</i>	spicy hot
mani	<i>berminyak</i>	oily

mbaug	<i>busuk</i>	rotten; spoiled
kakiwae	<i>liat</i>	tough (meat)
sauman	<i>empuk</i>	tender (food)
sapayave	<i>keras</i>	hard (eg old corn)
mbugae	<i>berasa asap</i>	smoky
mangkur	<i>hangus; terbakar</i>	burned (food)
mbaubove	<i>berjamur</i>	moldy
mawit	<i>masak; matang</i>	ripe
kamuram	<i>belum masak; masih muda</i>	unripe
njayisy	<i>mentah</i>	raw; uncooked
njayaisyi	<i>setengah masak</i>	rare (meat)
mamawan	<i>panas</i>	hot
nanayao	<i>dingin</i>	cool; lukewarm

9i Avako, anapur, awije mamawan

Tembakau, pinang, minuman keras

Tobacco, betel, liquor

rakovar	<i>merokok</i>	to smoke
avako	<i>tembakau</i>	tobacco
avako	<i>rokok</i>	cigarette
avakoe pam	<i>puntung rokok</i>	cigarette butt
avakoe ma nyovarawao	<i>kertas rokok</i>	cigarette paper
rauv	<i>mengisap</i>	to inhale
rampunae	<i>mengepulkan</i>	to blow smoke
kijao	<i>asap</i>	smoke
anapure raisy	<i>makan sirih</i>	to chew betel nut
remambon	<i>buah sirih</i>	betel fruit
anapure wao	<i>daun sirih</i>	betel leaf
verane man	<i>buah pinang</i>	areca nut
roa	<i>kapur pinang</i>	lime
ranyipube	<i>meludahkan</i>	to spit out (spittle)
rampopobe	<i>meludahkan (sirih)</i>	to spit out something solid (eg chewed betel)
rampunae	<i>meludahkan (air)</i>	to spit out a stream of water
ramanam	<i>minum</i>	to drink
maen	<i>mabuk</i>	drunk

awije mamawan	<i>minuman keras</i>
awi	<i>tuak</i>
awi	<i>palm wine</i>
bir; anggur	<i>beer; wine</i>
berpantang (makanan; minuman)	<i>to abstain from (food; drink)</i>
	<i>minuman</i>

10 Vatan tenambe - Masyarakat - Society

10a Wan tenambe	Kata ganti	Pronouns
risy	<i>saya; aku</i>	I
winy	<i>engkau; kamu; saudara; anda</i>	you
wep	<i>dia (laki-laki)</i>	he
wem	<i>dia (perempuan)</i>	she
wam	<i>kita</i>	we (incl.)
ream	<i>kami</i>	we (excl.)
ririm	<i>kita berdua; kami berdua</i>	we two
weap	<i>saudara-saudara; kamu sekalian</i>	you (plural)
wurip	<i>kamu berdua</i>	you two
wenau	<i>mereka</i>	they
wenai	<i>mereka berdua</i>	they two
sya	<i>-ku</i>	my; mine
winya	<i>-mu</i>	your
apa	<i>-nya (laki-laki)</i>	his
ama	<i>-nya (perempuan)</i>	her; hers
taune ribuisy	<i>saya sendiri</i>	I myself
taune wibuiny	<i>kamu sendiri; saudara sendiri</i>	you yourself
wetaune bop	<i>dia sendiri (laki-laki)</i>	he himself
wetaune bom	<i>dia sendiri (perempuan)</i>	she herself

10b Yavaruga mbakipambe	Sanak keluarga	Relatives
aneno usyin; aneno ponampame	<i>nene moyang</i>	ancestors
ana bakipambe	<i>keturunan</i>	descendant
arakovo yavaruga	<i>keluarga</i>	family
yavaruga mbakipambe	<i>sanak keluarga</i>	blood relatives
yavaruga no nande tenambe	<i>keluarga dekat</i>	close relatives



randani	<i>keluarga jauh</i>	distant relative
arakova	<i>saudara</i>	brother; relative
anya	<i>pria; laki-laki</i>	male
wanya	<i>wanita; perempuan</i>	female
vatan anui; matu	<i>tua</i>	old (age)
kamuram	<i>muda</i>	young
ajap	<i>ayah; bapak</i>	father
injaya	<i>ayah saya</i>	Father

akoyam	<i>ibu</i>	mother
ingkoam	<i>ibu saya</i>	Mother
vatan anui	<i>orang tua</i>	parents
kavo	<i>anak</i>	child (relative)
arikanyn	<i>anak</i>	child (relative or not)
arikanye raroror	<i>mengasuh anak</i>	to raise children
arikanyn anui	<i>anak sulung</i>	oldest child
arikanyn rijat	<i>anak bungsu</i>	youngest child
arikan tuvan	<i>bayi</i>	baby
arikan tuvan	<i>anak muda</i>	young child
arikan tapum	<i>anak kembar</i>	twin
arikanyn wawat	<i>anak yatim-piatu</i>	orphan
arikanyn akum	<i>anak angkat</i>	adopted child
rakum	<i>mengangkat anak</i>	to adopt
arikanyn soren; arikanyn insumai	<i>anak tak sah; anak rumput</i>	illegitimate child
mansayo kamuram	<i>remaja</i>	adolescent
mansae anya	<i>pemuda</i>	teenage boy
mansae wanya	<i>perempuan</i>	teenage girl
mansae	<i>perempuan</i>	single
vatan anui	<i>dewasa</i>	adult
baunam; raovan	<i>menikah</i>	to marry
vauname	<i>perkawinan; pernikahan</i>	marriage
baunanto	<i>sudah kawin</i>	married
anap; anya	<i>suami</i>	husband
anamu; wanya	<i>isteri</i>	wife
nya arepije?	<i>dia apanya kamu?</i>	how is he related to you?
nya aremije?	<i>dia apanya kamu?</i>	how is she related to you?
anenap	<i>kakek</i>	grandfather
anenam	<i>neneh</i>	grandmother
anenap	<i>moyang laki-laki</i>	great-grandfather
anenam	<i>moyang perempuan</i>	great-grandmother
ajavi	<i>cucu</i>	grandchild
mambe netaive	<i>bersaudara</i>	be in relationship of older sibling-younger sibling
anuija	<i>kakak</i>	older sibling of same sex;
rijata	<i>adik</i>	parallel cousin same sex younger sibling of same sex; parallel cousin same sex

anamam	<i>saudara perempuan</i>	sister or female cousin (man speaking)
anakavo	<i>saudara laki-laki</i>	brother or male cousin (woman speaking)
kavo	<i>kemanakan</i>	niece; nephew (child of same sex sibling)
kamuki	<i>kemanakan</i>	niece; nephew
augaip	<i>kemanakan laki-laki</i>	nephew (child of opposite sex sibling)
augaim	<i>kemanakan perempuan</i>	niece (child of opposite sex sibling)
ajayo anuijam	<i>paman (kakak bapak)</i>	father's older brother; mother's sister's husband
ajayo rijatap	<i>paman (adik bapak)</i>	father's younger brother; mother's sister's husband
akoyo anuijam	<i>tante (kakak ibu)</i>	mother's older sister; father's brother's wife
akoyo rijatam	<i>tante (adik ibu)</i>	mother's younger sister; father's brother's wife
awatea; awani	<i>om; paman</i>	mother's brother; father's sister's husband
anda; ara	<i>tante; bibi</i>	father's sister; mother's brother's wife
aetakap	<i>saudara sepupu laki-laki</i>	male cross-cousin
aetakam	<i>saudara sepupu perempuan</i>	female cross-cousin
anup	<i>bapak mertua; bapak mantu</i>	man's father-in-law
anumam	<i>ibu mertua; mama mantu</i>	man's mother-in-law
ajamap	<i>bapak mertua; bapak mantu</i>	woman's father-in-law
ajamam	<i>ibu mertua; mama mantu</i>	woman's mother-in-law
awate	<i>om (bentuk hormat utk bapak mertua)</i>	Father-in-law (term of address)
anda	<i>tante (bentuk hormat utk ibu mertua)</i>	Mother-in-law (term of address)
anup; tamaisya	<i>menantu laki-laki</i>	son-in-law
ajamam	<i>menantu perempuan</i>	daughter-in-law
ajamap	<i>kakak ipar (laki-laki)</i>	husband's older brother

kavo	<i>adik ipar (laki-laki)</i>	husband's younger brother
arakovam	<i>ipar perempuan</i>	husband's brother's wife
aremam	<i>ipar perempuan</i>	husband's sister; brother's w
anakavo	<i>ipar laki-laki</i>	husband's sister's husband
arakijam; amaim	<i>ipar perempuan</i>	husband's sister; wife's sister
arakijap; amaip	<i>ipar laki-laki</i>	wife's brother; sister's husban
anamam	<i>ipar perempuan</i>	wife's brother's wife
arakovap	<i>saudara</i>	wife's sister's husband
vainya	<i>besan</i>	rel. of parents whose children are married to each other
rauguje; rawatambe	<i>bercerai</i>	to divorce
mansani	<i>duda</i>	widower
kavini	<i>janda</i>	widow

10c Vatano mansaporadi	Suku bangsa	Ethnic groups
yavaruga no nande	<i>kaum</i>	clan
tenambe		
nam	<i>nama</i>	name
keret	<i>nama keluarga; nama kaum</i>	surname; clan name
avaki no ruwi?	<i>lahir di mana?</i>	born where?
nori ruwi?	<i>berasal dari mana?</i>	to originate from where?
muni	<i>tanah air sekarang</i>	present homeland
muni tawa; wanitawan	<i>tanah asal</i>	original ancestral homeland
vatano mansaporadi	<i>kelompok; golongan</i>	group
vatano mansaporadi awa	<i>suksu bangsa</i>	ethnic group; tribe
ayao mamaisy		
vatano mansaporadi awa	<i>suku Yawa</i>	Yawa people
syene	<i>kepala suku yg pertama</i>	clan ancestor; clan's first forefather
Mambora	<i>nama nenek-moyang</i>	name of a tribal ancestor
Karandamaya	<i>nama nenek-moyang</i>	name of a tribal ancestor
vatano manakea mamaisy;	<i>bangsa</i>	race; nation
vatano maran	<i>orang asing; orang dari luar</i>	foreigner; outsider
vatano kopa	<i>orang asli; pemilik tanah</i>	insider; inhabitants of the land
vatano muni	<i>pemilik tanah</i>	inhabitants of the land



10d Vatano varoro maje **Susunan masyarakat** **Social structure**

vatan	<i>orang</i>	person
arakov	<i>teman; kawan</i>	friend
vatano wanui; kawasae	<i>orang banyak</i>	people
yavaruga	<i>rumah tangga</i>	household
kampone	<i>kampung</i>	village
desa	<i>desa</i>	subdistrict
bendari; kota	<i>kota</i>	city
syamatije tami rai	<i>kecamatan</i>	district
kabupaten	<i>kabupaten</i>	regency
propinsi	<i>propinsi</i>	province

muni	<i>negeri</i>
vatano manakea mamaisy; bangsa	<i>bangsa</i>
pemerinta; mananuga akoe	<i>pemerintah</i>
presiden	<i>presiden</i>
gubernur	<i>gubernur</i>
bupati	<i>bupati</i>
syamati	<i>camat</i>
akarijo desa; kepara desa	<i>kepala desa</i>
akarijo kampone; RK	<i>kepala rukun kampung</i>
mananu	<i>korano</i>
vatano titi	<i>orang penting</i>
resmi	<i>resmi</i>
akarijo kantori	<i>kepala kantor</i>
vatano awain; vatano apa tame no	<i>pegawai</i>
ananuga akoe	<i>pembesar</i>
kurune	<i>guru</i>
nyora	<i>isteri guru</i>
tuane	<i>tuan</i>
nyonyaja	<i>nyonya</i>
nonaja	<i>nona</i>
te muumuimbe	<i>kemerdekaan</i>
anaapatinmu	<i>pemilihan</i>
rapatimu	<i>memilih</i>
nyovarawao ansune vasye	<i>bendera</i>
pajaki	<i>pajak</i>

10e Wanuganande	Hubungan sosial	Social interaction
rapan	<i>mengunjungi</i>	to visit
de siso	<i>mampir; singgah</i>	to drop by
nanto ai	<i>bertemu</i>	to meet
wanuganande	<i>berkumpul</i>	to come together
wanugan tenambe	<i>berkumpul bersama</i>	to meet together
ayao kopa	<i>adat</i>	customs
one	<i>pesta</i>	party
one rakani; anakajie rakani	<i>menyiapkan pesta</i>	to search for food for a party

rawain nde	<i>mengundang</i>	to invite
vatano ude sen	<i>tamu</i>	visitor; guest
vauname	<i>perkawinan; pernikahan</i>	marriage
raovan	<i>menikah</i>	to marry
baunam	<i>kawin</i>	to be married
roman	<i>mahar; mas kawin</i>	brideprice
baon	<i>bermain</i>	to play
rambaon	<i>main</i>	to play with something game
anarambaon	<i>permainan</i>	to play cards
kartuge ramaon	<i>main kartu</i>	to shuffle cards
kartuge rakusyave	<i>mengocok kartu</i>	swing
kintuni	<i>ayunan</i>	to swim
jai	<i>berenang</i>	sports
anakotare ramaon	<i>olahraga</i>	bat
kaje	<i>pemukul</i>	ball
bari	<i>bola</i>	volleyball
barijo naneme ramaon	<i>bola volly</i>	soccer
barije ranepat	<i>sepak bola</i>	playing field
wanjateo baon dai	<i>lapangan olahraga</i>	whistle
tio tio	<i>peluit</i>	score
ami	<i>biji; angka</i>	to score
amije rator	<i>membuti biji; membuat angka</i>	





10f Arare, sivuin

Perselisihan

Strife

arare; ayaowi	<i>berbantah; bertengkar</i>	to argue; quarrel
parive ai; anuga pariman	<i>mengiri; cemburu; marah</i>	to be jealous; angry
payao soowat	<i>tidak sopan; kasar</i>	insolent
raonombe	<i>mengganggu</i>	to tease; annoy
rakekebe	<i>menuduh</i>	to accuse
sivuin	<i>berkelahi</i>	to fight; give blows
ranepat	<i>memukul</i>	to hit someone
rave pabe	<i>melukai</i>	to harm; injure (physically)
rao; raubaisy	<i>membunuh</i>	to kill
tija	<i>pisau</i>	knife
omak	<i>parang</i>	bush knife
apae	<i>busur</i>	bow
ato	<i>anak panah</i>	arrow
weyam	<i>tombak</i>	spear
korop; karewan	<i>pedang</i>	sword
anaayu	<i>senjata</i>	weapon
pandaya	<i>senapan</i>	rifle; gun

atu	<i>peluru</i>	bullet
ramer	<i>menembak</i>	to shoot (gun)
bumu	<i>bunyi senapan</i>	noise a gun makes
nyowae	<i>s.j. racun</i>	poisonous fruit or leaf
nyowaive	<i>meracun</i>	to poison
anaayuge raugav	<i>bersenjata</i>	armed
makeyo naite	<i>tentara</i>	soldier
makeyo polisi	<i>anggota polisi</i>	policeman
mangke raugaje ai	<i>menindas</i>	to oppress
rangkati	<i>merusak</i>	to damage; destroy
marova	<i>perang</i>	war
marova rave	<i>memerangi</i>	to make war
maroyerai mai	<i>menyerang</i>	to attack
raugavo arove; rave arove	<i>menawan</i>	to capture
ananugo rayawanyai	<i>rampasan</i>	loot; booty
ramavun	<i>mengkhianati</i>	to betray
ranyanyuti	<i>mengintai</i>	to spy
bambonin	<i>menang</i>	to win
mayondi	<i>kalah</i>	to lose
ansusuk	<i>mundur</i>	to retreat
saumane rave ai; yaneme	<i>berdamai</i>	to make peace
	<i>rajar indamu anuga</i>	
	<i>sauman</i>	

10g Ayao mangke

Hukum

Law

ayao mangke	<i>hukum</i>	law
ayao kopa	<i>adat</i>	custom; traditional law
rangkivan;	<i>menuduh</i>	to accuse
anangkakivambe;		
rakekebe		
rakanyoandi	<i>melanggar hukum</i>	to break the law
ayao kakaije raura	<i>mengaku</i>	to confess
	<i>kakavimbe</i>	
mangke	<i>hukuman</i>	punishment
mangke ratantona	<i>menghakimi; mengadili</i>	to judge
mangke raugaje ai	<i>menghukum</i>	to punish; sentence
ranepati	<i>memukul</i>	to beat

vatano mangke raugaje ai	orang hukuman	person who is punished
tanowano kaumudi	bui; penjara	prison
raeranande	menjaga; mengawal	to guard
rapaya	membebaskan	to free
anarirere; urairije	perjanjian	promise; contract
roman	mahar; mas kawin	brideprice

munijo ntiti	surga	heaven
no pitawabe; nuge nuganui	kekal; selama-lamanya	eternal; forever
noa nuge nuganui	hidup yang kekal	eternal life
anawayo	jiwa	soul
vatano kakavimbe	orang kudus; orang suci	saint
gerejave	bersembahyang	to worship
yavar Amisy; gereja	gereja	church
vatano wanugan	sidang jemaat	church congregation
vatano po ayao Amisy	penginjil; gembala	evangelist; pastor

11 Varore kotaro anave rai muno anayanambe - Agama; Kesenian - Religion; Arts

11a Wanave Yesus ai	Agama Kristen	Christianity
Amisy	Allah	God
Yesus	Yesus	Jesus
Anawayo Vambunin	Roh Kudus	Holy Spirit
naito Amisy	malaikat	angel
kakavimbe	kudus; suci	holy
munyo Amisy	kasih sayang	love of God
kovo Amisye po raugaje	berkat	blessing
bambunino Amisy	kuasa Allah	power of God
mine so ranari	menciptakan bumi	to create the world
anapaporainy	mujizat	miracle
nyowo kapit	salib	cross
kov akato	bangkit	to resurrect
anave	percaya	to believe
sambayambe	berdoa	to pray
kangkamambe; rararimbe	memuji	to praise
ayao kakai	dosa	sin
ayao kakaije rave	berdosa	to sin
ayao kakaije raura	mengaku	to confess
kakavimbe		
rakanyoandi	melampaui	to transgress
paparo Amisy ai sarirae	bertobat	repent
Anakakaije Akoe	Iblis	Devil
tanam badurur	neraka	hell

pandita	pendeta	priest
ananyao	khotbah	sermon
pananyaobe	berkhotbah	to preach
Ayao Amisy	injil	gospel
Ayao Amisy	Firman Allah	Word of God
Ayao Amisy	Alkitab	Bible
Urairijo Usyin	Perjanjian Lama	Old Testament
Urairijo Wanyin	Perjanjian Baru	New Testament
ananeneae	perumpamaan	parable
mot	fasal	chapter
anem	ayat	verse

11b Anakotaro anave rai no mine so	Animisme	Animism
ayao kopa	adat	customs; traditions
ayao uman	dongeng; legenda	legend; folk story
syene	tua agama	priest in animistic worship
anawae	dukun	shaman
anakakaije awatan	mengusir setan	to exorcise
indamu pusyo		
ingkiri	batu gaib	magical stone to heal people
anakotaro anave rai	berhala; jimat	hurt by evil powers
nyokane	kayu jimat; kayu berhala	idol
yar; pinugan	patung	wooden amulet; wooden
bambunino anapaporainy	daya gaib	charm
		statue; wooden doll
		magical powers

mamun	<i>jahat</i>	evil
manino atotare	<i>obat jahat</i>	evil potions used to achieve success
moaro mamun	<i>s.j. racun</i>	poisonous vine
nyowae	<i>s.j. racun</i>	poisonous fruit or leaf
nyowaive ai	<i>meracuni</i>	to poison someone
anawayo kakaije	<i>roh jahat; jin</i>	evil spirit; demon
angkare	<i>jin (laki-laki)</i>	male spirits that live in rocks; rivers; trees
ananowane	<i>jin (perempuan)</i>	female spirits that live in rocks; rivers; trees
anakakai; atotar	<i>suanggi; s.j. setan</i>	demon-man; bogeyman
rароe; anananem	<i>hantu</i>	ghost
anawayo	<i>roh</i>	spirit
vatano kakaije anawayo	<i>roh orang mati</i>	spirit of dead person
ugara	<i>arwah nenek moyang</i>	spirit of ancestor
anaraisyisyi	<i>larangan makanan</i>	food taboo

11c Kin ransyerane rai	Musik	Music
kin	<i>berbunyi</i>	to make a sound
ransyeran	<i>nyanyian</i>	song
ransyerane rave; kin ransyerane	<i>menyanyi</i>	to sing songs
ransyerane rai		
vatano kin	<i>penyanyi</i>	singer
anamot	<i>suara</i>	voice
guyuv	<i>bersiul</i>	to whistle
tio tio	<i>peluit</i>	whistle
airap	<i>tifa</i>	small drum
(airape) raeyan	<i>memukul (tifa)</i>	to beat (small drum)
tontoni	<i>lonceng</i>	gong
tontoni	<i>genderang</i>	hollow bamboo drum to call meetings
(tontonije) ranepat	<i>memukul (lonceng; genderang)</i>	to beat (gong; big drum)
itari	<i>gitar</i>	guitar
(itari) rambaon; raeyan	<i>memainkan (gitar)</i>	to strum (guitar)
basije	<i>string bas</i>	string bass

(basije) rambaon	<i>memainkan (string bas)</i>	to pluck (string bass)
tavuna	<i>kulit siput (triton)</i>	conch shell (for communication)
ramawisy	<i>meniup (siput)</i>	to blow (conch shell)
syongker	<i>suling</i>	flute
(syongkere) ramawisy	<i>meniup (suling)</i>	to blow (flute)
kambemben	<i>kecapi mulut</i>	jews harp
(kambemben) rantantaun	<i>memainkan (kecapi mulut)</i>	to play (jews harp)
sarer bovambe	<i>menari</i>	to dance
sarer	<i>menari (dgn gerakan kaki)</i>	to move feet in dance steps
bovambe	<i>menari (dgn gerakan lengan)</i>	to move arms in dancing



11d Ratoe raparari	Lukisan	Drawing, painting
ratoe raparari	<i>menggambar mencontohi</i>	to draw a likeness of
ranari	<i>menggambar</i>	to make a drawing of
rakariravi	<i>mencoret-coret</i>	to scribble; doodle
ratotov	<i>mengukir</i>	to etch a design
ramarandin; rawanyave	<i>menghiasi</i>	to decorate
raiman	<i>mengecat</i>	to paint
nyovarawao	<i>kertas</i>	paper
ananiman	<i>tinta</i>	ink

wasyiman; kamara	cat	paint
mbuvive	warna	color
anawanya yavaruga	lukisan; gambar	picture
pake	cacahan	tattoo
ratantam	mencacah	to tattoo
manawa	bahan cacah	tattoo dye (from matoa fruit)
kodaki	kamera	camera
aname; potoe	potret; foto	photograph
aname	mirip	image
aname raugav	memotret	to take a photograph
pilemi	filem	movie film

12 Ananugo nyayave rai - Harta milik - Possessions

12a Anamavun seo maje Perdagangan

Commerce

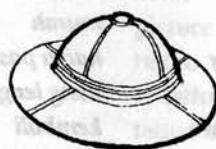
ramavun	membeli	to buy
rambayan; ramavunta	menjual	to sell
raniniugambe	tukar-menukar	trade; exchange
ravae; ranijan	membayar	to pay a person
ratodi	membagi	to divide among; share with
raunanto	meminjamkan	to lend; loan to
rakorati arijat	meminjam	to borrow from
ravai dain	berutang	to owe
doijo sawave; doije noanene	utang	debt
sawanajanene	masih berutang	in debt
ravaeto	lunas	paid
apaura rai; apave rai	memiliki	to possess; own
vatano apave rai	pemilik	owner
pasari	pasar	market
doije; senije	uang	money
doijo wao	uang kertas	paper money
doijo vasyesye	uang logam	coin
gaji	gaji	wage; salary
mangke	harga	price
ama mangke seo	menaikkan harga	to raise the price

ama mangke maje	menurunkan harga	to lower the price
seorave	mahal	expensive
majerave	murah	inexpensive
mangkeyo mamaisy	harga pas	fixed price
doije mamaisy	uang lengkap	full amount
doijo rasakinavakare	kembali	change
ramavuntoa mewen	habis terjual	sold out
anasine ko	laba; untung	profit
bea marodi	rugi	loss
apamponae	menipu	to cheat
pajaki	pajak	tax
ananuge	barang	things; possession
roman	harta benda	riches
ananuge manui	kaya	rich
ananuge manuirave	kaya raya	very rich
ananuge mowen	miskin	poor
anatambe	mengemis	to beg

12b Ansun

Clothing

ansun	pakaian	clothing
rave	memakai	to wear
ansune rave	berpakaian	to dress
ansune raugaje	menanggalkan pakaian	to undress
ate kokanive	telanjang	naked
ansun	baju	dress; clothing
ansuno kameja	kemeja	shirt
ansuno baji kosi	baju kaus	T-shirt
ansuno ajo	celana	trousers
ansuno tumain	celana pendek	shorts
kaen; siro	sarung	sarong
andoroki	rok	skirt
tarandin	ikat pinggang	belt
ajo unane kea; sandari	sandal	sandals
ajo kokom	sepatu	shoe
kaos kaki	kaus kaki	stockings; socks
sapeo	topi	hat
ansuno uga	baju dalam; celana dalam	underwear



12 Ananu - Harta Benda - Personal Belongings

kutan	<i>kutang; beha</i>
ansuno mamawan	<i>piyama</i>
ansuno jasi	<i>jas</i>
dasi	<i>dasi</i>
kavi	<i>cawat</i>
vangkare	<i>pakaian serabut pisang</i>
nawanya	<i>pakaian rumput</i>
uge atu	<i>ban taring babi</i>
ampan	<i>ban kulit siput</i>
anawanya kotar	<i>hiasan; barang-barang perhiasan</i>
keapo akarivuin	<i>penjepit rambut</i>
tanini	<i>anting-anting</i>
amarikoame raugak	<i>menusuk telinga</i>
syinsinyi	<i>cincin</i>
sarak	<i>gelang logam</i>
raoni	<i>kalung</i>
raoni	<i>manik-manik</i>
kunupi	<i>kancing</i>
padumane	<i>kaca mata</i>
kokom	<i>bahan penutup</i>

kaen	<i>kain</i>	<i>cloth</i>
ansune vasye	<i>kain kecil; handuk kecil</i>	<i>small cloth; washcloth</i>
andoki	<i>handuk</i>	<i>towel</i>
kampanasi	<i>selimut</i>	<i>blanket</i>
karambu	<i>kelambu</i>	<i>mosquito net</i>
tanijo maru	<i>payung</i>	<i>umbrella</i>

12c Yavar

Perumahan

yavar	<i>rumah</i>	<i>house</i>
randum	<i>pondok</i>	<i>hut; small shelter</i>
maran	<i>di luar rumah</i>	<i>outside</i>
wanijate	<i>halaman; pekarangan</i>	<i>yard</i>
kao ntumain	<i>bagian masuk rumah</i>	<i>front part of house</i>
kao ngganavain	<i>bagian belakang rumah</i>	<i>back part of house</i>
tanowan	<i>kamar</i>	<i>room</i>
tanowan naki rai	<i>kamar tidur</i>	<i>bedroom</i>
yavaro mamaun; yavaro tuvan	<i>dapur</i>	<i>kitchen</i>

Housing



yavara ma repon	<i>kamar tamu</i>	living room
unsanda isyi dai	<i>kamar makan</i>	dining room
wawa	<i>kakus; kamar kecil</i>	toilet; outhouse
mana atem	<i>sumur</i>	well
tewa	<i>tungku</i>	hearth; firepit
arori	<i>lantai</i>	floor
arorijo karoa; arorijo epan	<i>lantai nibun</i>	palm bark used for flooring
arorijo nyo vasye	<i>lantai papan</i>	board floor
arorijo oram	<i>lantai semen</i>	cement floor
usuk	<i>dinding</i>	wall
kamper	<i>gaba-gaba</i>	sago stems used for walls
unsanda; insyanda akoe	<i>pintu</i>	door
syandakuti	<i>jendela</i>	window
panyimo insyandakuti	<i>kaca jendela</i>	window pane
wanambon	<i>kasau; loteng</i>	rafter
manyum	<i>atap</i>	thatch roof
wingkum	<i>talang</i>	gutter
supuga ruk	<i>sudut</i>	corner
tenten	<i>tangga</i>	ladder; stairs
yan	<i>pagar</i>	fence

12d Ananugo yavar akoe Perabot

Furniture		
ananugo yavar akoe	<i>perabot</i>	furniture
amambui; meja	<i>meja; meja tulis</i>	table; desk
kadera; kursi	<i>kursi</i>	chair
bangko	<i>bangku</i>	bench
nikiri	<i>tempat tidur</i>	bed
anukan	<i>bantal</i>	pillow
kasuri	<i>kasur</i>	mattress
tani	<i>tikar</i>	sleeping mat
remari	<i>lemari</i>	cupboard
buruwa; kasyam	<i>kotak pakaian</i>	box for storing clothing
pata buku	<i>rak buku</i>	bookshelf
pata paurai	<i>rak piring</i>	dish rack
kakao riri	<i>sampiran</i>	hook; peg

anawanya yavaruga	<i>gambar</i>	picture
panyim; kansina	<i>cermin</i>	mirror
umami	<i>jam</i>	clock
ansune vasye ransawai	<i>gorden; tirai</i>	curtain
padamara	<i>lampu minyak tanah</i>	kerosene pressure lamp
perita	<i>pelita</i>	kerosene wick lamp
kompori	<i>kompor</i>	stove
emberi	<i>ember</i>	bucket
kavinonam; kavine	<i>tempayan sagu</i>	clay pot for sago storage

13 Tuna torai - Penguraian - Descriptives

13a Amije rator	Angka	Numbers
ami; aikarae	<i>nomor; angka</i>	number
ntabo	<i>satu</i>	one
jirum; rurum	<i>dua; kedua</i>	two; second
mande	<i>tiga; ketiga</i>	three; third
mambisy	<i>empat; keempat</i>	four; fourth
radani	<i>lima; kelima</i>	five; fifth
kaujentabo	<i>enam; keenam</i>	six; sixth
kaururum	<i>tujuh; ketujuh</i>	seven; seventh
kaumande	<i>delapan; kedelapan</i>	eight; eighth
kaimambisy	<i>sembilan; kesembilan</i>	nine; ninth
abusin	<i>sepuluh; kesepuluh</i>	ten; tenth
abusin eane ntabo	<i>sebelas</i>	eleven
abusin eane jirum	<i>dua belas</i>	twelve
abusin eane kaujentabo	<i>enam belas</i>	sixteen
tenam	<i>dua puluh</i>	twenty
tenam eane ntabo	<i>dua puluh satu</i>	twenty-one
tenam eane abusin	<i>tiga puluh</i>	thirty
vatane tename radani;	<i>seratus</i>	one hundred
ratusi	<i>dua ratus</i>	two hundred
vatane tename abusin;	<i>ratusije rurum</i>	

ribu	seribu	one thousand
ribuge abusin	sepuluh ribu	ten thousand
ruwimaisya?	berapa?	how many? how much?
rator	menghitung	to count; calculate
ratode vintabo	menjumlahkan	to total up
mangke	jumlah	total; sum
manui	banyak	many; much
manuirave	sangat banyak	very many; very much
kainta	beberapa	few; several
kainta	sedikit	a little
vasye	setengah; separuh	half
vasye mambisy	seperempat	one-fourth
mewen bayave	nol	zero
ratantona bayave	kira-kira	approximately
manasyin	pertama	first
bintabo	semua	altogether; all
tenambe	semua	all; everyone
mamaisy	sama	same
sasye	berbeda	different
mamaisyeramu	tidak sama	not the same
paraeyambe	ukurannya berbeda	different lengths or heights
seanto	kelebihan	surplus
mawes	tersedia	readily available
jajoembe	kekurangan	deficit
mamasyi	sedang	average; moderate

13b Taun	Ukuran	Measurements
ruwimaisya?	berapa?	how much? how many?
rataun	mengukur	to measure
taune	ukuran	measurement
waravainye; ujainye	panjangnya; jarak	length; height; distance
meteri	meter	meter
rop	depa	armspan
ropo kawin	jengkal	handspan
varodor	bagian; daerah	section; region
nake	porsi	portion
nggwaravainy; sujainy	jauh	far

mararae	dekat	near
nggwaravainy	panjang	long
tumainy	pendek	short
titi	tinggi	tall
paraeyambe	panjangnya tidak sama	different heights or lengths
mbugai	dangkal	shallow
nggwaro	dalam (sungai)	deep (eg river)
mangkeye	beratnya	weight
kati	timbangan	scales
katije; kilo	kilogram	kilogram
liter	liter	liter
mangke	berat	heavy
daradam; saeker	ringan	light
anakoe	besarnya	size
manakoe	besar	big
mamaun; tuvan	kecil	small
mawae; momoyainy	kecil sekali	tiny; very small
vasye	lebarnya	width
saneka	lebar	wide
saneka	luas	spacious
nandi	sempit	narrow
manyijan	tipis	thin
tapekan	tebal	thick
sarudur	kurus	thin (person)
pakoeve tenambe	gemuk	fat (person)
javave	cepat	fast
maneai	lambat	slow
mamawan	panas	hot
nanayao	dingin	cold
ntairi	penuh	full
kakavimbe; mowen	kosong	empty
usyin	lama (barang; waktu)	old (things; time)
wanyin	baru	new
mamaisy	sama	same
mamai bayave	sama persis	exactly the same
sasye	berbeda	different
mamaisyeramu	tidak sama	not the same
mamasyi	sedang	average

13c Ranakea	Bentuk	Shapes
sarokir	<i>lurus</i>	straight
tugao	<i>lengkung; liku</i>	curve
tugao; tutugawi	<i>bengkok</i>	crooked; bent
kapapo	<i>condong</i>	bent forward; folded
sarirae	<i>lingkaran</i>	circle
kube	<i>bulat</i>	round
banom	<i>empat persegi; empat persegi panjang</i>	squarish; rectangular; angular shape
raevabe mambisy	<i>empat persegi</i>	square
raevabe mande	<i>segi tiga</i>	triangle
bari	<i>bola</i>	sphere
kampoave	<i>bentuk mangkok</i>	half-sphere; bowl shape
sarepat	<i>berbentuk silinder</i>	cylindrical
kariwayai; kapandi	<i>bergelung</i>	coiled
kakapawi	<i>berliku-liku (jalan)</i>	winding; wiggly (eg road)

13d Noanyi	Letak	Positions
ruwija?	<i>di mana?</i>	where?
von	<i>di atas</i>	on; above; on top of
ate	<i>di bawah</i>	below; underneath
reda	<i>di bawah</i>	at the bottom
uga	<i>di dalam</i>	inside
akiri	<i>di luar</i>	outside surface
maran	<i>di luar rumah</i>	outside
maran	<i>di keliling</i>	around; surrounding
uisy	<i>di muka; di depan</i>	in front
akiri	<i>di belakang</i>	behind
yasyin	<i>di antara</i>	among; between
rani	<i>di sebelah; di samping</i>	beside
titi	<i>tinggi</i>	high
maji	<i>rendah</i>	low
tuga	<i>pinggir</i>	edge
supuga ruk	<i>pojok</i>	in the corner
yasyin	<i>di tengah; pusat</i>	in the middle

ranijo warani	<i>di seberang</i>	across
moyavaje; munyaisyo	<i>dengan tegak lurus; vertikal</i>	vertically
kaipit; rangkapit	<i>mendatar melintang;</i> <i>horizontal</i>	horizontal; crosswise
voneo	<i>yg di atas</i>	the top one
redawe	<i>yg di bawah</i>	the bottom one
yasyine	<i>yg di tengah</i>	the middle one
sakinav	<i>di baliknya</i>	upside down
muisy	<i>yg di depan</i>	the front of; the front one
dijat	<i>terakhir</i>	last
amumbe	<i>menghadap</i>	facing forward
akirive	<i>membelakangi</i>	facing backward
naneng kov	<i>sebelah kanan</i>	right side
naneng kakai	<i>sebelah kiri</i>	left side
so; namiso	<i>ini</i>	this
wato; namuwato	<i>itu</i>	that
naiso	<i>di sini</i>	here
nai ratuije; naije	<i>di situ</i>	there (near)
nai warea	<i>di sana (di darat)</i>	over there inland
nai warave	<i>di sana (di laut)</i>	over there at sea
nai warae	<i>di sana (atas)</i>	up over there
nai waraya	<i>di sana (bawah)</i>	down over there
nai warani	<i>di sebelah sana</i>	over on that side
nggwaravainy; sujainy	<i>jauh</i>	far
mararae	<i>dekat</i>	near

13e Mbuvi	Warna	Colors
mbuvive; ntotoive; karandomanive	<i>warna</i>	color
mbuvive	<i>berwarna-warni</i>	colorful
poper	<i>putih</i>	white
karisya	<i>hitam</i>	black
nijam	<i>merah</i>	red
nijamo matu	<i>merah tua</i>	dark red
nijamo kamuram	<i>merah muda</i>	pink

nijamo babeyai	jingga; kuning tua	orange
kuga	kuning	yellow
njayaibe	hijau	green
keke	biru	blue
sintair	ungu	purple
naeneve	coklat	brown
naaman	warna tua	dark color
babeyai	warna muda	light color
tuntumbe; totoive	berbintik-bintik	spotted; dotted
tuntumbe	kotak-kotak	checkered
kaipit	bergaris-garis	horizontally striped
munyaisyo	berbaris-baris	vertically striped
karisyia	berambut hitam	black hair; dark-haired
kugaave	berambut pirang	blond; light brown-haired
karisyia	kulit sawo matang	dark-skinned
poper	kulit putih	white-skinned

13f Nono akiri	Keadaan luar	Surface conditions
naneak	licin	smooth
paputabe; papukam	kasar	rough; irregular
poper	bersih	clean
nggwam	kotor	dirty
kakavin	teratur	neat
mavae	rata	flat
seo masyo	tidak rata	bumpy
sauman	halus	smooth
siu	tajam	sharp
kavur	tumpul; majal	blunt
ananemambe	berbulu	hairy
baibindi	berlendir	slimy
saremo	licin	slippery
mbaubove	berjamur	moldy
nanokave	lengket	sticky
sansinao	berduri	prickly
kararir	berkarat	rusty

kenav	berkilawan	shiny
naaman	tidak mengkilap	dull
matu; panyoan	keras	hard
sauman	lembut	soft
baubu	basah	wet
kanen; kangkaman	kering	dry

13g Tuna torai	Keadaan	States
usyin	lama (barang; waktu)	old (things; time)
wanyin	baru (barang; waktu)	new (things; time)
kaumur	gelap	dark
mbar	terang	light; bright
bambonin	kuat	strong
mayondi	lemah	weak
tapekan	tebal	thick
manyijian	tipis	thin
piipi	tegang	taut; tense
tutuv	kendor	slack; loose
nandi; kekar	sempit; kekecilan (pakaian)	tight (clothing)
sasarar	longgar; kebesaran (pakaian)	loose (clothing)
matu	kokoh; teguh	firm; solid; steady
tindimu	kokoh	sturdy; firm
mangkiki	goyah	wobbly
ratatuv	tertutup (wadah)	closed (box; container)
rapaya; raneka	terbuka (wadah)	open lid of (box; container)
raguiji; rauki; raunandi	tertutup (pintu)	closed (door; window)
rausisa	terbuka (pintu)	open (door; window)
ntairi	penuh	full
kakavimbe; mowen	kosong	empty
katutundi; tairi vintabo	penuh sesak	jam-packed
kekár	tertancap	stuck; caught
tivibe	macet (tersumbat)	plugged up
sawa	tergantung	caught; snared; hung up
saniku	terlepas (tali; sarung pakaian)	untied (rope; sarong)

paya	<i>terlepas</i>	loose (eg knot)
ate kokanive	<i>telanjang</i>	naked
tanamanin; tandorar;	<i>tenang</i>	calm
marandin		withered
mayon	<i>layu</i>	shriveled (eg old people)
tutu	<i>keriput</i>	wrinkled; tousled (clothing)
tutu	<i>berkerut; kusut</i>	faded
babeyai	<i>pudar</i>	fragile
maweso mporar	<i>mudah pecah</i>	easily torn
maweso mpatimu	<i>mudah robek</i>	broken (glass)
porar	<i>pecah</i>	broken (steel-like objects)
ndaut	<i>patah</i>	damaged; broken
mangkati; kakai;	<i>rusak</i>	dented
mandamisyi		rusty; corroded
makovawi	<i>penyok</i>	collapsing
kararir	<i>berkarat</i>	rotten; falling to pieces
mandamisyi; mandujai	<i>hampir runtuh</i>	leaks
kungkum	<i>lapuk</i>	trashy-looking; overgrown
pununumi	<i>bocor</i>	ripe
sakanat	<i>tidak terawat</i>	unripe
mawit	<i>masak; matang</i>	raw
kamuram	<i>belum matang; masih muda</i>	rare
njayaisy	<i>mentah</i>	cooked
njayaisyi	<i>setengah masak</i>	tough (meat)
njae	<i>masak</i>	tender
kakiwae	<i>liat</i>	rotten; putrid
sauman	<i>empuk</i>	moldy
mbaug	<i>busuk; basi</i>	mixed together
mbaubove	<i>berjamur</i>	
rakokoive; rakusyave	<i>campur</i>	

13h Mamawan

Panas

Heat

mamawan	<i>panas</i>	hot; heat
nanayaodi	<i>hangat</i>	lukewarm; room temperature
nanayao	<i>dingin</i>	cold
anakea mamawan	<i>demam</i>	fever; feverish

mamawandi	<i>rasa panas; berkeringat</i>	to feel hot; sweating
mbavati	<i>rasa dingin</i>	to feel cold
nuri; kararadi	<i>mendidih</i>	boiling
ratuni	<i>memanaskan</i>	to heat
ravera nanayao	<i>mendinginkan</i>	to cool
uma	<i>matahari</i>	sun
tauno mamawan	<i>termometer</i>	thermometer

13i Avave	Kecepatan	Speed
avave	<i>cepat; lekas</i>	fast; quick
maneai	<i>lambat; pelan</i>	slow
dodorabe	<i>terburu-buru; tergesa-gesa</i>	in a hurry
avavedave	<i>segera</i>	immediately
maneai	<i>terlambat</i>	late
awatan ngkov	<i>pagi-pagi</i>	early (in the morning)
nugoenta; uganavainy	<i>lama</i>	long (time)
pansanan	<i>berlari</i>	to run
suimbe to	<i>merangkak</i>	to crawl
tivibe	<i>macet (tersumbat)</i>	plugged; stopped up
siridirave	<i>lancar</i>	fluent

14 Ayao mona kotar - Ilmu bahasa - Linguistics

14a Ranajo	Kata tanya	Interrogatives
arepi	<i>siapa</i>	who
arepa	<i>siapa punya</i>	whose
animaisyemi	<i>apa</i>	what
ruwi	<i>mana</i>	which
nandui	<i>kapan; bilamana</i>	when
ruwi	<i>di mana</i>	where
tori ruwi	<i>ke mana</i>	to where
deri ruwi	<i>dari mana</i>	from where
ruwimaisya	<i>berapa</i>	how much; how many

beanimaibe; beare ruwimaisy	<i>bagaimana</i>	how
beanimaibe	<i>mengapa; kenapa; apa sebabnya</i>	why

14b Ayao mona raveran ngkov	Kata keterangan, kata sambung, dll.	Adverbs, conjunctions, and particles
mamaundive	<i>kebetulan; mungkin</i>	by chance; possibly
kovoura	<i>untunglah; syukurlah</i>	fortunately
intanamo	<i>kadang-kadang</i>	occasionally
manauemandi	<i>luar biasa</i>	extraordinary; extremely
marodi	<i>tidak jadi</i>	in vain
tugae	<i>tentu; pasti; sungguh</i>	truly; certainly
jowena	<i>tidak</i>	not
mamaisy	<i>sama</i>	same
sasye	<i>berbeda</i>	different
mamaisye jowendave	<i>tidak sama sekali</i>	not at all
maisyare so	<i>begini</i>	like this; in this way
naije	<i>begitu</i>	like that; in that way
naiso	<i>sekarang</i>	now
kainta	<i>sebentar</i>	momentarily
umawе	<i>tadi</i>	a little while ago
usyinoe	<i>dulu</i>	formerly
manasyin	<i>pada mulanya; mula-mula</i>	at first
manasyin	<i>pertama</i>	first
maran; rijat	<i>terakhir</i>	last
tutir	<i>selalu; sering</i>	always; often
siridito	<i>biasanya; pada umumnya</i>	usually; generally
papayave	<i>jarang</i>	seldom; on occasion; now and then
kavuratawe	<i>tiba-tiba; sekejap</i>	suddenly
anawadive	<i>langsung</i>	at once
avavedave	<i>dengan segera</i>	immediately
bayave	<i>saja</i>	just; only
mararae; kaintare	<i>hampir</i>	almost
akato	<i>lagi</i>	again

kobe	<i>sungguh-sungguh; benar-benar</i>	really; completely
tavon	<i>juga; pula</i>	also
anteter	<i>setiap</i>	each; every
tenambe; vintabo	<i>semuanya</i>	all
mumuimbe	<i>sendiri</i>	alone
vambinibe	<i>satu sama lain</i>	one with another
jowen; mowen	<i>tidak</i>	not
weramu	<i>tetapi</i>	but
yara	<i>tetapi; akan tetapi</i>	but rather because
weye; evo	<i>karena; sebab</i>	so
weti; ti; inti	<i>jadi</i>	then (conditional)
weamo	<i>maka</i>	so that (purpose)
inda; indamu; ramu	<i>supaya; sehingga</i>	if (conditional); would (irrealis)
intati	<i>kalau; seandainya</i>	as well as; and also; likewise
muno	<i>dan juga</i>	or
rako	<i>atau</i>	and then
umba	<i>lalu; kemudian</i>	like (comparison)
mamaisyo	<i>seperti</i>	for example; like
maisyare	<i>misalnya; seperti</i>	therefore
maisyare omaiti	<i>jadi</i>	that being the case
maisyare omaisy	<i>begitu; demikian</i>	just now
kavoe	<i>baru</i>	still
anene	<i>masih</i>	not yet
joenanene	<i>belum</i>	never
rainya	<i>tak pernah</i>	away from speaker
ta; to	<i>dari (saya)</i>	toward speaker
de	<i>kepada (saya)</i>	away from speaker
nanto	<i>dari (saya)</i>	toward speaker
nande	<i>kepada (saya)</i>	downwards
asyo	<i>ke bawah</i>	downwards
aje	<i>ke bawah</i>	upwards
seo	<i>ke atas</i>	upwards
sen	<i>ke atas</i>	only
bo	<i>hanya; cuma</i>	some; a
inta	<i>sesuatu</i>	this
so	<i>ini</i>	that over there
wato	<i>itu</i>	

kajinta	<i>lain</i>	other
ariyat	<i>dengan (siapa)</i>	with; accompanying
amarom	<i>bagi; buat (siapa)</i>	for (benefactive)
nui	<i>dari (siapa)</i>	source; from whom
ai	<i>kepada (siapa)</i>	to (indirect object)
rai	<i>dengan (alat)</i>	with (instrument)
rai	<i>di</i>	at
no	<i>di; ke; dari</i>	at; on; in; to; from
rave; dave	<i>sangat; sekali</i>	very
rave; dave	<i>terlalu</i>	too

14c Ayao mona ratodi	Ucapan pendek	Short expressions
akoe!	<i>astaga</i>	wow! (amazement)
ajii!	<i>astaga</i>	wow! (amazement)
abo!	<i>oh!</i>	oh no! (disappointment)
aro!	<i>sayang!; kasihan!</i>	so sorry! (regret; pity)
ayo!	<i>aduh!</i>	ouch! (pain)
adu!	<i>aduh!</i>	ouch! (pain)
yove	<i>setuju</i>	agreed
yombe	<i>ya</i>	yes
jowena	<i>tidak; bukan</i>	no
tugae	<i>betul; benar</i>	that's right
inta	<i>saya tidak tahu</i>	I don't know
kai	<i>tidak apa-apa</i>	doesn't matter; it's OK
koto	<i>sudah</i>	done
maisyare omaisy; omaisya	<i>o ya; begitu</i>	that's the way it is; it's like that
weti?	<i>jadi?</i>	so?
rako?	<i>kemungkinan?</i>	might it be?; is it possible?
maisyare?	<i>bagaimana?</i>	like how?
nde!	<i>ayol; mari!</i>	come!
to kaijoo!	<i>pergilah!</i>	go! (not angry)
wenora!; weinya!	<i>jangan!</i>	don't!
winsyisyabe!	<i>hati-hati! awas!</i>	careful! watch out!
bekobe paep!	<i>awas!</i>	watch out!

KAMUSIJE

Daftar Kata-kata

Glossary

Yawa - Bahasa Indonesia - English

a

- aansunuve** bergerak (*bayi dalam kandungan*); to kick or turn (baby in womb) (5d)
abo! *oh!*; oh no! (disappointment) (14c)
abu langau; horsefly (3e)
abusyin sepuluh, kesepuluh; ten, tenth (13a)
abusyin eane jirum dua belas; twelve (13a)
abusyin eane kaujentabo enam belas; sixteen (13a)
abusyin eane ntabo sebelas; eleven (13a)
adu! *aduh!*; ouch! (pain) (14c)
ae zakar, pelir; penis (4c)
aemembe ai mengingat dia; to think longingly about someone (6d)
aemen ingat; to remember (4e, 6e)
aemeno ai mengasihani; to pity someone, to have compassion on someone (6d, 6e); *mengasihi, mencintai*; to love (6c, 6e)

- aetakam saudara sepupu perempuan;** female cross-cousin (10b)
aetakap saudara sepupu laki-laki; male cross-cousin (10b)
Agustusije *Agustus*; August (1d)
ai kepada (siapa); to (indirect object) (14b)
aikarae nomor; number (13a)
aiken a tiang; pole (8e)
aimungkane man langsat, duku; langsat fruit (2c)
aimungkane mot pohon langsat; langsat tree (2b)
ainyami burung beo nias (*zosteropidae*); white-eye bird (3b)
aipapo kuburan; cemetery (4g)
aipapuri perangkap jerat; spring trap (8d)
airap tifa; small drum (11c)
(airape) raeyan memukul (tifa); to beat (small drum) (11c)
airapeyo tuturainy tiang dinding (*pendek*); short wall studs (8e); *balok perantara*; wall plate (8e)
airapeyo waravaainy balok panjang; ceiling beam (8e)

ajaiyum remis besar; kijing; clam, mussel (3c)
ajamam ibu mertua, mama mantu; woman's mother-in-law (10b); **menantu perempuan;** daughter-in-law (10b)
ajamap bapak mertua, bapak mantu; woman's father-in-law (10b); **kakak ipar (laki-laki);** husband's older brother (10b)
ajap ayah, bapak; father (10b)
ajar kayu besi; ironwood (8e)
ajare mot pohon kayu besi; ironwood tree (2b)
ajavi cucu; grandchild (10b)
ajawar ikan gabus; gudgeon fish (3c)
ajayo anuijap paman (kakak bapak); father's older brother, mother's sister's husband (10b)
ajayo rijatap paman (adik bapak); father's younger brother, mother's sister's husband (10b)
aje turun ke sini, ke bawah; to go down from above, downwards (5e, 14b)
aje no nyoman turun dari perahu; disembark from a boat (7d)
aje tuna duduk; to sit down (5a)
ajii! astaga; wow! (amazement) (14c)
ajijo tuturainy tiang penyangga rumah; house stilts (8e)
ajijo waravainy tiang dinding (panjang); long wall studs (8e)
ajinda ayam hutan kaki hitam, burung talegalla; Wattled Bush Turkey (3b)
ajo kaki; leg and foot (4d)
ajo aunan telapak kaki; sole (4d)
ajo ava jejak kaki; footprint (4d)
ajo in betis; calf (4d)
ajo kaman paha; thigh, upper leg (4d)

ajo kamane ruk lipatan paha; groin (4c)
ajo kawin jari kaki; toe (4d)
ajo kokom sepatu; shoe (12b)
ajo kubam turnit; heel (4d)
ajo paparam betis; lower leg (4d)
ajo pinam belut laut; sea eel (3c)
ajo ruk tungkai; upper leg joint (to groin) (4d)
ajo unane kea sandal; sandals (12b)
akaeo bangun; to wake up, awake (from sound sleep) (5b)
akakave gelap gulita; pitch dark (1c)
akane nseo subuh; dawn (1d)
akari kepala; head (4b)
akari beovabe kepala angin, kepala keras; disobedient, willful, heedless (6g)
akari kuga otak; brain (4b)
akari nsiu pandai, pintar, cerdik; intelligent, clever, wise, smart (4e, 6a, 6g)
akari pae tengkorak; skull (4b)
akari papi obat pencuci rambut; traditional shampoo (5k)
akarije kakavimbe gundul; shaven head (4b)
akarije matu berkeras kepala, bandel; stubborn, obstinate (6f)
akarije mbar pandai, pintar, cerdik; intelligent, clever, wise, smart (4e, 6a, 6g)
akarije mbeorambe berkeras kepala, bandel; stubborn, obstinate (6f)
akarije njoram sakit kepala; headache (4f)
akario desa kepala desa; subdistrict chief (10d)
akario kampone kepala rukun kampung; village political chief (10d)

akarijo kantori kepala kantor; office head (10d)
akarijo sekora kepala sekolah; principal (7c)
akarimu menarik; interesting (6a)
akarivuiny rambut; hair (4b)
akarivuinye rapapi mengeramas; to wash hair (5k)
akato lagi; again (14b)
akiri di luar, di belakang; outside surface, behind (13d)
akiri bukan punggung; backbone (4c); **punggung pisau;** back of knife (8f)
akirin punggung; back (4c)
akirive membelakangi; facing backward (13d)
akoe see manakoe
akoe! astaga; wow! (amazement) (14c)
akoem induk; mother animal (3a)
akombasyin leher; neck (4b)
akon belut air tawar; freshwater eel (3c)
akoyam ibu; mother (10b)
akoyo anuijam tante (kakak ibu); mother's older sister, father's brother's wife (10b)
akoyo rijatam tante (adik ibu); mother's younger sister, father's brother's wife (10b)
akunti kuduk, tengkuk; nape of neck (4b)
ama -nya (perempuan); her, hers (10a)
ama mangke maje menurunkan harga; to lower the price (12a)
ama mangke seo menaikkan harga; to raise the price (12a)
amai ipar; sibling-in-law (10b)
amambui papan; plank, board (8e); **meja;** table (12d); **meja tulis;** desk (7c); **papan tulis;** blackboard (7b)
amao penokok; pounder, sago pounder (8a, 8f)
amarikoam telinga; ear (4b)
amarikoam rakuvu menyumbat telinga; to plug one's ears (4e)
amarikoame pomo telinga mendenging; ears ringing (4f)
amarikoame raugak menusuk telinga; to pierce ears (12b)
amarikoang kara tahi telinga; ear wax (4b)
amarikuga s.j. burung pemakan madu; meliphaga (3b)
amarom bagi, buat (siapa); for (benefactive) (14b)
ambayane noken sagu; sago tote bag (8a, 8g, 9b, 9d)
ambea panu; light spots (skin disease) (4f)
ambunanati sarang laba-laba; spider cobweb (3e)
ami mata; eye (4b); **gigitan;** bite (4f); **nomor, angka;** number (13a); **biji, angka;** score (13a)
ami ananeman bulu mata; eyelash (4b)
ami gwara selaput pelangi; iris (4b)
ami kaisyuve menyilau; to squint eyes (4e)
ami kakai sakit radang selaput mata; conjunctivitis (4f); **sakit mata;** eye problem (4f)
ami kangkenabe melirik; to steal a glance at (4e)
ami karisyta biji mata; pupil (4b)
ami kea kelopak mata; eyelid (4b)
ami kuin tepi mata; inner corner of eye (4b)
ami ngkaru air mata; tears (4b)

ami ngkaru sororop menitikkan air mata; to shed tears (4b)
ami poper mata putih; white of eye (4b)
ami tutav alis mata; eyebrow (4b)
ami tutuve mengantuk; sleepy, heavy eyelids, to nod off (5b)
amije makakave buta; blind (4e)
amije maomon mengantuk; sleepy, heavy eyelids, to nod off (5b)
amije mpunam mata kabur; bad eyesight, to have cataracts (4e)
amije nderav juling; crosseyed (4e)
amije ngkamambe kedip; a wink, a blink (4e)
amije ntuba buta sebelah, satu mata buta; sightless in one eye (4e, 4f)
amije rator matematika; mathematics (7c); membuat biji, membuat angka; to score (10e)
amije ratui menutup mata; to shut eyes (4e)
amije ravakanto membuka mata; to open eyes (4e)
amingkanunu burung dewata manukodia; manucode (3b)
Amisy Allah; God (11a)
amona pipi; cheek (4b)
ampan ban kulit siput; shell armband (12b)
ampapir biawak; monitor lizard (3d)
amper gaba-gaba; sago palm stem (8a); dinding gaba-gaba; palm stems used for walls (8e, 12c); see also **kamper**
amumbe menghadap; facing forward (13d)
amun muka; face (4b)
amun nsariraive sibuk; busy (5c)

amuna nteteve tersungkur; to fall forward (5e)
amune mampapirar bersemangat, muka gembira; enthusiastic, joyful, cheerful (6d)
amune maravuvaje muram; gloomy, downcast (6d)
amune ngkaumur pingsan; unconscious, fainted (4f)
amune ngkaumudi merasa pusing; to feel faint (4f)
amune nsarirae kepala pusing; dizzy (4f)
ana bakipambe keturunan; descendant (10b)
ana bekedaije rawatambe menolak keinginan; to refuse someone's desire (6c)
ana mamaisyeramu kesalahan; mistake (6b)
ana po raijar tugas; task (5c)
ana syo raura pidato; speech (7a)
ana tuna no mine so ilmu bumi; geography (7c)
anaamatambe menyumpahi; to swear at someone, curse (7a)
anaanambe senang, sukacita, bersenang hati; happy, joyful, to rejoice (6d)
anaapatimu pemilihan; election (10d)
anaawao rasa gatal, kegatalan; itching, itchiness (4f)
anaayu senjata; weapon (8d, 10f)
anaayuge raugav bersenjata; armed (10f)
anadave mbau busuk (orang); corrupt (6a)
anadaveye kov sifat baik; virtue (6a)
anaevuvi gila; crazy, to be crazy (4e, 4f)

anaeyawa sayur-sayuran, sayur-mayur; vegetable, particularly leafy vegetables (2d, 9e)
anaingkainy sampah (kertas, kaleng); trash (9g)
anaisy makanan; food, meal (9e, 9g)
anaisye ate sisa makanan; leftovers (9g)
anaisye raun masakan; cooking (9a)
anaisye raunanto po raisy memberi makanan; to feed (3a)
anaisyo paparaisy umbi-umbian; tubers (2e)
anakakai suanggi, s.j. setan; demon-man, bogeyman (11b)
Anakakaije Akoe Iblis; Devil (11a)
anakakaije awatan indamu pusyo mengusir setan; to exorcise (11b)
anakanije rakani menyiapkan pesta; to search for food for a party (10e)
anakavo saudara laki-laki; brother or male cousin (woman speaking) (10b); ipar laki-laki; husband's sister's husband (10b)
anakea tubuh, badan; body (4a)
anakea mamawan demam; fever, feverish (4f, 13h)
anakeauge berdiri bulu rompa; goose bumps (4f)
anaker pekerjaan; work (5c)
anakere raijar bekerja; to work (5c)
anakero raunande ai memberikan tugas; to assign a task to (6g)
anakoe besamya; size (13b)
anakotare raen bintabo mahir, cekatan, cakap; skillful, capable (4e)
anakotare rambaon olahraga; sports (10e)
anakotaro anave rai berhala, jimat; idol (11b)
anakov pupuk; fertilizer (8b)
anamam saudara perempuan; sister or female cousin (man speaking) (10b); ipar perempuan; wife's brother's wife (10b)
anambovov bumbu-bumbu; spices, seasonings (9f)
aname bayang-bayang; shadow (1c); potret, foto; photograph (11d); mirip; image (11d)
aname raugav memotret; to take a photograph (11d)
anamot suara; voice (7a, 11c)
anamu isteri; wife (10b)
anamuk dusun sagu; sago grove, sago swamp (2a, 8a); hasil bumi; crop (2a)
anan sagu; sago (8a, 9b, 9e)
anan tawan pepeda bungkus; sago wrapped in banana leaves (9e)
anananem hantu; ghost (11b)
ananaumambe nakal; naughty, disobedient (6a)
anane nanah; pus (4f)
anane ine isi sagu; sago starch (8a, 9b)
anane mot pohon sagu; sago palm (2b)
anane rakaror pengolahan sagu; sago processing, especially sago pounding (8a)
anane rayat membuat pepeda; to prepare sago pudding (9b)
anane wao tumang sagu; sago storage basket (8a, 9b)
ananemambe berbulu; hairy (13f)
ananeman bulu; fur, feathers, body hair (3a, 4a)
ananeneae perumpamaan; parable (11a)

ananepebe *bingung, tidak mengerti;*
 confused, don't understand (6f)
anangkakivambe *menuduh;* to accuse
 (7a, 10g)
anangkin *kulit sagu;* sago bark (8a)
ananiman *tinta;* ink (7b, 11d)
anano onde *sagu buluh;* sago stored or
 cooked in bamboo (9b, 9e)
anano rarayan *tepung sagu;* sago flour
 (9b)
anano rayat pepeda; sago pudding (9b,
 9e)
ananowane *jin (perempuan);* female
 spirits that live in rocks, rivers, trees
 (11b)
anantium *sagu bakar;* baked sago (9b, 9e)
anunu perkakas; tools (8f)
ananuga akoe pemberesar; person with
 power (10d)
ananuge barang; things, possession (12a);
bagasi; baggage (7d)
ananuge manui kaya; rich (12a)
ananuge manuirave kaya raya; very rich
 (12a)
ananuge mowen miskin; poor (12a)
ananuge rapaya ai mewariskan; to
 bequeath (5j)
ananugo isyidai alat-alat masak; cooking
 utensils (9d)
ananugo raunanto bayave hadiah; gift
 (5j)
ananugo rayawainy ai barang rampasan;
 loot, booty (5j, 10f)
ananugo yavar akoe perabot; furniture
 (12d)
ananyao nasihat, khotbah; advice, sermon
 (7a, 11a)
anaoman tubuh manusia; trunk (4c)

anaonoambe *mencuri, mencopet;* to steal,
 to pickpocket (5j)
anap suami; husband (10b)
anapaporainy mujizat; miracle (11a)
anapur sirih; betel plant (2f)
anapure raisy makan sirih; to chew betel
 nut (9i)
anapure wao daun sirih; betel leaf (9i)
anaraisyisyi tabu makanan, haram
makanan, larangan makanan; taboo
 food, prohibited food (6f, 11b)
anarambaon *permainan;* game (10e)
anaranyao pendidikan; education (7c)
anarirere perjanjian; promise, contract
 (10g)
anasin tubuh, badan; body (4a)
anasine ko laba, untung; profit (12a)
anasine ntiti sompong; arrogant (6a)
anasine tende rendah hati; humble,
 modest (6a)
anasino kopa mayat; corpse (4g)
anatambe mengemis; to beg (12a)
anate hutan; jungle (1a)
anaum langit; sky (1c)
anaumane nowai gemuk; fat (4f)
anaumane pakoeve gemuk; fat (4f)
anauputa burung belah rotan (jantan);
 Magnificent Bird of Paradise (male)
 (3b)
anave percaya; to trust, believe (6f, 11a);
membalas, menyahut; to reply,
 respond (7a)
anaveo ramen harap; to hope (4e)
anawadi pergi langsung; to go directly (5d)
anawadive langsung; at once (14b)
anawae dukun; health worker, traditional
 medicine man, shaman (8h, 11b)

anawanya kotar hiasan, barang-barang
perhiasan; decorations, jewelry (12b)
anawanya yavaruga lukisan, gambar;
 picture (11d, 12d)
anawayo napas; breath (4a); *jiwa, roh;*
 soul, spirit (11a, 11b)
anawayo atomokan dokter gigi; dentist
 (8h)
anawayo doktere dokter; doctor (8h)
anawayo kakaije roh jahat, jin; evil spirit,
 demon (11b)
anawayo mantirije mantri; paramedic
 (8h)
anawayo susterija juru rawat, suster;
 nurse (8h)
Anawayo Vambunin Roh Kudus; Holy
 Spirit (11a)
anawayoonto bernapas; to breathe (4a)
anayanambe rai menyukai; to like, take
 pleasure in (6c)
anayav pasir; sand (8e)
anda tante, bibi; father's sister, mother's
 brother's wife (10b); *tante (bentuk*
hormat utk ibu mertua); mother-in-law
 (term of address) (10b)
andanje man mangga; mango (2c)
andanje mot pohon mangga; mango tree
 (2b)
andaune man gomo; k.o. breadfruit (2c,
 9e)
andaune mot pohon gomo; k.o.
 breadfruit tree (2b)
andawae ikan kulit tebal; leatherjacket
 fish, triggerfish (3c)
ande dahi; forehead (4b)
andoki handuk; towel (12b)
andoram gelap, akan hujan; dark and
 threatening (1c)
andoroki rok; skirt (12b)
anea yakoe gelombang; big wave (1b)
aneae ombak yg memecah; surf (1b)
anem lengan dan tangan; arm and hand
 (4d); *ayat;* verse (11a)
anem aunan telapak tangan; palm
 (4d)
anem bukan siku; elbow (4d)
anem paparam tangan; hand and lower
 arm (4d)
anembirari ikan lidah; sole (3c)
aneme rapapoami bertepuk tangan; to
 applaud (5g)
anen duk lengan; upper arm (4d)
anenam nenek; grandmother (10b);
moyang perempuan;
 great-grandmother (10b)
anenap kakek; grandfather (10b); *moyang*
laki-laki; great-grandfather (10b)
anene masih; still (14b)
aneng kaebev pergelangan tangan; wrist
 (4d)
aneng kakai tangan kiri; left hand (4d)
aneng kawi jari; finger (4d)
aneng kov tangan kanan; right hand (4d)
aneng kubakub tinju; fist (4d)
aneno ponampame nenek moyang;
 ancestors (10b)
aneno usyin nenek moyang; ancestors
 (10b)
angkai jepitan untuk makan pepeda; sago
 chopsticks, tongs (9b, 9d)
angkaije mot pohon kelapa, nyiur;
 coconut palm (2b)
angkaije poke santan; coconut milk (9f)
angkaiji, angkaijije man kelapa; coconut
 (2c, 9e)
angkandot ulat kayu; wood bore (3e)

angkare jin (*laki-laki*); male spirits that live in rocks, rivers, trees (11b)
animaisyemi apa; what (14a)
animari lupa; to forget (4e)
animaumbe susah, sedih; sad (6d)
animaumbe raumandi menghilangkan kesusahan; to dispel sadness (6d)
animaumberave berduakacita; to be sorrowful (6d)
aninami burung beo nias (*Zosteropidae*); white-eye bird (3b)
ano lahir; to be born (4g)
ano kandum perut bagian bawah; lower abdomen (4c)
anobon perut; abdomen (4c)
anok tanah datar; plains (1a)
anoko vabukan padang pasir, gurun; desert (1a)
anoman panci, belanga, periuk; cooking pot (9d)
anomano nsawa belanga gantung; pot that can be hung (9d)
anombe menyumpahi; to swear at someone, curse (7a)
anonai menjerit; to scream (7a)
anoore lelucon; joke (6d)
anoore raura bergurau, berkelakar; to tell a joke (6d)
ansanae ikan cendro, ikan sako; long species longtom (3c)
ansinao duri; thorn (2a)
ansun pakaian, baju; clothing, dress (12b)
ansune rapapi mencuci pakaian; to launder clothes (5k)
ansune raugaje menanggalkan pakaian; to undress (12b)
ansune rave berpakaian; to dress (12b)

ansune vasye kain kecil, handuk kecil; small cloth, washcloth (12b); *pembalut*; bandage (8h)
ansune vasye ransaawai gorden, tirai; curtain (12d)
ansuno ajo celana; trousers (12b)
ansuno baji kosi baju kaus; T-shirt (12b)
ansuno jasi jas; coat, jacket (12b)
ansuno kameja kemeja; shirt (12b)
ansuno mamawan piyama; pajamas (12b)
ansuno tumain celana pendek; shorts (12b)
ansuno uga baju dalam, celana dalam; underwear (12b)
ansusuk mundur; to retreat (10f)
ansyawae pepaya; papaya (2c, 9e)
ansyawae mot pohon pepaya; papaya tree (2b)
ansyeandai menyentuh; to touch lightly (5g)
antanu sontong; cuttlefish (3c)
antatukambe tidak bisa; to not be able (6c); *kesasar*; to be lost (5d); *bodoh*; numskull (6a)
anteter setiap; each, every (14b)
antukambe tidak tahu; don't know (4e); *bingung*; confused (4e)
antukambe unanuije rai salah jalan, kehilangan jalan; to lose one's way (7d)
antukandai menyentuh; to tap, to touch (5g)
anuga perut; insides (4c)
anuga bekoberave murah hati; generous (6a)
anuga kodave bermurah hati; generous (5j)
anuga kov baik hati; kind (6a)
anuga mamaun susah, sedih; sad (6d)

anuga mamumbe ai benci; to hate (6e)
anuga mantaun hati tergerak; to stir one's heart (6d)
anuga matu keras hati; hard-hearted (6e)
anuga misydave rakus, gelojoh, lahap; gluttonous, glutton (6c, 9g)
anuga nanto nandebe ragu-ragu, kecewa; to be doubtful, disappointed (6f)
anuga nseo maje hati berdebar; to be upset (6d)
anuga nto rai berhasrat, merindukan, mengingini; to covet, long for, to long for, desire (6c, 6e)
anuga pariman hati pahit, iri hati, dengki, mengiri, cemburu, marah; bitter, envious, jealous, angry (6e, 10f)
anuga temasyo rai jatuh cinta; to fall in love (6e)
anujija kakak; older sibling of same sex, parallel cousin same sex (10b)
anuji gembira, girang hati; light-hearted, gay, cheerful (6d)
anujiberave sangat gembira; overjoyed (6d)
anujube kuatir, cemas; anxious, worried (6f)
anujube ai mengingat dia dengan kesusahan; to be sad about someone (6d)
anujube no anuga susah, sedih; sad (6d)
anukan bantal; pillow (12d)
anumam ibu mertua, mama mantu; man's mother-in-law (10b)
anumin ular sanca ametistin; Amethystine Python (3d)
anup bapak mertua, bapak mantu; man's father-in-law (10b); *menantu laki-laki*; son-in-law (10b)
anya pria; male (10b); *suami*; husband (10b); *jantan*; male (animal) (3a)
anya ajoe rai berjalan kaki; to go on foot (7d)
anya akiri mundur; to back up, move back (5a)
anya usyeto maju; to move forward, progress (5a)
anyan karang; coral reef (1a, 1b)
anyao mengajar; to teach (someone) (7a, 7c)
anyaowube belajar; to study (7c)
anyato berangkat; to depart (7d)
anyaun madu; honey (9f)
anyira nyamuk; mosquito (3e); *sirip atas*; comb fin (3a)
anyivan lebah, penyengat; bee, wasp (3e)
apa -nya (*laki-laki*); his (10a)
apae busur; bow (8d, 8f, 10f)
apae ato panah; bow and arrow (8d)
apamponae menipu; to deceive, cheat, to cheat (6b, 12a)
apanadave sifat; character (6a)
apara kasuari; cassowary (3b)
apasyugam jerawat; pimple (4f)
apaura rai menang memiliki; to win, to possess, own (6c, 12a)
apave rai memiliki; to possess, own (12a)
apawin tali busur; bowstring (8d)
Apirije April; April (1d)
apisy labu; pumpkin (2e, 9e)
apokeme man nanas; pineapple (2c)
ara See anda
arae umpan; bait (8c)
arakijam ipar perempuan; spouse's sister (10b)
arakijap ipar laki-laki; wife's brother, man's sister's husband (10b)
arakova saudara; brother, relative (10b); *teman, kawan*; friend (10d)

arakovam ipar perempuan; husband's brother's wife (10b)
arakovap saudara; wife's sister's husband (10b)
arakovo yavaruga keluarga; family (10b)
aram keranjang makanan; food basket (8g, 9d)
aranda ular elapidae; Elapid Snake (3d)
aranda avompok s.j. ular elapidae; k.o. elapid snake (3d)
aranda vevan s.j. ular elapidae; k.o. elapid snake (3d)
arare berbantah, bertengkar; to argue, quarrel (10f)
areman rumput liar; weed, weeds (2f, 8b)
ararin sompong, congkak, puji diri, besar kepala; arrogant, conceited, big-headed (6a)
aravur penyakit kusta; leprosy (4f)
aremam ipar perempuan; husband's sister, woman's brother's wife (10b)
arepa siapa punya; whose (14a)
arepi siapa; who (14a)
arewe mot pohon kayu minyak; oilwood tree (for canoes) (2b)
Ari Jumati Jumat; Friday (1d)
Ari Kamisi Kamis; Thursday (1d)
Ari Mingguge Minggu; Sunday (1d)
ari mingguge so minggu ini; this week (1d)
ari minggugo makare umu minggu depan; next week (1d)
ari minggugo namana so minggu yg lalu; last week (1d)
Ari Rabu Rabu; Wednesday (1d)
Ari Sapitu Sabtu; Saturday (1d)
Ari Senini Senin; Monday (1d)

Ari Serasa Selasa; Tuesday (1d)
arijat dengan (siapa); with, accompanying (14b)
arije so mpatimu sesudah minggu ini; after this week (1d)
arikain dijat generasi penerus; future children, future generation (4g)
arikain tapum anak kembar; twin (10b)
arikain tuvan bayi, anak muda; baby, young child (10b)
arikainy anak; child (relative or not) (10b)
arikainy akum anak angkat; adopted child (10b)
arikainy anuui anak sulung; oldest child (10b)
arikainye raroron mengasuh anak; to raise children (10b)
arikainyo insumai anak tak sah, anak rumput; illegitimate child (4g, 10b)
arikainyo rijat anak bungsu; youngest child (10b)
arikainyo sekora murid; pupil (7c)
arikainyo soren anak tak sah, anak rumput; illegitimate child (10b)
arikainyo wawat anak yatim-piatu; orphan (10b)
arir hati; liver (4c)
aro! sayang!, kasihan!; so sorry! (regret, pity) (14c)
arom tiram; oyster (3c)
arono waktu; time period (1d)
arono naije kobe pada waktu itu; at that time (1d)
arono usyinoe jaman dulu; ancient times (1d)
arori lantai; floor (8e, 12c)

arorijo epan lantai nibun; palm bark floor (8e, 12c)
arorijo karoa lantai nibun; palm bark floor (8e, 12c)
arorijo nyu vasye lantai papan; board floor (12c)
arorijo oram lantai semen; cement floor (12c)
aru ikan bolana; mullet (3c)
arusyeran s.j. ikan bolana yg besar; large species mullet (3c)
asyawae see ansyawae
asyo turun dari sini, ke bawah; to go down from here, downwards (5e, 14b)
atawandi sabar, setia, tahan; patient, faithful, persistent, to endure, persist (6a, 6g)
ate di bawah; below, underneath (13d)
ate kara dubur; anus (4c)
ate kokanive telanjang; naked (12b, 13g)
ate mangke kikuk; clumsy (6c, 6g)
ate ndaradam gesit, tangkas; dexterous, nimble, agile (6c, 6g)
ate pugam pantat; buttock (4c)
atem lobang; hole, pit (1a)
ateriri pinggul; hip (4c)
atevan ekor; tail (3a)
atevandarai s.j. burung ekor kipas; Rufous-backed Fantail (3b)
atevandiri ekor garpu; earwig (3e)
atevanduk dasar ekor; base of tail (3a)
atewak ekor (burung); tail (bird) (3a)
ati kutu babi; pig louse (3e)
atimur pusat; navel (4c)
atimuro acoe tembuni, ari-ari; placenta (4c)
atimuro mamau tali pusat; umbilical cord (4c)

ato anak panah; arrow (8d, 8f, 10f)
ato manawadi panah beracun; poisoned arrow (8d)
atomokan gigi; tooth (4b); *paruh*; bill of a bird (3a); *belalai*; proboscis of an insect (3a)
atomokan ama ine gusi; gums of teeth (4b)
atomokane njoram sakit gigi; to have a toothache (4f)
atomokane raikar menggosok gigi; to clean teeth (5k)
atomokano awansak gigi geraham; molar tooth (4b)
atomokano tama gigi seri; incisor tooth (4b)
atotar suanggi, s.j. setan; demon-man, bogeyman (11b)
atu taring (babi); tusk (pig) (3a); *kepala panah;* arrowhead (8d); *mata tombak*; barb on a spear (8f); *mata pisau*; knife blade (8f); *peluru*; bullet (10f)
atukangkena tanduk perasa; feelers (3a)
atum hidung; nose (4b); *moncong*; snout (3a); *tanjung*; cape (1a)
atum uga lubang hidung; nostril (4b)
atumam gusi; gums of teeth (4b)
atume kap ujung hidung; tip of nose (4b)
atume raisyo membersihkan hidung; to blow nose (4b)
atumo oman batang hidung; bridge of nose (4b)
atumo sasarusyo semenanjung; peninsula (1a)
atung karararento mengorok, mendengkur; to snore (4a, 5b)
augaim kemanakan perempuan; niece (child of opposite sex sibling) (10b)

augaip *kemanakan laki-laki*; nephew
 (child of opposite sex sibling) (10b)
aun sansambe *menjulurkan lidah*; to stick
 out tongue (4b)
aunan lidah; tongue (4b)
avaban mangkok besar; large decorative
 serving bowl for brideprice (9d)
avaki lahir; to be born (4g)
avaki kakai lahir mati; stillborn (4g)
avaki no ruwi? lahir di mana?; born
 where? (10c)
avako tembakau, rokok; tobacco,
 cigarette (2f, 9i)
avakoe ma nyovarawao kertas rokok;
 cigarette paper (9i)
avakoe pam puntung rokok; cigarette butt
 (9i)
avatar tempayak, ulat sagu; grub, larva,
 sago grub (3e, 8a)
avave cepat, lekas; fast, quick (13i); *lebih awal*;
 early (1d)
avavedave segera, dengan segera;
 immediately (1d, 13i, 14b)
aviri perangkap jebak; falling log trap (8d)
avompok see **aranda avompok**
avon buah merah; red pandanus (2c, 9e)
avume mot s.j. pohon bakau; k.o.
 mangrove tree (2b)
avusyawi ulat sagu; sago grub (3e, 8a)
awa mulut; mouth (4b)
awa mamangke gagap, berbicara tidak
jelas; stuttering, garbled, not talk right
 (7a)
awa mayan dagu; chin (4b)
awa ngkangkamandi haus; thirsty (9g)
awa ngkao bisu; mute (4f); *dungu, tolol*;
 foolish, retarded (4e)
awa ngkumu bisu; dumb, mute (4e, 4f)

awa rantapumi *menutup mulut*; to shut
 one's mouth (4b)
awa rayak menganga; to open one's
 mouth wide (4b)
awai ikan puri; minnow (3c)
awaivam bahu; shoulder (4c)
awakea bibir; lip (4b)
awamona rahang; jaw (4b)
awandareda ketiak; armpit (4d)
awani see **awatea**
awaninivi kaki seribu; millipede (3e)
awansak sendi rahang; jaw joint (4b)
awaram kumis, janggut; moustache, facial
 hair, beard (4b); *ikan kumis*; goatfish
 (3c)
awatan pagi; morning (1d)
awatan ngko pagi-pagi; early in the
 morning (1d, 13i)
awatan ngkovoaja masyoteyasyin dari
pagi sampai tengah hari; from morning
 till noon (1d)
awatan ngkovoaja namandi dari pagi
sampai sore; from morning till late
 afternoon (1d)
awatea om, paman; mother's brother,
 father's sister's husband (10b); *om*
(bentuk hormat untuk bapak mertua);
 father-in-law (term of address) (10b)
awe ulat daun; vegetable grub (3e)
awi tuak, bir, anggur; palm wine, beer,
 wine (9i)
awije mamawan minuman keras; liquor
 (9i)
ayak kakatua putih; Sulphur-crested
 Cockatoo (3b)
ayam patek; framboesia, yaws (4f)
ayao herbicara, berkata; to speak, to say
 (7a); *bahasa*; language (7a); *ceritera*;
 story (7a)

ayao akokoive berteriak; to shout, talk
 loudly (7a)
Ayao Ambere bahasa Indonesia;
 Indonesian language (7a)
Ayao Amisy Firman Allah, Alkitab; Word
 of God, Bible (11a); *injil*; gospel (11a)
Ayao Indonesia bahasa Indonesia;
 Indonesian language (7a)
Ayao Ivat bahasa Biak; Biak language
 (7a)
ayao kakai dosa; sin (11a)
ayao kakaije raura kakavimbe mengaku;
 to confess (10g, 11a)
ayao kakaije rave berdosa; to sin (11a)
ayao kopa adat; custom, traditions,
 traditional law, (10e, 10g, 11b)
ayao mamaisy e rator budi bahasa;
 courtesy (6a)
ayao mangke hukum; law (10g)
ayao mona kata; word (7a)
ayao mona nanentabo ranungan
perbendaharaan kata; vocabulary (7b)
ayao motovon alamat; address (7b)
ayao rai membicarakan, menceritakan; to
 discuss, to tell (a story) (7a)
ayao rangkokaibe berbicara secara
rahasia; to speak confidentially (7a)
ayao raveo bukuve menerbitkan; to
 publish (7b)
ayao soowabe berbicara kasar; to speak
 crudely or rudely (7a); *tidak sopan*;
 insolent, rude, impolite (6a, 10f)
ayao uman legenda, dongeng; legend,
 fairy-tale, folk story (7a, 11b)
ayao umandi bercanda; to chatter (7a)
Ayao Unat bahasa Yawa; Yawa language
 (7a)
ayao usyin ceritera tentang tempo dulu,
sejarah; talk about the old days,
 history (7a, 7c)
Ayao Yawa bahasa Yawa; Yawa language
 (7a)
ayaowi berbantah, bertengkar; to argue,
 quarrel (10f)
ayo! aduh!; ouch! (pain) (14c)
ayun layar; sail (7d)
b
babeyai warna muda; light color (13e);
 pudar; faded (13g)
babukan kerikil, batu kerikil; gravel (1a,
 8e)
badirir terbang; to fly (3a)
baibindi berlendir; slimy (4e, 13f)
baki melahirkan; to bear offspring (3a)
baki sorembe hamil tak sah; illegitimate
 pregnancy (4g)
bambana bengkak; swelling (4f)
bambonin see **bambunin**
bambunin kuat; strong (4f, 6c, 13g);
 menang; to win (10f); *deras*; fast
 flowing (1b)
bambunine kekuatan; strength (4f)
bambunino Amisy kuasa Allah; power of
 God (11a)
bambunino anapaporainy daya gaib;
 magical powers (11b)
bangko bangku; bench (12d)
bangsa bangsa; race, nation (10c, 10d)
banom empat persegi, empat perseg
 panjang; squarish, rectangular, angular
 shape (13c)

banonom *mati rasa, kejang*; numb, stiff (4e, 4f)
banoobe *lucu*; funny (6d)
baon *bermain*; to play (5c, 10e)
bari bola; ball, sphere (10e, 13c)
bari akarije muisy jatuh terbalik; to fall head first (5e)
bari akiri jatuh tertelentang; to fall on one's back (5e)
barije ranepat sepak bola; soccer (10e)
barijo naneme rambaon bola volley; volleyball (10e)
basije string bas; string bass (11c)
(basije) rambaon memainkan (string bas); to pluck (string bass) (11c)
baubu basah; wet (1b, 13f)
baunam bersetubuh, menggauli; to have intercourse (4g); *menikah, kawin*; to marry (10b, 10c); *jodoh*; to mate (animal) (3a)
baunanto sudah kawin; married (10b)
bavat dingin; chill, shivering (4f)
bavati rasa dingin; to feel chilled (4a, 13h)
bavinsanaive hamil, mengandung; to be pregnant (4g)
bawan bawang; onion (2d, 9f)
bawano poper bawang putih; garlic (2d, 9f)
bayarati! sabar dulu!; be patient! (6a, 6c)
bayavavairati! see **bayarati!**
bayave saja; just, only (14b)
bea marodi rugi; loss (12a)
beaje menghindar; to dodge (5d)
beanimaibe bagaimana, mengapa, kenapa, apa sebabnya; how, why
beare ruwimaisy bagaimana; how (14a)
beke dairave sangat menginginkan; to desire very strongly (6c)

beker keinginan, cita-cita; desire, goal, ideal (6c)
bekero mau, ingin, merindukan, mengingini; to want, desire, covet, long for (6c, 6e)
bekero tamo ntitije rai ingin mencari nama; to desire fame (6c)
bekobe ai mengasihi, baik hati kepadanya; to love, to be kind to someone (6e)
bekobe paep! awas!; watch out! (14c)
bemaripakive ribut; noisy (4e)
bendari kota; city (10d)
beo menjadi; to become (4g)
berarive bersungut-sungut, nakal; irritable, crabby, disagreeable (6d)
betatugadi kelakuan tidak baik, jahat, berkelakuan buruk; mean, bad, harsh (6a, 6e)
beto rai turut, patuh; to obey (6a)
bidani bidan; midwife (4g, 8h)
binani kandungan, rahim; womb (4c)
bintabo see **vintaboo**
bioma s.j. elang; Brahminy Kite (3b)
bo hanya, cuma; only (14b)
bokori bokor, baskom; very large serving bowl, tub (5k, 9d)
boraе berdayung, dayung; to row, oar (7d)
botori botol; bottle (9d)
bovambe menari (dgn gerakan lengan); to move arms in dancing (11c)
bovove wangi, harum; fragrant (4e)
bukuge buku; book (7b, 7c)
bukuge raneka membuka buku; to open a book (5h, 5i)
bukuge rantapum menutup buku; to close a book (5h, 5i)
bukuge raura membaca, bacaan; to read, reading (7c)

bukugo ratoe buku tulis, buku catatan; notebook (7b)
bumu meledak; to burst, to explode (5g); *luka bernanah*; septic lesion (full of pus) (4f); *bunyi senapan*; noise a gun makes (10f)
bupati bupati; regent (10d)
buruwa kotak pakaian; box for storing clothing (12d)
daradam ringan; lightweight (13b)
darisyi s.j. ikan pasir; barramundi (3c)
dasi dasi; necktie (12b)

d

dave sangat, sekali, terlalu; very, too (14b)
de datang (kepada saya); to come (toward speaker) (5d, 14b); *tiba, sampai*; to arrive (5d)
de nande ai menerima; to receive (letter) (7b)
de siso mampir, singgah; to drop by (10e)
deri ruwi dari mana; from where (14a)
desa desa; subdistrict (10d)
Desemberije Desember; December (1d)
detonoe pindah (ke mari); to move toward speaker (intr.) (5e)
dijat terakhir; last (13d)
diudije man sirsak; soursop (2c)
dodorabe terburu-buru, tergesa-gesa; in a hurry (13i)
doije uang; money (5j, 12a)
doije mamaisy uang lengkap; full amount (12a)
doije noanene hutang, utang; debt (5j, 12a)

doiye raunanto rai bayave sumbangan; donation (5j)
(doiye) ravaeto lunas; paid (5j)
doiye rasakinavakare kembali; change (12a)
doiyo sawave hutang, utang; debt (5j, 12a)
doiyo vasyesyе uang logam; coin (12a)
doiyo wao uang kertas; paper money (12a)
dudui lecet, lepuh; blister (4f)
dujai bergeliang-geliut; to wriggle, wiggle (3a)
duriane man durian; durian (2c)
duriane mot pohon durian; durian tree (2b)

e

ekem sangkar; cage, nest for chickens (manmade) (3a, 8d)
embae bulan; moon, month (1c, 1d); *mangkok besar*; large decorative serving bowl for brideprice (9d)
embae ama yan lingkaran cahaya; halo (around moon) (1c)
embae kamube bulan gelap; dark of the moon (1c)
embae pirak bulan sabit; crescent moon, new moon (1c)
embae ramije kaumudi gerhana bulan; eclipse (lunar) (1c)
embae siso tunaeve bulan purnama; full moon (1c)
embayo makareye so bulan depan; next month (1d)
embayo namana so bulan yg lalu; last month (1d)

embayo nandeye so bulan depan; next month (1d)
embayo pa manasyin awal bulan; beginning of the month (1d)
embayo so bulan ini; this month (1d)
embayo usyin beberapa bulan yg lalu; a month or so ago (1d)
emberi ember; bucket, pail (5k, 9d, 12d)
eme kutu rambut; louse (3e)
enam pukat, jaring; large fish net (8c)
ene sarang burung; bird nest (3a); sumsum; marrow (4a)
ensen penyakit paru-paru; tuberculosis (4f)
epane mot pohon nibun; k.o. palm tree (used for flooring) (2b)
eve pelangi; rainbow (1c)
ehevadi menyingkir, berbalik; to go aside (5d)
evo karena, sebab; because (14b)

g

gaji gaji; wage, salary (12a)
gandum gandum, terigu; wheat flour (9e)
garan garam; salt (9f)
garu garu penggaruk tanah; rake (8f)
geawase man jambu biji, giawas; guava (2c)
gerasi gelas; glass (drinking) (9d)
gereja gereja; church (11a)
gerejave bersembahyang; to worship (11a)
gubernur gubernur; governor (province) (10d)
gukin s.j. tikus hutan; k.o. jungle rodent (3d)

guntin tiang penyangga atap; roof truss (8e)
guntine gunting; scissors (8f, 8g)
gura gula pasir; white sugar (9f)
guyuv bersiul; to whistle (4b, 11c)

i

iji sero; fishtrap (8c)
ikav kilat; lightning (1c)
imbaren ikan baju kaus; sargeant-major fish (3c)
in daging; flesh, meat (4a, 9e)
inam pati; core (of sago palm) (8a)
inanae ikan terbang; flying fish (3c)
inane mot pohon kayu jati; teak tree (2b)
inasar s.j. ikan poparo yg besar; large species barracuda (3c)
inda supaya, sehingga; so that (purpose) (14b)
indamu supaya, sehingga; so that (purpose) (14b)
indap ikan kerapu, s.j. ikan batu; rock-cod, groper fish (3c)
induri s.j. ikan batu; squirrelfish (3c)
ingkak kodok kuning; yellow sago frog (3d)
ingkiri s.j. ikan tenggiri, ikan kembong, ikan talang; large species mackerel (3c); batu gaib; magical stone to heal people hurt by evil powers (11b)
ingkoam ibu saya; Mother (10b)
ingkuer ikan kakatua; parrotfish (3c)
inguja noken; large woven bag (8g)
ingujaowon tas, kantong; satchel, bag, shoulder bag, purse (7c, 8g)
ininai alang-alang; elephant grass (2f)

injaya ayah saya; Father (10b)
inje bete; k.o. taro (2e)
insani ungas, burung; fowl, bird (3b, 9e)
insanijebe berkicau; to warble (bird) (3a)
insum ikan kulit tebal; leatherjacket fish, triggerfish (3c)

insumai rumput; grass (2f)
insumuni s.j. ikan hiu, goranu batu;

Epaulette shark (3c)

insyanda akoe pintu; door (12c)

inta sesuatu; some, a (14b); *saya tidak tahu;* I don't know (14c)

intanamo kadang-kadang; sometimes, occasionally (1d, 14b)

intati kalau, seandainya; if (conditional), would (irrealis) (14b)

inti jadi; so (14b)

inuni damar; resin (2a)

inunije mot pohon damar; agathis tree (2b)

inyo kayu; wood (8e)

ir kuku; nail (4d)

iram dara merah; fruit dove (3b)

iramo ampan s.j. dara merah; Yellow-bibbed Fruit Dove, White-breasted Fruit Dove (3b)

irang ku s.j. dara merah; Beautiful Fruit Dove, Superb Fruit Dove (3b)

irar linggis; crowbar, lever (8f)

iru bayam; k.o. spinach (2d); *pengaduk, sendok sagu;* sago stirring spoon or paddle (9b, 9d, 9e)

isyi no awatan ngkov sarapan, makan pagi; breakfast (9g)

isyi no masyote yasyin makan siang; noon meal (9g)

isyi no namandi makan malam; evening meal (9g)

isyire batu tungku; rock that supports cooking pot (9c)
isyisy makan; to eat (intr.) (9g); tenggorakan; throat (4b)
isyisy mona pangkal tenggorakan; larynx, Adam's apple (4b)
isyo alat penggali; digging stick (8b, 8f)
itari gitar; guitar (11c)
(itari) rambaon memainkan (gitar); to strum (guitar) (11c)
iviri tempurung lutut; knee cap (4d)

j

jai berenang, berenang (ikan, buaya); to swim, to swim (fish, crocodile) (1b, 3a, 10e)

jajoembe kekurangan; deficit (13a)

janiv takut; afraid (6f)

janiveramu tidak takut; not afraid (6f)

Januarije Januari; January (1d)

janyanibe kakaije raijeramu berani mati; audacious, not afraid of death (6f)

jatai jatuh (dua orang, benda); to fall (two persons, things) (5e)

jian ikan; fish (3c, 9e)

jiane rakani mencari ikan; to go fishing (8c)

jiano ananoka ikan sepatu; suckerfish (3c)

jiano avako ikan bisa; dwarf lionfish, zebra butterfly-cod, reef stonefish (3c)

jiano ayun ikan layar; sailfish, marlin (3c)

jiano mui ikan bisa; dwarf lionfish, zebra butterfly-cod, reef stonefish (3c)

jinit tula; two days after tomorrow (1d)

jinitawe tiga hari yg lalu; three days ago
(1d)
jipue s.j. dara; Great Cuckoo-dove (3b)
jirum dua, kedua; two, second (13a)
joenanene belum; not yet (1d, 14b)
joram nyeri, sakit; painful, hurt, ache (4f)
jowen tidak, bukan; not, no (14b, 14c)

K

kabum sendi; joint (4a)
kabupaten kabupaten; regency (10d)
kadera kursi; chair (7c, 12d)
kae nokdiak, landak Irian; echidna (3d)
kaebev pergelangan kaki; ankle (4d)
kaen sarung, kain; sarong, cloth (12b)
kai boleh; allowed to (6c); *tidak apa-apa*; doesn't matter, it's OK (14c)
kaibe tercekik; to choke (4f, 9g)
kaimambisy sembilan, kesembilan; nine, ninth (13a)
kaimir tikus; rodent, rat (3d)
kaimir avonae s.j. tikus hutan; k.o. jungle rat (3d)
kainta see kawinta
kainta vavai sebentar lagi; in a moment (1d)
kaintare hampir; almost (14b)
kainyavene pimi sapu lidi; k.o. broom (5k, 8f)
kaipit mendatar melintang, horizontal; horizontal, crosswise (13d); *bergaris-garis*; horizontally striped (13e)
kaipito waravainy kayu buah dasar; bearer beam for floor joists (8e)
kaitir guntur; thunder (1c)
kaje pemukul; bat (10e)

kajinta lain; other (14b)
kakabe tertawa (kuskus); to laugh (cuscus) (3a)
kakai rusak; damaged, broken (13g); *luka*; sore, wound, break, cut skin (4f, 5g, 8h); *meninggal dunia*; to die, dead (4g); *kiri*; left (hand) (4d)
kakai noaneve rusak; damaged (5g); *buruk, jelek*; bad, terrible (6a); *berdosa*; sinful (6a)
kakaito sudah mati; dead (4g)
kakao riri sampiran; hook, peg (12d)
kakao riri karerapisi raokai dai katapel; slingshot (8d)
kakapawi berliku-liku (jalan); winding, wiggly (eg road) (13c)
kakavimbe kosong; empty (13b, 13g); *kudus, suci*; holy (11a)
kakavin rapi, teratur; tidy, neat (5k, 13f)
kakiwae liat; tough (meat) (9h, 13g)
kakopave lumpur; mud (1a)
kakubaweyan bor; drill (8f)
kamajungan perteduhan; shady, in shadows (1c)
kamamawan jahe; ginger (9f)
kamambe see amije ngkamambe
kaman s.j. ubi; k.o. sweet potato (2e)
kamansan duri babi; sea urchin (3c)
kamanto hujan reda; end of rain (1c)
kamara cat; paint (11d)
kamavu bintang laut; starfish (3c)
kamayo kabut; fog, mist (1c)
kambemben kecapi mulut; jews harp (11c)
(kambemben) rantantaun memainkan (kecapi mulut); to play (jews harp) (11c)
kambiv lembah; valley (1a)

kambobor teratai, seraja, bakung; water lily (2f)
komboja kamboja; plumeria (2f)
kambor keladi; taro (2e, 9e)
kami biji, bibit; seed (2a, 8b); *telur*; egg (3a); *ginjal*; kidney (4c)
kamin tunas; new shoot, bud (2a)
kamintu jangkar, sauh; anchor (7d)
kamintuge rakarimu mengangkat sauh; to weigh anchor, to pull up anchor (5h, 7d)
kamintuge ramau membuang sauh; to cast anchor, to throw out anchor (5h, 7d)
kamive bertelur; to lay eggs (3a)
kamore man buah pala hutan; k.o. wild fruit (2c)
kamore mot pohon pala hutan; wild nutmeg tree (2b)
kampanasi selimut; blanket (12b)
kamper see amper
kampoave wadah; bowl-like container (9d); *bentuk mangkok*; half-sphere, bowl shape (13c)
kampone kampung; village (10d)
kamugaje menghentakkan; to stamp (5a)
kamuki kemanakan; niece, nephew (10b)
kamunanto menendang; to give a kick (5g)
kamur awan; cloud (1c)
kamuram muda; young, middle-aged (4g, 10b); *mentah, belum masak, masih muda, belum matang*; unripe (2a, 9h, 13g)
kamuro karisya awan hitam; black cloud, raincloud (1c)
kamuro paper awan putih; white cloud (1c)
kan s.j. ubi; k.o. large sweet potato (2e)
kanares s.j. ikan tenggiri; wahoo, Jack-mackerel (3c)
kanari ikan julung; short species longtom, garfish (3c)
kandipa sayap burung kasuari; cassowary wing (can't fly) (3a)
kanen kering; dry (1b, 13f)
kanenen mandul; infertile, barren (women only) (4g)
kangkamambe memuji; to praise (11a)
kangkamambe anasine rai menyombongan diri; to boast (6a)
kangkaman kering; dry (1b, 13f); *hujan reda*; end of rain (1c); *tiang penyangga rumah*; house stilts (8e)
kangkanti daun pakis, sayur pakis; k.o. fern (2d, 9e)
kangkinuve kelenjar getah bening; lymph node (4c)
kangkinuve papugambe biji klir, bengkak kelenjar getah; swollen lymph node (4f)
kangkon kangkung; k.o. leafy greens, kangkung greens (2d, 9e)
kangkunam ulat; caterpillar (3e)
kansina cermin; mirror (12d)
kantori kantor; office (7c)
kantorov s.j. pekakak; Rufous-bellied Kookaburra (3b)
kanunumi tahi latat; skin mole (4f)
kanyawai ubi hutan; k.o. wild sweet potato (2e)
kanyinyimbe mengaduh; to whimper (6d, 7a)
kanyisyije man kedondong; Spanish plum (2c)

kanyisyije mot pohon kedondong; spondias tree (2b)
kao udang; shrimp (3c, 9e)
kao min jengkerik, riang-riang; cricket (3e)
kao ngganavain bagian belakang rumah; back part of house (12c)
kao ntumain bagian masuk rumah; front part of house (12c)
kao syangker belalang; grasshopper, locust (3e)
kaokai kumbang; beetle (3e)
kaos kaki kaus kaki; stockings, socks (12b)
kaowa vin udang karang; lobster (3c)
kapae tikus; large rat that feeds on coconuts (3d)
kapaji kadal; skink (3d)
kapamuri kelingking; little finger (4d)
kapandi bergelung; coiled (13c); *melingkar, bergelung (ular);* to coil (snake) (3a)
kapanyi kadal; striped skink (3d)
kapanyi sajur kadal hijau; Green Tree Skink (3d)
kapao tidak kena; to miss (8d)
kapapo condong; bent forward, folded (13c)
kapatete ular kaki empat; Blue-tongued Skink (3d)
kapi tempurung, gayung; coconut husk ladle, dipper (9d)
kapomi elang alap-alap; goshawk (3b)
kapum debu, abu; dust, ashes (1a, 9c)
kapumo oram semen; cement (8e)
kapuri kapur, kapur tulis; chalk (7b, 7c)
kaputin menetes; to drip (5e)
kara kotoran, tahi; feces (4c)
karakaiji gergaji; saw (8f)

karam perut; stomach (4c)
karamavuga penyakit kolera; cholera (4f)
karambu kelambu; mosquito net (12b)
karandamae kudis; scabies (4f)
Karandamaya nama nenek-moyang; name of a tribal ancestor (10c)
karandomanive warna; color (13e)
karara berteriak (babi); to squeal (pig) (3a)
kararadi mendidih; boiling (9a, 13h)
kararar menjerit; to scream (7a)
kararir berkarat; rusty, corroded (13f, 13g)
karaugami goranu pasir; sand shark (3c)
karave buang air besar; to defecate (4c)
karavinan kodok pohon; Green Tree Frog (3d)
karavur buncis; beans (9e)
karavuro buncis; green bean (2d)
karavuro kopa kacang tanah; peanut (2d, 9e)
karavuro wananan kacang kedelai; soybean (2d)
karavuro waradavain kacang panjang; long bean (2d, 9e)
karawae tikus belang; spotted jungle rodent (3d)
kare pisang; banana (2e, 9e)
kare akario akoe pisang raja; k.o. banana (2e)
kare kawaya pisang suanggi; k.o. banana (2e)
kare mamparuisy pisang Ambon; table banana (2e)
kare miri pisang nona; k.o. banana (2e)
kare raorap pisang goreng; fried banana (9e)

kare sopatu pisang sepatu; k.o. banana (2e)
kare soron pisang Sorong; k.o. banana (2e)
kare surup pisang gaba; k.o. banana (2e)
kare vove jantung pisang; banana flower (2a, 9e)
karerapisije wat tali tumbuh karet; rubber-like vine (2a)
karewan pedang; sword (10f)
kareye mot pohon pisang; banana tree (2b)
karimi ketam, kepiting; crab (3c)
karimuve melata (ular); to slither (snake) (3a)
karirembe menggeram (anjing); to growl (dog) (3a)
karisyia hitam; black (13e); *berambut hitam;* black hair, dark-haired (13e); *kulit sawo matang;* dark-skinned (13e)
karitum pahat, obeng; chisel, screwdriver (8f)
karivabukani berudu; tadpole (3d)
kariwayai bergelung; coiled (13c); *melingkar, bergelung (ular);* to coil (snake) (3a)
karoa mot pohon nibun; k.o. palm tree (used for flooring) (2b)
karoamun sapu nibun; k.o. broom (5k, 8f)
kartuge rakusyave mengocok kartu; to shuffle cards (10e)
kartuge rambaon main kartu; to play cards (10e)
karunse kolam; pond (1b)
kasiopin oposum layang biasa; Sugar Glider (3d)
kasuri kasur; mattress (12d)
kasyam keranjang pakaian, kotak pakaian; large clothes hamper, box for storing clothing (8g, 12d)
kasyamber jagung; corn (2e, 9e)
katatindopan lipas, kacoak; cockroach (3e)
kati timbangan; scales (13b); *kilogram, kilogram* (13b)
katiti tempayan Cina; small Chinese storage vase (9d)
katitir guntur; thunder (1c)
katupam ketupat; rice steamed in basket of coconut leaves (9e)
katutundi penuh sesak; jam-packed (13g)
kaubai jeruk bali; pomelo, shaddock, grapefruit (2c, 9e)
kaubaije mot pohon jeruk bali; pomelo tree (2b)
kauge endapan; sediment (1b)
kaujentabo enam, keenam; six, sixth (13a)
kaum ketimun; cucumber (2d, 9e)
kaumande delapan, kedelapan; eight, eighth (13a)
kaumudi see kaumur
kaumur gelap; dark (1c, 13g)
kaumuto sudah gelap; dark (1d)
kaunan sarang babi, sarang tikus; pig nest, rat nest (3a)
kaururum tujuh, ketujuh; seven, seventh (13a)
kavambone mot s.j. pohon pandan; k.o. pandanus tree (2b)
kavambun kupu-kupu; butterfly (3e)
kavasasi anggrek; orchid (2f)
kavi cawat; loincloth (bark) (12b)
kavine tempayan sagu; clay pot for sago storage (9b, 9d, 12d)
kavini janda; widow (10b)

kavinonam tempayan sagu; clay pot for sago storage (9b, 9d, 12d)
kavo anak; child (relative) (10b); *kemanakan*; niece, nephew (child of same sex sibling) (10b); *adik ipar (laki-laki)*; husband's younger brother (10b)
kavoe baru saja, baru; just now (1d, 14b)
kavur tumpul, majal; blunt (8f, 13f)
kavuratawe tiba-tiba, sekejap; suddenly (1d, 14b)
kawasae orang banyak; people (10d)
kawen tunggal; stump (2a)
kawin jari, jari kaki; finger, toe (4d); *jari kaki, kuku (binatang)*; toe, hoof (animal) (3a)
kawin acoe ibu jari, ibu jari kaki; thumb, big toe (4d)
kawine rantukam tersandung; to stub toe (5g)
kawinta sebentar; momentarily, short time, just a minute (1d, 14b); *beberapa, sedikit*; few, several, a little (13a); *hampir*; almost (1d)
kayan kaskado; kaskado (scaly skin disease) (4f)
kayo pakis; fern (2a)
kayun berlayar; to sail (7d)
kea kulit; skin (4a); *kulit buah*; skin, peel, rind, pod (2a, 4a)
kea ntapapekan kapalan; callus (4f)
kea tutan ikan kulit tebal; leatherjacket fish, triggerfish (3c)
keap jepitan api; fire tongs (9c, 9d); *tang*; tongs (8f); *kakaktua*; pliers (8f)
keapo akarivuin penjepit rambut; hairpin, hair clip (12b)

kee burung scythrops novaehollandiae; Channel-billed Cuckoo (3b)
kekak tertancap; stuck, caught (13g); *sempit, kekecilan (pakaian)*; tight (clothing) (13g)
keke biru; blue (13e)
keker baut; bolt (8f)
kemo menggonggong (anjing); to bark (dog) (3a)
kenanom kubangan; puddle (1b)
kenav berkilawan; shiny (13f)
kepara desa kepala desa; subdistrict chief (10d)
keret nama keluarga, nama kaum; surname, clan name (10c)
ki arus; current (1b)
kijao asap; smoke (9c, 9i)
kikiruvi sri gunting ekor raket; Spangled Drongo (3b)
kikisy sampah (sisa makanan); garbage (9g)
kilo kilogram; kilogram (13b)
kin berbunyi; to make a sound (4e, 7a, 11c)
kin ransyerane rai menyanyi; to sing songs (11c)
kindave berbunyi keras; loud (4e)
kinduwaе s.j. penyu laut; k.o. marine turtle (3c)
kine bunyi; sound (4e, 7a)
kino burung cracticidae; butcherbird (3b)
kintuni ayunan; swing (10e)
kiripum cicak; house gecko (3d)
kito s.j. elang; hawk, buzzard (3b)
kobe sungguh-sungguh, benar-benar; really, completely (14b)
kodaki kamera; camera (11d)

kodave baik sekali; very good (6a); *indah, cantik, ganteng*; beautiful, handsome (6a)
kokaibe bersembunyi; to hide (intr.) (5e)
kokebe berkокок; to crow (rooster) (3a)
kokobe jinak; tame (3a)
kokom bahan penutup; covering (eg shirt, shoes) (12b); *sarung pisau*; knife sheath (8f); *umbut jagung*; corn husk (2a); *kulit pisang*; banana peel (2a)
komanea pinggang; waist (4c)
komora mata kail; fish hook (8c)
kompori kompor; kerosene burner, stove (9c, 12d)
koo burung hantu; owl (3b)
kopa tanah; earth, soil (1a, 8b)
kopa beorambe tanah berbatu-batu; gravelly soil (1a)
kopa ngkov subur; fertile (8b)
kopa nsararan rawa; swamp, marsh (1a, 1b)
kopa pinijam tanah liat; clay (1a)
kopa rakube segumpal tanah; clod (1a)
kopije kopi; coffee (2f, 9e)
korodowai tanduk; horns (3a)
korop pedang; sword (10f)
koroe elang laut; white-breasted sea eagle (3b)
kosepa rakit; raft (7d)
kota kota; city (10d)
koto cukup, sudah; good enough, done (6g, 14c)
kov baik; good, kind, generous (6a, 6e); *hidup*; to live (4g); *kanan*; right (hand) (4d)
kov akato menghidupkan kembali, bangkit; to revive, resuscitate, to resurrect (4g, 11a)

kove kebaikan; goodness (6a)
kove raunanto mengganjar; to reward (5j)
kove raura ai menghormati; to speak respectfully (6a)
kove ura ai berterima kasih; to thank (7a)
koveramu tidak baik, salah; not good, ugly, wrong (6a, 6b)
kovo Amisyé po raugaje berkat; blessing (11a)
kovonijasyo menyelam; to submerge, to dive (1b)
kovoura untunglah, syukurlah; fortunately (6a, 14b)
kovovoijo andaun s.j. ikan porobibi; porcupine-fish (3c)
kovovoijo naneak s.j. ikan porobibi; toadfish (3c)
kubam taji; cockspur (3a)
kube bulat; round (13c)
kuga kuning; yellow (13e)
kugaave berambut pirang; blond, light brown-haired (13e)
kuinye kutu busuk; bedbug (3e)
kukube keriting; frizzy hair (4b)
kukup sampah (sisa makanan); garbage (9g)
kukusi kue; cake, cookies (9e)
kumai umang, bilolo; hermit crab (3c)
kuman tulang belikat; shoulder blade (4c); *sendok*; spoon (9d)
kume tangkai, gagang; handle (8f); *tangkai pancing*; fishing spool (8c)
kumep s.j. penyu laut; k.o. marine turtle (3c)
kunai katak, kodok; frog (3d)
kungkum lapuk; rotten, falling to pieces (13g)
kunupi kancing; button (8g, 12b)

kunye tangkai; stalk, stem (2a)
kupisi cangkir; cup (9d)
kursi kursi; chair (7c, 12d)
kurum cacing; worm (3e)
kurumo kopa cacing tanah; earthworm (3e)
kurun guru; teacher (7c, 8i, 10d)
kuruno peninjir penginjil gembala; pastor, evangelist (8i, 11a)
kutan kutang beha; bra (12b)
kuvuni mandi; to bathe (5k)
kuwayai jarum; needle (8g)

liter liter; liter (13b)

M

maaseraki menangis dengan bunyi tercekik; to make a choking or strangling noise (6d, 7a)
maen mabuk; drunk (9i)
maer kuskus; cuscus (3d)
maerabe tersedu; to hiccup (4f)
maeramon kanguru; wallaby (3d)
maere ine daging kuskus; cuscus meat (9e)
maere kotar binatang; animals (3a)
maibuga kuskus putih; White Cuscus (3d)
maidendem kuskus merah; Red Cuscus (3d)
maikane kuskus hitam; brown cuscus (3d)
aimar lumut; moss (2a)
mairijam kuskus tanah; ground cuscus (not arboreal) (3d)

maisyonda kanguru pohon; tree kangaroo (3d)
maisyare misalnya, seperti; for example, like (14b)
maisyare? bagaimana?; like how? (14c)
maisyare omaisy begitu, demikian, o ya begitu; that being the case, that's the way it is, it's like that (14b, 14c)
maisyare omaiti jadi; therefore (14b)
maisyare so begini; like this, in this way (14b)
maituntum kuskus bertotol; Spotted Cuscus (3d)
maje see aje
majerave murah; inexpensive (12a)
maji rendah; low (13d)
makaen pasang naik; tide comes in (1b)
make anjing; dog (3d)
make mayo anjing pemburu; hunting dog (8d)
maketovo kumbang berwarna; colorful beetle (3e)
makeyo naite anggota tentara, tentara; soldier (8i, 10f)
makeyo polisi anggota polisi; policeman (8i, 10f)
makovawi mengalahkan; to beat, defeat (6c); *penyok*; dented (13g)
mamai bayave sama persis; exactly the same (13b)
mamai dai see mamaisyo raijaje
mamai daijeramu see mamaisyo raijera
mamaidave cocok sekali; exactly right (6b)
mamaisy tepat; exact (6b); *cocok*; correct, fits (6b); *puas*; satisfied (6d); *sama*; same (13a, 13b, 14b)

mamaisy aije see mamaisy raijaje
mamaisye jowendave tidak sama sekali; not at all (14b)
mamaisyeramu salah; wrong, erroneous (6b); *tidak cocok*; doesn't fit (13a); *tidak sama*; not the same (13b)
mamaisyo seperti; like (comparison) (14b)
mamaisyo raijaje dapat, bisa, sanggup, mampu; able, capable (6c, 6g)
mamaisyo raijeramu tidak sanggup, tidak mampu; incapable (6c, 6g)
mamasyi sedang; average, moderate (13a, 13b); *sederhana*; simple (6a)
mamaun kecil; small (13b)
mamaundive menyangka; to wonder (4e); *kebetulan, mungkin*; by chance, possibly (6a, 14b); *di antaranya, kurang tahu*; ambivalent, sitting on the fence (6g)
mamawan panas, rasa panas; hot, heat, to feel hot (4a, 9h, 13b, 13h)
mamawandi rasa panas, berkeringat; to feel hot, to sweat, sweating (4a, 13h); *pedis, pedas*; spicy hot (9h)
mamaya malu; timid, shy, embarrassed (6f)
mamayambe jodoh, bersetubuh; to mate (animal) (3a)
mambe netaive bersaudara; be in relationship of older sibling-younger sibling (10b)
mambirive gagah berani; courageous, brave (6f)
mambisy empat, keempat; four, fourth (13a)
Mambora nama nenek-moyang; name of a tribal ancestor (10c)
mamburu kelomang pantai; fiddler crab (3c)
mampayar mengapung; to float (1b)
mampiawae bintayong kecil; New Guinea Frigate Bird (3b)
mampikiram burung muscicapidae; flycatcher (3b)
mampir s.j. ikan poparo; small species barracuda, seapike (3c)
mampiriar tempat remas sagu; sago rinsing trough (8a)
mamu ingus; nasal mucus (4b)
mamuge pave beringus, pilek; runny nose, to have a cold (4f)
mamun jahat, kejam, ganas, pahit; cruel, wicked, hateful, savage, bitter, evil (6a, 9h, 11b)
mamunam bambu (macam besar); large bamboo (2f)
man buah; fruit (2a)
mana air; water (1b); *sungai, kali*; river (1a, 1b); *sebelum*; before (1d)
mana ama anem anak sungai; tributary (1b)
mana ama are mata air; source of river (1b)
mana atem sumur; well (1b, 12c)
mana mamawan air panas; hot water (9a)
mana mbeaneaeve laut berombak; choppy seas (1b)
mana mpanum air keruh; cloudy or muddy water (1b)
mana mpoper air jernih; clear water (1b)
mana ngkauner air jernih; clear water (1b)
mana njam banjir; to flood, flood (1b, 1c)
mana nsarirae pusaran air; whirlpool, eddy (1b)

mana nsinsindi *air naik*; water level rises (1b)
mana nsopat *air terjun*; waterfall (1b)
mana nsui tertumpah; to spill (intr.) (5e)
mana rainanto *menyeberangi kali*; to cross a river (7d)
mana rananam *menimba air (dari perahu)*, *menggayung air*; to bail water (5h, 7d)
mana raotar nanto *menyeberangi sungai*; to cross a river (5d)
mana ratuni *memasak air*; to boil water (9a)
mana ravir memercik; to splash, to splatter (1b)
mana rawavin menimba air; to draw water (5e)
mana rayat *menciduk air*; to dip water out for cooking (9a)
mana riri *cabang sungai*; fork of a river (1b)
mana tiba muara sungai; mouth of river (1b)
mana tivundi *capung*; dragonfly (3e)
mana tuga *tepi sungai*; bank (1b)
mana tuvan kali kecil; creek, stream (1b)
mana vivoe delta; delta (1a)
manakoe besar; big (13b)
manakuvundi tikus air; water rat (3d)
mananebe *terengah-engah, ngap-ngap*; to pant (4f)
mananu korano; traditional village chief (10d)
mananuga akoe pemerintah; government (10d)
manapa mot pohon melinjo, pohon genemo; gnetum tree (2b)

manapa wao sayur melinjo, genemo, daun melinjo; gnetum tree leaves (2d, 9c)
manasyin pada permulaan, pada mulanya, mula-mula, pertama; in the beginning, first, at first (1d, 13a, 14b)
mauaumandi luar biasa; extraordinary, extremely (14b)
manavan enak, sedap, lezat; delicious (4e, 9h); *manis*; sweet (4e, 9h)
manawa man buah matoa; matoa fruit (2c, 9e); *bahan cacah*; tattoo dye (from matoa fruit) (11d)
manawa mot pohon kayu matoa; matoa tree (2b)
manawer burung musim; Rainbow Bee-eater (3b)
manayavobe berderet; in a row (8b)
mandakar bayan; parrot, esp. Eclectus Parrot (3b)
mandamisyi rusak; damaged, broken (13g); *hampir runtuh*; collapsing (13g)
mandavui s.j. pekakak; White-bellied Kingfisher (3b)
mande tiga, ketiga; three, third (13a)
mandiao semang; outrigger (7d)
mandokai ikan hiu martel; hammerhead shark (3c)
mandorainy penikam (mata besar); fishing spear with large barbs (8c, 8f)
mandujai hampir runtuh; collapsing (13g)
maneai pelan, lambat; slow (13b, 13i); *terlambat*; late (1d)
manene kedidi; sandpiper (3b)
mangkanden tombak; hunting spear (8d, 8f)
mangkangkambe step; convulsions (4f)
mangkarasyin semut; ant (3e)

mangkaru alat penggali perahu; adze for carving canoe (8f)
mangkasin mangkok besar; large decorative serving bowl for brideprice (9d)
mangkasine mot pohon kayu hitam; ebony tree (2b)
mangkati rusak; damaged, broken (13g); *runtuh*; to collapse (intr.) (5e)
mangkawae kelelawar besar; large fruit bat (3b)
mangke berat; heavy (13b); *sulit*; difficult, hard (5c); *hukuman*; punishment (10g); *harga*; price; (12a); *jumlah*; total, sum (13a)
mangke ratantona menghakimi, mengadili; to judge (4e, 10g)
mangke raugaje ai menindas; to oppress (6e, 10f); *menghukum*; to punish, to sentence (10g)
mangkem s.j. burung camar; tern (3b)
mangkeye beratinya; weight (13b)
mangkeyo mamaisy harga pas; fixed price (12a)
mangkiki goyah; wobbly (13g)
mangkio ayam hutan; Common Scrubfowl (3b)
mangkombon ikan lumba; dolphin (3c)
mangkuer ayam; chicken (3b)
mangkuer anya ayam jantan, jago; rooster (3b)
mangkum ikan bobara; trevally, kingfish, pennant fish (3c)
mangkumo paruri s.j. ikan bobara; blue-spotted trevally (3c)
mangkundit kakatua hitam; Palm Cockatoo (black) (3b)

mangkur hangus, terbakar; burned (9c, 9h); *luka hangus*; burn (4f)
mani lemak; fat (4a); *berminyak*; oily (9h)
manin tenang; to be quiet (5c); *minyak*; oil (9f); *obat*; medicine (8h)
manino angkaiji minyak kelapa; coconut oil, cooking oil (9f)
manino atotare obat jahat; evil potions used to achieve success (11b)
manino kopa minyak tanah; kerosene (9c)
manok cenderawasih; Lesser Bird of Paradise (3b)
mansae bujang gadis; single (10b)
mansae anya pemuda; teenage boy (10b)
mansae wanya pemudi; teenage girl (10b)
mansaowasyo jurang, ngarai; ravine, gorge (1a)
mansapaperami ikan cucut gergaji; sawfish (3c)
mansayo kamuram remaja; adolescent (10b)
mansina ansune rarijat mesin jahit; sewing machine (8g)
mansori bangau tontong; heron, egret (3b)
mansyan tenggelam; to sink, drown (1b)
mansyani duda; widower (10b)
mantega mentega; butter, margarine (9f)
manto lebat, sarat (buah); laden with fruit (2a); *kenyang*; full (stomach with food) (9g)
mantu siso pelabuhan; port (7d)
manui banyak; many, much (13a)
manuirave sangat banyak; very many, very much (13a)
manutu tenggelam; to sink, drown (1b)
manyia berjalan (binatang); to walk (animal) (3a)

manyanyu bunga raya; hibiscus (2f);
balung; comb of rooster (3a)
manyijan tipis; thin (13b, 13g)
manyiisy rambut lurus; straight hair (4b)
manying kawe jarum penjahit atap;
 bamboo needle for sewing roofing
 thatch (8g)
manyum daun sagu; sago palm frond
 (8a); **atap;** roof, thatch roof (8e, 12c)
manyumo amber seng; zinc roofing (8e)
manyuro tananepat korek buluh;
 flint-and-bamboo traditional
 firelighter (8f)
manyut dara mahkota, mambruk;
 Victoria-Crown Pigeon (3b)
maova penyu, kura-kura; turtle (3c)
maradup mendung; cloudy, overcast (1c)
marainy tali pancing; fishing line (8c)
maran di luar rumah; outside (12c, 13d);
di keliling; around, surrounding (13d);
terakhir, akhirnya; last (1d, 14b)
marandin tenang; calm (1b, 13g)
mararae dekat; near (5d, 13b, 13d);
hampir; almost (1d, 14b)
mararaeyo siman dinihari; predawn (1d)
mararauna s.j. soa-soa; crested agamid
 lizard (3d)
mare ngkaumur senja; dusk (1d)
Maretije Maret; March (1d)
marevan ikan pari; ray (3c)
marinsan cabe; red pepper (2d, 9f)
maripapak sirip; fin flippers (3a)
mariroambe gerimis, hujan panas;
 drizzle, sun shower, brief cloudburst
 (1c)
mariawan insang; gill (3a)
marodave lapar sekali; very hungry (9g)
marodi tidak jadi; in vain (14b)

marokap ikan gurita; octopus (3c)
maror lapar; hungry (9g)
marova perang; war (10f)
marova rave memerangi; to make war
 (10f)
maroyaro mai menyerang; to attack (10f)
marteru martelu, tukul; hammer (8f)
maru hujan; rain (1c)
maruge maje hujan; it's raining (1c)
marupap badai, hujan lebat; heavy
 rainstorm, downpour (1c)
masyot siang, hari; midday, day (1d)
masyote intayaja kato beberapa hari
kemudian; several days later (1d)
masyote yanteret setiap hari; every day
 (1d)
masyoteyasyin tengah hari; noon (1d)
masyoto makanande rijabe beberapa hari
lagi; several days from now (1d)
masyoto naije pada hari itu; that day (1d)
masyoto rijat pada masa yg akan datang;
 in future days (1d)
masyotowai sepanjang hari; all day (1d)
matu keras; hard (4e, 13f); **tua, matang;**
 ripe for harvest (8b); **tua;** old (age)
 (1d, 10b); **kokoh, teguh;** solid, steady
 (13g)
mavae rata; flat, level (1a, 13f)
mavave cepat; fast (13b)
mavu darah, berdarah; blood, to bleed
 (4a, 4f)
mawae kecil sekali; tiny, very small (13b)
mawes tersedia; readily available (13a)
maweso mpatimtu mudah robek; easily
 torn (13g)
maweso mporar mudah pecah; fragile
 (13g)
mawit masak, matang; ripe (2a, 9h, 13g)

mayadave gemar akan; to have a passion
 for (6c); **rajin;** industrious (6g)
mayan laut, samudera; sea, ocean (1a,
 1b); **garam;** salt (9f)
mayanakoe kuda laut; sea horse (3c)
mayane tuga tepi laut; shore (1b)
mayane von daerah pesisir; coastal region
 (1a); **pantai, tepi laut;** beach, shore (1a,
 1b)
mayaro mau; to want to (6c); **setuju;** to
 agree to (6c)
mayaro payaubeyi suka bicara; talkative
 (7a)
mayo memburu, berburu; to hunt, to go
 hunting (5d, 8d)
mayon layu; withered (8b, 13g)
mayondi lemah; weak (4f, 13g); **kalah;** to
 lose (6c, 10f)
mbaki menjadi hamil; to conceive (a
 child) (4g)
mbakijeramu mandul; infertile, barren
 (women only) (4g)
mbar see **var**
mbaubove berjamur; moldy (9h, 13f, 13g)
mbaudave busuk; rotten (4e); see **mbaug**
mbaug busuk, basi; rotten, spoiled, putrid
 (9h, 13g); **berbau busuk;** to stink (4e)
mbavati see **bavati**
mbe noaneve buruk, jelek; bad, terrible
 (6a)
mbeinambe menjadi seperti bubuk;
 powdered, sawdust-like (8a)
mbekapumbe menjadi seperti bubuk;
 powdered, sawdust-like (8a)
mbit runtuh; to collapse, fall over (5e)
mbugae berasa asap, rasa terbakar; smoky
 smell, roasted fragrance (4e, 9h)
mbugai air dangkal; shallow (1b, 13b)

mbumu meledak; to burst, explode (5g)
mbuvar tertumpah; to spill (intr.) (5e)
mbuvive warna, berwarna-warni; color,
 colorful (11d, 13e)
Meije Mei; May (1d)
meja meja tulis, meja; desk, table (7c,
 12d)
merer merayap (kuskus, serangga); to
 crawl, creep (cuscus, insects) (3a);
runtuh; to collapse, fall over (5e)
mesin tikije mesin tik; typewriter (7b)
meteri meter; meter (13b)
mewen bayave nol; zero (13a)
miki kucing; cat (3d)
mimisyi agas; gnat, sand flea (3e)
min tanah; ground (1a)
mine so ranari menciptakan bumi; to
 create the world (11a)
mingguge minggu; week (1d)
mingkikipi kalajengking; scorpion (3e)
miridi rasa pedih; stinging pain (4f)
mo embae rai haid, datang bulan; to
 menstruate (4g)
moar racun; poison (8c)
moaro mamun racun; poison, poisonous
 vine (4f, 11b)
mokok mangkok; bowl (9d)
momoyainy kecil sekali; tiny, very small
 (13b)
morimore mangkok besar Cina; large
 ancient Chinese decorative vessel (for
 brideprice) (9d)
morin ikan samandar; spinefoot fish (3c)
mot batang pohon; tree trunk (2a); *fasal;*
 chapter (11a)
mowen tidak; not (14b); *kosong;* empty
 (13b)

mowento *sudah selesai, sudah; after, finished* (1d, 6g)
moya mot *pohon sagu hutan; wild sago palm* (2b)
moyavaje dengan tegak lurus, vertikal; vertically (13d)
muindave *penuh kasih; loving, compassionate* (6e)
musiy yg di depan; *the front of, the front one* (13d)
mumuimbe sendiri; *alone* (14b)
mungki gempa bumi; *earthquake* (1a)
munu tanah air sekarang, negeri; *present homeland, country* (10c, 10d); *terdengar; audible* (4e)
munu tawa tanah asal; *original ancestral homeland* (10c)
munijo ntiti surga; *heaven* (11a)
muno dan juga; *as well as, and also, likewise* (14b)
munowai cakalan, ikan ekor kuning; *tuna* (3c)
munyaisyo dengan tegak lurus, vertikal, berbaris-baris; *vertically, vertically striped* (13d, 13e)
munye kasih, cinta, sayang; *love* (6e)
munyo Amisy kasih sayang; *love of God* (11a)

N

naaman *warna tua;* *dark color* (13e); *tidak mengkilap;* *dull (not shiny)* (13f)
naeneve coklat; *brown* (13e)
nai ratuije di situ; *there (near)* (13d)
nai warae di sana (atas); *up over there* (13d)

nai warani di sebelah sana; *over on that side* (13d)
nai warave di sana (di laut); *over there at sea* (13d)
nai waraya di sana (bawah); *down over there* (13d)
nai warea di sana (di darat); *over there inland* (13d)
naije di situ, begitu; *there (near), like that, in that way* (13d, 14b)
naiso di sini; *here* (13d); *sekarang; now* (1d, 14b)
naito Amisy malaikat; *angel* (11a)
naju semang; *outrigger* (7d)
nake porsi; *portion* (13b)
naman malam; *night* (1d)
namanawé kemarin; *yesterday* (1d)
namandi sore; *late afternoon* (1d)
namandijawe kemarin; *yesterday* (1d)
namandije so sore ini; *this afternoon* (1d)
namane rinit siang dan malam; *day and night* (1d)
namaneyasyin tengah malam; *midnight* (1d)
namanoe tadi malam; *last night* (1d)
namanowai sepanjang malam; *all night* (1d)
namiso ini; *this* (13d)
namuwato itu; *that* (13d)
nanaive s.j. penyakit kulit; *scaliness on skin* (4f)
nanapai lintah; *water leech* (3e)
nanav daun paku, sayur paku; *k.o. fern tops* (2d, 9e)
nanayao dingin; *cold, cool, lukewarm* (9h, 13b, 13h)
nanayaodi hangat; *lukewarm, room temperature* (13h)

nande datang (kepada saya), tiba; *to approach, to arrive, to move toward speaker* (5d, 7d, 14b)
nandi lusa; *day after tomorrow* (1d); *sempit;* *narrow* (13b); *sempit, kekecilan (pakaian); tight (clothing)* (13g)
nandijsa pa naman kemarin dulu malam; *night before last* (1d)
nandijawe beberapa hari yg lalu, kemarin dulu; *the other day, day before yesterday* (1d)
nandui kapan (nanti), kapan, bilamana; *when (esp. future time)*, (1d, 14a)
nanduijapi kapan (dulu); *when (esp. past time)* (1d)
naneak licin; *smooth* (4e, 13f)
naneng kakai sebelah kiri; *left side* (13d)
naneng kov sebelah kanan; *right side* (13d)
nanimari nora! jangan lupa!; *don't forget!* (7a)
nanokave lengket; *sticky* (13f)
nanto bergeser (dari saya); *to move over (away from speaker)* (5d, 14b)
nanto ai bertemu; *to meet, encounter* (5d, 10e)
nanto nande mundar-mandir, hilir mudik; *to go back and forth, sway, to and fro* (5a, 5d)
nanto rai menemukan; *to find something* (5e)
nantoive heran; *amazed, surprised* (6f)
nantonoe pindah (ke sana); *to move away from speaker (intr.)* (5e)
nauge uga liang peranakan; *vagina* (4c)
nawaisy kebun; *garden, plot* (8b)
nawaisye raonon membakar kebun; *to burn off a garden* (8b)

nawan keranjang makanan; *food basket* (8g, 9d)
nawanya pakaian rumput; *grass skirt* (12b)
nawarayabe menguap; *to yawn* (4a)
nayav pasir; *sand* (1a)
ndarer tawar, hambar; *tasteless, plain* (9h)
ndaut patah; *broken (stick-like or steel-like objects)* (5g, 13g)
nde! ayo!, maril; *come!* (14c)
nditar lupuh terkupas; *blister peels* (4f)
ndupan kurus; *thin* (4f)
nen memancarkan cahaya; *to glow (ember)* (9c)
nene nyala; *flame* (9c); *cahaya;* *light* (9c)
nggwam kotor; *dirty* (5k, 13f)
nggwanavainy see *ugaravainy*
nggwanyin see *wanyin*
nggwaravainy see *ugaravainy*
nggwaro *air dalam;* *deep (eg river)* (1b, 13b)
nggwaufbe remuk, *hancur;* *smashed completely, shattered* (5g)
ngkami ngkamin buah pelir; *testicles* (4c)
ngkaputin tetesan; *trickle, dribble* (1b)
ngkito hanyut; *to float away, drift off* (1b)
nijam merah; *red* (13e)
nijamo babeyai jingga, kuning tua; *orange* (13e)
nijamo kamuram merah muda; *pink* (13e)
nijamo matu merah tua; *dark red* (13e)
niki berbaring, tidur; *to lie down, to sleep* (5a, 5b)
niki angkuku tiarap; *to lie face down* (5a)
niki anokenabe terlentang; *to lie on back* (5a)

niki kapandi *tidur meringkuk*; to lie curled up (5a)
niki marive *bermimpi*; to dream (5b)
niki payaumandi *mengigau*; to talk in sleep (5b)
niki sakangkinavi *tidurnya gelisah*; to toss and turn (in sleep) (5a)
niki sarirare *membalik*; to turn over (5b)
niki sarokibe *berlunjur*; to lie at full length (5a)
niki taugandeve *miring*; on one's side (5a)
niki wawarambe *tidur ayam*; half asleep (5b)
nikija seo bangun; to wake up, awaken (5b)
nikiri tempat tidur; bed (12d)
nikito kobe tertidur; to fall asleep (5b)
nikitorave *tidur nyenyak*; to sleep soundly (5b); *ketiduran*; to oversleep (5b)
nin melarikan diri (*binatang*), *pulang melarikan diri*; to run away (animal), to go home, to run away (3a, 5d)
nintito kobe *melepaskan diri*; to escape (5d)
njae dimasak, masak; cooked (9a, 13g)
njam mengalir; to flow (1b)
njayaibe hijau; green (13e)
njayaisy mentah; raw, uncooked (9h, 13g)
njayaisyi setengah masak; rare (meat) (9h, 13g)
njoram see **joram**
no ada; to be at (5d); *di*; at, on, in (14b); *ke*; to (14b); *dari*; from (14b)
no muumuimbe *terpisah*; separated, pulled apart (5g)
no pitawabe *selama-lamanya, kekal*; forever, eternal (1d, 11a)
no vayave *beristirahat*; to rest (5c)

noa nuge nuganui *hidup yang kekal*; eternal life (11a)
noanyi letak; position (13d)
nonaja nona; Miss (10d)
none tami kemarau; drought (1c)
nonowate cirit bintang; meteor, shooting star (1c)
Nopemberije *Nopember*; November (1d)
nori ruwi? *berasal dari mana?*; to originate from where? (10c)
nowo arikainye autan hamil, mengandung; to be pregnant (4g)
ntabu satu; one (13a)
ntairi see **tairi**
ntararae kusut; uncombed (4b)
ntenoe! *berhentil!*; stop, halt! (5a)
ntotoive warna; color (13e)
ntumainy see **tumainy**
nuge musim; season (1c, 1d)
nuge mamawan cuaca panas; hot weather (1c)
nuge manin sepi; it's quiet (5c)
nuge maradup mendung; cloudy weather (1c)
nuge mbavat cuaca dingin; cold weather (1c)
nuge nanayaodi cuaca hangat, cuaca sejuk; warm weather, coolish weather (1c)
nuge ngkakai cuaca tidak baik; bad weather (1c)
nuge ngkakavindave cuaca baik; good weather, clear skies (1c)
nuge nuganui selama-lamanya, kekal; forever, eternal (1d, 11a)
nuge randup mengembara; to wander (5d)
nuge so dunia; world (1a)

nugoenta lama; long (time) (13i)
nui dari (siapa); source, from whom (14b)
nuja kayu bakar; firewood (9c)
numat sabut kelapa; fibrous part of coconut husk (2a); *saringan meremas sagu*; filter for rinsing sago (8a)
numu terlepas (daun, buah yang matang); to break off (leaves, ripe fruit) (intr.) (5e, 8b)
nupatimu pulau; island (1a)
nuri mendidih; to boil (intr.), boiling (9a, 13h)
nya aremije? *dia apanya kamu?*; how is she related to you? (10b)
nya arepije? *dia apanya kamu?*; how is he related to you? (10b)
nyangkarerai parut; grater (9d)
nyangkarerai amber kikir; file (8f)
nyimanyim latat; fly (3e)
nyinyo muntah; to vomit (4f)
nyipube meludah; to spit (4b)
nyiput air liur, air ludah; saliva, spittle (4b)
nyisyi ular sanca hijau; Green Tree Python (3d)
nyo anem cabang, dahan; bough, branch (2a)
nyo awi pucuk; treetop (2a)
nyo kea kulit kayu; bark (2a)
nyo papukam mata kayu; knot in a tree (2a)
nyo riri kayu bercabang dua; fork in a tree (2a)
nyo uve bunga; flower (2a, 2f)
nyoaman buah pohon; fruit (2c); *gondok*; goiter (4f)
nyoawi ular patola; k.o. large nonpoisonous snake (3d)
nyoe mot pohon; tree (2a)

nyoe rai menebang pohon; to chop down trees (8b)
nyoe rate menebang pohon; to chop down trees (8b)
nyokane kayu jimat, kayu berhala; wooden amulet, wooden charm (11b)
nyoman perahu; canoe, boat (7d)
nyomer kuah; sauce, gravy, juice (9e)
nyomeseane air panas; stream of hot water (9a)
nyonyaja nyonya; Mrs. (10d)
nyora isteri guru; teacher's wife (10d)
nyovarawao kertas; paper (7b, 11d); *surat*; letter (7b)
nyovarawao ama kokom amplop; envelope (7b)
nyovarawao ansune vasye bendera; flag (10d)
nyovarawao masyote ratoro rai penanggalan; calendar (1d)
nyovarawawe ratoe menulis surat; to write a letter (7b)
nyowae s.j. racun; poisonous fruit or leaf (10f, 11b)
nyowaive ai meracuni; to poison (10f, 11b)
nyowo kapit salib; cross (11a)
nyuba jamur; mushroom (2d, 9e)

O

obati obat; medicine (8h)
obati keke obat hitam; gentian violet (8h)
obatije ramanam minum obat; to take medicine (8h)
okami jantung; heart (4c)
Oktoberije Oktober; October (1d)

omaisya *o ya begitu*; that's the way it is, it's like that (14c)

omak parang; machete, bushknife, (8d, 8f, 10f)

oman batang kayu, batang pohon, tangkai berserat; log, trunk, fibrous stalk (2a)

omanandave sifat; character (6a)

omande s.j. dara; cuckoo-dove (3b)

on akoe pesto, makan besar; feast (9g)

onae danau; lake (1a, 1b)

onaedave segan; reluctant (6g)

onawa mot s.j. pohon palma; k.o. palm tree (used for bows) (2b)

ondo kayu melintang atas; rafter, ceiling beam (8e)

one pesto; party (10e)

one rakani menyiapkan pesto; to search for food for a party (10e)

ononae malas; lazy (6g)

oo paru-paru; lungs (4c)

oraepibe menolak; to refuse, reject (6c)

oram batu; stone (1a)

oramo akoe batu besar; boulder (1a)

oramo tananepat batu api; flint (9c)

orandain pengorengan, wajan, kwali; frying pan, wok (9d)

ovar angin; wind (1c)

ovare ami arah kompas; points of compass (1a)

ovare nande angin tiup; wind blows (1c)

ovare panyoandave angin ribut; windstorm (1c)

ovare po ramawisy angin tiup; wind blows (1c)

ovare tutudave angin ribut; windstorm (1c)

ovarebe berangin; windy (1c)

P

pa nasi, beras; rice (9e)

pa kuga nasi kuning; yellow rice (9e)

pa raorap nasi goreng; fried rice (9e)

padamara lampu minyak tanah; kerosene pressure lamp (9c, 12d)

padumane kaca mata; eyeglasses (12b)

padura bengkak turun; swelling subsides (4f)

pae tulang; bone (4a)

pae njoram linu; pain in the bones (4f)

pajaki pajak; taxes, tax (10d, 12a)

pakakave buta; to be blind (4f)

pakare (no so) kembali (ke sini); to return (here) (5d)

pakato (no ratuji) kembali (ke sana); to return (there) (5d)

pake cacahan; tattoo (11d)

pakoeve tenambe gemuk; fat (person) (13b)

paku paku; nail (8f)

pakuiri pangkur; pick (8f)

pamebe bergerak (bayi dalam kandungan); to move (baby in womb) (5d)

pamo api mati, api padam; dead fire (9c)

pampambe menular; contagious (4f)

pana sebelum; before (1d)

panae mot s.j. pohon bakau, pohon lolaro; k.o. mangrove tree (2b)

panaim tikus tanah, bandikut; bandicoot (3d)

pananai pegal, letih, capai, lesu; stiff, painfully tired, weary (4f)

pananave berjalan-jalan; to take a stroll, to go on a trip

pananyaobe berkhotbah; to preach (11a)

panave ai mempercayakan; to entrust (5j)

pandaya senapan, bedil; gun, rifle (8d, 10f)

pandita pendeta; priest (11a)

paneme mot pohon nipan; marsh palm tree (for liquor) (2b)

pangkarive membohong berdusta; to tell a lie (6b, 7a)

pansanan lari, berlari; to run (5d, 13i)

panso nande menyorongkan; to move over (intr.) (5e)

panso nanto menyorongkan; to move over (intr.) (5e)

pansy mangkok sedang, basi; serving dish (9d)

pantantukambe bodo; numskull (4e)

panti dada; chest (4c); *dada burung*; bird breast (3a)

panya berjalan; to walk (3a, 5a, 5d)

panya evabe menyimpang; to swerve (5d)

panya sota sore mengembara; to wander (5d)

panya tenoe berhenti berjalan; to stop walking (5c)

panym cermin; mirror (12d)

panyimo insyandakuti kaca jendela; window pane (12c)

panyoan keras; hard (4e, 13f)

pao kencing; urine (4c)

paobe kencing buang air kecil; to urinate (4c)

papaki tuli; deaf (4e, 4f)

paparo Amisy ai sarirae bertobat; repent (11a)

papayave kadang-kadang jarang; sometimes, occasionally, seldom, now and then (1d, 14b)

papiraki meretih; to crackle (9c)

paporabe retak; cracked (5g)

papugam bisul; boil (4f)

papukam kasar; rough, irregular (13f); *pegungan*; rugged (hilly or mountainous) (1a); *mata kayu*; knot in a tree (2a)

papuki terung; eggplant (2d)

paputabe kasar; rough (4e, 13f)

paputirijam campak; measles (4f)

paradaive egois, kikir; selfish, stingy (6a, 6c)

paradak ranting; small branch, twig (2a)

paraeb buritan perahu; stern of boat (7d)

paraeyambe ukurannya berbeda, panjangnya tidak sama; different lengths or heights (13a, 13b)

parande nora! jangan lupa!; don't forget! (7a)

paranden lupa; to forget (4e)

parar botak; bald (4b)

pare mau berbuat; to want to do something (6c); *luka*; cut, wound (4f)

pare vemo kira; to guess, reckon (4e)

pari marah; angry, mad (6e)

pari jai cemburu, mengiri; jealous (6e)

parije kemaraham; anger (6e)

parikisy menjadi kering; to dry up (1b)

pariman pahit; bitter (4e, 9h)

paripur s.j. penyu laut; k.o. marine turtle (3c)

parirave geram, sangat marah; to be furious (6e)

parive ai cemburu, mengiri, marah; jealous, angry (6e, 10f)

parurai mengerang, meraung; to groan, to moan (6d, 7a); *mendengus* (*kuskus*); to snort (cuscus) (3a)

pasari pasar; market (12a)
pasyuri cangkul; hoe (8f)
pata usungan; stretcher (8h); **rak piring**; dish rack (9d)
pata buku rak buku; bookshelf (12d)
pata paurai rak piring; dish rack (12d)
pata raugaata mengusung; to carry on a stretcher (5f)
patimu robek; torn (5g, 13g)
paurai piring makan; rice bowl (9d)
paurai vasye piring ceper; plate (9d)
pauraijo kovorsina mangkok sedang basi; deep serving dish (9d)
pauraijo oram piring porselin; porcelain dishes (9d)
pauraijo saresa mangkok besar; large decorative serving bowl for brideprice (9d)
payabbe melata (ulat); to creep (caterpillar) (3a); **jantung berdenyut**; heart beats (4c)
pawaive bekas luka; white scar (4f)
paya terlepas; loose (eg knot) (13g)
payao berbicara, berkata; to speak, talk, say (7a)
payao rai see **ayao rai**
payao soowat see **ayao soowabe**
payarurijabe membohong, berdusta; to tell a lie (6b, 7a)
Peberuarije Pebruari; February (1d)
pemerinta pemerintah; government (10d)
pene tebing; cliff (1a)
pepak sayap; wing (3a)
perangkowe perangko; stamp (7b)
pereije perai; leek, chive, green onion (9f)
perer merayap (kuskus, serangga); to crawl, creep (cuscus, insects) (3a)

perita pelita; kerosene wick lamp (9c, 12d)
petsin vet sin; monosodium glutamate (9f)
piip akar; root (2a)
piipi tegang; taut, tense (13g)
pilemi filem; movie film (11d)
pimi lidi; rib of palm frond (2a)
pimuna-sakit keras; serious illness (4f)
pinayam saringan, tapisan, ayakan, penapis; sifter, strainer, filter (9b, 9d)
pinugan patung; statue, wooden doll (11b)
pira seo melompat; to jump up (5d)
piradek cacar air; chicken pox (4f)
pirai kerang-kerangan, siput; shellfish, clam, mussel (3c)
piri pil; pill (8h)
pise s.j. burung dicaeidae; Papuan Flowerpecker (3b)
pisyawan burung layang-layang; swallow, martin (3b)
po ikan limbat, ikan sembilan; catfish (3c)
ponae tidak mau; to not want (6c)
poper putih; white (13e); **kulit putih**; white-skinned (13e); **bersih**; clean (5k, 13f)
poradi pecah berkeping-keping; broken in pieces (5g)
porar pecah; broken in two, cracked in two (5g, 13g)
poroki garpu; metal fork (9d)
poroto pergi; to go (5d, 5e); **berangkat**; to leave, depart (5e); **bepergian**; to travel (7d)
potoe potret, foto; photograph (11d)
poyov menangis; to cry (6d, 7a); **berkabung**; to mourn (6d); **meratap**; to lament, wail (6d)
presiden presiden; president (10d)

propinsi propinsi; province (10d)
pugoen tertawa; to laugh (6d)
pugoen tatawandi tertawa terkekeh-kekeh; to giggle, chuckle (6d)
puje nintito melepaskan diri; to escape from (5e)
pukam puncak; summit, peak (1a)
punam s.j. pergam; Pinon Imperial Pigeon (3b)
pundi menetas; to hatch (3a)
pundiar mengapung; to float (1b)
punduve kulit terkupas; skin peels (4f); **berganti kulit (ular)**; to shed old skin (snake) (3a)
puntiyawi s.j. burung pemakan madu, meliphaga (3b)
pununumi bocor; to leak, leaks (5e, 13g)
pupuki terung; eggplant (9e)
puso rayap; mud-tunnel termite (3e)
put bekas luka; scar, scab (4f)

raakoyan memilin (tali); to roll, twist between hands (string) (5i)
raavidi menyebar; to scatter (5e)
raawin membajak; to plow, turn over the soil (8b)
rabari membalikkan; to upset, overturn (5h)
radani lima, kelima; five, fifth (13a)
radaut mematahkan; to snap, to break in two (5g); **memecahkan**; to break apart (bread, fruit) (5g)
rae meraut; to whittle, sharpen (pencil) (5g, 8e)
raemen dai mengingatkan; to remind (4e, 7a)
raen melihat; to see (4e); **melihatkan**; to look at (4e); **tahu**; to know (4e); **menjalin, menganyam (tikar, noken)**; to weave (mat, bag, baskets) (8g)
raen kakavimbe melihat dengan jelas; to see clearly (4e)
raen kobe mengenal; to recognize (4e)
raen koberamu bingung; mixed up, confused (4e)
raen koberave tahu dengan baik; to know thoroughly (4e)
raenivae mengenal; to recognize (4e); **pasti tahu**; to be able, to know how (6c)
raepata membuang; to throw away, discard (objects) (5h)
raeranande menjaga, mengawal; to guard (10g)
raerer melintasi (jambatan); to cross (a bridge) (7d)
raevabe mambisy empat persegi; square (13c)
raevabe mande segi tiga; triangle (13c)
raeyan memainkan (gitar); to strum (guitar) (11c)
ragi ragi; yeast (9f)
raguiji menutup (pintu), tertutup; to close (door, window), closed (5h, 13g)
rai dengan (alat); with (instrument) (14b); **di**; at (14b)
raida mowen menghabiskan; to eat up (9g)
raijar meraba; to touch (4e); **memegang**; to hold (5f); **menjinjing**; to carry by hand (5f); **menangkap (orang)**; to take someone, to capture (5j); **menangkap (bola)**; to catch (ball) (5j)

raijaseo mengangkat; to raise, to lift, to pick up (5e, 5f)
raikar menggosok; to rub (5k); memarut (*singkong*); to scrape, grate (eg cassava) (9a)
raiman mengecat; to paint (11d)
rainanto menyeberang, mengarungi; to go across, to wade across (5d, 7d)
rainanto tumaimbe memotong jalan, mengambil jalan pendek; to take a shortcut (5d)
raindi menyalaikan lampu; to light a lamp (9c)
rainsambe memotong sampai terbelah; to whack at a log to split it (5g)
rainsyon petatas, ubi jalar, ubi; sweet potato (2e, 9e)
rainsyone wao daun ubi; sweet potato greens (2d)
rainum menguntai; to string together (eg fish) (5g)
rainya tak pernah; never (14b)
rainy lipan, kelabang; centipede (3e)
raipisyi menolak; to refuse, reject (6c)
rairup mencincang; to shape wood by cutting (5g, 8e); memotong kayu; to cut into lumber (5g)
raisy makan; to eat (trans.) (9g)
raisyeo mendaki; to climb (5d); memanjat; to climb (a tree) (5d)
raisyisyi berpantang (*makanan, minuman*); to abstain from (food, drink) (6f, 9i)
rajo nsarirae roda; wheel (7d)
rakae parit; ditch (8b)
rakae mamaumbe galur; furrow (8b)

rakaedijat menggali parit, menggali galur; to dig a trench, ditch, or furrow (5h, 8b)
rakakap membersihkan pohon; to lop off all branches (5g)
rakakar mencukur; to shave (4b, 5g); mengukur (*kelapa*), mengikis; to grate, scrape (coconut, carrot) (5g, 9a)
rakakitu memotong daging, mengerat daging dari tulang; to carve meat, to cut meat off bones (5g, 9a)
rakaman menyadap; to tap or slash (a tree) (5h); memberi isyarat; to beckon to someone to come (4e)
rakani mencari; to look for (4e); mengaduk sagu; to stir into sago pudding (9b)
rakanive terhilang; to disappear (5e)
rakanonoti memotong-motong, memotong; to slice thickly, cut crosswise (5g, 9a); see also **rakanot**
rakanot memotong; to cut crosswise (5g)
rakanyoan melewati (*batang kayu*); to step over (canoe, log) (5d, 5e)
rakanyoandi melewati; to step over and over, to clamber over (eg logs) (5d); melampaui, melanggar hukum; to transgress, to break the law (10g, 11a)
rakapan melipat (*pakaian*); to fold up (clothes) (5i)
rakapande melipatkhan; to bend, to fold up (5e); melipat (*siku, lutut*); to bend (elbow, knee) (5i)
rakaramae menggaruk; to scrape (5g); menggaruk (*kulit*); to scratch an itch (4f); menggaruk (*tanah*); to rake (8b)
rakari mencubit; to pinch with fingernails (5h)

rakarimu menarik; to haul in, to pull in, to pull along (5e, 5h); menarik jaring; to pull in a net (8c)
rakarimuse menghunus; to draw (weapon from sheath) (5h)
rakarip memetik; to pick a bunch (stem level) (5g, 5h, 8b)
rakariravi mencoret-coret; to scribble, doodle (7b, 11d)
rakaror menokok (*sagu*); to pound (sago) (8a); mencangkul; to hoe (8b)
rakasyin memisahkan dari tangkai, memungut (*jagung*); to pick, to split off from stalk (corn) (5h, 8b)
rakasyu menjahit (*atap, tikar*); to sew (roofing thatch, mat) (8g)
rakavin melipat, membengkokkan; to bend (trans.) (5i)
rakekebe menuduh; to accuse (10f, 10g)
rakenande mengepit di bawah lengan; to carry under arm (5f)
rakenat menggendong; to carry on back (5f)
rakep menjepit; to squeeze or pinch with fingers (5h); terjepit di perangkap; to catch in falling log trap (8d)
rakepan menutup, menutupi; to cover, to cover up, to cover with lid, to close (5h, 5i); menimang anak, memeluk; to hold a baby in one's arms (5f)
rakewar mencabut (*tunggul*); to uproot, dig out (stump) (5h)
rakiani berkeliling; to go around (5d)
rakijam memungut (*kacang panjang*); to pick, twist off (eg green beans) (8b)
rakikar memarut (*singkong*); to grate, scrape (eg cassava) (5g)
rakipuri memecahkan berkeleying-keleying; to break into lots of little pieces (5g)
rakivan melewati; to go past (5d)
rakiwae memeras; to wring out (5k); menggulung pepeda; to twirl sago pudding on chopsticks (9g)
rako atau; or (14b)
rako? kemungkinan?; might it be?, is it possible? (14c)
rakokoive mencampur, campur; to mix, mixed together (9a, 13g)
rakooto ntami menyimpan (*satu benda*); to put away (one object) (5h)
rakorati arijat meminjam; to borrow from (5j, 12a)
rakovao meremukkan; to crush, squash (5g)
rakovar merokok; to smoke (9i)
rakubir membalikkan (*pakaian*); to turn right side out (clothing) (5e)
rakugan memeras; to squeeze (5h, 9a)
rakuka mengeram; to sit on eggs (3a)
rakum memelihara; to keep an animal (3a, 8d); mengangkat anak; to adopt (10b)
rakumbuni memikul anak di bahu; to carry a child on one's shoulders (5f)
rakusyave mencampur, campur; to mix, mixed together (5h, 9a, 13g)
rakuvi menggulung; to roll up (5i)
ramaman menakik; to notch (5g)
ramamarave menyangkal; to deny (7a)
raman menokok (*sagu*); to pound (sago) (8a)
ramanam minum; to drink (9g, 9i)
ramarandin menghiasi; to decorate (11d)

ramau melemparkan; to throw (5h);
menebarakan (jala); to cast (fish nets) (5h)
ramauto membuang; to throw away (solid object) (5h)
ramavun membeli; to buy (5j, 12a);
mengkhianati; to betray (6e, 10f)
ramavunta menjual; to sell (12a)
ramavuntoa mewen habis terjual; sold out (12a)
ramawisy meniup (siput, suling); to blow (conch shell, flute) (11c); (*angin*) tiup; (wind) blows (1c)
ramayar mengizinkan; to permit (7a)
rambai mengubur; to bury (4g)
rambaon main; to play with something (10e); memainkan; to play a stringed instrument (11c)
rambayan menjual; to sell (5j, 12a)
rambutane man rambutan; rambutan (2c)
rambutane mot pohon rambutan; rambutan tree (2b)
ramen mengharapkan; to expect (4e)
ramenaji menciduk lalu menuang; to dip water and then pour it over something (eg over sago starch to make sago pudding) (5h, 9a)
ramer membakar; to burn (8b); membakar; to bake, to roast (9a); memanggang; to broil, to roast, to bake in a fire (9a); menembak; to shoot a firearm, to fire a weapon (5h, 8d, 10f)
ramin membangunkan; to waken, arouse (someone else) (5b)
ramopar meracuni ikan; to poison fish (8c)
rampapat memerciki; to splatter, to toss water at (5h); memerciki; to water (8b)

rampirum s.j. ikan pasir, s.j. ikan karang; perch, grunter fish (3c)
rampopobe meludahkan; to spit out something solid (eg chewed betel) (4b, 9i)
rampunae menyemprot; to spray, to squirt (5h); mengepulkan; to blow smoke (9i); meludahkan air; to spit out a stream of water (9i)
ramu supaya, sehingga; so that (purpose) (14b)
ranajo bertanya; to ask (7a)
ranajo ravae menagih; to demand payment (5j)
ranakea bentuk; shape (13c)
ranamae meremas sagu; to knead and rinse sago (8a)
rananam nemimba air (dari perahu), menggayung air; to bail water (5h, 7d)
rananatuveto mengirim; to send (letter) (7b)
rananepabe menabrak; to bump into (5e)
rananepat memukul berulang-ulang; to hit repeatedly (5g); mengetuk; to knock (on door) (5g); see also ranepat
ranari membangun, mendirikan; to build (8e); menggambar; to make a drawing of (11d)
ranatu mengirim; to send (5e)
ranaun mendengar; to hear (4e); merasakan; to perceive (4e); mencicipi; to taste (4e, 9g)
ranauni mengindahkan; to listen and heed (4e)
ranavane bau; smell (4e)
ranavit membalut; to bandage (8h)
ranawan memikul, memanggul; to carry on shoulder (5f)

ranawi mengunyah; to chew (4b, 9g)
randa belukar; underbrush, tall jungle growth (2f, 8b)
randa raonon membakar kebun; to burn off a garden (8b)
randa raotar memotong semak belukar; to clear tall jungle growth (8b)
randamisy meruntuhkan, membongkar; to destroy, overthrow, pull down, tear apart (5e, 5g)
randani keluarga jauh; distant relative (10b)
randariseo memungut, mengambil; to pick up, take up (5h)
randarit mengebaskan; to shake out (5h)
randem getah; sap (2a)
randerer membidik; to aim (8d)
randum pondok, pondok kebun; hut, small shelter, garden hut (8b, 12c)
randuni lumut; moss (2f)
rane terbakar; to be burned (9c)
raneka membuka, terbuka (wadah); to open lid of (box, container), opened (13g); menggelarkan, membuka; to unroll (5i); membuka buku; to open a book (5h, 5i)
ranenev menjilat; to lick (4b)
raneno memilin (tali); to twist by rolling hand against hard surface (string) (5i)
ranepat memukul; to hit, to strike (5g, 10f); memakukan; to hammer, to pound in (5g); menggores (korek api); to strike (match) (9c); memukul (lonceng, genderang); to beat (gong, big drum) (11c)
ranepat ajoe rai menyepak; to kick (eg ball) (5g)
ranepatasyo memaku; to nail (8e)

ranepati memukul; to beat (10g)
rangkaokaibe menyembunyikan (beberapa benda); to hide, to conceal (pl obj) (5e); merampus; to rob (5j); see also rangkokaibe
rangkapaputin menetes; to sprinkle with droplets (5h)
rangkapit mendatar melintang; horizontal; horizontal, crosswise (13d)
rangkarimu mengejar; to pursue, chase and seize (5d)
rangkati membongkar, merusak; to destroy, to tear apart, to damage (5g, 10f)
rangkiki menggoncangkan; to shake something (5h)
rangkivan menuduh; to accuse (7a, 10g)
rangkokaibe menyembunyikan; to hide, to conceal (5e); merampus; to rob (5j); see also rangkaokaibe
rangkukuv menyungsang (piring); to turn inside down (book, dish) (5e)
rani di sebelah, di samping; beside (13d)
ranigan membayar; to pay a person (5j, 12a)
ranijo warani di seberang; across (13d)
raniku membuka; to open (5e); menguraikan, membuka ikatan; to untie (5i)
raninik mengocok, menguncangkan, menggerakkan; to shake (mixture), to agitate (5g); menabur; to sow, to scatter seeds (8b)
raniniugambe tukar-menukar; to exchange, to trade (5j, 12a)
raniugan mengembalikkan; to replace (5h)
ranivu mengupas (telur, pisang); to peel (egg, banana) (5g, 9a)

rano melahirkan; to bear a child, to give birth (4g)
ransawai memasang tali busur; to string a bow (8d)
ransosop mengingsut; to shift (something) (5h)
ransyeran nyanyian, musik; song, music (11c)
ransyerane rave menyanyi; to sing songs (11c)
rantapum menutup buku; to close a book (5h, 5i)
rantaun merebut; to grab, seize (5j)
rantaunaje menarik ke bawah; to pull down (5e, 5h)
rantaunde menangkap dan menarik; to seize and drag along (5j)
rantaunsen mencabut; to extract, pull out (5e)
rantaunseo menarik ke atas; to pull up (5e)
rantet memasang jaring; to lay a net (8c)
rantitidi memaksa, mendesak; to compel, to urge (7a)
rantukam mendampak, menabrak; to bump into (5g)
rantuna mengubur; to bury (4g)
ranu mencium (bau); to smell (4e, 9g)
ranugan mengumpul; to gather (5j); memungut (tomat); to pick, to harvest (eg tomatoes) (8b)
ranuganande mengumpul; to gather to oneself (5j)
ranumu memungut (buah yg matang); to pick, to break off (ripe fruit) (trans.) (8b)
ranundi membentangkan (tikar); to open out, to spread (mat) (5i)

ranunganande mengumpul; to gather to oneself (5j)
ranunum mengisi noken; to fill a bag (5h)
ranyanyu kiani melihat-lihat; to look around (4e)
ranyanyut menonton; to watch (performance, film) (4e)
ranyanyut tutir menatap; to stare (4e)
ranyanyuti meninjau; to observe, to watch closely (4e); memata-matai, mengintai; to spy on (4e, 10f)
ranyao belajar; to study (4e); mengajar; to teach (7a, 7c); see also anyao and anyawube
ranye kantung perut (kuskus); pouch (cuscus) (3a)
ranyinyae menjemur; to dry in the sun (5k, 9a)
ranyipube meludahkan; to spit out (spittle) (4b, 9i)
ranyum menanam; to plant (8b)
ranyut menunggu; to wait for (5c)
rao membunuh; to kill (10f); see also **raubaisy**
raokae mengikat; to tie (5i, 8e)
raokir menusuk; to pierce (5g, 8d)
raokokae mengikat, membalut; to tie up, to tie around (5i)
raon membakar; to burn, to bake (9c)
raone teluk; bay (1a)
raoni kalung, manik-manik; necklace, beads (12b)
raonombe mengganggu, mengolok; to annoy, bother, disturb, tease (6e, 10f)
raonombeve inya! jangan ganggu! stop bothering! (6e)
raonon membakar (kebun); to burn off (a garden) (8b)

raora menghalangi, merintangi; to obstruct, keep out (7d)
raorai memisahkan; to separate (5e)
raorap mengoreng; to fry (9a)
raotadi memotong-motong; to chop into chunks (9a)
raotar memotong; to cut, to chop, to cut with scissors or knife or machete (5g, 8e, 9a); memangkas, memotong rumput; to cut (grass) (5g, 8b); menggunting; to cut (hair) (4b); menyembelih; to slaughter (8d)
raotar nanto menyeberangi (sungai, jalan); to cross (river, road) (5d, 7d)
raovan menikah; to marry (10b, 10e)
rapaka menggulung (tali); to wind around (line around spool) (5i)
rapamo memadamkan, thematikan api; to put out a fire (9c)
rapan mengunjungi; to visit (10e)
rapap meracuni ikan; to poison fish (8c)
rapapatin mencabut; to pull out (8b); menyiangi; to weed (5h, 8b); membului; to pluck (chicken) (5h); see also **rapatin**
rapaperam memotong-motong; to chop (food but not meat) (5g); see also **raperam**
rapaperami see **rapaperam**
rapaporaindi mencincang; to cut into small pieces, to dice (5g)
raparae mengemudikan; to steer (7d)
rapatam membantu; to help, assist (5c)
rapatimu memetik; to pick (flower, leaf) (5h); memilih; to elect (10d)
rapatin mencabut; to extract, to pull out (5e, 5h, 8b)

rapaya melepaskan, menjatuhkan; to release, to let fall, to drop (5e); berhenti; to stop (5a); berhenti berbuat; to stop doing something (5c); membebaskan; to free (10g); terbuka (wadah); opened lid of (box, container) (13g)
rapaya ti ntami meninggalkan; to leave (something) (5e)
rapital mengisi noken; to fill a bag (5h)
rapirak menyisir; to comb (4b)
rapoam menampar; to slap (5g); bertepuk tangan; to clap hands (5g)
rapon menguliti (pohon, singkong); to take bark off (tree), to peel (cassava) (5g, 9a)
raporadi memecahkan; to break into a few big pieces (5g)
raporar membelah; to split lengthwise (5g); membedah; to operate on (a sick person) (8h)
rapuisy memancing; to fish with a line (8c)
rarae dasar atap (pendek); vertical roof runner (8e); membersihkan jalan; to cut or clear a path (8b)
rarandaniv rasa; flavor, taste (4e, 9g, 9h)
raraniv merasa; to feel (sick, hot) (4e); mencicipi; to taste (4e, 9g); mendengarkan; to listen (4e)
rarapen membakar dengan batu; to cook in pit over rocks (9a)
rararimbe memuji; to praise (11a)
rarau mengeram; to sit on eggs (3a)
rarauge kunyit, kuning; turmeric (9f)
rarawat menjahit (pakaian); to sew (clothing) (8g)

rarawate dasar atap (*panjang*); horizontal roof runner (8e)
rayayan mengayak; to sift (9a, 9b); *menampi, mengirik*; to remove chaff from rice (9a)
rareansiso memasukkan (*kunci ke induk kunci*); to insert (a key in a lock) (5e)
renen mengaduk; to stir (9a, 9b)
rarene ombak (*di laut*); wave at sea (1b)
rarer meraba-raba; to grope for (4e)
raridi mengolesi (*mentega*); to spread, to smear (eg grease) (9a)
rarijat menjahit (*pakaian*); to sew (clothing) (8g); *mengikut*; to go with (5d)
raritar mengupas (*bawang, jagung*); to peel loose skin off (onion, corn) (5g, 9a)
raroe hantu; ghost (11b)
rarandom mencuci; to wash (5k)
raronor menunjukkan; to point, to show (7a)
raroyabe mengaduk ke bawah; to stir turning under (9a)
raroyadeto no awa nanem mendorong ke samping; to roll aside (5h)
raroyer menggulingkan, meluncurkan (*perahu*); to roll (log), to roll along rollers (canoe) (5h, 5i)
rarupandi mencuci muka; to wash (face) (5k)
rasakinav membalikkan; to turn upside down, to flip over (5e); *mengaduk ke bawah*; to stir turning under (9a)
rasarirae memutar; to turn around (trans.), to twist (5e, 5h); *mengaduk*; to stir a mixture (9a)
rasyani takut akan; to be afraid of (6f)

rata mengasapi; to smoke over a fire (9a)
rataindi menghidangkan; to serve, to dish out (firm foods) (9g)
ratakakar menginjak; to step on (5a, 5g)
ratantam memaku; to nail (5g, 8e); *mencacah*; to tattoo (11d)
ratantona pikir; to think (4e)
ratantona bayave kira-kira; approximately (13a)
ratantona bayave no akari
 menghafalkan; to know by memory, to think about, to meditate (4e)
ratantona titive bijaksana; wise, knowledgeable (4e, 6a)
ratao menggigit; to bite, to nibble (4b, 9g)
rataopon menghamburkan; to scatter (5h); *menabur*; to sow, to scatter seeds (8b); *menaburkan* (*garam*); to sprinkle on (salt, seasonings) (9a)
rataoponaje mengebaskan; to shake out (5h)
rataotadi memotong-motong, *memotong* (*daging*); to chop into chunks, to butcher (meat) (8d, 9a); see also **raotar**
rataotar memangkas; to prune (5g, 8b)
ratapo memanah, melepaskan panah; to shoot with a speargun, to shoot an arrow (8c, 8d)
ratatawan menekan; to press (5h); see also **ratawan**
ratatawan inda manyijjan menipiskan; to flatten, to make thin (5h)
ratatukam mematuk; to peck (3a); *mengetik*; to type (7b)
ratatukami meninju; to box, to hit repeatedly (5g)

ratatu^v menutup, menutupi; to close, to cover up, to cover with a lid (5e, 5h, 5i); *ter tutup* (*wadah*); closed (box, container) (13g)
rataun mengukur; to measure (7c, 13b)
ratavan membungkus; to wrap up (5i)
ratavoki mengikatkan; to fasten, to tie in place (5i)
ratawaje menggigit; to bite, to nibble (9g); see also **ratao**
ratawan menekan; to press down (5e, 5h)
rataya^o mengatur rumah, menyimpan barang; to tidy up (a house), to put things away (5k)
rataya^o kakavin membersihkan (*rumah*); to clean up (house) (5k)
rataya^oseo memuat; to load (5e)
rataya^owaje membongkar; to unload (5e)
rate menebang (*pohon*); to cut down (tree) (5g); *memotong* (*cabang*); to cut off branch (5g)
ratevaki mencincang; to cut into tiny pieces (5g); *mengiris tipis*; to slice thinly (5g, 9a)
ratode vintabo menjumlahkan; to total up (13a)
ratodi membagi; to divide (5g); *membagikan, memberikan*; to give out, to share with, to divide among (5j, 12a)
ratoe menulis, tulisan; to write, writing (7b, 7c)
ratoe raparari menggambar mencontohi; to draw a likeness of (11d)
ratopan menjebak; to trap (8d)
rator menghitung; to count, to calculate (13a)
ratotadi memotong-motong; to chop into chunks (food) (5g); see also **raotar**
ratotov mengukir; to etch a design (11d); see also **ratov**
ratov memahat, membior; to chisel, to drill (5g, 8e)
ratovar menyuapi; to give bites to, to feed (eg a small child) (5j, 9g)
ratugao membelok, memutar; to turn (a corner) (5a, 5d)
ratugar menyangga; to support an object, to push against a fixed object (5h)
ratugar inda mpaya menerobos; to shove through, to break in (5h)
ratugato mendorong; to push away (5g)
ratukam menusuk, menikam; to stab, to spear (5g, 8c, 8d); *menanduk*; to gore (3a); *menumbuk*; to pound (9a)
ratum memetik; to pick, to pluck off (flower, leaves) (5g, 5h, 8b); *menjalin* (*tumang sagu*); to weave (sago storage basket) (8a); *menjahit* (*kancing*); to sew on (button) (8g)
ratumi mengatapi rumah; to thatch a roof (8e)
ratuni memanaskan; to heat (13h)
raturi menghancurkan; to smash (5g)
ratusi seratus; one hundred (13a)
ratusije rurum dua ratus; two hundred (13a)
ratutir mendorong; to push, to push off (boat) (5e, 5h); *memerintah, menyuruh*; to command (7a)
ratutu mengerat; to gnaw (4b)
ratuvundi mencelupkan; to immerse (5e, 5h)
raubaisy membunuh; to kill (8d, 10f)
raude diberikan; to be given (5j); see also **raunande**
raugaade see **raugaare**

raugaare *mengambil, membawa ke sini; to take, to bring here* (5e, 5j)
raugaato *membawa ke sana; to take there, to take away* (5e)
raugai *mengupas (kentang); to pare, to scrape skin off (eg potato)* (5g, 9a)
raugaje *menurunkan; to bring down* (5e); *menanggalkan pakaian; to undress* (12b)
raugaje ntami *menaruh, meletakkan; to place* (5e, 5h)
raugaje ntuna *menaruh; to place* (5e)
raugak *menyuntik; to inject* (8h); *menusuk (telinga); to pierce (ears)* (5g, 12b)
raugakanande *mengembalikan; to return something to speaker* (5j)
raugakananto *mengembalikan; to return something to another person* (5j)
raugakaure *mengembalikan; speaker returns something* (5j)
raugav *mengambil, membawa; to take, to carry* (5e, 5f, 5j); *mengangkat; to transport, to take away* (5e); *menjemput; to pick up someone* (5d)
raugave uje *mengeluarkan; to take something outside* (5h)
raugavere *membawa ke sini; to bring* (5j)
raugaveto ntuna *menyimpan (beberapa benda); to put away (plural objects)* (5h)
raugavo aora *mengambil; to take away from someone* (5j)
raugavo *arove menawan; to capture* (10f)
rauguje *mengeluarkan; to take something out* (5h); *bercerai; to divorce* (10b); see **raugave uje**
raujin *meratakan; to make smooth* (5i)

rauki *menutup (pintu); to close (door, window)* (5h, 13g); *tertutup (pintu); closed (door, window)* (13g)
raumandi *menghilangkan; to omit, to leave out* (5e); *hilang; disappeared, left out, omitted* (5e)
raun *memasak, merebus; to cook, to boil (trans.)* (9a)
raunande *diberikan; to be given* (5j)
raunandi *menutup; to close (door, window)* (5h, 13g); *tertutup (pintu); closed (door, window)* (13g)
raunanto *memberi; to give away* (5j); *menyerahkan; to hand over* (5j); *meminjamkan; to lend, to loan (money, food)* (5j, 12a); *memasang; to install* (5h)
raunanto bayave *mengorbankan; to sacrifice (something)* (5j)
raunanto nsawa *menggantung; to hang up* (5e)
raunanto po raisy *memberi makanan; to feed* (5j)
raunave *membersihkan ikan; to clean fish* (9a)
raundi *mencungkil (babu); to root (pig)* (3a)
raunto *menelan; to swallow* (4b, 5h, 9g)
raunu *mendorong; to push along over a surface (scraping, not rolling)* (5e, 5h)
raupaisy *mengelap (piring); to wipe (dishes)* (5k); *menghapus; to rub out, to erase* (5k)
raupupaisy *mengelap (piring); to wipe (dishes)* (5k); see also **raupaisy**
raura *mengatakan, berbicara, bilang berkata; to say, speak, tell* (7a); *membaca (buku); to read (a book)* (7c)

raura kakavimbe *menerangkan; to explain* (7a)
raura tantunawi *menghina, mencela; to humiliate, defame, insult, criticize* (6e, 7a)
raurairive *berjanji; to promise* (7a)
raurare bilang *to tell to speaker* (7a)
raurato bilang *to tell to someone else* (7a)
rauru *menggantungkan dari bahu; to carry suspended from shoulder* (5f)
rausen see **wanyatije rausen**; see also **ravesen**
rauseo *mengangkat; to raise, to lift* (5e, 5f)
rauseo ntami no akari *menjunjung; to carry on head* (5f)
rausisa *membuka (pintu); to open (door, window)* (5h, 13g); *terbuka (pintu); opened (door, window)* (13g)
rausiso *menyisipkan, memasukkan; to insert, to enter* (5e, 5h)
rausuk *memasang gaba-gaba; to install palm stem walls* (8e)
rausuv *mengisap; to sip, to suck* (4b, 4c, 5h, 9g); *mengisap; to inhale* (5h, 9i)
rausyi *mengiris tipis; to slice thinly* (5g, 9a)
rauv see **rausuv**
rauvar *menuang; to pour (into another container), to pour (eg from a pitcher into a glass)* (5e, 5h, 9a)
rauvarajye *menumpahkan; to spill (trans.)* (5e)
rauvat *menarik (tali); to pull taut (rope)* (5h); *menarik busur; to tense a bow* (8d)
rauvato *membuang (air sisa); to throw away (water)* (5h)

ravae *membayar; to pay a person* (5j, 12a)
ravae yakato *membayar hutang; to pay a debt* (5j)
ravaeto *lunas; paid* (12a)
raval dain berhutang berutang *to owe* (5j, 12a)
ravakl *melahirkan; to bear a child, to give birth* (4g); *menggendong anak di punggung; to carry a child on one's back* (5f)
ravambun *mengipas; to fan (fire)* (9c)
ravatal *menciduk, menyendok; to ladle out, to dish up soft food (sago pudding)* (9g)
ravauba *memanaskan diri dekat api; to warm oneself by a fire* (9c)
rave *membuat; to make, to do* (5c); *memakai; to use* (8f); *memakai pakaian; to put on clothes, to wear* (5h, 12b); *sangat, sekali, terlalu; very, too* (14b)
rave arove *menawan; to capture* (10f)
rave mavabal *meratakan; to level* (5e)
rave pabe *melukai; to wound, to harm, to injure (physically)* (8d, 10f)
rave parari *menjalankan; to carry out instructions* (6g)
rave ramu mowen *menyelesaikan; to finish* (6g)
raveasyo rai *menambahkan; to add an ingredient* (9a)
raveasyo ti ntairi *mengisi penuh; to cram* (5e)
ravera mamawan *memanaskan; to heat* (9a)
ravera mowen *menyelesaikan; to finish* (5c)
ravera nanayao *mendinginkan; to cool* (13h)

ravera nsauman menyembuhkan; to cure (8h)
ravereta memisahkan; to separate (5g)
ravesen mengeluarkan isi; to remove the contents (plural) (many things from a bag, guts from many fish) (5h)
ravir memercik; to splash (5h)
ravov membagi; to divide (5g)
ravuinande mengikat bungkus; to tie in bundle (5i)
ravuvi membagi; to divide, to share with (5j)
rawae menggali; to dig (5h, 8b); *menggali ubi*; to dig up (tubers) (5h, 8b)
rawain memanggil; to call (7a); *mengundang*; to invite (7a, 10e); *berteriak kepada*; to shout for (7a)
rawain nde mengundang; to invite (10e)
rawan menggosok; to rub (5k); *mempertajam, mengasah*; to sharpen (knife) (5g, 8f)
rawanunave membersihkan ikan; to clean fish (9a)
rawanyave menghiasi; to decorate (11d)
rawar haluan perahu; bow of boat (7d)
rawat menggendong anak; to carry a baby in a cloth sling (5f)
rawatambe menolak; to refuse, to turn away (5h); *bercerai*; to divorce (10b); see also **rawatan**
rawatan mengusir; to shoo away, expel, chase away (5h)
rawatandijat mengejar; to pursue, chase and seize (5d)
rawavin menimba air; to draw water (5h)
rawindi mencungkil (babu di kebun); to root up (pig in garden) (5h)

rayajam memandikan; to bathe someone (5k)
rayansundi mencelup; to dip in liquid (5e, 5h)
rayan membuat pagar; to make a fence (8b)
rayanyan merintangi; to obstruct, to block (7d); see also **rayan**
rayare membuka hutan; to clear land, to clear an area of brush or grass (5g, 8b)
rayarer meraba-raba; to grope for (4e)
rayaridi menggosok bersih; to scrub clean (5k)
rayarupandi mencuci muka; to wash (face) (5k)
rayasir memperhatikan, memeriksa; to look at closely, to examine (4e); *memeriksa*; to give a medical examination (8h)
rayasir mavabe menyelidiki; to do research (4e)
rayat menciduk air; to dip out water (5h, 9a)
rayavir menyapu; to sweep (5k); *menyeka meja*; to dust (table) (5k)
rayawainy merebut; to grab, to seize (5j)
rayove membujuk anak yg menangis; to comfort a crying child (6d)
ream kami; we (excl.) (10a)
reda di bawah; at the bottom (13d)
redawe yg di bawah; the bottom one (13d)
remambon buah sirih; betel fruit (9i)
remari lemari; cupboard (12d)
remes kemudi; rudder, steering wheel (7d)
ren tebu, gula pasir; sugarcane, sugar (2f, 9e, 9f)
repon kamar di depan; front room (12c)

rese penikam (mata kecil); fishing spear with small barbs (8c, 8f)
resmi resmi; official (10d)
ribu seribu; one thousand (13a)
ribuge abusyin sepuluh ribu; ten thousand (13a)
rijam terbakar hangus (kayu); charred (wood) (9c)
rijat terakhir; last (14b)
rijata adik; younger sibling of same sex, parallel cousin same sex (10b)
rik pusaran angin; whirlwind, water spout (1c)
rimi senapan ikan; fishing speargun or snaregun (8c, 8f)
riri bercabang dua; branch, fork (1b, 2a, 7d)
ririm kita berdua, kami berdua; we two (10a)
ririne lilin; candle (9c)
risy saya, aku; I (10a)
RK kepala rukun kampung; village political chief (10d)
roa kapur pinang; lime (9i)
roman mahar, mas kawin; brideprice (10e, 10g); *harta benda*; riches (12a)
rop depa; armspan (13b)
rope raude jewen tidak sabar; impatient (6a, 6e)
ropo kawin jengkal; handspan (13b)
rorea kapal laut; boat (7d)
rorea ngkayun kapal layar; sailboat (7d)
roti roti; bread (9e)
ruk dasar; base of (4c, 4d)
run duyung; dugong (sea cow) (3c)
rurum dua, kedua; two, second (13a)
ruwi mana, di mana; which, where (13d, 14a)

ruwimaisya berapa; how much, how many (13a, 13b, 14a)

S

saamugabe berbisik; to whisper (7a)
sabomije sabun; soap (5k)
saeker ringan; lightweight (13b)
saisyin asam; sour (9h)
sajajorave tersandung; to trip on something (5e)
sajam robek, sobek; torn (5g)
sakam asin; salty (9h)
sakanat tumbuh melampaui, tidak terawat; overgrown, trashy-looking (8b, 13g)
sakinav terbalik, di baliknya; to turn over, to flip (intr.), upside down (5e, 13d)
samakae man semangka; melon, watermelon (2c)
samane malu; timid, shy, embarrassed (6f)
samanhayami riak; small wave, ripple (1b)
sambayambe berdoa; to pray (11a)
sanawayove angin sepoi-sepoi; breezy (1c)
sanayar air surut; low tide (1b)
sandari sandal; sandals (12b)
sandoram gelap, akan hujan; dark and threatening (1c)
saneka, saniku lebar; wide (13b); *luas*; spacious (13b); *berkembang*; to bloom (2a, 8b); *terlepas (tali, sarung pakaian)*; untied (rope, sarong) (13g); *mengolak lingkarnya (ular)*; to uncoil (snake) (3a)
saniku see **saneka**

sanon melata (ular); to slither (snake) (3a)
sansiman waktu siang; during the day (1d); **besok;** tomorrow (1d)
sansimanto sudah terang; daybreak (1d)
sansiniao tajam; sharp (knife) (8f); **berduri;** prickly (13f)
saowave menular; contagious (4f)
sapayave keras; hard (eg old corn) (9h)
sapeo topi; hat (12b)
sarak gelang logam; metal bracelet (12b)
saram sobek, robek; torn (8g)
sarampae campak; measles (4f)
saramura panci, belanga, periuk, belanga gantung; cooking pot, pot that can be hung (9d)
saremo licin; slippery (13f)
sarepat berbentuk silinder; cylindrical (13c)
sarer menari (dgn gerakan kaki); to move feet in dance steps (11c)
sarer bovambe menari; to dance (11c)
sarirae menoleh, berputar; to turn around (intr.), about face (5a, 5e); **lingkaran;** circle (13c)
sarirae pakare memutar kembali, berbalik; to turn around, to turn back (5d)
sariraebe duduk mengeliat-geliat, gelisah di tempat duduknya; to squirm in seat (5a)
saroe ikan paus, lodan; whale (3c)
sarokir lurus; straight (13c)
saror bersandar; to lean on (5e)
sarudur kurus; thin (person) (4f, 13b)
sarurup meluncur; to slip, skid, slide (5e)
sasarar longgar, kebesaran (pakaian); loose (clothing) (13g)

sasawi sawi; mustard greens (2d, 9e)
sasopati melangkah; to stride, to go by leaps (5a)
sasorap merasa pedih; burning pain (4f)
sasye berbeda; different (13a, 13b, 14b)
sauman lembut; soft, tender (4e); **empuk;** tender (food) (9h, 13g); **halus;** smooth (13f); **sehat;** healthy, recovered (4f)
saumane kesehatan; health (4f)
saumane rave ai berdamai; to make peace (10f)
saumanto sembuh; recovered (8h)
savu uban; grey hair (4b)
sawa tergantung; caught, snared, hung up (13g)
sawa rai tersangkut, dijerat; to hook fish with snaregun, snared (8c, 8d)
sawanajanene masih berutang; in debt (12a)
sayadi tenggelam; to sink, drown (1b)
sayarusyo pasang turun; tide recedes (1b)
sayurijo paraparamo sawi; mustard greens (2d)
seanto kelebihan; surplus (13a)
sekora sekolah; school (7c)
sekora manasyin sekolah dasar; elementary school (7c)
sekorave bersekolah; to go to school (7c)
semeni semen; cement (8e)
sen ke atas; upwards (14b)
sengki seng; zinc roofing (8e)
senije uang; money (12a)
seo ke atas; upwards (14b); **naik, naik ke atas;** to go up (5e); **bangun;** to get up, to arise (5b, 5e); **lulus;** to pass (in school) (7c)
seo masyo tidak rata; bumpy (13f)

seo no nyoman naik kapal atau perahu; to board a boat, to go by boat or canoe (7d)
seo tet berdiri; to stand up (5a)
seorave mahal; expensive (12a)
Septemberije September; September (1d)
seyae man kenari; walnut (2c)
seyae mot pohon kenari; walnut tree (2b)
sikap bersin; to sneeze (4f)
sikav bunga api; spark (9c)
sikopi sekop; spade, shovel (8f)
sikuran parut kelapa; coconut grater (9d)
sikurupi sekrup; screw (8f)
siman waktu siang; during the day (1d)
simane pa namandi besok sore; tomorrow afternoon (1d)
sintair ungu; purple (13e)
sinto tua, matang; ripe for harvest (8b)
sinu mengemudikan; to steer (7d)
siridi meluncur; to slip, skid, slide (5e)
siridirave lancar; fluent (7a, 13i)
siridito biasanya, pada umumnya; usually, generally (14b)
siro kain, sarung; cloth, sarong (8g, 12b)
siso masuk; to enter, to go in (5d, 5e)
sisyaube see syisyauabe
siu ujung tajam, tajam; sharp (8f, 13f)
siuri sakit, pedih; hurt, ache, sharp pain, sting, smarting (4f)
sivuin berkelahi; to fight, to give blows (10f)
so ini; this (13d, 14b)
soamo dewasa ini; these days (1d)
somunti jeruk nipis; lime (2c, 9e)
somuntije mot pohon jeruk nipis; lime tree (2b)
sonanep kurus; thin (4f)

soowat kasar, biadab; rude, impolite, insolent (6a, 10f)
sopat meloncat; to jump (5d)
sopatasyo melompat ke bawah; to jump down (5e)
sopi berhenti; to stop (5a, 5c)
soren tak sah; illegitimate (4g, 10b)
sosobe kacau; cluttered, messy (5k); **keliru, pelak;** mistaken, wrong (6b); **sulit;** difficult, hard (5c)
sugandi lobang; hole (8g)
suimbe to merangkak; to crawl (5d, 13i)
sujainy jauh; far (5d, 13b, 13d)
sumbu sumbu; wick (9c)
suntiki suntik; injection (8h)
supoe gelang pisau; knife joint (8f)
supuga ruk sudut, pojok; corner (12c, 13d)
suratije surat; letter (7b)
sya -ku; my, mine (10a)
syako burung siang; Helmeted Friarbird (3b)
syamati camat; district chief (10d)
syamatije tami rai kecamatan; district (10d)
syandakuti jendela; window (12c)
syangker belalang; grasshopper, locust (3e)
syansiman besok; tomorrow (1d)
syembakoe s.j. pekakak; Yellow-bellied Kingfisher (3b)
syene kepala suku yang pertama; clan ancestor, clan's first forefather (10c); **tua agama;** priest in animistic worship (11b)
syer s.j. burung pemakan madu; black honeyeater (3b)
syerekije cerek; kettle (9d)

syinsyini cincin; ring (12b)
syisyaube liar; wild (animal), wary of people (3a)
syongker suling; flute (11c)
(syongkere) ramawisy menuip (suling); to blow (flute) (11c)
syopako burung siang; Helmeted Friarbird (3b)
syosyora belah rotan (betina); Magnificent Bird of Paradise (female) (3b)

t

ta dari (saya); away from speaker (14b)
tairi penuh; full (13b, 13g)
tairi vintabo penuh sesak; jam-packed (13g)
takinakije man cempedak; jackfruit (2c)
takinakije mot pohon cempedak; jackfruit tree (2b)
tam nama; name (10c)
tama kapak; axe, adze (8f)
tamaisya menantu laki-laki; son-in-law (10b)
tamanek belalang sentadu; praying mantis (3e)
tamate tomat; tomato (2c, 2d)
tame akoe judul; title (7b)
tame ngkov nama baik; good reputation (6a)
tami ada; to be at (5d)
tamo ntiti terkenal; famous (6c)
tampopot terkejut; to startle (intr.) (6f); see also **tampot**
tamposai kaget; astonished, surprised (6f)
tampot terkejut; to startle (intr.) (6f)

tanam api; fire (9c)
tanam atu korek api; match (9c)
tanam badurur neraka; hell (11a)
tanamanin tenang; calm (1b, 13g)
taname nsawa rai terbakar; to catch on fire (9c)
taname raon menyalakan api; to light a fire (9c)
taname rijam bara; glowing coal (9c); *arang*; charcoal (9c)
tananama puntung api; wood remnant still ablaze (9c)
tananama ngkijao puntung berasap; smoldering wood (9c)
tanandijam see **taname rijam**
tananept korek buluh; flint-and-bamboo traditional firefighter (9c); see also **manyuro tananept**
tanawaribe air yg terbendung; backwater (1b)
tandi puisy terpeleset; to slip off (5e)
tandorar tenang; calm (1b, 13g)
tani tikar; mat of plaited grass, sleeping mat (8g, 12d)
tanijo maru payung; umbrella (12b)
tanini anting-anting; earring (12b)
tanowan kamar; room (12c)
tanowan kaumudi bui, penjara; prison (10g)
tanowan naki rai kamar tidur; bedroom (12c)
taopon gugur (benda-benda); to drop (objects) (5e)
tapekan tebal; thick (13b, 13g)
tapum anak kembar; twin (10b)
tarandin ikat pinggang; belt (12b)
tararovani hasil pertama sagu; sago first fruits (8a, 9b)

taruran gugur (benda-benda); to drop (objects) (5e)
tatayambe keguguran; miscarry (4g)
tater hama; bug, weevil (3e)
tatom batuk; to cough (4f)
tatukam lumpang cobek; mortar and pestle (9d)
taune pengukur; measure (8e); *ukuran*; measurement (13b)
taune ribuisy saya sendiri; I myself (10a)
taune wibuiny kamu sendiri, saudara sendiri; you yourself (10a)
tauno mamawan alat pengukur panas, thermometer; thermometer (8h, 13h)
tava palung sagu; sago catch trough (8a)
tavanenam kandungan, rahim; womb (4c)
tavera s.j. ikan karang; batfish (3c)
tavokato ambere man jambu monyet; cashew nut (2c)
tavokato ambere mot pohon jambu monyet; cashew nut tree (2b)
tavokato avuge man jambu; Malay rose apple (2c)
tavokato wape man jambu hutan; wild guava (2c)
tavon juga, pula; also (14b)
tavondi mengikut, berjalan bersama-sama; to go with (5d)
tavuna kulit siput (triton); conch shell (for communication) (11c)
tawae ular; snake (3d)
te mumuimbe kemerdekaan; freedom (10d)
teiже teh; tea (9e)
temaje jatuh (satu orang, benda); to fall (one person, thing) (5e); *tidak lulus*; to fail (7c)
temaje tuna jatuh terduduk; to fall into a sitting position (5e)
temasyo jatuh; to fall (5e)
temasyo (no aitem) terperosok; to step in (a hole) (5e)
tenam dua puluh; twenty (13a)
tenam eane abusyn tiga puluh; thirty (13a)
tenam eane ntabo dua puluh satu; twenty-one (13a)
tenambe semua, semuanya; all, everyone (13a, 14b)
tende jatuh (dekat) (satu orang, benda); to fall (near speaker) (one person, thing) (5e)
tendeo yorame rai jatuh sakit; to be taken ill (4f)
tenten tangga; ladder, stairs (8e, 12c)
tento jatuh (tidak dekat); to fall (not near speaker) (5e)
tento(asyo) tubir air; drop off (1b)
tepori cerek plastik; water pitcher (9d)
tet berdiri; to stand, to stand up (5a, 5e)
tetai kena; to hit (target) (8d)
tetebe uta beriring-ing; to walk in file (5d)
teter bayan, betet; lorikeet (3b)
teto ai ditusuk; to be pricked (5g)
tewa tungku; hearth, firepit (9c, 12c)
ti burung centropus Bernsteini; black coucal (3b); *jadi*; so (14b)
tija pisau; knife (8d, 8f, 9d, 10f)
timburu ubi kayu, singkong, kasbi; manioc, cassava (2e, 9e)
tinda gua; cave (1a)
tindimu kokoh; sturdy, firm (13g), *tegap*; husky (4f)
tio tio peluit; whistle (10e, 11c)

titarive *bodoh*; numskull (4e, 6a)
titi tinggi; tall, high (13b, 13d)
tivibe *macet (tersumbat)*; blocked up,
plugged up, stopped up (1b, 13g, 13i)
tivu air pasang; high tide (1b)
tiyatuvur s.j. burung dicaeidae;
berrypicker bird (3b)
to pergi; to go (5d); *dari saya*; away from
speaker (14b)
to kaijoo! *pergilah!*; go! (not angry) (14c)
to niki pergi tidur; to go to bed (5b)
to no anawae nui pergi ke dokter; to see
the doctor (8h)
toede toede berjalan mundar-mandir,
berjalan hilir mudik; to walk back and
forth (5a, 5d)
tonam mengendap; to settle to the bottom
in water (1b)
tontoni lonceng, *genderang*; gong, hollow
bamboo drum to call meetings (11c)
**(tontonije) ranepat memukul (lonceng,
genderang); to beat (gong, big drum)
(11c)
tori ruwi ke mana; to where (14a)
totoive *berbintik-bintik*; spotted, dotted
(13e)
tuane tuan; Mr. (10d)
tuba tunas; new shoot, bud (2a)
tubai tumbuh; to grow (2a, 8b); *bertunas*;
to sprout (2a)
tubin tanda jejak; trail marker, signpost
(7d)
tuga pinggir; edge (13d)
tugae benar, betul, tentu, pasti, sungguh;
right, correct, truly, certainly, that's
right (6b, 14b, 14c)
tugao lengkung liku; curve (13c);
bengkok; crooked, bent (13c)**

tum see **tume**
tumainy pendek; short (13b)
Tumbina Bintang Tujuh; Big Dipper (1c)
tume bintang; star (1c); *tahun*; year (1d);
kunang-kunang; firefly (3e)
tume manugan gugusan bintang;
constellation of stars (1c)
tume so tahun ini; this year (1d)
tumo makareye so tahun depan; next year
(1d)
tumo namana so tahun yg lalu; last year
(1d)
tumo rurumo makareye so dua tahun
lagi; two years from now (1d)
**tumo rurumo nandijawe dua tahun yg
lalu; two years ago (1d)
tumo usyin detoto see **tumo usyinoe**
tumo usyinoe tahun yang lalu; last year
(1d); *beberapa tahun yang lalu*; a
number of years ago (1d)
tuna duduk; to sit (5a); *melahirkan*; to
give birth (4g)
tuna ajo wawave duduk bersila, berpangku
kaki; to sit crosslegged (5a)
tuna muinseo duduk tegak; to sit up
straight (5a)
tuna pasyasyabe merangkak; to scoot on
one's bottom (5d)
tuna raije mamai dain lahir dini, lahir
sebelum waktunya; premature birth
(4g)
tuna sakinabe duduk mengeliat-geliat,
gelisah di tempat duduknya; to squirm
in seat (5a)
tuna titive berjongkok; to squat (5a)
tuna vukane ranteter bersimpuh; to sit on
folded legs (5a)
Tundinit Bintang Pagi; Venus (1c)**

tuntumbe *berbintik-bintik, kotak-kotak*;
spotted, dotted, checkered (13e)
turantur ngengat; moth (3e)
tutami kaleng; tin can (9d)
tutar menggil, *gemetar*; to shiver, to
tremble (4f)
tutir selalu, sering; always, often (1d, 14b)
tutu see **tutuv**
tutugawi bengkok; crooked, bent (13c)
tutuv berkerut, kusut; wrinkled (clothing)
(13g); *kulit keriput*; wrinkled skin
(popped blister), shriveled (old
people) (4f, 13g); *kendor*; slack, loose
(13g)
tuwan kecil; small (13b)
tuvane anak binatang; baby animal (3a)
tuvoae kuskus timur; Oriental Cuscus (3d)

U

ubekikibe (orame) rai menggotong; to
carry a heavy thing (several people
carry) (5f)
uga di dalam; inside (13d)
ugaain berteriak kepada; to call, to shout
for (7a)
uganavainy see **ugaravainy**
uganen sakit; sick (4f); see also **wanene**
ugara arwah nenek moyang; spirit of
ancestor (11b)
ugarakaki laba-laba; spider (3e)
ugaravainy jauh; far (5d, 13b, 13d);
panjang; long (13b); *lama*; long time
(13i)
ugaugayobe kurus sekali; emaciated,
gaunt, muscles atrophied (due to long
illness) (4f)

ugawao gatal; itchy (4f)
uge babi, babi hutan; pig, boar (3d)
uge atu ban taring babi; pig tusk armband
(12b)
uge wani babi piara; domesticated pig
(3d)
ugenen sudah mati (banyak orang); dead
(many people, as in an epidemic) (4g);
see also **unen**
ugeye ine daging babi; pork (9e)
uisy di muka, di depan; in front (13d)
ujainye panjangnya, jarak; length, height,
distance (13b)
uje datang keluar; to come outside, to
come down (5d, 5e)
ukam buah dada; female breast (4c)
ukame atu putting susu; breast nipple (4c)
ukame mae susu ibu; breast milk (4c)
ukame raisy menyusui; to suckle (4c)
uma matahari; sun (1c, 13h)
uma badave matahari bersinar; to be
sunny (1c)
uma pasyo matahari terbenam; sunset
(1c, 1d)
uma pugaje matahari bersinar; to be
sunny (1c)
uma seo matahari terbit; sunrise (1c, 1d)
umami jam, jam tangan; clock, watch
(1d, 12d)
umamije jam; hour (1d)
umamije kaumudi gerhana matahari;
eclipse (solar) (1c)
uman rangkong, *burung tahun-tahun*;
hornbill (3b)
umanana lebah kayu, penyengat kayu;
wood-drilling wasp (3e)
umani daun gedi, sayur gedi; k.o. spinach
(2d, 9e)

umanikipin singkong bungkus; mashed cassava in spinach leaves (9e)
umawe tadi; a little while ago, earlier today (1d, 14b)
umba kemudian, lalu; later on, then (1d, 14b)
umbai garpu kayu; wooden fork (9d); *pena*; pen (7b)
umbaijo pinsiri potlot; pencil (7b)
unanto berteriak; to shout, to talk loudly (7a)
unanui jalan, jejak; road, path, trail (7d)
unanui rayanyan merintangi jalan; to block the road (7d)
unanui riri simpang jalan; fork in road (7d)
unanuije raotar nanto menyeberangi jalan; to cross the road (7d)
unanuije rarae membersihkan jalan; to cut or clear a path (8b)
unanuije tuga pinggir jalan; side of road (7d)
unat gunung; mountain (1a)
unato maje bukit; hill (1a)
undiyum bambu (macam sedang); medium-sized bamboo (2f)
unen sudah mati; dead (4g)
unggaman alat penggali perahu; adze for carving canoe (8f)
unggan mangkok kayu; wooden bowl (9d); *bokor, baskom*; large serving bowl (9b, 9d)
uni kantung kemaluan laki-laki; scrotum (4c)
unsanda pintu; door (8e, 12c)
unsanda isyi dai kamar makan; dining room (12c)

unsanda raguiji menutup pintu; to shut a door, to close a door (5h, 5i, 13g)
unsanda rauki menutup pintu; to shut a door, to close a door (5h, 5i, 13g)
unsanda raunandi menutup pintu; to shut a door, to close a door (5h, 5i, 13g)
unsanda rausisa membuka pintu; to open a door (5i, 5h, 13g)
unumeso hari ini; today (1d)
urairije perjanjian; promise, contract (10g)
Urairijo Usyin Perjanjian Lama; Old Testament (11a)
Urairijo Wanyin Perjanjian Baru; New Testament (11a)
uram tulang rusuk; rib (4c)
usuk dinding; wall (12c)
usyin lama (waktu); long time (1d); *lama (barang)*; old (things) (13b, 13g); *dulu*; formerly (1d)
usyinoe dulu; long ago, formerly (1d, 14b)
usyo pergi keluar; to go out, to go down (5d, 5e)
utatai jatuh (lebih dari dua orang, benda); to fall (more than two persons, things) (5e)
uvu bambu (buluh); small bamboo (2f); see also *vuyi*
uvije man rebung; bamboo shoot (2d)
uvo mamaun kuntum; flower bud (2a)
uvo wanyati cacingan perut; intestinal worms (4f)

V

vadurur berkobar; to flame up (9c)
vainya besan; relationship of parents whose children are married to each other (10b)
vambinibe satu sama lain; one with another (14b)
vanan sarang lebah; beehive (3a)
vangkare pakaian serabut pisang; traditional skirt made of banana fibers (12b)
vaobon kelelawar kecil; tiny fruit bat (3b)
var cerah, terang; bright, clear, light, not dark (1c, 1d, 13g)
varet barat; west (1a)
varodor bagian, daerah; section, region (13b)
varor celah; crevice (1a); *selat*; strait (1a)
vasye setengah, separuh; half (13a)
vasye mambisy seperempat; one-fourth (13a)
vasyeeye lebarnya; width (13b)
vasyisyn urat daging; tendon (4a, 4d); *urat darah halus*; vein (4a, 4d)
vatan orang; person (10d)
vatan anui tua; old (age) (10b); *orang tua*; parents (10b); *dewasa*; adult (10b)
vatane tename abusyn dua ratus; two hundred (13a)
vatane tename radani seratus; one hundred (13a)
vatano apa tame no pegawai; office worker, government employee, official (8i, 10d)
vatano apave rai pemilik; owner (12a)
vatano apave toko rai pengusaha toko; shopkeeper (8i)
vatano awain pegawai; office worker, government employee, official (8i, 10d)
vatano doije raunanto orang yg berpiutang; creditor (5j)
vatano doije ta no aijanene orang yg berhutang; debtor (5j)
vatano janyanive pengecut, penakut; coward (6f)
vatano joram pasien; patient (8h)
vatano kakaije anawayo roh orang mati; spirit of dead person (11b)
vatano kakavimbe orang kudus, orang suci; saint (11a)
vatano kin penyanyi; singer (11c)
vatano kopa orang asli, pemilik tanah; insider, inhabitant of the land (10c)
vatano manakea mamaisy bangsa; race, nation (10c, 10d)
vatano mangke raugaje ai orang hukuman; person who is punished (10g)
vatano mansaporadi kelompok, golongan; group (10c)
vatano mansaporadi awa ayao mamaisy suku bangsa; ethnic group, tribe (10c)
vatano mansaporadi awa ayao Yawa suku Yawa; Yawa people (10c)
vatano maran orang asing, orang dari luar; foreigner, outsider (10c)
vatano matu orang tua; old person (4g)
vatano mayo pemburu; hunter (8d)
vatano muni pemilik tanah; inhabitant of the land (10c)
vatano panapatambe pembantu; assistant (8i)

vatano po ana ratoeve sekretaris; secretary (8i)
vatano po anaisye ramer juru masak; cook (8i)
vatano po ayao Amisy raura penginjil, gembala; evangelist, pastor (11a)
vatano po jiane rakani nelayan; fisherman (8c)
vatano po raparae sopir; driver (7d)
vatano tavondi penumpang; passenger (7d)
vatano titi orang penting; important person (10d)
vatano ude sen tamu; visitor, guest (10e)
vatano wanugan sidang jemaat; church congregation (11a)
vatano wanui orang banyak; people (10d)
vauname perkawinan, pernikahan; marriage (10b, 10e)
vav s.j. ikan pari, ikan lebar; devil-ray (3c)
vavoe jala; small casting net (8c)
vayak pelepas; stem of palm frond (2a, 8a)
vayave see bayave
verane man buah pinang; areca nut (9i)
verane mot pohon pinang; areca palm (2b)
vevan see aranda vevan
vinana man kemiri; candlenut, macadamia nut (9f)
vintabo semuanya; all, altogether (14b)
vombon lereng; slope (1a)
von di atas; on, above, on top of (13d); *tutup panci;* lid (5i, 9d)
vone rapaya membuka; to uncover, to remove the lid (5i)
vonoe yg di atas; the top one (13d)
vuga rotan; rattan (2f)

vukan lutut; knee (4d)
vukane ranteter simpuh; to fold one's legs (5a)
vuki sabut kelapa; coconut husk (2a)
vusyawa pengait; hook for hanging pot over fire (9c)
vuvi bambu (buluh); small bamboo (2f); *see also uvi*

W

wai tali; rope, string (8f, 8g)
waijo wate tali tumbuh; vine (2a, 8f)
waiman keong; snail (3c)
wakan ular biludak maut; Death Adder (3d)
wakeriwat s.j. pekakak; Yellow-bellied Kingfisher (3b)
wakikui kakatua hitam; Palm Cockatoo (black) (3b)
wam kita; we (incl.) (10a)
wanam sukun; k.o. breadfruit (2c, 9e); *pemanggangan;* drying rack (9d)
wanambon loteng, kasau; rafter (8e, 12c)
waname mot pohon sukun; k.o. breadfruit tree (2b)
wanampui selatan; south (1a)
wanamuram timur; east (1a)
wananan miang; stinging hairs (eg bamboo) (2a)
wanansai utara; north (1a)
wanen penyakit; sickness, illness (4f, 8h); *hama;* plant disease (8b)
wanene nande ai jatuh sakit; to be taken ill (4f)
waneno anyira malaria; malaria (4f)

waneno tunaise timpang pincang; crippled, lame (4f)
waneyan kayu melintang dasar; floor joist (8e)
wangkori buaya; crocodile (3d)
wangkorijo mana buaya air tawar; New Guinea Fresh-water Crocodile (3d)
wangkorijo mayan buaya laut; Estuarine Crocodile (3d)
wanijate halaman, pekarangan; yard (12c)
wanijateo baon dai lapangan olahraga; playing field (10e)
waniko tanah longsor; landslide (1a)
wanitawan tanah asal; original ancestral homeland (10c)
wantainy akar; root (2a)
wanugan tenambe berkumpul bersama; to meet together (10e)
wanuganande berkumpul; to come together (10e)
wanuna sisik; fish scales (3a)
wanuni nuri; lory, esp. Western Black-capped Lory (3b)
wanunugambe berkumpul; to assemble (5d)
wanya wanita, perempuan; female (10b); *isteri;* wife (10b); *betina;* female (animale)
wanya anawae juru rawat, suster; nurse (8h)
wanyati usus; intestines (4c)
wanyati anakoe usus besar; large intestine (4c)
wanyati mamaun usus kecil; small intestine (4c)
wanyatije njoram sakit perut; to have a stomach ache (4f)
wanyatije rausen mengeluarkan isi perut (satu ikan); to gut (eg one fish) (5h)
wanyatije ravesen mengeluarkan isi perut (beberapa ikan); to gut (eg many fish) (5h)
wanyin baru (barang waktu); new (things, time) (1d, 13b, 13g)
wao daun; leaf (2a); *s.j. penyu laut;* k.o. marine turtle (3c)
waom remah, ampas; food crumbs (9g)
wape mot pohon jambu hutan; wild guava tree (2b)
waravainy see ugaravainy
waravainye panjangnya, jarak; length, height, distance (13b)
warera lereng yg curam; steep slope (1a)
waru labu siam, labu cina; chokoe squash (2d)
wasere mot pohon kayu susu; milkwood tree (2b)
wasijar s.j. soa-soa; k.o. agamid lizard (3d)
wasyiman cat; paint (8e, 11d)
wate see waijo wate
wato itu; that, that over there (13d, 14b)
waunainy merpati pegar, dara tanah; Pheasant Pigeon (3b)
wawa jembatan; bridge (7d); *kakus, kamar kecil;* toilet, outhouse (12c)
wawa raerer melintasi jambatan; to cross a bridge (7d)
wawat anak yatim-piatu; orphan (10b)
wawe tumang sagu; sago storage basket (8a, 9b)
wayakakari belut kali; river moray (3c)
wayan ayam hutan kaki merah, burung talegalla; Brown-collared Bush Turkey (3b)

wayane mot pohon beringin; banyan tree (2b)
wayo uap; steam (9a); *uap bumi*; mist (1c)
weamo maka; then (conditional) (14b)
weap saudara-saudara, kamu sekalian; you (plural) (10a)
weinya! *jangan!*; don't! (14c)
wem dia (perempuan); she (10a)
wenai mereka berdua; they two (10a)
wenau mereka; they (10a)
wenora! *jangan!*; don't! (14c)
wep dia (laki-laki); he (10a)
weramu tetapi; but (14b)
wetaune bom dia sendiri (perempuan); she herself (10a)
wetaune bop dia sendiri (laki-laki); he himself (10a)
weti jadi; so (14b, 14c)
weyam tombak, lembing; hunting spear (8d, 8f, 10f)
weye karena, sebab; because (14b)
windaraniv! *cobalah!*; try it!, taste it! (9g)
wingkum talang; gutter (12c)
winsyisyabe! *hati-hati!* awas!; careful! watch out! be aware! (14c)
winy engkau, kamu, saudara, anda; you (10a)
winya -mu; your (10a)
wivae mot pohon kayu salawako; salawako tree (for canoes) (2b)
wurip kamu berdua; you two (10a)

y

yait sisir; a comb (4b)
yan pagar; fence (8b, 12c); *kandang babi*; pigpen (3a, 8d)

yane rayan membuat pagar; to make a fence (8b)
yaneme raijar indamu anuga sauman berdamai; to make peace (10f)
yantukam bertubrukkan; to collide (5g); see also *rantukam*
yanya kavata berjalan bergandengan tangan; to walk hand in hand (5d)
yanyan pengadang; obstacle, roadblock (7d)
yar patung; statue, wooden doll (11b)
yara tetapi, akan tetapi; but rather (14b)
yarare berbantah, bertengkar; to argue, quarrel (7a); see also *arare*
yase sebagian semang; pole joining rigger to hull (7d)
yasyin di tengah, pusat; in the middle (13d); *di antara*; among, between (13d)
yasyine yg di tengah; the middle one (13d)
yaugam s.j. pergam; Zoe Imperial Pigeon (3b)
yavar rumah; house (8e, 12c)
yavara ma repon kamar tamu; living room (12c)
yavaro Amisy gereja; church (11a)
yavaro mamaun dapur; kitchen (12c)
yavaro tuvan dapur; kitchen (12c)
yavaro wanen rumah sakit; hospital (8h)
yavaruga rumah tangga; household (10d)
yavaruga mbakipambe sanak keluarga; relatives (10b)
yavaruga no nande tenambe keluarga dekat, kaum; close relatives, clan (10b, 10c)
yawa darat; land (1a); *pedalaman*; interior (1a)
yawain obor; torch (8f)

yayawi berbantah, bertengkar; to argue, to quarrel (7a)
Yesus Yesus; Jesus (11a)
yombe ya; yes (14c)
yoram see *joram*
yoramo animaisy gejala; symptom (4f, 8h)
yove setuju; agreed (14c)
Yulije Juli; July (1d)
Yunije Juni; June (1d)

introduction of the language barrier

(20)

incentives, discussed earlier, may not have been fully appreciated by the participants, and the new incentives were not fully grasped (Figs. 2 & 3).

Overall suggests that, while

with the introduction of incentives

participants started to take the incentives more seriously than they had done previously.

Additional findings, shown in Table 3, support these results. The first column highlights that (i) the

average total costs (200)

are constant (except initial)

and increase by 0.0000000000000001

when incentives are introduced (protection of the species) (200)

(ii) the total incentives paid out are lower (200),

and (iii) the fees

are constant, decreasing slightly (from 200, 201, 202)

very larvae, rising, because fish

is indirectly controlled, as it is directly related

to aquatic habitat quality and the

environmental health of the river, and

thus reducing the number of fish

which will increase

water quality, which in turn reduces

the risk of pollution, which in turn

reduces the cost of protection (200)

y

points to a combination of

fun (upper, lower) and fun (lower by

protecting the fish).

as different participants, who had been

involved

(20)

incentives, and the new incentives

had been introduced (200) are not strong

enough to change their behaviour, and those among

(200) who appreciated the incentives more

were more likely to take them into account, because the (200) that appreciated

them more seriously took them into account (200)

and those that appreciated them less

and did not take them into account (200)

and those that appreciated them less

and did not take them into account (200)

and those that appreciated them less

and did not take them into account (200)

and those that appreciated them less

and did not take them into account (200)

and those that appreciated them less

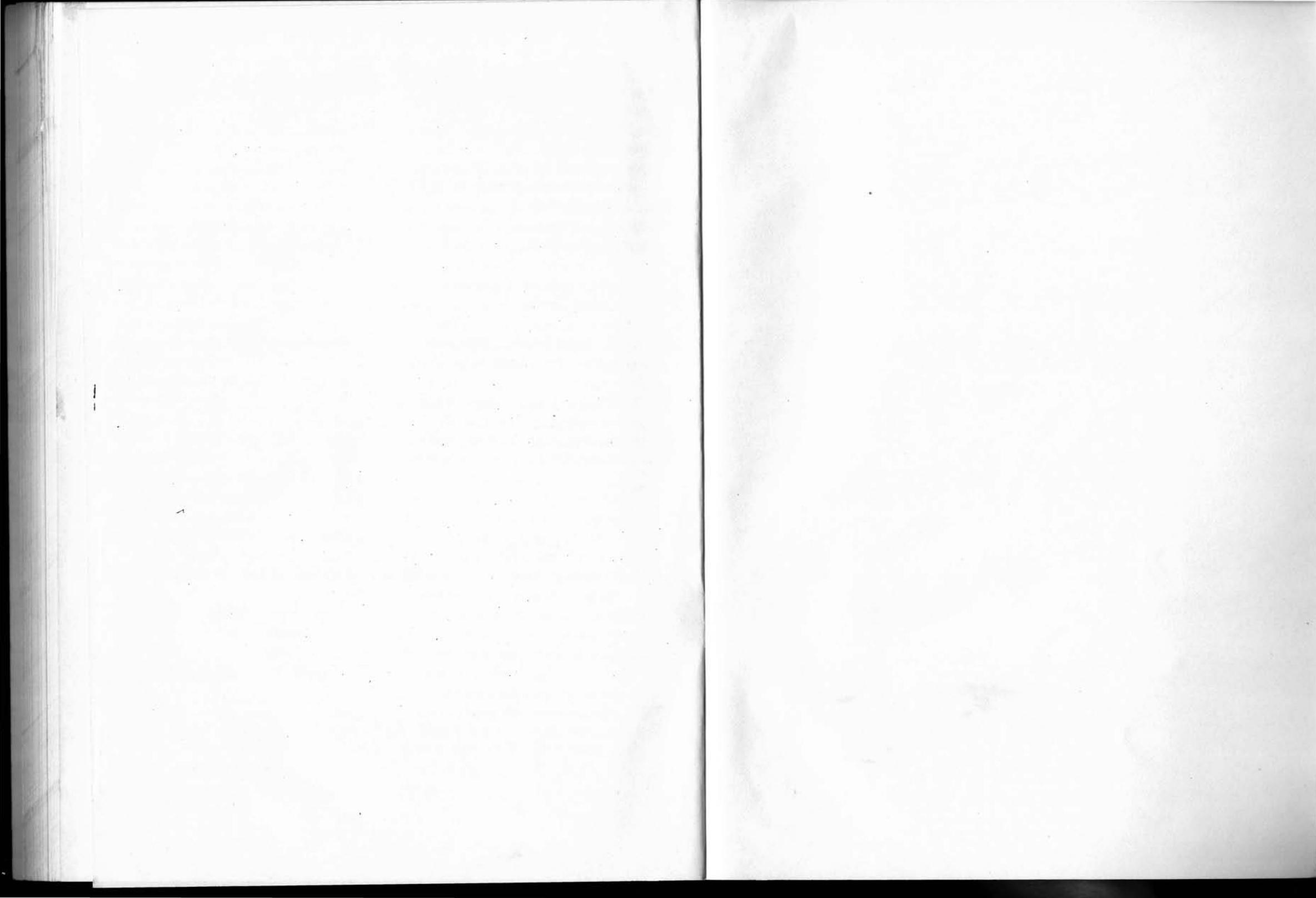
and did not take them into account (200)

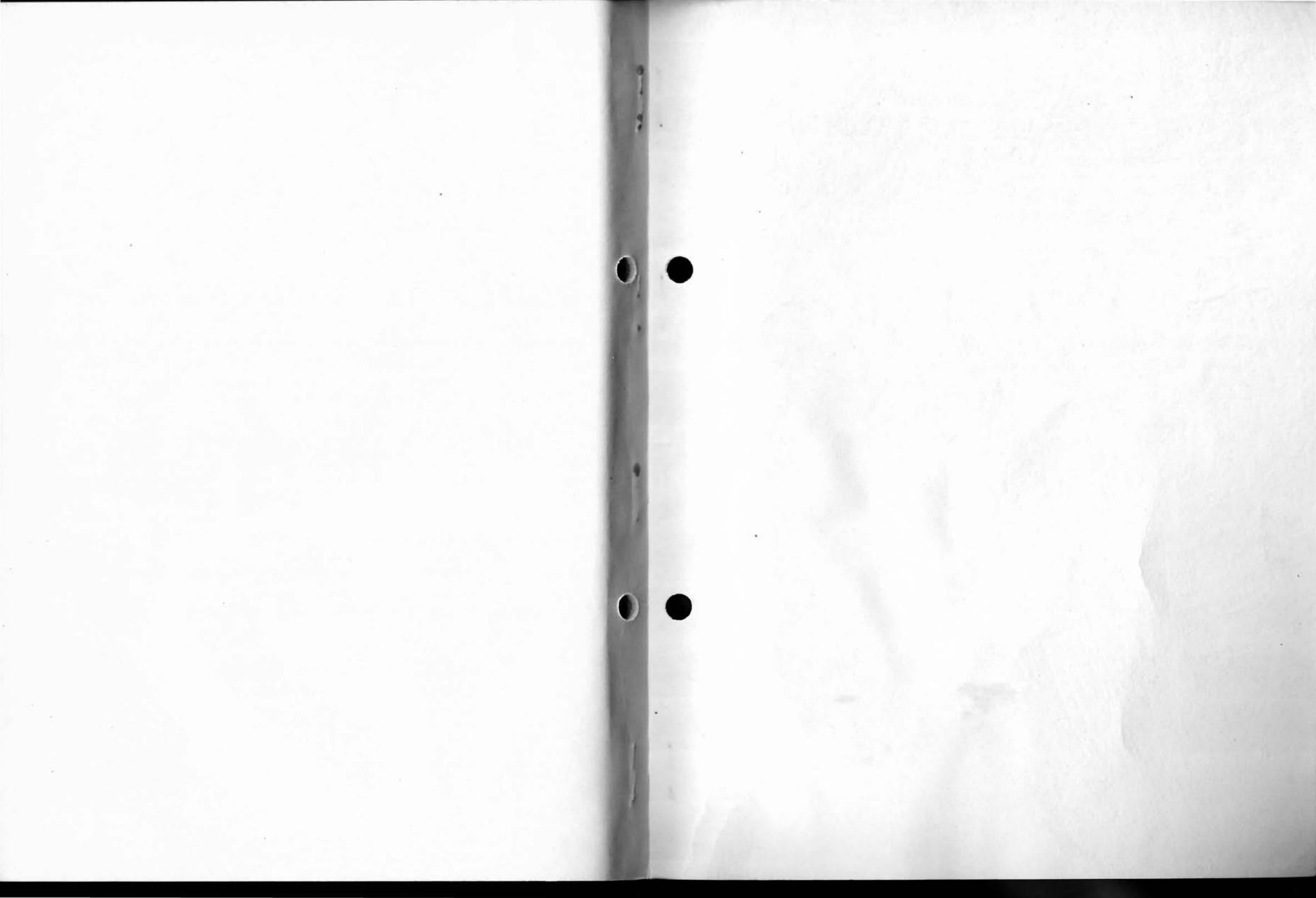
and those that appreciated them less

and did not take them into account (200)

and those that appreciated them less

and did not take them into account (200)





Percetakan Universitas Cenderawasih